

第 25 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年六月二十日，星期三



Número 25

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 20 de Junho de 2012

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第145/2012號行政長官批示，委任“第四屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習”的導師。..... 7143

第36/2012號行政長官公告，命令公佈就相互通知對方已完成使二零一一年七月十二日在澳門特別行政區簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與澳大利亞政府關於稅收信息交換的協定》生效所需的內部法律程序。..... 7143

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2012, que nomeia os formadores para o Quarto Curso e Estágio de Formação para Ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público. 7143

Aviso do Chefe do Executivo n.º 36/2012, que manda publicar a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da Austrália relativo à Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado em Macau, aos 12 de Julho de 2011. 7143

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 7144

行政法務司司長辦公室：

第16/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂購買供該局使用的《資訊設備系統AS/400及pSeries的硬件維修保養及軟件支援服務》合同的簽署人。..... 7145

第17/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予法務局局長，作為簽訂為法務局從屬機構少年感化院輔導員及院生供應膳食服務合同的簽署人。..... 7145

保安司司長辦公室：

第83/2012號保安司司長批示，向司法警察局一名一等督察頒授卓越功績獎。..... 7146

第84/2012號保安司司長批示，向司法警察局一名副督察頒授卓越功績獎。..... 7147

第85/2012號保安司司長批示，向司法警察局一名副督察頒授卓越功績獎。..... 7148

第86/2012號保安司司長批示，向司法警察局一名副督察頒授卓越功績獎。..... 7149

第87/2012號保安司司長批示，向司法警察局一名副督察頒授卓越功績獎。..... 7150

第88/2012號保安司司長批示，向司法警察局一名副督察頒授卓越功績獎。..... 7150

第89/2012號保安司司長批示，向司法警察局一名副督察頒授卓越功績獎。..... 7151

第90/2012號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 7152

第91/2012號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 7153

第92/2012號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 7153

第93/2012號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 7154

第94/2012號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 7155

第95/2012號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 7155

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 7144

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 16/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Serviços de reparação e manutenção do hardware dos equipamentos informáticos «AS/400» e «pSeries» e de suporte do software dos respectivos equipamentos» destinados ao uso dos mesmos Serviços. 7145

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 17/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços de Assuntos de Justiça, como outorgante, no contrato de fornecimento do serviço de refeições destinadas aos monitores e internados do Instituto de Menores, organismo dependente da DSAJ. 7145

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 83/2012, que atribui a um inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. 7146

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 84/2012, que atribui a um subinspector da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. 7147

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 85/2012, que atribui a um subinspector da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. 7148

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 86/2012, que atribui a um subinspector da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. 7149

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 87/2012, que atribui a um subinspector da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. 7150

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 88/2012, que atribui a um subinspector da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. 7150

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 89/2012, que atribui a um subinspector da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. 7151

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 90/2012, que atribui a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. . 7152

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 91/2012, que atribui a uma investigadora criminal principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. . 7153

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 92/2012, que atribui a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. . 7153

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 93/2012, que atribui a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. . 7154

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 94/2012, que atribui a um investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. . 7155

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 95/2012, que atribui a um investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional.. 7155

社會文化司司長辦公室：

更正登於二零一二年五月二十三日第二十一期
《澳門特別行政區公報》第二組內的批示摘錄
葡文文本。..... 7156

運輸工務司司長辦公室：

第22/2012號運輸工務司司長批示，修改一幅以租
賃制度批出，位於澳門半島河邊新街的土地的
批給。..... 7156

第23/2012號運輸工務司司長批示，宣告澳門工業
園區發展有限公司放棄一幅以租賃制度批出，
位於澳門半島，珠澳跨境工業區（澳門園區）
的地塊的批給。..... 7165

批示摘錄數份。..... 7167

警察總局：

批示摘錄一份。..... 7167

海關：

批示摘錄一份。..... 7167

立法會輔助部門：

議決摘錄數份。..... 7168

終審法院院長辦公室：

批示摘錄一份。..... 7169

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。..... 7170

聲明書一份。..... 7171

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 7171

聲明書一份。..... 7172

法務局：

批示摘錄數份。..... 7172

身份證明局：

批示摘錄數份。..... 7173

印務局：

批示摘錄一份。..... 7174

法律改革及國際法事務局：

批示摘錄數份。..... 7174

民政總署：

決議摘錄一份。..... 7175

退休基金會：

決議摘錄數份。..... 7176

批示摘錄數份。..... 7176

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Rectificação da versão portuguesa do extracto de
despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM
n.º 21/2012, II Série, de 23 de Maio. 7156

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras
Públicas n.º 22/2012, que revê a concessão, por ar-
rendamento, de um terreno situado na península de
Macau, na Rua do Almirante Sérgio. 7156

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras
Públicas n.º 23/2012, que declara a desistência pela
«Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques
Industriais de Macau, Limitada», da concessão, por
arrendamento, da parcela de terreno situada na
península de Macau, no Parque Industrial Transfron-
teiriço Zhuhai-Macau (Zona de Macau). 7165

Extractos de despachos. 7167

Serviços de Polícia Unitários:

Extracto de despacho. 7167

Serviços de Alfândega:

Extracto de despacho. 7167

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extractos de deliberações. 7168

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extracto de despacho. 7169

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 7170

Declaração. 7171

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 7171

Declaração. 7172

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 7172

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 7173

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho. 7174

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Extractos de despachos. 7174

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extracto de deliberação. 7175

Fundo de Pensões:

Extractos de deliberações. 7176

Extractos de despachos. 7176

財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	7181	Extractos de despachos.	7181
聲明書數份。.....	7182	Declarações.	7182
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	7206	Extractos de despachos.	7206
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	7207	Extracto de despacho.	7207
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	7207	Extracto de despacho.	7207
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	7208	Extractos de despachos.	7208
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	7208	Extractos de despachos.	7208
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄一份。.....	7210	Extracto de despacho.	7210
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	7210	Extractos de despachos.	7210
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	7215	Extractos de despachos.	7215
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	7216	Extractos de despachos.	7216
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	7217	Extracto de despacho.	7217
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	7217	Extractos de despachos.	7217
聲明書一份。.....	7220	Declaração.	7220
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄一份。.....	7220	Extracto de despacho.	7220
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	7221	Extractos de despachos.	7221
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
批示摘錄一份。.....	7223	Extracto de despacho.	7223
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份。.....	7227	Extractos de despachos.	7227
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄一份。.....	7227	Extracto de deliberação.	7227
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份。.....	7228	Extracto de despacho.	7228

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份。..... 7228

環境保護局：

批示摘錄數份。..... 7229

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺、一等技術輔導員一缺及首席行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。..... 7232

警察總局佈告：

為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺開考的應考人成績表。..... 7232

為填補特級技術員（公關範疇）一缺開考的應考人成績表。..... 7233

立法會輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。..... 7233

行政公職局佈告：

為填補首席特級技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 7234

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺開考的通告。..... 7234

商業及動產登記局佈告：

二零一二年五月份的商業登記名單。..... 7235

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）四缺開考的准考人臨時名單。..... 7334

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員（資訊範疇）一缺開考的通告。..... 7335

法律改革及國際法事務局佈告：

通告一則，關於招聘中葡翻譯範疇二等翻譯員三缺。..... 7335

民政總署佈告：

公告一則，關於“為民政總署購置共振式玻璃破碎機”的公開招標。..... 7338

告示一則，關於取消載於《澳門市街道及其它地方名冊》編號為1901號的蓮花街。..... 7339

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 7228

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 7229

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, uma de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo principal. 7232

Serviços de Polícia Unitários:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. 7232

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, área de relações públicas. 7233

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 7233

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 7234

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 7234

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista do registo comercial relativo ao mês de Maio de 2012. 7235

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal, área de informática. 7334

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. 7335

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Aviso sobre o concurso para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. 7335

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição de triturador de vidros por ressonância para o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais». 7338

Edital sobre a extinção da Rua dos Lótus, n.º 1901 do Cadastro das Vias Públicas e Outros Lugares da Cidade de Macau. 7339

經濟局佈告：

為填補首席特級資訊助理技術員一缺開考的應考人最後成績表。.....	7339
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7340
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺開考的准考人臨時名單。.....	7340
商標的保護。.....	7341
營業場所之名稱及標誌的保護。.....	7459
設計及新型的保護。.....	7460
發明專利延伸的保護。.....	7474
發明專利的保護。.....	7475
實用專利的保護。.....	7481

財政局佈告：

通告一則，關於特區政府房屋分配予特區政府公共機關及機構編制內確定委任公務員的公開競投。.....	7483
告示一則，關於所得補充稅事宜。.....	7485

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的通告。.....	7486
--------------------------------------	------

博彩監察協調局佈告：

為填補一高等級技術員一缺開考的應考人最後成績表。.....	7486
-------------------------------	------

消費者委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺開考的准考人確定名單。.....	7487
--	------

澳門金融管理局佈告：

二零一二年二月二十九日的資產負債分析表。...	7488
-------------------------	------

人力資源辦公室佈告：

為填補首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	7490
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺開考的通告。.....	7490

金融情報辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7491
---------------------------------------	------

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補一等技術輔導員四缺開考的應考人成績表。.....	7491
-----------------------------	------

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática especialista principal.	7339
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	7340
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal.	7340
Protecção de marcas.	7341
Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento.	7459
Protecção de desenhos e modelos.	7460
Protecção de extensão de patente de invenção.	7474
Protecção de patentes de invenção.	7475
Protecção de patentes de utilidade.	7481

Direcção dos Serviços de Finanças:

Aviso referente à abertura de concurso público — atribuição de moradias da RAEM aos funcionários dos quadros locais de nomeação definitiva dos Serviços e Organismos Públicos.	7483
Edital referente ao Imposto Complementar de Rendimentos.	7485

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	7486
--	------

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1. ^a classe.	7486
--	------

Conselho de Consumidores:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente.	7487
--	------

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 29 de Fevereiro de 2012.	7488
--	------

Gabinete para os Recursos Humanos:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	7490
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1. ^a classe.	7490

Gabinete de Informação Financeira:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1. ^a classe.	7491
---	------

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1. ^a classe.	7491
---	------

為填補特級資訊助理技術員一缺開考的應考人成績表。.....	7492	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática especialista.	7492
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺、一等技術輔導員三缺及一等行政技術助理員兩缺開考的通告。.....	7493	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, três de adjunto-técnico de 1.ª classe e duas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	7493
公告一則，關於為取得“貨車連配備”進行公開競投。.....	7493	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Automóveis de mercadorias com equipamentos adicionais».	7493
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補二等刑事偵查員八十缺開考的應考人最後成績表。.....	7494	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de oitenta vagas de investigador criminal de 2.ª classe.	7494
為填補主任翻譯員兩缺開考的應考人最後成績表。.....	7497	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor chefe.	7497
公告一則，關於張貼為填補首席技術員（電訊範疇）一缺開考的准考人臨時名單。.....	7497	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de telecomunicações.	7497
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（電子範疇）三缺開考中筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。.....	7498	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita e admitidos à entrevista profissional do concurso para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área electrónica.	7498
通告一則，關於對一名首席刑事偵查員進行紀律程序。.....	7498	Aviso referente a um processo disciplinar instaurado contra um investigador criminal principal.	7498
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員（汽車修理工場範疇）一缺開考的通告。.....	7498	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, área de oficina de reparação de automóveis.	7498
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補中學教育一級教師職程（特殊教育）一缺開考的准人確定名單。...	7499	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, área do ensino especial.	7499
公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中英範疇）一缺開考的准考人臨時名單。.....	7499	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa. .	7499
通告一則，關於為填補教學助理員職程（特殊教育）一缺的開考。.....	7500	Aviso sobre o concurso para o preenchimento de uma vaga da carreira de auxiliar de ensino (ensino especial).	7500
通告一則，關於為填補教學助理員職程（協助進行葡語教學）兩缺的開考。.....	7503	Aviso sobre o concurso para o preenchimento de duas vagas da carreira de auxiliar de ensino (apoio no ensino de língua portuguesa).	7503
通告一則，關於為填補幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（葡文）一缺的開考。.....	7507	Aviso sobre o concurso para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), (língua portuguesa).	7507
通告一則，關於為填補幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程（葡文）一缺的開考。.....	7511	Aviso sobre o concurso para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), (língua portuguesa).	7511
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7514	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	7514
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補行政範疇首席技術員一缺開考的應考人成績表。.....	7515	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área administrativa.	7515

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇首席高級技術員一缺、社會工作範疇一高等級技術員十三缺、康復治療範疇一高等級技術員兩缺、社會工作範疇特級技術員三缺及首席技術輔導員兩缺開考的通告。.....	7515	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática, treze de técnico superior de 1.ª classe, área de serviço social, duas de técnico superior de 1.ª classe, área de reabilitação, três de técnico especialista, área de serviço social, e duas de adjunto-técnico principal.	7515
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於張貼為填補技術工人十五缺（水電安裝及維修範疇）、技術工人六缺（泥水及木工範疇）及技術工人六缺（冷氣維修及保養範疇）開考的知識考試成績名單。.....	7516	Anúncio sobre a afixação das listas classificativas de provas de conhecimento dos concursos para o preenchimento de quinze vagas de operário qualificado, área de instalação e reparação de água e electricidade, seis de operário qualificado, área de alvenaria e carpintaria, e seis de operário qualificado, área de reparação e manutenção do ar condicionado.	7516
公告一則，關於張貼為填補一等技術員五缺開考的通告。.....	7516	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe.	7516
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
公告一則，關於為澳門理工學院明德樓提供機電系統保養及維修服務進行公開招標。.....	7517	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação dos serviços de manutenção e reparação do sistema mecânico-eléctrico do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau».	7517
公告一則，關於為澳門理工學院學生宿舍提供宿舍管理服務進行公開招標。.....	7518	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação dos serviços de gestão na residência de estudantes da responsabilidade do Instituto Politécnico de Macau».	7518
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、首席高級技術員三缺、特級技術輔導員一缺、首席行政技術助理員一缺及首席技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7518	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, três de técnico superior principal, uma de adjunto-técnico especialista, uma de assistente técnico administrativo principal e uma de adjunto-técnico principal.	7518
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
為填補顧問翻譯員一缺開考的應考人成績表。...	7519	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	7519
為填補一等技術輔導員三缺開考的應考人成績表。.....	7520	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	7520
澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書處佈告：		Secretariado da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及一等技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。...	7520	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	7520
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補顧問高級技術員兩缺開考的應考人成績表。.....	7521	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor.	7521
為填補首席行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。.....	7522	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	7522
為填補一高等級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	7522	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	7522

公告一則，關於“路環石排灣都市化第一期——行人天橋B建造工程”的公開招標。.....	7523
公告一則，關於“金蓮花廣場及海景花園行人隧道機電改善工程”的公開招標。.....	7525
港務局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一等海事人員兩缺開考的通告。.....	7526
房屋局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員一缺開考的通告。.....	7527
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員七缺開考的通告。.....	7527
通告一則，關於修改第09/IH/2012號批示第二十一款。.....	7527
電信管理局佈告：	
為填補一等高級技術員兩缺開考的應考人成績表。.....	7528
為填補首席無線電通訊輔導技術員一缺開考的應考人成績表。.....	7529
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺開考的通告。.....	7529
交通事務局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員（資訊範疇）一缺、一等技術員兩缺、特級技術輔導員一缺、一等技術輔導員兩缺及一等行政技術助理員兩缺開考的通告。.....	7530

公證署公告及其他公告

澳門人生教練協會——章程。.....	7531
傳播快樂協會——章程。.....	7532
澳門創業投資協會——章程。.....	7533
珠港澳（福建省）八閩商會——章程。.....	7533
澳門直航城市經貿文化協會——章程。.....	7534
Super Avós — Associação Recreativa e Cultural dos Avós e Netos de Macau——章程。.....	7536
澳門南灣湖畔晨運會——修改章程。.....	7537
金輝文娛藝術協會——修改章程。.....	7537
澳門中小企業聯合會——修改章程。.....	7537

Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada da urbanização de Seac Pai Van, Coloane, 1.ª fase — Construção da passagem superior para peões B».	7523
---	------

Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de melhoramento das instalações electromecânicas das passagens inferiores para peões junto às Praça de Lótus e Praceta de Miramar».	7525
--	------

Capitania dos Portos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de pessoal marítimo de 1.ª classe.	7526
--	------

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal.	7527
---	------

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	7527
---	------

Aviso sobre a alteração do n.º 21 do Despacho n.º 09/ /IH/2012.	7527
--	------

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe.	7528
--	------

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico-adjunto de radiocomunicações principal.	7529
--	------

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	7529
---	------

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática, duas de técnico de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico especialista, duas de adjunto-técnico de 1.ª classe, e duas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	7530
--	------

Anúncios notariais e outros

Associação de Coaching de Vida de Macau. — Estatutos.	7531
--	------

傳播快樂協會. — Estatutos.	7532
---------------------------	------

Macau Venture Capital Association. — Estatutos.	7533
--	------

珠港澳（福建省）八閩商會. — Estatutos.	7533
---------------------------------	------

Associação Económica, Comercial e Cultural das Cidades com Voos Directos de Macau. — Estatutos.	7534
--	------

Super Avós — Associação Recreativa e Cultural dos Avós e Netos de Macau. — Estatutos.	7536
--	------

澳門南灣湖畔晨運會. — Alteração dos estatutos.	7537
--	------

金輝文娛藝術協會. — Alteração dos estatutos.	7537
---	------

Associação Pequenas Médias Empresas Unidas de Macau. — Alteração dos estatutos.	7537
--	------

Evangelize China Fellowship, Inc.——修改章程。 7537	Evangelize China Fellowship, Inc. — Alteração dos estatutos. 7537
海峽高爾夫和平友好促進會——修改章程。 7538	Associação de Promoção de Golfe de Paz e Amizade pelo Estreito. — Alteração dos estatutos. 7538
澳門屠宰場有限公司——召集書。 7538	Matadouro de Macau, S.A. — Convocatória. 7538
澳門航空股份有限公司——二零一一年度營業帳目報告。 7539	Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2011. 7539
澳門清潔專營有限公司——二零一一年度營業帳目報告。 7547	CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2011. 7547
花旗銀行澳門分行——二零一一年度營業帳目報告。 7551	Citibank N.A., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2011. 7551

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 145/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2001號行政法規第二十三條第四款及第二十四條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do artigo 23.º e do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士擔任“第四屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習”的導師，為期一年：

1. São nomeados para o Quarto Curso e Estágio de Formação para Ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público, pelo período de um ano, os seguintes formadores:

- 初級法院及行政法院院長唐曉峰法官；
- 第一審法院合議庭主席梁祝麗法官；
- 初級法院林炳輝法官；
- 初級法院張婉媚法官；
- 初級法院盧映霞法官；
- 初級法院盧立紅法官；
- 刑事起訴法庭鄭綺雯法官；
- 檢察院王偉華助理檢察長；
- 檢察院郭婉雯助理檢察長；
- 檢察院陳達夫助理檢察長；
- 檢察院郭少萍助理檢察長；
- 檢察院江志助理檢察長；
- 檢察院徐京輝助理檢察長；
- 檢察院Joaquim Teixeira de Sousa檢察官；
- 檢察院陳美芬檢察官。

— Tong Hio Fong, Presidente do Tribunal Judicial de Base e do Tribunal Administrativo;

— Teresa Leong, Juíza Presidente do Tribunal Colectivo dos Tribunais de Primeira Instância;

— Lam Peng Fai, Juiz do Tribunal Judicial de Base;

— Cheong Un Mei, Juíza do Tribunal Judicial de Base;

— Lou Ieng Ha, Juíza do Tribunal Judicial de Base;

— Lou Silva, Lap Hong, Juíza do Tribunal Judicial de Base;

— Chiang I Man, Juíza do Juízo de Instrução Criminal;

— Vong Vai Va, Procurador-Adjunto do Ministério Público;

— Kuok Un Man, Procuradora-Adjunta do Ministério Público;

— Paulo Martins Chan, Procurador-Adjunto do Ministério Público;

— Kok Sio Peng, Procuradora-Adjunta do Ministério Público;

— Kong Chi, Procurador-Adjunto do Ministério Público;

— Choi Keng Fai, Procurador-Adjunto do Ministério Público;

— Joaquim Teixeira de Sousa, Delegado do Procurador do Ministério Público;

— Mei Fan Chan da Costa Roque, Delegada do Procurador do Ministério Público.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 18 de Julho de 2012.

8 de Junho de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二、本批示自二零一二年七月十八日起生效。

二零一二年六月八日

行政長官 崔世安

第 36/2012 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 36/2012

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府與澳大利亞政府就相互通知對方已完成使二零一一年七月十二日在

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo

澳門特別行政區簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與澳大利亞政府關於稅收信息交換的協定》生效所需的內部法律程序。

上述《協定》的正式中文文本、葡文文本和英文文本公佈於二零一一年八月八日第三十二期第一組的《澳門特別行政區公報》內。根據該《協定》第十三條的規定，自二零一二年五月十八日起對雙方生效。

二零一二年六月七日發佈。

行政長官 崔世安

二零一二年六月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

da Austrália, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da Austrália relativo à Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado em Macau, aos 12 de Julho de 2011.

As versões autênticas nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa do citado Acordo, encontram-se publicadas no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, I Série, de 8 de Agosto de 2011, e em conformidade com o disposto no seu artigo 13.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 18 de Maio de 2012.

Promulgado em 7 de Junho de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Junho de 2012. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一二年五月二十一日批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，分別晉級為如下職級，由二零一二年五月二十三日生效：

韋健瑩，第一職階首席公關督導員，薪俸點350點；

洪詠欣及林倩怡，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點。

透過簽署人二零一二年五月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改羅欣在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第二職階二等技術員，薪俸點370點，由二零一二年七月四日起生效。

透過行政長官二零一二年五月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的第一職階二等行政技術助理員梅詠思，獲訂立新編制外合同，

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Maio de 2012:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro, para o exercício de funções nos SASG, ascendendo às categorias a seguir indicadas, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Maio de 2012:

Wai Kin Ieng, para assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350;

Hong Weng Ian e Lam Sin I, para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Por despacho do signatário, de 21 de Maio de 2012:

Lo Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progredindo a técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Julho de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Maio de 2012:

Mui Weng Si, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SASG — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos,

為期兩年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點260點，自二零一二年五月二十四日起生效。

透過簽署人二零一二年五月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，李華新在政府總部輔助部門擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一二年六月一日起續期至十一月三十日。

二零一二年六月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Maio de 2012.

Por despacho do signatário, de 24 de Maio de 2012:

Lei Wa San — renovado o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 1 de Junho a 30 de Novembro de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Junho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

第 16/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予身份證明局局長黎英杰或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商業機器世界貿易公司”簽訂購供身份證明局使用的《資訊設備系統AS/400及pSeries的硬件維修保養及軟件支援服務》合同。

二零一二年六月六日

行政法務司司長 陳麗敏

第 17/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（三）、（四）、（五）及（七）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予法務局局長張永春或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“康得福食品澳門股

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 16/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Serviços de reparação e manutenção do hardware dos equipamentos informáticos «AS/400» e «pSeries» e de suporte do software dos respectivos equipamentos» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «IBM World Trade Corporation».

6 de Junho de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 17/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas 3), 4), 5) e 7) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Assuntos de Justiça, Cheong Weng Chon, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administra-

份有限公司”簽訂為法務局從屬機構少年感化院輔導員及院生供應膳食服務的合同。

二零一二年六月八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年六月十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

保安司司長辦公室

第 83/2012 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局薛仲明一等督察，於1990年入職司法警察司，2004年11月出任司法警察局情報處處長，2010年12月起晉升為情報及支援廳廳長，多年來，一直負責該局預防和打擊有組織犯罪、黑社會和恐怖主義等嚴重及複雜犯罪的情報搜集分析、行動技術支援及特別案件調查等工作。

過去一年，薛仲明廳長帶領該廳人員同心同德，高效履行法定職責，不斷貫徹落實該局“情報主導刑偵”的執法理念，不斷完善運作機制，強化情報搜集及分析能力，持續提高工作效率，即使每日面對繁重公務，薛仲明廳長不辭勞苦，勇於承擔，在管理情報工作、促進情報交流、配合刑偵工作、協助上級決策以及調查複雜案件的過程中表現出堅強的毅力、非凡的洞察力和出色的協調能力，屢獲該局領導、主管及下屬的稱讚。

過去一年，薛仲明廳長帶領屬下人員成功偵破多宗嚴重罪案，包括2011年7月27日偵破特大制冰毒工場案、2012年3月8日偵破龐大“天仙局”詐騙案、2012年4月2日聯同該局侵犯人身罪案調查科偵破發生於2012年1月10日的買兇殺人案等，以實際的執法成果維護了法律尊嚴和社會穩定，也為本澳執法

tiva Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento do serviço de refeições destinadas aos monitores e internados do Instituto de Menores, organismo dependente da DSAJ, a celebrar com «Comidas do Campo Macau S.A.».

8 de Junho de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 11 de Junho de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 83/2012

Menção de Mérito Excepcional

O inspector de 1.ª classe, Sit Chong Meng, exerce funções na Polícia Judiciária desde 1990. O mesmo assumiu o cargo de chefe da Divisão de Informações em Novembro de 2004 e foi promovido ao cargo de chefe do Departamento de Informações e Apoio em Dezembro de 2010. Ao longo dos anos, este inspector tem-se dedicado à prevenção e combate aos crimes organizados, nomeadamente à recolha e análise de informações, prestação de apoio técnico e operacional, bem como ao desenvolvimento de investigação especial em relação aos casos graves e complicados, designadamente aos crimes de seita e de terrorismo.

No ano passado, Sit Chong Meng, conjuntamente com os seus subordinados, cumpriu eficazmente as atribuições legais, concretizou o conceito de «investigação criminal orientada pelas informações» e melhorou o respectivo mecanismo de funcionamento, elevando assim a capacidade de recolha e análise de informações e a eficácia do trabalho. Embora esteja com grande volume de trabalho quotidiano, este inspector demonstra sempre o espírito de zelo, abnegação e uma grande coragem em assumir as suas responsabilidades. Além disso, o mesmo tem também revelado uma perseverança firme, perspicácia extraordinária e capacidade destacada de coordenação no desenvolvimento dos trabalhos de gestão de informações, impulsionamento de troca de informações, coordenação de investigação criminal, apoio ao superior na tomada de decisão, bem como de investigação dos casos complicados. O seu desempenho excelente é sempre elogiado pela direcção, chefias e subordinados.

No ano transacto, sob a liderança deste inspector, foram resolvidos vários casos criminais graves, nomeadamente o desmantelamento, em 27 de Julho de 2011, de uma fábrica de grande envergadura destinada à produção de droga — «ice»; a resolução, em 8 de Março de 2012, de um caso de fraude de grande escala em que foram burlados comerciantes e, ainda, um caso de homicídio com assassino contratado que ocorreu em 10 de Janeiro de 2012 e foi resolvido em 2 de Abril do mesmo ano, conjuntamente com a intervenção da Secção de Investigação de Crimes Contra a Pessoa. Estes resultados obtidos não só defenderam a dignidade do Direito e a estabilidade social, como

機關贏得國際讚譽；同時，薛仲明廳長帶領該廳人員積極與鄰近國家和地區對口部門開展情報交流，為預防和打擊跨境犯罪作出了突出貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向薛仲明廳長頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一二年六月十一日

保安司司長 張國華

第 84/2012 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局陳堅雄副督察，於1988年入職司法警察司，2009年8月出任司法警察局經濟罪案調查處處長，其後於2010年12月調任資訊罪案調查處處長，並長期兼任該局新聞發言人。

陳堅雄處長克盡己任，一方面致力優化部門的運作，另一方面充分調動人員的積極性，並憑藉其豐富的刑偵經驗、專業知識和管理能力，帶領屬下人員積極預防和打擊各類資訊犯罪，取得突出的成效。

過去一年，陳堅雄處長帶領屬下人員先後偵破多宗具重要影響的罪案，包括搗破串謀偽造文件為東南亞人士取得家傭身份從事其他工作的犯罪團夥，偵破利用假卡套取350多萬元巨款案，偵破解密電子貨幣儲值卡進行非法充值、轉售及使用案，偵破藉取得信用卡消費商號之空殼公司行使假卡騙取結算銀行270萬港元案，以及偵破三名羅馬尼亞籍人士行使載有盜取用戶資料的假卡從本澳櫃員機提款的案件等，為維護澳門金融、經濟與勞動市場秩序，以及維護澳門的網絡安全作出了卓越的貢獻。

另外，在長期兼職擔任司法警察局的新聞發言人時，陳處長恪守職責，及時、如實、準確地向公眾和傳媒發布警情訊

também granjearam, para os órgãos executores da lei, o elogio a nível internacional. Entretanto, este inspector liderou os seus subordinados para procederem activamente à troca de informações com as entidades congéneres das regiões e países vizinhos, dando assim um contributo relevante para a prevenção e combate aos crimes transfronteiriços.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao chefe de departamento, Sit Chong Meng, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 84/2012

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector, Chan Kin Hong, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1988, assumiu, a partir de Agosto de 2009, o cargo de chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos. Em Dezembro de 2010, foi nomeado como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos e tem acumulado, ao longo dos anos, funções de porta-voz desta Polícia.

Este subinspector exerce as suas funções com total lealdade e empenho, dedicando-se ao melhoramento do funcionamento do serviço e a estimular os subordinados a terem iniciativa, liderando-os, com a sua experiência profunda em investigação criminal, conhecimentos profissionais e capacidade de gestão, para desenvolverem activamente as acções de prevenção e combate aos crimes informáticos, tendo obtido êxitos relevantes.

No ano passado, sob a liderança deste subinspector, foram resolvidos vários casos significativos, nomeadamente o desmantelamento de um grupo criminoso que falsificou documentos, para que alguns indivíduos de países do sudeste asiático pudessem obter a qualidade de trabalhadores domésticos em Macau e exercer outros tipos de trabalho. Outros casos investigados com êxito foram os seguintes: Num, uma quantia avultada, de mais de 3,5 milhões patacas, foi apropriada com recurso a cartões de crédito falsos; noutro caso, os suspeitos procederam ilegalmente à valorização, revenda e uso de cartões porta-moedas electrónicos através de equipamentos informáticos; outro caso de relevo resolvido foi uma burla, em que os criminosos criaram uma empresa fantasma para pedir máquinas de cartão de crédito, com que burlaram os bancos com o uso de cartões de crédito falsos, tendo o prejuízo ascendido a um total de 2,7 milhões de dólares de Hong Kong; noutro caso foram detidos três romenos por terem usado cartões de crédito falsos com dados pessoais subtraídos para o levantamento de dinheiro em caixas multi-banco locais. Estes êxitos obtidos deram um contributo relevante não só para a manutenção da ordem dos mercados financeiro, económico e de trabalho, como também para a salvaguarda da segurança na internet.

Além disso, Chan Kin Hong, na acumulação de funções de porta-voz desta Polícia ao longo dos anos, tem demonstrado um alto grau de responsabilidade, divulgando informações policiais, de forma oportuna, real e exacta, ao público e aos órgãos

息，與傳媒界建立非常良好的合作關係，為提高該局執法透明度、滿足公眾對社會治安的知情權及有效提高執法效率起到積極作用。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向陳堅雄處長頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一二年六月十一日

保安司司長 張國華

第 85/2012 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局馮浩賢副督察，於1993年進入司法警察司，先後在情報處跟蹤隊、調查中心及情報分析中心工作，2011年2月起獲委任為情報綜合處處長。

馮浩賢處長工作態度認真、嚴謹，做事一絲不苟，具有卓越的情報綜合和分析能力，自出任部門主管以來，每每身先士卒，帶領下屬運用專業技術搜集、研究和分析各種刑事情報和犯罪數據，支援局方各調查單位的執法工作，同時負責協助偵查嚴重案件。

馮浩賢處長在過去一年參與和協助偵破多宗重大案件，其中包括：在去年7月底偵破的本澳首宗特大製毒工場案，成功阻止價值二千多萬澳門元的涉案毒品及製毒原料流入社區，禍害市民；以及發生在今年1月中黑沙環一屋苑停車場的兇殺案，偵破該案的同時亦及時阻止了另一宗買兇殺人案。在多宗重要案件的偵辦過程中，馮浩賢處長及其下屬全力搜集犯罪資料，並對與案件有關的一切情報數據進行審慎分析和研究，抽絲剝繭，並作出了準確的判斷，為司法警察局其他調查單位提供了重要的信息和破案線索，最終協助局方將犯罪份子繩之於法，為確保本地區治安穩定和維護法治社會的尊嚴作出了卓越貢獻。

de comunicação social, estabelecendo assim uma boa relação de cooperação com o sector de imprensa, desempenhando um papel positivo no aumento de transparência do trabalho da PJ, satisfação do direito da população à informação relativa à segurança pública, bem como a elevação da eficácia de execução da lei.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao chefe de Divisão, Chan Kin Hong a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 85/2012

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector, Fong Hou In, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1993, desempenhou funções na Equipa de Seguimento, Núcleo de Investigação e Núcleo de Análise de Informações, todos da Divisão de Informações. Em Fevereiro de 2011, foi nomeado como chefe da Divisão de Informações em Geral.

Fong Hou In, exerce as suas funções com atitude séria, rigorosa e prudente, possuindo uma capacidade destacada de análise e organização de informações. Desde que exerce as funções de chefe de divisão, o mesmo dá sempre exemplo aos seus subordinados com a sua conduta, levando-os a aproveitar as técnicas profissionais para procederem à recolha, estudo e análise de diversas informações e dados criminais, e presta apoio aos trabalhos desenvolvidos pelas outras subunidades de investigação da PJ em termos da execução da lei, ajudando ainda a investigação dos casos graves.

No ano passado, este subinspector participou e ajudou na resolução de vários casos graves, nomeadamente no desmantelamento, em finais de Julho, pela primeira vez em Macau, de uma fábrica de grande envergadura destinada à produção de droga — «ice»; conseguindo-se impedir a introdução na comunidade deste estupefaciente e suas matérias-primas, num valor acima de 20 milhões de patacas, evitando assim prejuízo à comunidade; e na resolução de um caso de homicídio ocorrido em meados de Janeiro do corrente ano, no parque de estacionamento dum complexo habitacional situado na zona de Areia Preta e, na altura da resolução deste caso, foi impedido ao mesmo tempo a ocorrência de um outro caso de homicídio com assassino contratado. Durante a investigação de vários casos importantes, Fong Hou In e os seus subordinados, envidaram todos os esforços na recolha de dados criminais e efectuaram cuidadosamente análises e estudos a todos os dados e informações ligados aos casos e, fizeram uma investigação intensa, tomando assim decisões correctas, fornecendo informações importantes e pistas cruciais para outras subunidades de investigação, apoiando finalmente a PJ na detenção de criminosos. Esta sua actuação deu um contributo relevante para a salvaguarda da estabilidade social e da dignidade do Direito.

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，特向馮浩賢副督察頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一二年六月十一日

保安司司長 張國華

第 86/2012 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局莫向堯副督察，自1995年加入司法警察司，一直於情報及行動支援部門工作，主要負責跟蹤、監視及協助偵查嚴重罪案，2011年2月起獲委任為行動支援處處長。

莫向堯處長敬業樂業，勇於承擔，具有奉獻精神，多年來以其專業知識及豐富的執法經驗高效地完成任務，自擔任部門主管以來，堅持以身作則，帶領下屬積極配合局方的刑偵工作，並且在局方領導協調下，與區域及國際執法機關緊密聯繫，致力打擊跨境犯罪活動，受到上級和下屬的一致肯定。

莫向堯處長在過去一年參與和協助偵破多宗重大案件，其中包括：在去年7月底偵破的本澳首宗特大製毒工場案，成功阻止價值二千多萬澳門元的涉案毒品及製毒原料流入社區，禍害市民；以及發生在今年1月中黑沙環一屋苑停車場的兇殺案，偵破該案的同時亦及時阻止了另一宗買兇殺人案。在多宗重要案件的偵辦過程中，莫向堯處長表現出機智果敢和永不言棄的專業精神，帶領下屬對涉案疑犯進行嚴密監控，全力配合其他調查單位做好專責工作，最終協助局方將犯罪份子拘捕歸案，為維護本地區治安環境和法治社會的尊嚴作出了重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，特向莫向堯副督察頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一二年六月十一日

保安司司長 張國華

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector, Fong Hou In a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 86/2012

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector, Mok Heong Io, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1995, desempenhou funções em subunidades de informações e de apoio operacional, tendo assumido a responsabilidade pelo seguimento, vigilância e prestação de apoio à investigação dos crimes graves. Em Fevereiro de 2011, foi nomeado como chefe da Divisão de Apoio Operacional.

Mok Heong Io, exerce as suas funções com entusiasmo, coragem na assunção da responsabilidade e espírito de abnegação. Ao longo dos anos, este subinspector, com o seu conhecimento profissional e larga experiência de investigação criminal, tem concluído as tarefas com alta eficácia. Desde que exerce as funções de chefe de divisão, o mesmo dá sempre exemplo com a sua conduta, levando os seus subordinados a coordenarem activamente as acções de investigação criminal desenvolvidas pela PJ e, sob a orientação e coordenação desta Polícia, tem mantido uma ligação estreita com os órgãos executores da lei, a nível regional e internacional, para combater a criminalidade transfronteiriça. Esta sua actuação grangeou-lhe reconhecimento dos superiores e subordinados.

No ano passado, este subinspector participou e ajudou na resolução de vários casos graves, nomeadamente no desmantelamento, em finais de Julho, pela primeira vez em Macau, de uma fábrica de grande envergadura destinada à produção de droga — «ice»; conseguindo-se impedir a introdução na comunidade deste estupefaciente e suas matérias-primas, num valor acima de 20 milhões de patacas, evitando assim prejuízo à comunidade; e na resolução de um caso de homicídio ocorrido em meados de Janeiro do corrente ano, no parque de estacionamento dum complexo habitacional situado na zona de Areia Preta e, na altura da resolução deste caso, foi impedido ao mesmo tempo a ocorrência de um outro caso de homicídio com assassino contratado. Durante a investigação de vários casos importantes, Mok Heong Io, revelou coragem e espírito persistente e, liderou os subordinados a procederem à vigilância intensa aos suspeitos, colaborando plenamente com outras subunidades de investigação para concluir com sucesso as tarefas, apoiando finalmente a PJ para a detenção dos criminosos. Esta sua actuação deu um contributo relevante para a salvaguarda da estabilidade social e da dignidade do Direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector, Mok Heong Io a Menção de Mérito Excepcional para servir de estímulo.

11 de Junho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 87/2012 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局梁文照副督察，於1993年入職司法警察司，曾於跟蹤隊、侵犯人身罪案調查科、情報處和特別調查處工作，自2011年2月起獲委任為特別調查處處長。

梁文照處長工作態度勤懇進取，一貫力求完美地去完成任務，又能發揮主管角色凝聚團隊成員的合作精神，其工作能力及熱誠均獲得上級和下屬的一致肯定。

梁文照處長在過去一年參與和協助偵破多宗重大案件，其中包括：在去年7月底偵破的本澳首宗特大製毒工場案，先後拘獲5名包括主腦在內的犯罪嫌疑人，並成功阻止價值二千多萬澳門元的涉案毒品及製毒原料流入社區，禍害市民；以及本年3月初由梁文照處長帶領下屬偵破的詐騙集團案，拘捕了7名包括主腦在內的集團成員，該團夥使用詭計誘騙內地商人來澳後再進行巨額賭博詐騙，嚴重影響本澳博彩業的正常運作。在多宗重要案件的偵辦過程中，梁文照處長運用豐富的刑偵經驗和專業知識，對案情進行詳細分析研究，掌握嫌犯的犯案模式和行蹤，最終將犯罪份子拘捕歸案，為維護本地區治安環境和社會穩定發展作出了重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向梁文照副督察頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一二年六月十一日

保安司司長 張國華

第 88/2012 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局António Manuel Pereira副督察，於1988年進入司法警察司，先後於侵犯人身罪案調查科及縱火罪案調查科工作，自2010年11月起負責統籌縱火罪案調查科的工作，負責

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 87/2012

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector, Luís Leong, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1993, desempenhou funções na Equipa de Seguimento, Secção de Investigação de Crimes Contra a Pessoa, Divisão de Informações e Divisão de Investigação Especial. Em Fevereiro de 2011, foi nomeado como chefe da Divisão de Investigação Especial.

Luís Leong, exerce as suas funções com empenho, iniciativa e espírito de procura da perfeição, estimulando ainda os seus subordinados a terem espírito de cooperação. Esta sua capacidade e atitude granjearam-lhe o reconhecimento de superiores e colegas.

No ano passado, este subinspector participou e ajudou na resolução de vários casos graves, nomeadamente no desmantelamento, em finais de Julho, pela primeira vez em Macau, de uma fábrica de grande envergadura destinada à produção de droga — «ice»; no qual foram detidos cinco suspeitos, incluindo o cabecilha, conseguindo-se impedir a introdução na comunidade deste estupefaciente e suas matérias-primas, num valor acima de 20 milhões de patacas, evitando assim prejuízo à comunidade; e ainda no desmantelamento, no início de Março do corrente ano, sob a sua liderança, de um grupo de burlões, tendo sido detidos 7 indivíduos, incluindo os cabecilhas. Neste caso, alguns comerciantes da China Continental foram trazidos, sob logro, para Macau e depois foram seduzidos a apostarem quantia avultada em jogos enganosos, caso este que afectou gravemente o funcionamento normal do sector do jogo local. Durante a investigação de vários casos importantes, Luís Leong, com o seu conhecimento profissional e larga experiência de investigação criminal, procedeu a estudos e análises intensas aos pormenores dos casos e, tendo dominado os seus modos e andamentos da prática do crime, conseguiu por fim deter os criminosos. Esta sua actuação deu um contributo relevante para a salvaguarda da segurança pública e do desenvolvimento estável da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector, Luís Leong a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 88/2012

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector, António Manuel Pereira, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1988, desempenhou funções na Secção de Investigação de Crimes Contra a Pessoa, encontrando-se actualmente a desempenhar funções na Secção de Investigação e Combate aos Crimes de Fogo Posto. Desde Novembro de 2010, assumiu a responsabilidade pela coordenação

調查縱火、爆炸、毀損以及其他特別危險行為等的罪案，並於2011年4月出任該科職務主管一職。

António Manuel Pereira副督察工作態度嚴謹認真，在鎖定破案關鍵線索方面表現出非凡的毅力和出色的推理能力。而且，作為職務主管，António Manuel Pereira副督察運用其專業知識和工作經驗，不斷強化轄下人員的執法技能，帶領團隊高效完成刑偵任務。

在過去一年所偵破的多宗性質嚴重、導致市民生命受威脅和財產受損的縱火案中，António Manuel Pereira副督察表現堅毅不屈和永不放棄的精神，根據現場殘存線索對案情逐一分析，帶領下屬克服各種困難，獲取有用證據，終將作案人繩之於法，為維護居民生命財產安全和法治社會的尊嚴作出了卓越貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，特向António Manuel Pereira副督察頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一二年六月十一日

保安司司長 張國華

第 89/2012 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局張錦輝副督察，於1996年進入司法警察司任職刑事偵查員，先後在特別行動組、有組織罪案調查處工作，自2011年起調往刑事調查廳搶劫罪案調查科工作，2012年起協助主管帶領該科的刑事偵查員調查搶劫、盜竊及勒索等影響民生的各類罪案。

張錦輝副督察具有很強的觀察能力、分析能力和團隊精神，處事沉穩冷靜、果敢機智，一直以來盡心盡力完成上級所指派的任務，受到上級和同事的肯定。

過去一年，張錦輝副督察參與調查和偵破多宗嚴重罪案，包括協助部門接連偵破青年男女傷害並搶劫一名老婦、三名男子連續多次持刀入屋搶劫按摩女子、內地慣犯連續多次暴力搶

do trabalho da Secção de Investigação e Combate aos Crimes de Fogo Posto, dedicando-se à investigação dos crimes ligados ao incêndio, explosivo, dano e outras actividades especialmente perigosas. Em Abril de 2011, foi designado como chefia funcional da mesma Secção.

Este subinspector tem demonstrado uma atitude conscienciosa e rigorosa no trabalho, manifestando uma perseverança extraordinária e uma capacidade destacada de raciocínio na identificação de pistas cruciais para a resolução de casos. Além disso, como chefia funcional, o mesmo aproveita o seu conhecimento profissional e experiência de trabalho para reforçar constantemente as técnicas dos seus subordinados em termos da execução da lei, liderando assim a sua equipa para concluir eficazmente as missões de investigação criminal.

Na resolução dos vários casos de fogo posto, no ano passado, que constituíram ameaça grave à vida e bens da população, António Manuel Pereira, revelou coragem e espírito persistente, procedendo à investigação intensa sobre todos os vestígios deixados nos locais de ocorrência, dirigindo a sua equipa para ultrapassar as diversas dificuldades encontradas e, foram finalmente reunidas as provas úteis e detidos os autores dos crimes. Esta sua actuação deu um contributo relevante para a defesa da segurança da vida e bens da população e na garantia da dignidade do Direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector, António Manuel Pereira a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 89/2012

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector, Cheong Kam Fai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1996, desempenhou funções no Grupo de Operações Especiais e na Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo. Em 2011, foi transferido para Secção de Investigação e Combate ao Roubo do Departamento de Investigação Criminal e, desde 2012, tem ajudado a chefia desta secção na liderança do pessoal para efectuar a investigação aos crimes que afectam a vida quotidiana da população, nomeadamente os ligados a roubo, furto e extorsão.

Este subinspector tem manifestado um alto grau de perspicácia, capacidade de análise e espírito de equipa e tem concluído as tarefas sempre com calma, coragem e sentido de responsabilidade. Este seu desempenho granjeou-lhe o reconhecimento dos superiores e colegas.

No ano passado, Cheong Kam Fai participou em investigação e resolução de vários casos graves, nomeadamente de um caso de agressão e roubo a uma idosa praticado por um grupo de jovens; casos de roubo em série às massagistas praticados com armas brancas por três homens; casos de roubo em série, praticados por um homem do interior da China, às mulheres que passavam sozinhas à noite em via pública; casos de furto ocorridos em várias fracções dum edifício habitacional alto situa-

劫夜間獨行女子、沙梨頭一高層大廈及路環一大型屋苑多個單位被盜竊、內地男子三次在酒店持刀綁劫女子等案件。張錦輝以其執法經驗，準確分析案情，並與同僚日以繼夜調查搜證，在部署和執行拘捕行動時亦表現出機智和果敢，其傑出表現是偵破案件的關鍵，對保障本地區居民生命財產安全和治安穩定作出了貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，特向張錦輝副督察頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階副督察，以資鼓勵。

二零一二年六月十一日

保安司司長 張國華

第 90/2012 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局黎尚文首席刑事偵查員，於1998年入職司法警察司，現職於司法警察局情報及支援廳特別調查處，主要負責刑事偵查、情報分析及情報收集工作，並擔任該處屬下工作小組組長。

一直以來，黎尚文嚴謹、認真地執行上級指派的工作，表現專業勇敢，身為小組組長，黎尚文致力凝聚組員的團隊精神，在帶領組員進行情報搜集、犯罪分析和嚴重案件偵查時積極發揮骨幹作用，其能力亦得到同事和上級的肯定。

過去一年，在該局若干次重大執法行動中，黎尚文奮力拼搏，經常廢寢忘餐，不辭勞苦，充分利用其經驗和刑偵技能，指導其組員出色地完成任務，為本澳治安穩定作出了重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向黎尚文首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第四職階首席刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一二年六月十一日

保安司司長 張國華

do na Avenida do Almirante Lacerda e dum grande complexo habitacional situado em Coloane; um caso em que um homem da China Continental praticou três roubos com arma branca em hotéis, tendo amarrado as vítimas mulheres. Durante a investigação destes casos, este subinspector, com a sua experiência profissional, analisou correctamente os pormenores dos casos e recolheu as provas durante dia e noite, em conjunto com os colegas. O mesmo, tanto em acções de planeamento como na operação de detenção, manifestou sempre uma atitude diligente e coragem. O seu desempenho excelente foi crucial para a resolução dos casos, dando assim um contributo não só para a garantia da segurança da vida e bens da população, como também para a defesa da estabilidade social.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector, Cheong Kam Fai a Menção de Mérito Excepcional e autorizo o seu acesso directo para a categoria de subinspector, 3.º escalão, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 90/2012

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lai Seong Man, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1998, desempenha actualmente funções na Divisão de Investigação Especial do Departamento de Informações e Apoio, assumindo principalmente a responsabilidade pela investigação criminal, recolha e análise de informações e foi designado como chefe de uma equipa de trabalho desta Divisão.

Ao longo dos anos, Lai Seong Man tem demonstrado uma atitude de seriedade, rigor e coragem na execução de tarefas. Como chefe de equipa, Lai Seong Man, tem-se dedicado a estimular os membros a terem espírito de equipa, desempenhando activamente um papel revelante na liderança dos seus membros a procederem à recolha de informações, análise de dados criminais e investigação de casos graves. Esta sua capacidade granjeou-lhe o reconhecimento dos superiores e colegas.

Em várias operações significativas realizadas no ano passado, este investigador, demonstrou um espírito de empenho, atento e dedicado, aproveitando a sua experiência e técnicas de investigação criminal para orientar os seus membros na conclusão das tarefas com eficácia, dando assim um contributo relevante para a estabilidade social de Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lai Seong Man a Menção de Mérito Excepcional e autorizo o seu acesso directo para a categoria de investigador criminal principal, 4.º escalão, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 91/2012 號保安司司長批示**卓越功績獎**

司法警察局陳麗貞首席刑事偵查員，於2002年入職司法警察局，現任職於情報及支援廳情報綜合處，負責情報的研究分析工作，同時擔任該處屬下工作小組組長。

陳麗貞工作表現突出，在工作態度上，對上級安排的任務悉力以赴，嚴謹認真，面對困難永不放棄，不辭勞苦，在工作質量方面，以敏銳的洞察力和情報分析的綜合能力，力求情報的準確可靠，實現情報的及時高效，其提供的情報分析成果和具體策略建議，協助局方偵破了多宗重大案件，為該局的執法工作在國際上贏得讚譽。

作為小組組長，陳麗貞以身作則，一方面肩負策略性情報研究的部署工作，積極與刑事偵查部門進行協調配合，另一方面致力凝聚小組成員，在情報分析工作中發揮團隊精神，其能力得到同事和上級的肯定。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向陳麗貞首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階副督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一二年六月十一日

保安司司長 張國華

第 92/2012 號保安司司長批示**卓越功績獎**

司法警察局高家豪首席刑事偵查員，自2002年進入司法警察局工作，現任職於資訊罪案調查處，同時擔任該處轄下一偵查小隊隊長。

高家豪工作態度嚴謹認真，勤懇負責，觀察力強，善於分析，並具有豐富的專業知識和刑偵經驗，多年來工作成績突出，曾協助部門偵破多宗涉及電腦犯罪、銀行卡詐騙、偽鈔及偽造文件等犯罪案件。

2011年，本局資訊罪案調查處與深圳市公安局經過兩年的合作，成功偵破“7.26”信用卡300萬元詐騙案，在本澳先後拘捕7名嫌疑犯，期間，高家豪表現專業幹練；2012年1月，高家豪及其偵查小隊又偵破了一宗利用空殼公司向本澳銀行申請成

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 91/2012**Menção de Mérito Excepcional**

A investigadora criminal principal, Chan Lai Cheng, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2002, desempenha actualmente funções na Divisão de Informações em Geral do Departamento de Informações e Apoio, assume a responsabilidade pela análise e estudo de informações e foi designada como chefe de uma equipa de trabalho desta Divisão.

Chan Lai Cheng tem um desempenho em destaque, demonstrando no trabalho uma atitude séria e rigorosa, enfrentando sempre as dificuldades com espírito perseverante e sem temor da dureza do trabalho. Esta investigadora, aproveita a sua perspicácia penetrante e capacidade geral de análise de informações, dedicando-se a recolher informações fidedignas de forma oportuna e eficiente. Os resultados da análise de informações e as propostas de estratégias concretas, apresentados por esta investigadora, conseguiram ajudar a PJ na resolução de vários casos significativos, granjeando assim, para o trabalho da execução da lei desta Polícia, o elogio a nível internacional.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à investigadora criminal principal, Chan Lai Cheng a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de subinspector, 1.º escalão, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 92/2012**Menção de Mérito Excepcional**

O investigador criminal principal, Kou Ka Hou, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2002, desempenha actualmente funções na Divisão de Investigação de Crimes Informáticos e foi designado como chefe duma equipa de investigação desta Divisão.

Kou Ka Hou tem demonstrado uma atitude de seriedade e rigor, enfrentando sempre o trabalho com dedicação, responsabilidade, perspicácia e uma forte capacidade de análise, possuindo conhecimentos profissionais e larga experiência de investigação criminal. Ao longo dos anos, tem revelado um desempenho em destaque e participou na investigação de vários crimes ligados à informática, cartões bancários, notas falsas, falsificação de documentos, etc.

No ano de 2011, a Divisão de Investigação de Crimes Informáticos da PJ e a Directoria Municipal de Segurança Pública de Shenzhen resolveram, após dois anos de cooperação, o caso «7.26» de burla com recurso a cartões de crédito que envolveu cerca de três milhões de patacas e foram detidos sete suspeitos em Macau. Durante a investigação deste caso, Kou Ka Hou revelou um alto grau de competência e profissionalismo. Em Janeiro de 2012, o mesmo investigador e a sua equipa resolveram

為信用卡消費商號後、以假信用卡騙取結算銀行共270萬港元的案件，並拘捕2名嫌犯。在上述執法行動中，高家豪發揮了重要作用，對維護本澳的金融秩序和社會治安穩定作出了突出貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第

(一)項的規定，經司法警察局局長建議，特向高家豪首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階副督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一二年六月十一日

保安司司長 張國華

第 93/2012 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局黃志豪首席刑事偵查員，於2002年進入司法警察局，現任職於博彩罪案調查處博彩罪案行動科。

黃志豪為人積極進取，工作嚴謹，勇於承擔，不畏艱難，具有很強的團隊精神，且專業幹練，能出色地完成上級所交託的任務。

過去一年，黃志豪參與偵破多宗外地詐騙集團來澳進行的博彩犯罪，包括一宗賭場洗牌機詐騙案，搗破一個在半年內詐騙了賭場2,400多萬元的犯罪集團，以及另外一宗詐騙集團將五星級酒店豪華客房偽裝成賭廳的案件，起出面值一億元假籌碼及毒品等作案工具；在辦案過程中，黃志豪與一眾同事合作無間，進行長期的調查搜證工作，表現出非凡的機智和毅力，最終協助部門將兩案中包括主腦在內的20多名嫌犯拘捕歸案，對保障本澳博彩業健康發展及維護澳門的國際形象作出了突出的貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第

(一)項的規定，經司法警察局局長建議，特向黃志豪首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第二職階首席刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一二年六月十一日

保安司司長 張國華

ainda mais um caso de burla com cartões de crédito e detiveram dois suspeitos que criaram uma empresa fantasma para pedir máquinas de cartão de crédito, com que burlaram os bancos com o uso de cartões de crédito falsos, tendo o prejuízo ascendido a um total de 2,7 milhões de dólares de Hong Kong. Nas operações acima referidas, Kou Ka Hou, desempenhou um papel muito importante e deu um contributo relevante para a garantia da ordem do mercado financeiro local e a defesa da estabilidade social.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Kou Ka Hou, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de subinspector, 1.º escalão, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 93/2012

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Vong Chi Hou, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2002, desempenha actualmente funções na Secção de Operação de Combate aos Crimes relacionados com o Jogo da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo.

Vong Chi Hou tem demonstrado uma atitude positiva e espírito de iniciativa, enfrentando o trabalho com rigor, coragem, responsabilidade e um forte espírito de equipa, cumprindo sempre as missões com eficácia e profissionalismo.

No ano passado, Vong Chi Hou participou na resolução de vários casos de crimes ligados ao Jogo envolvendo grupos de burlões estrangeiros. Dos vários casos destacam-se, um caso de burla cometido através de baralhadores, tendo sido desmantelado um grupo criminoso que actuou num casino, durante meio ano, causando um prejuízo de mais de 24 milhões de patacas; noutra caso de burla os criminosos transformaram um quarto de um hotel de cinco estrelas numa sala VIP de casino. Nesta operação, foram apreendidas fichas falsas no valor de 100 milhões patacas, bem como alguns estupefacientes e instrumentos utilizados neste crime. Durante a investigação destes casos, Vong Chi Hou, revelou um alto grau de coragem e perspicácia, cooperou plenamente com os colegas para procederem à recolha de informações durante um longo período do tempo, ajudando finalmente a subunidade na detenção de mais de 20 suspeitos, incluindo os cabecilhas destes dois casos. Estes êxitos obtidos defenderam não só o desenvolvimento saudável do sector do jogo local, como também a imagem de Macau a nível internacional.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Vong Chi Hou a Menção de Mérito Excepcional e autorizo o seu acesso directo para a categoria de investigador criminal principal, 2.º escalão, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 94/2012 號保安司司長批示**卓越功績獎**

司法警察局凌錦倫一等刑事偵查員，於2005年入職司法警察局，現任職於情報及支援廳技術偵查處，負責技術偵查工作。

凌錦倫對上級託付的任務全力以赴，對每項細節的處理嚴謹認真，面對技術難題時表現耐心、沉著冷靜，成功解決各類不同的困難，協助局內各刑偵部門開展高效的偵查工作。此外，凌錦倫好學不倦，熱衷鑽研和掌握相關領域嶄新的儀器和技術操作要領，以提升自身的執法水平。

過去一年，在對複雜案件進行長期調查搜證的過程中，凌錦倫充分利用專業技術協助同事取得重要的犯罪信息，為該局順利偵破多宗重大案件提供關鍵的支援，其工作表現得到上級和同事的讚譽。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向凌錦倫一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一二年六月十一日

保安司司長 張國華

第 95/2012 號保安司司長批示**卓越功績獎**

司法警察局姚卓峰一等刑事偵查員，於2007年入職司法警察局，現任職於刑事調查廳搶劫罪案調查科。

多年來，姚卓峰工作勤懇積極，刻苦耐勞，不斷總結執法經驗提升自我，時刻重視市民生命財產安全，其敬業樂群精神深受上級和同事肯定。

在過去一年發生的多宗嚴重搶劫案件中，姚卓峰憑藉專業的偵查技巧成功鎖定作案嫌疑人，並無懼拒捕者的暴力反抗，果敢執法，成功將多名涉及襲擊和搶劫的士司機、獨行女子以

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 94/2012**Menção de Mérito Excepcional**

O investigador criminal de 1.ª classe, Leng Kam Lon, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2005, desempenha actualmente funções na Divisão de Investigação Tecnológica do Departamento de Informações e Apoio, executando o trabalho de investigação tecnológica.

Este investigador enfrenta sempre as tarefas com uma atitude diligente, analisando todos os pormenores com seriedade e rigor, tratando dos problemas técnicos com paciência e calma, resolvendo assim diversas dificuldades e ajudando outras subunidades desta Polícia para desenvolverem eficazmente os trabalhos de investigação criminal. Além disso, Leng Kam Lon, está empenhado em estudar e dominar os conhecimentos e operações técnicas relativas aos aparelhos sofisticados da respectiva área, elevando assim o próprio nível da execução da lei.

No ano passado, durante a investigação e a recolha de provas a longo período sobre os casos complicados, Leng Kam Lon, aproveitou plenamente as suas técnicas profissionais para apoiar os colegas na obtenção de importantes informações criminais, dando assim um reforço significativo para a resolução de vários casos graves. O seu desempenho excelente granjeou-lhe o elogio dos superiores e colegas.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Leng Kam Lon a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 95/2012**Menção de Mérito Excepcional**

O investigador criminal de 1.ª classe, Yiu Cheuk Fung, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2007, desempenha actualmente funções na Secção de Investigação e Combate ao Roubo do Departamento de Investigação Criminal.

Ao longo dos anos, Yiu Cheuk Fung, tem demonstrado uma atitude positiva, dedicação e empenho no trabalho, fazendo constantemente balanços às acções desenvolvidas para elevar o próprio nível da execução da lei, dando sempre grande importância na segurança da vida e bens da população. Esta sua atitude granjeou-lhe o reconhecimento dos superiores e colegas.

Em vários casos graves de roubo ocorridos no ano passado, este investigador, com a sua técnica de investigação profissional, conseguiu identificar os suspeitos e deteve-os com coragem, apesar de estes terem oferecido resistência violenta. Entre os detidos, alguns estiveram envolvidos em casos de agressão e

及持械入屋行劫的不法份子繩之於法，為有關案件的偵破作出了卓越的貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第

(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向姚卓峰一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一二年六月十一日

保安司司長 張國華

二零一二年六月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

更正

因刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組第6137頁，有關本辦公室的批示摘錄葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Wei Chon In, ...”

應改為：“Wai Chon In, ...”。

二零一二年六月八日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

運輸工務司司長辦公室

第 22/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七及一百二十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改以租賃制度批出，位於澳門半島河邊新街，其上曾建有50

roubo a taxistas e a mulheres que passavam sozinhas à noite em via pública, bem como em casos de assalto com armas brancas em residências. Este seu desempenho deu um contributo relevante para a resolução dos casos.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Yiu Cheuk Fung a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Junho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho deste Gabinete, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2012, II Série, de 23 de Maio, a páginas 6137, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Wei Chon In, ...»

deve ler-se: «Wai Chon In, ...».

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 8 de Junho de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 22/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º e 129.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 243 m²,

號、52號和54號樓宇，分別標示於物業登記局第12689號、第12690號及第12691號，面積為243平方米的土地的批給，以興建一幢作住宅及商業用途的樓宇。

二、鑑於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線，將上款所述土地一幅面積39平方米，無帶任何責任或負擔的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產，作為公共街道，因此批出土地的面積現為204平方米。

三、本批示即時生效。

二零一二年六月十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2550.01 e 2580.01號案卷及
土地委員會第24/2011號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——鴻福置業股份有限公司。

鑒於：

一、鴻福置業股份有限公司，總辦事處設於澳門友誼大馬路555號，澳門置地廣場21字樓，登記於商業及動產登記局C16冊第22頁第6220 (SO) 號，根據以其名義分別在113362G號、113363G號和137882G號作出的登錄，該公司擁有一幅以租賃制度批出，面積243平方米，位於澳門半島河邊新街，其上曾建有50號、52號和54號樓宇，分別標示於物業登記局B34冊第46頁背頁、第47頁和第47頁背頁第12689號、第12690號和第12691號的土地批給所衍生的權利，包括建築物的所有權。

二、承批公司擬重新利用該土地興建一幢樓高七層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此，於二零零六年十二月十三日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃。根據該局副局長於二零零七年一月十九日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、承批公司於二零零七年三月二十日請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准按照已獲土地工務運輸局核准的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

situado na península de Macau, na Rua do Almirante Sérgio, onde se encontravam construídos os prédios com os n.ºs 50, 52 e 54, descritos, respectivamente, na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 12 689, 12 690 e 12 691, para ser aproveitado com a construção de um edifício destinado a habitação e comércio.

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o domínio público, como via pública, uma parcela do terreno identificado no número anterior, com a área de 39 m², passando o terreno concedido a ter a área de 204 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

11 de Junho de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processos n.ºs 2 550.01 e 2 580.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 24/2011 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Sociedade de Investimento Predial Hong Hock, S.A., como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Sociedade de Investimento Predial Hong Hock, S.A.», com sede em Macau, na Avenida da Amizade, Edifício Macau Landmark, n.º 555, 21.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 6 220 (SO) a fls. 22 do livro C16, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, incluindo a propriedade de construção, do terreno com a área de 243 m², situado na península de Macau, onde se encontravam construídos os prédios com os n.ºs 50, 52 e 54 da Rua do Almirante Sérgio, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, respectivamente, sob os n.ºs 12 689, 12 690 e 12 691 a fls. 46v, 47 e 47v do livro B34, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 113 362G, 113 363G e 137 882G.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, a concessionária submeteu, em 13 de Dezembro de 2006, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do subdirector destes Serviços, de 19 de Janeiro de 2007.

3. Em 20 de Março de 2007, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto aprovado pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

四、隨後，承批公司擬對樓宇加建一層地庫，於二零一一年三月一日向土地工務運輸局呈交一份修改建築計劃。根據該局副局長於二零一一年五月六日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂修改批給的合同擬本。該擬本已獲申請公司於二零一一年七月八日遞交的聲明書中明確表示同意。

六、有關土地的面積為243平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年六月十五日發出的第4874/1994號地籍圖中，以字母“A”及“B”定界和標示，其面積分別是204平方米及39平方米。

七、根據對該地點訂定的新街道準線，將一幅面積39平方米，在上述地籍圖中以字母“B”標示，將脫離上款所指土地的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產，作為公共街道。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一二年二月九日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一二年三月十二日經行政長官的批示確認。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。承批公司透過於二零一二年四月二十日遞交由周錦輝，居住於氹仔島盧廉若馬路901號第5座地下，以鴻福置業股份有限公司的行政管理機關成員身分代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經私人公證員Pedro Branco核實。

十、承批公司已繳付由本批示規範的合同第八條款1)項規定的溢價金、第十條款規定的特別稅捐及提供合同第十一條款規定的保證金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以租賃制度批出，總面積243（貳佰肆拾叁）平方米，位於澳門半島河邊新街，其上曾建有50至54號樓宇，以字母“A”及“B”標示在地圖繪製暨地籍局二零一零年六月十五日發出的第4874/1994號地籍圖中，標示於物業登記局第12689、12690及12691號，及其批給衍生的權利以乙方名義登錄第113362G、113363G及137882G號的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，以字母“B”標示在上述地籍圖中，面積39（叁拾玖）平方

4. Posteriormente, pretendendo a concessionária adicionar ao edifício a construir um piso em cave, submeteu, em 1 de Março de 2011, à DSSOPT, um projecto de alteração de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, sujeito ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 6 de Maio de 2011.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 8 de Julho de 2011.

6. O terreno em apreço, com a área de 243 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», com a área de 204 m² e 39 m², na planta n.º 4 874/1994, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 15 de Junho de 2010.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno com a área de 39 m², assinalada com a letra «B» na referida planta cadastral, a desanexar do terreno identificado no número anterior, reverte a favor da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, para integrar o domínio público, como via pública.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 9 de Fevereiro de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2012.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 20 de Abril de 2012, assinada por Chow Kam Fai David, residente na ilha da Taipa, na Estrada Lou Lim Ieok, n.º 901, Bloco 5, r/c, na qualidade de administrador e em representação da «Sociedade de Investimento Predial Hong Hock, S.A.», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Pedro Branco, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A concessionária pagou a prestação de prémio e a contribuição especial, bem como prestou a caução estipuladas, respectivamente, na alínea 1) da cláusula oitava e nas cláusulas décima e décima primeira do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área global de 243 m² (duzentos e quarenta e três metros quadrados), situado na península de Macau, na Rua do Almirante Sérgio, onde se encontravam construídos os prédios n.ºs 50 a 54, assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 4 874/1994, emitida em 15 de Junho de 2010 pela DSCC, descrito na CRP sob os n.ºs 12 689, 12 690 e 12 691 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob os n.ºs 113 362G, 113 363G e 137 882G;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno assinalada com a letra «B» na mencionada

米，將脫離上項所指土地的地塊歸還給甲方，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為204（貳佰零肆）平方米，以字母“A”標示在同一地籍圖中，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零一六年一月十一日。
2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

土地將用作興建一幢屬分層所有權制度的8（捌）層高樓宇，當中1（壹）層為地庫，其用途如下：

- 1) 住宅：建築面積1,091平方米；
- 2) 商業：建築面積634平方米。

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方每年繳付的租金如下：

1) 在土地利用期間，每平方米批給土地的租金為\$8.00（澳門幣捌元整），總金額為\$1,632.00（澳門幣壹仟陸佰叁拾貳元整）；

2) 在土地利用完成後，將改為：

- (1) 住宅：建築面積每平方米\$4.00；
- (2) 商業：建築面積每平方米\$6.00。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，但不妨礙在本合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照所需的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈日起計30（叁拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電等專業計劃）；

planta, com a área de 39 m² (trinta e nove metros quadrados), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, destinada a integrar o domínio público da RAEM, como via pública.

2. A concessão do terreno, agora com a área de 204 m² (duzentos e quatro metros quadrados), assinalado com a letra «A» na mesma planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 11 de Janeiro de 2016.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 (oito) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: com a área bruta de construção de 1 091 m²;
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 634 m².

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno paga \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no montante global de \$ 1 632,00 (mil, seiscentas e trinta e duas patacas);

2) Após a conclusão do aproveitamento do terreno, passa a pagar:

- (1) Habitação: \$ 4,00/m² de área bruta de construção;
- (2) Comércio: \$ 6,00/m² de área bruta de construção.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 30 (trinta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 由核准工程計劃的通知日起計60(陸拾)日內,遞交發出工程准照的申請書;

3) 由發出工程准照日起計15(拾伍)日內,開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力,計劃須完整及適當備齊所有資料,方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空以字母“A”及“B”標示在地圖繪製暨地籍局於二零一零年六月十五日發出的第4874/1994號地籍圖中的地塊,並移走可能存在於該等地塊上的所有建築物、物料及基礎設施。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外,乙方不遵守第五條款所訂的任一期限,延遲不超過60(陸拾)日者,處以罰款每日可達\$4,000.00(澳門幣肆仟元整);延遲超過60(陸拾)日,但在120(壹佰貳拾)日以內者,罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況,則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力,乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金\$3,039,665.00(澳門幣叁佰零叁萬玖仟陸佰陸拾伍元整),並按以下方式繳付:

1) 當按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時,繳付\$1,100,000.00(澳門幣壹佰壹拾萬元整);

2) 餘款\$1,939,665.00(澳門幣壹佰玖拾叁萬玖仟陸佰陸拾伍元整),連同年利率5%的利息,分4(肆)期繳付,以半年為一期,每期金額相等,即本金連利息合共\$515,598.00(澳門幣伍拾壹萬伍仟伍佰玖拾捌元整),第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6(陸)個月內繳付。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定,乙方應透過存款或甲方接受的銀行擔保提供相等於年租的保證金,金額為\$1,632.00(澳門幣壹仟陸佰叁拾貳元整)。

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constitui encargo especial a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação das parcelas de terreno assinaladas com as letras «A» e «B» na planta n.º 4 874/1994, emitida pela DSCC, em 15 de Junho de 2010, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 4 000,00 (quatro mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 3 039 665,00 (três milhões, trinta e nove mil, seiscentas e sessenta e cinco patacas), da seguinte forma:

1) \$ 1 100 000,00 (um milhão e cem mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) O remanescente, no valor de \$ 1 939 665,00 (um milhão, novecentas e trinta e nove mil, seiscentas e sessenta e cinco patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 4 (quatro) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 515 598,00 (quinhentas e quinze mil, quinhentas e noventa e oito patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução equivalente à renda anual, no valor de \$ 1 632,00 (mil, seiscentas e trinta e duas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. 上款所指的保證金金額，應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——特別稅捐

當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須根據八月二日第219/93/M號訓令的規定，就標示於物業登記局第12689號及第12690號的土地由二零零六年一月十二日起續期10（拾）年，繳付特別稅捐，金額為\$14,470.00（澳門幣壹萬肆仟肆佰柒拾元整）。

第十一條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保繳付保證金\$180,000.00（澳門幣拾捌萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十二條款——使用准照

僅在遞交已全數繳付第八條款訂定的溢價金的證明後，以及履行第六條款訂定的義務後，方發出使用准照。

第十三條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十四條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地利用未完成時，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地的利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Contribuição especial

O segundo outorgante paga uma contribuição especial devida pela renovação do prazo de concessão dos prédios descritos sob os n.ºs 12 689 e 12 690 na CRP, por um período de 10 (dez) anos, a contar de 12 de Janeiro de 2006, no montante de \$ 14 470,00 (catorze mil, quatrocentas e setenta patacas), de acordo com a Portaria n.º 219/93/M, de 2 de Agosto, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula décima primeira — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima segunda — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na totalidade e o cumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada previsto n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. 合同的失效導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

1) 不準時繳付租金；

2) 當土地的利用完成，未經同意而更改土地利用及/或批給用途；

3) 不履行第六條款及第八條款訂定的義務；

4) 違反第十一條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十六條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十七條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima primeira.

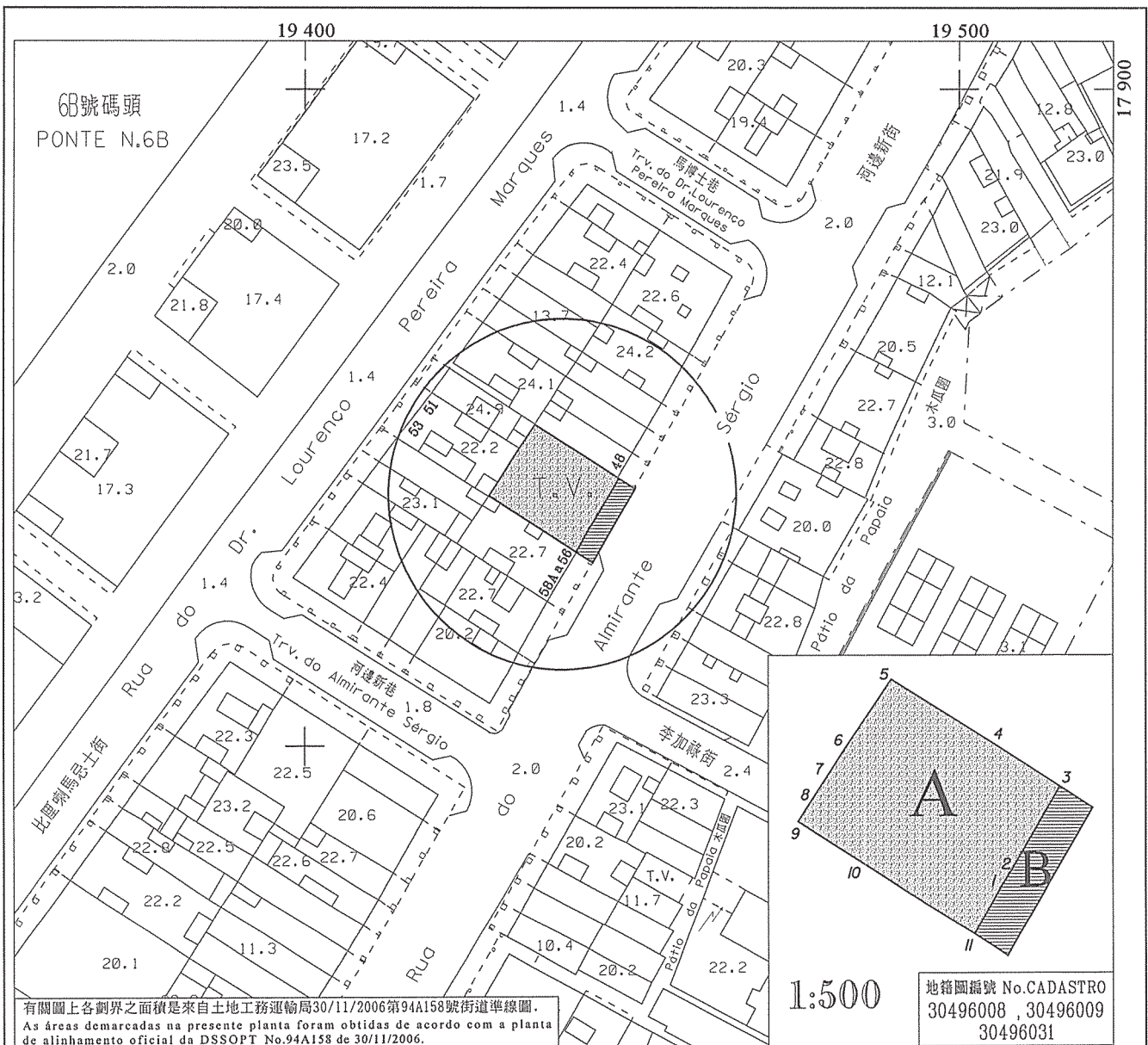
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sétima — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



河邊新街50-54號

Rua do Almirante Sérgio n.ºs 50-54

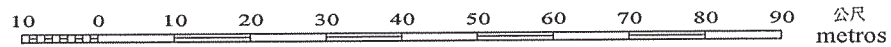
	N.º	M (m)	P (m)
面積 " A " = 204 平方米 Área m ²	1	19 443.7	17 833.2
	2	19 444.3	17 834.1
	3	19 448.1	17 840.7
	4	19 442.8	17 844.1
	5	19 435.2	17 848.9
	6	19 431.8	17 843.8
	7	19 430.5	17 841.7
	8	19 429.1	17 839.6
	9	19 428.1	17 838.1
	10	19 432.7	17 835.1
	11	19 441.6	17 829.4

面積 " B " = 39 平方米
Área m²



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準：平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

四至 Confrontações actuais :

- A 地塊 : 標示編號 12689, 12690 及 12691 的部分。
Parcela A : Parte das descrições n.ºs 12689, 12690 e 12691.
- 東北 - 河邊新街 48 號 (n.º 12688);
NE - Rua do Almirante Sérgio n.º 48 (n.º 12688);
東南 - B 地塊;
SE - Parcela B;
西南 - 河邊新街 56-58A (n.º 12692);
SW - Rua do Almirante Sérgio n.ºs 56-58A (n.º 12692);
西北 - 比厘喇馬忌士街 49 號 (n.º 12706) 及 51-53 號 (n.º 12707);
NW - Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques n.º 49 (n.º 12706) e n.ºs 51-53 (n.º 12707);
- B 地塊 : 標示編號 12689, 12690 及 12691 的部分, 為拱廊及地面公共行人道所佔的面積。
Parcela B : Parte das descrições n.ºs 12689, 12690 e 12691, área em ocupação sobre arcadas com passeio público ao nível do r/c.
- 東北 - 河邊新街 48 號 (n.º 12688), 為拱廊及地面公共行人道所佔的面積;
NE - Rua do Almirante Sérgio n.º 48 (n.º 12688), área em ocupação sobre arcadas com passeio público ao nível do r/c;
東南/西南 - 河邊新街;
SE/SW - Rua do Almirante Sérgio;
西北 - A 地塊。
NW - Parcela A.
- 備註: - "A+B" 地塊相應為標示編號 12689, 12690 及 12691。(AR)
OBS: As parcelas "A+B" correspondem à totalidade das descrições n.ºs 12689, 12690 e 12691.(AR)
- "B" 地塊, 用作為公共道路, 並歸入澳門特別行政區公產。
A parcela "B" é terreno destinado a via pública e a integrar no Domínio Público da R.A.E.M..



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 23/2012 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2012

澳門工業園區發展有限公司，總辦事處設於澳門工業園前地，跨境工業區海關站6字樓，登記於商業及動產登記局C21冊第173頁第8496（SO）號，根據以其名義作出的第30345F號登錄，該公司擁有一幅以租賃制度批出，面積6,193平方米，已納入工業及相關附屬業務用途的珠澳跨境工業區（澳門園區）的“B1a”地塊的批給所衍生的權利。

上述批給由以公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示作憑證的合同規範，該合同經公佈於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的更正作出修正，並經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示規範的合同作出修改。

有關地塊是標示於物業登記局B簿冊第23155號土地的組成部分，且標示於地圖繪製暨地籍局在二零一二年三月三十日發出的第7011/2012號地籍圖中。

澳門工業園區發展有限公司透過於二零一二年四月五日遞交的聲明書，通知根據七月五日第6/80/M號法律第一百零八條的規定，放棄上述以租賃制度批出的地塊的批給，以便將其納入澳門特別行政區的私產。

基於此：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零八條的規定，作出本批示。

一、宣告澳門工業園區發展有限公司放棄一幅以租賃制度批出，面積6,193平方米，將脫離標示於物業登記局B冊第23155號土地，位於澳門半島，珠澳跨境工業區（澳門園區），標示在地圖繪製暨地籍局於二零一二年三月三十日發出的第7011/2012號地籍圖中的地塊的批給。

二、基於上款所述的放棄，將上述無帶任何責任或負擔，價值\$27,000,000.00（澳門幣貳仟柒佰萬元整）的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其私產。

三、本批示即時生效。

二零一二年六月十三日

運輸工務司司長 劉仕堯

A «Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada», registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 8 496 (SO) a fls. 173 do livro C21, com sede em Macau, na Praceta do Parque Industrial, Posto Alfandegário do Parque Industrial Transfronteiriço, 6.º andar, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, da parcela de terreno «B1a», com a área 6 193 m², integrada no Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau (Zona de Macau), conforme inscrição a seu favor sob o n.º 30 345F, destinado a finalidades industriais e actividades acessórias e conexas.

A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005, rectificado segundo a rectificação publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005, revisto pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2006.

A referida parcela de terreno faz parte do prédio descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 23 155 do livro B, e encontra-se assinalada na planta n.º 7 011/2012, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 30 de Março de 2012.

A «Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada», através de declaração apresentada em 5 de Abril de 2012, veio comunicar a desistência da concessão, por arrendamento, da sobredita parcela de terreno, ao abrigo do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, para integrar no domínio privado da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM.

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

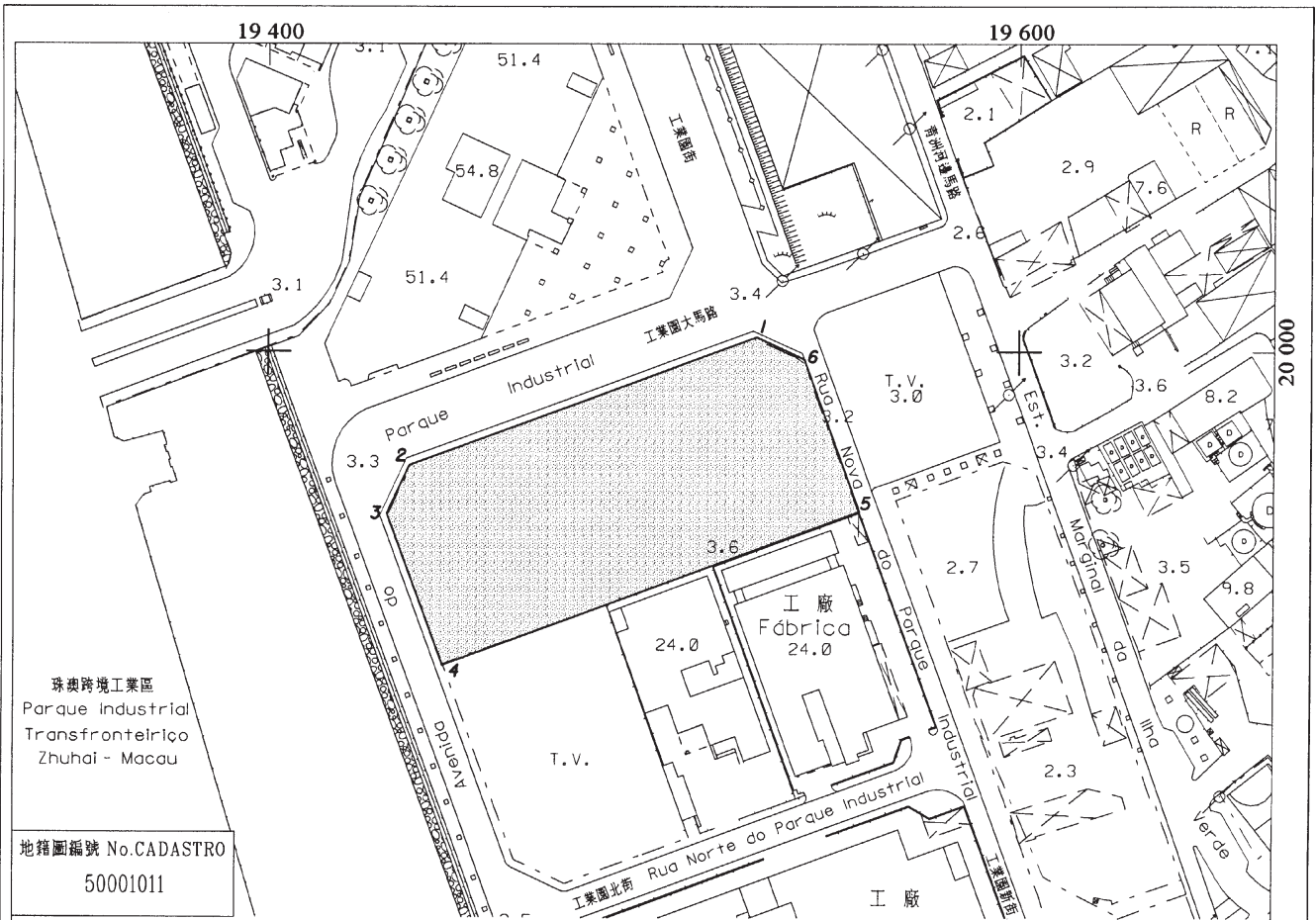
1. É declarada a desistência pela «Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada», da concessão, por arrendamento, da parcela de terreno com a área de 6 193 m², assinalada na planta n.º 7 011/2012, emitida pela DSCC em 30 de Março de 2012, a desanexar do prédio descrito na CRP sob o n.º 23 155 do livro B, situada na península de Macau, no Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau (Zona de Macau).

2. Em consequência da desistência referida no número anterior, a parcela de terreno aí identificada, com o valor atribuído de \$ 27 000 000,00 (vinte e sete milhões patacas), reverte, livre de ónus ou encargos, à posse da RAEM, para integrar o seu domínio privado.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

13 de Junho de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.



位於鄰近工業園大馬路之土地 珠澳跨境工業區(澳門園區) B地段-B1a地塊
 Terreno junto à Avenida do Parque Industrial Parque Industrial
 Transfronteiriço Zhuhai - Macau (Zona de Macau) Lote B - Parcela B1a

面積 = 6 193 平方米
 Área = 6 193 m²

四至 Confrontações actuais :

- 東北 - 工業園新街;
- NE - Rua Nova do Parque Industrial;
- 東南 - 位於鄰近工業園北街之土地(n^os23181, 23182及23240);
- SE - Terrenos junto à Rua Norte do Parque Industrial(n^os23181, 23182 e 23240);
- 西南/西北 - 工業園大馬路。
- SW/NW - Avenida do Parque Industrial.

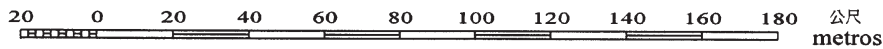
N ^o	M (m)	P (m)
1	19 530.2	20 003.9
2	19 437.4	19 969.8
3	19 431.5	19 957.0
4	19 446.3	19 916.6
5	19 557.8	19 957.5
6	19 543.0	19 997.9

備註: - 本圖所示之劃界土地是標示編號 23155的部分 (AR)。
 OBS: O terreno demarcado na presente planta é parte da descrição n^o23155 (AR).



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:2000



2公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月十五日作出的批示：

Teodoro Eulógio dos Remédios——根據第14/1999號行政法規第十六條及第十八條第二款和第三款，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員，由二零一二年六月十五日至二零一三年十二月十九日。

梁詩穎——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階二等高級技術員，由二零一二年六月十五日起生效。

二零一二年六月十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 張佩儀

警察總局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長二零一二年五月二十五日所作批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，在二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的合格應考人潘耀威及陳煥鋒，獲定期委任為本局人員編制高級技術員組別之第一職階二等高級技術員（資訊範疇），以填補第5/2009號行政法規設立之空缺。

二零一二年六月十四日於警察總局

局長 白英偉

海關**批示摘錄**

摘錄自副關長於二零一二年六月十二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2012:

Teodoro Eulógio dos Remédios — contratado além do quadro, como intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 16.^o e 18.^o, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, no período de 15 de Junho de 2012 a 19 de Dezembro de 2013.

Leong Si Weng — alterada, por averbamento a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro ascendendo para técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Junho de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 14 de Junho de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Cheong Pui I.*

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2012:

Poon Yiu Wai e Chan Wun Fong, classificados em 1.^o e 2.^o lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2012, II Série, de 9 de Maio — nomeados, em comissão de serviço, técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.^o da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», 20.^o, n.º 1, alínea b), 22.^o, n.º 8, alínea b), e 23.^o, n.º 12, do ETAPM, em vigor, indo preencher os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Serviços de Polícia Unitários, aos 14 de Junho de 2012. — O Comandante-geral, *José Proença Branco.*

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despachos da subdirectora-geral, de 12 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas catego-

則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

鄭健陽，第三職階技術工人編號984821，薪俸點為170，自二零一二年六月十五日起生效；

梁潤泉，第五職階勤雜人員編號953561，薪俸點為150，自二零一二年六月二十日起生效。

二零一二年六月十四日於海關

副關長 賴敏華

rias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chiang Kin Ieong, como operário qualificado n.º 984 821, 3.º escalão, índice 170, a partir de 15 de Junho de 2012;

Leong Ion Chun, como auxiliar n.º 953 561, 5.º escalão, índice 150, a partir de 20 de Junho de 2012.

Serviços de Alfândega de Macau, aos 14 de Junho de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一二年五月二十一日議決如下：

李國豪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階一等翻譯員的編制外合同續期一年，自二零一二年七月二十八日起生效。

Madalena Maria Faria da Encarnação Silva Morlim Cardoso——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一二年八月三日起生效。

余文暉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階特級技術員的編制外合同續期一年，自二零一二年七月十六日起生效。

霍建勇——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，自二零一二年六月二十八日起生效。

何健輝、袁敏娜及葉文珠——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 21 de Maio de 2012:

Lei Kuok Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 28 de Julho de 2012.

Madalena Maria Faria da Encarnação Silva Morlim Cardoso — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 3 de Agosto de 2012.

U Man Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 16 de Julho de 2012.

Fok Kin Iong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Junho de 2012.

Ho Kin Fai, Un Man No e Ip Man Chu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

規定，其等編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，首兩名自二零一二年七月一日起生效，最後一名自二零一二年七月十四日起生效。

繆炳培及杜志康——根據第14/2009號法律第四十五條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，其等在本會輔助部門擔任第三職階輕型車輛司機及第二職階輕型車輛司機的散位合同續期一年，分別自二零一二年六月十三日及六月十六日起生效。

陳一恬——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條及按照第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，其散位合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，自二零一二年七月十二日起生效。

立法會執行委員會於二零一二年五月三十一日議決如下：

梁燕萍——根據經第14/2008號法律及第1/2010號法律所修改的第11/2000號法律通過的《立法會組織法》第九條第一款（二）項、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會輔助部門擔任一般行政及財政管理處處長的定期委任續期一年，自二零一二年六月二十五日起生效。

二零一二年六月十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho para os dois primeiros e 14 de Julho de 2012 para a última.

Mio Peng Pui e Tou Chi Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 3.º e 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 13 e 16 de Junho de 2012, respectivamente.

Chan Iat Tim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Julho de 2012.

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 31 de Maio de 2012:

Leong In Peng Erica — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, alínea 2), de Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, aprovada pela Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008 e pela Lei n.º 1/2010, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 25 de Junho de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 14 de Junho de 2012. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年六月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do chefe do Gabinete, de 8 de Junho de 2012:

Ip Kin Leng, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.º 2, alínea

定，本辦公室第五職階勤雜人員葉建玲之散位合同更改為第六職階（薪俸點160），由二零一二年六月一日起生效。

二零一二年六月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

3), e 2, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 1 de Junho de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Junho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一二年五月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人林夕夢，以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，由二零一二年五月二十三日起生效。

顏廷琛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同自二零一二年六月一日起續期一年。

陳家儉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一二年六月十二日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年五月二十二日之批示：

林伊娜碩士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第三條及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，其在本辦公室擔任司法輔助廳廳長之定期委任獲准續期兩年，由二零一二年六月一日起生效。

李凱旋碩士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第五條及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，其在本辦公室擔任人事財政廳廳長之定期委任獲准續期兩年，由二零一二年六月八日起生效。

丁雅勤碩士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第四條及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 21 de Maio de 2012:

Lam Chek Mong, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2012, II Série, de 2 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Maio de 2012.

Ngan Ting Sum — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Chan Ka Kim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 22 de Maio de 2012:

Mestre Lam I Na — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 3.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Junho de 2012.

Mestre Lee Hoi Sun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 8 de Junho de 2012.

Mestre Teng Nga Kan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, ar-

關委任的依據，其在本辦公室擔任律政廳廳長之定期委任獲准續期兩年，由二零一二年六月二十九日起生效。

摘錄自檢察長於二零一二年五月二十九日的批示：

周建華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第一職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年六月十三日起續期一年。

聲明

茲聲明本辦公室第二職階二等技術輔導員陳錦達，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一二年五月二十四日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一二年六月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

tigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 29 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 29 de Maio de 2012:

Chao Kin Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Junho de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Kam Tat, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 24 de Maio de 2012.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Junho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年三月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用鄧啓倫、梁偉良及黃嘉滿在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務，薪俸點為430，為期一年，首兩名自二零一二年五月七日及最後一名自五月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用洪朝協在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇）職務，薪俸點為350，為期一年，自二零一二年五月八日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年五月七日作出的批示：

Maria Manuel Borrhalho Ferreira及Fernando Leong，本局散位合同人員第一職階一等文案——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，分別自二零一二年五月七日及五月十四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Março de 2012:

Tang Kai Lon, Leong Wai Leong e Vong Ka Mun — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 7 para os dois primeiros e 15 de Maio de 2012 para o último, respectivamente.

Hong Chio Hip — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2012:

Maria Manuel Borrhalho Ferreira e Fernando Leong, letrados de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os seus contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 e 14 de Maio de 2012, respectivamente.

按局長於二零一二年五月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅景文在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一二年六月一日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一二年六月八日作出之批示：

根據《民法典》第一百四十條、第一百四十一條第二款及第一百七十七條第一、二款的規定，現確認官樂怡基金會。

又根據《民法典》第一百七十八條第一款的規定，認可上述基金會之章程。

聲 明

本局向文化局徵用之第三職階特級行政技術助理員王國輝，應其要求終止在本局的徵用，並自二零一二年六月一日起返回原機關。

特此聲明。

二零一二年六月十三日於行政公職局

局長 朱偉幹

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2012:

Lo Keng Man — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Junho de 2012:

Concedido o reconhecimento à Fundação Rui Cunha, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil.

São homologados os estatutos da mesma Fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do Código Civil.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Kwok Fai, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do Instituto Cultural, requisitado para desempenhar funções nestes Serviços, cessou, a seu pedido, a requisição, regressando ao seu Serviço de origem, em 1 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一二年五月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第五職階重型車輛司機何愛勤的散位合同續期一年，自二零一二年六月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第一職階勤雜人員梁美玲及袁興寶的散位合同續期一年，自二零一二年六月九日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年五月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局人員編制第三職階主任翻譯員錢歌放在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零一二年六月二日起，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Maio de 2012:

Ho Oi Kan, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2012.

Leong Mei Leng e Un Heng Pou, auxiliares, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2012.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Maio de 2012:

Qian Gefang, intérprete-tradutora chefe, 3.º escalão, da DSF — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, nestes Serviços, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Junho de 2012.

按本局局長於二零一二年五月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員馮皓的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一二年五月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第十職階輕型車輛司機 Francisco Xavier Wong 的散位合同續期一年，自二零一二年六月七日起生效。

二零一二年六月十三日於法務局

代局長 高舒婷

身份證明局

批示摘錄

按本局副局長於二零一二年五月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律的規定，本局第一職階一等高級技術員（資訊範疇）吳俊峰、陳婉麗及吳雲嶺的編制外合同續期一年，首位自二零一二年六月三十日及最後兩位自二零一二年七月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律的規定，本局第五職階勤雜人員向錦榮的散位合同續期一年，自二零一二年七月三日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年五月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，何迪昕及盧艷芬在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點540點，自二零一二年五月二十五日起生效。

按本局副局長於二零一二年五月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律的規定，本局第一職階首席

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2012:

Fong Hou, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2012.

Francisco Xavier Wong, motorista de ligeiros, 10.º escalão, assalariado, do CFJJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Junho de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos do despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Maio de 2012:

Ng Chon Fong, Chan Un Lai e Ng Wan Leng — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2012 para o primeiro e 3 de Julho de 2012 para os dois últimos.

Heong Kam Weng — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Maio de 2012:

Ho Tek Ian e Lou Im Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Maio de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 28 de Maio de 2012:

Ho Tek Ian e Lou Im Fan — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços,

高級技術員（資訊範疇）何迪昕及盧艷芬的編制外合同續期一年，自二零一二年六月一日起生效。

二零一二年六月十四日於身份證明局

局長 黎英杰

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一二年六月六日之批示：

本局第三職階技術工人謝金林，屬本局散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一二年六月二十四日起生效。

二零一二年六月七日於印務局

局長 杜志文

IMPRESA OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 6 de Junho de 2012:

Che Kam Lam, operário qualificado, 3.º escalão, assalariado, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Junho de 2012.

Imprensa Oficial, aos 7 de Junho de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一二年五月四日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員傅美寶的散位合同第三條款，自二零一二年五月五日起轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員鄧張頌恩的編制外合同第三條款，自二零一二年五月五日起轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年五月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局編制人員，第二職階顧問高級技術員蕭書

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 4 de Maio de 2012:

Fu Mei Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Maio de 2012.

Alice Maria Tang Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Maio de 2012.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2012:

Sio Su Heong, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSF — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão,

香，自二零一二年六月一日起在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自局長於二零一二年五月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Delfina Choi Bañares在本局擔任第二職階一等高級技術員的編制外合同自二零一二年七月二日起續期一年。

摘錄自局長於二零一二年五月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張涵在本局擔任第二職階一等高級技術員的編制外合同自二零一二年七月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍珊珊在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一二年七月九日起續期一年。

摘錄自局長於二零一二年五月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉欣在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同自二零一二年六月一日起續期一年。

二零一二年六月十四日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 16 de Maio de 2012:

Delfina Choi Bañares — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, de 21 de Maio de 2012:

Cheong Ham — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2012.

San San Ng da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Julho de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 31 de Maio de 2012:

Chan Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 14 de Junho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年六月一日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，馮惠星碩士及何炳雄學士在本署分別擔任環境衛生及執照部部長及環境衛生處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一二年六月二十日起生效。

二零一二年六月四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Junho de 2012:

Mestre Fong Vai Seng e licenciado Ho Peng Hung — nomeados, em comissão de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Ambiente e Licenciamento e chefe da Divisão de Higiene Ambiental, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Junho de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Junho de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會**決議摘錄**

按行政管理委員會二零一二年五月三十一日的決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改Leong Weng Yee及林瑞琮在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點305，分別自二零一二年六月六日及六月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改João Augusto Dias Pedro在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席行政技術助理員職級的薪俸點265，自二零一二年六月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva在本會擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一二年八月一日起續期一年。

批示摘錄*退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一二年六月六日發出的批示：

（一）前海關第四職階關員黃振昌，退休及撫卹制度會員編號101591，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一二年二月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的95點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）印務局退休第六職階單版熔鑄工溫志森之遺孀黃玉英，退休及撫卹制度會員編號24406，每月的撫卹金是根據

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração, de 31 de Maio de 2012:

Leong Weng Yee e Lam Soi Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, neste FP, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 6 e 11 de Junho de 2012 respectivamente.

João Augusto Dias Pedro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, índice 265, neste FP, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 6 de Junho de 2012.

Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.^o escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Extractos de despachos*Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Junho de 2012:

1. Wong Chan Cheong, ex-verificador alfandegário, 4.^o escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 101591 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 300.^o, n.^o 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Fevereiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 95 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 2, do ETAPM, em vigor, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.^o, conjugado com os artigos 7.^o, 8.^o e 9.^o da Lei n.^o 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Yuk Ying, viúva de Van Chi Sam, que foi fundidor monotipista, 6.^o escalão, aposentado da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 24406 do Regime de Aposentação

十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一二年四月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的60點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年六月十一日作出的批示：

(一) 治安警察局第三職階一等警員黃國權，退休及撫卹制度會員編號49506，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員蔡耀新，退休及撫卹制度會員編號48674，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員余靄軒，退休及撫卹制度會員編號47511，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Abril de 2012, uma pensão mensal a que corresponde o índice 60 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Junho de 2012:

1. Wong Kuok Kun, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49506 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Iu San, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48674 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iu Oi Hin, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47511 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員林華北，退休及撫卹制度會員編號49280，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員高志遠，退休及撫卹制度會員編號49298，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長Bernardo Ozorio，退休及撫卹制度會員編號48828，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員梁偉泉，退休及撫卹制度會員編號48739，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Wa Pak, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49280 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kou Chi Iun, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49298 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Bernardo Ozorio, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48828 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Vai Chuen, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48739 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em

二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員林海君，退休及撫卹制度會員編號49336，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員何偉南，退休及撫卹制度會員編號49263，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第三職階一等警員容社賢，退休及撫卹制度會員編號49409，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

7 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Hoi Kuan, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49336 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Wai Nam, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49263 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iong Se In, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49409 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第三職階一等警員陳貴添，退休及撫卹制度會員編號49514，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員黎活強，退休及撫卹制度會員編號48267，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年六月六日發出的批示：

民政總署勤雜人員梁金泉，供款人編號6052574，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一二年五月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員包杭菲，供款人編號6142336，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

1. Chan Kuai Tim, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49514 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai Wut Keong, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48267 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Junho de 2012:

Leong Kam Chun, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6052574, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Pao Hong Fei, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6142336, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照二零一二年五月二十四日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁淑嫻在本會擔任第一職階特級技術員的編制外合同，自二零一二年八月二十九日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年六月四日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，阮家偉因具備適當經驗及能力履行職務，故其在本會擔任公積金供款管理處處長的定期委任，自二零一二年八月一日起續期一年。

按照二零一二年六月五日行政管理委員會代主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，蘇宗俊在本會擔任職務的編制外合同，自二零一二年八月五日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員。

二零一二年六月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 24 de Maio de 2012:

Leong Kruss Gomes, Sok Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Agosto de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2012:

Yuen Ka Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão das Contribuições para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia» e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», por possuir competência e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, de 5 de Junho de 2012:

Sou Chong Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 5 de Agosto de 2012.

Fundo de Pensões, aos 14 de Junho de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年五月十四日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳紫欣在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一二年六月一日起，為期一年，職級和職階維持不變。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李國華在本局擔任第一職階二等技術輔導員（資訊範疇）職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一二年六月一日起，為期一年，職級和職階維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Maio de 2012:

Chan Chi Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Li Kuok Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

按照經濟財政司司長於二零一二年五月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，盧金雄在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年六月二十七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員（資訊範疇）的薪俸點470的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄭淑嫻在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年六月二十七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳焯康在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年六月十九日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，容潔瑩在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年六月二十九日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃錦源在本局擔任職務的散位合同自二零一二年六月十四日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，自二零一一年十二月十四日起轉為收取相等於第七職階技術工人的薪俸點240的薪俸。

聲 明

茲聲明鄭德康因獲以臨時委任方式委任為本局第一職階二等技術員（資訊範疇），根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以編制外合同方式擔任二等技術輔導員之職務，自二零一二年六月十三日起終止。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2012:

Lou Kam Hung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.^o escalão, índice 470, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2012.

Cheang Sok Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2012.

Chan Wai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2012.

Iong Kit Yeng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Junho de 2012.

Vong Cam Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 14 de Junho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.^o escalão, índice 240, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2011.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que as funções de adjunto-técnico de 2.^a classe de Cheang Tak Hong, exercidas em contrato além do quadro, foram cessadas, a partir de 13 de Junho de 2012, por nomeação provisória, na categoria de técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, destes Serviços, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân. Func.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編碼	Código	項	Alin.			
01	20			一般事務 - 建設發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS			“21/05/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 21/05/2012”
	8-01-0	01-02-10-00	10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		100,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00	11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		400,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00	99	其他	Outros		50,000.00	
	8-01-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias		200,000.00	
	8-01-0	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos		100,000.00	
	8-01-0	02-01-04-00	02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		30,000.00	
	8-01-0	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		20,000.00	
	8-01-0	02-01-08-00		其他耐用品	Outros bens duradouros		50,000.00	
	8-01-0	02-02-07-00	03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção		50,000.00	
	8-01-0	02-03-01-00	03	交通網絡管理	Gestão da rede viária		500,000.00	
	8-01-0	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos		100,000.00	
	8-01-0	02-03-02-02	02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		50,000.00	
	8-01-0	02-03-04-00	02	動產	Bens móveis	3,940,000.00	100,000.00	
	8-01-0	02-03-05-02		其他原因之交通費	Transportes por outros motivos		300,000.00	
	8-01-0	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		100,000.00	
	8-01-0	02-03-07-00	03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos		40,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		50,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		50,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00	99	其他	Outros		250,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00	01	研討會及會議	Seminários e congressos		250,000.00	
						3,940,000.00	2,540,000.00	
						轉下頁	A transporter....	

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Func.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Económica	經濟 Código 項Alin.					
	8-01-0	02-03-09-00	06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente Material Estradas e pontes Construções diversas	3,940,000.00	2,540,000.00	
	8-01-0	05-02-02-00		物料				
	8-01-0	07-04-00-00		街道及橋樑				
	8-01-0	07-06-00-00		各項建設				
總 額					Total	3,940,000.00	3,940,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	經濟 Código					
01	25	8-05-1	01-01-01-02		一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			“15/05/2012 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 15/05/2012”
		8-05-1	01-01-02-01		年資獎金	Prémio de antiguidade	500.00		
		8-05-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações	1,150,000.00	1,150,000.00	
		8-05-1	01-01-03-01		報酬	Remunerações	190,000.00		
		8-05-1	01-01-05-01		工資	Salários	10,000.00		
		8-05-1	01-01-05-02		年資獎金 (新帳目)	Prémio de antiguidade (Nova rubrica)	25,000.00		
		8-05-1	01-01-07-00	03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	600,000.00		
		8-05-1	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	10,000.00		
		8-05-1	01-02-05-00		出席費	Senhas de presença	98,000.00		
		8-05-1	01-02-10-00	02	租賃津貼	Subsidio de arrendamento	10,000.00		
		8-05-1	01-02-10-00	10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	50,000.00		
		8-05-1	01-02-10-00	11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	10,000.00		
		8-05-1	01-02-10-00	99	其他	Outros	22,000.00		
		8-05-1	01-03-03-00		服裝及個人用品 - 實物	Vestutário e artigos pessoais - espécie	10,000.00		
		8-05-1	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	15,000.00		
		8-05-1	01-06-03-01		啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	40,000.00		
		8-05-1	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	10,000.00		
		8-05-1	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos	2,500,000.00		
		8-05-1	02-01-01-00		建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	10,000.00		
		8-05-1	02-01-04-00	02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	90,000.00		
		8-05-1	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	16,000.00		
		8-05-1	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	570,000.00		
		8-05-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	50,000.00		
		8-05-1	02-02-07-00	99	其他	Outros	200,000.00		
		8-05-1	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos	110,000.00		
		8-05-1	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica	5,796,500.00	1,150,000.00	

轉下頁 A transportar....

組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Código	經濟 Alin.					
	8-05-1	02-03-02-02	01	水及氣體費	承上頁	5,796,500.00	1,150,000.00	
	8-05-1	02-03-02-02	02	衛生及清潔	Água e gás	5,000.00		
	8-05-1	02-03-02-02	03	管理費及保安	Higiene e limpeza	150,000.00		
	8-05-1	02-03-04-00	01	不動產	Condomínio e segurança	150,000.00		
	8-05-1	02-03-04-00	02	動產	Bens imóveis	50,000.00		
	8-05-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Bens móveis	20,000.00		
	8-05-1	02-03-06-00		招待費	Outros encargos de transportes e comunicações	130,000.00		
	8-05-1	02-03-07-00	01	廣告費用	Representação	30,000.00		
	8-05-1	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Encargos com anúncios	450,000.00		
	8-05-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Ações na RAEM	1,000,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Estudos, consultadoria e tradução	1,800,000.00		
	8-05-1	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作	Formação técnica ou especializada	100,000.00		
	8-05-1	02-03-08-00	99	其他	Publicações técnicas e especializadas	400,000.00		
	8-05-1	02-03-09-00	01	研討會及會議	Outros	270,000.00		
	8-05-1	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作	Seminários e congressos	200,000.00		
	8-05-1	05-02-01-00		人員	Trabalhos pontuais não especializados	200,000.00		
	8-05-1	05-02-05-00		雜項	Pessoal	20,000.00		
	5-02-0	05-04-00-00	03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	Diversos	10,000.00		
	8-05-1	05-04-00-00	98	偶然及未列明之開支	F.S.S. (enc. entidade patronal)	9,000.00		
	8-05-1	07-10-00-00		機械及設備	Despesas eventuais e não especificadas	4,000.00		
12	00	09-01-03-00		共用開支	Maquinaria e equipamento	220,000.00		
				出資證券	DESPESAS COMUNS		9,864,500.00	
					Títulos de participação		11,014,500.00	
					總 額	11,014,500.00	11,014,500.00	
					Total			

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Código					
01	01	1-01-1 1-01-1 1-01-1	01-01-01-01 01-01-09-00 01-01-10-00	一般事務 - 澳門特區政府 薪俸或服務費 聖誕津貼 假期津貼 共用開支	ENCARGOS GERAIS - GOVERNO DA RAEM Vencimentos ou honorários Subsídio de Natal Subsídio de férias DESPESAS COMUNS	370,000.00 36,000.00 36,000.00		"25/05/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/05/2012"
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90 備用撥款	Dotação provisional		442,000.00	
					總 額		442,000.00	
					Total		442,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第12/2011號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支職能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-63，項目為“經常轉移——公營部門——其他——醫療系統建設跟進委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 12/2011, publicada no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (3.º Suplemento), I Série, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-02 com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-63 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
					“11/05/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/05/2012”
01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		9,000.00	
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	676,000.00		
01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		241,000.00	
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	78,000.00		
01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		31,000.00	
01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário		529,500.00	
01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	25,000.00		
01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	22,000.00		
01-05-02-00-00	各項補助、社會福利金	Abonos diversos - previdência social	10,000.00		
01-06-03-01-00	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	10,000.00		
01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias		10,500.00	
02-01-07-00-00	辦事處設施 (新帳目)	Equipamento de secretaria (nova rubrica)	30,000.00		
02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		70,000.00	
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 (新帳目)	Material de limpeza e desinfecção (nova rubrica)	20,000.00		
02-02-07-00-06	紀念品及藥品 (新帳目)	Lembranças e ofertas (nova rubrica)	15,000.00		
02-02-07-00-99	其他	Outros		90,000.00	
02-03-01-00-05	各類資產 (新帳目)	Diversos (nova rubrica)	20,000.00		
02-03-04-00-01	不動產 (新帳目)	Bens imóveis (nova rubrica)	70,000.00		
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		50,000.00	
02-03-06-00-00	招待費	Representação		30,000.00	
02-03-08-00-02	技術及專業培訓 (新帳目)	Formação técnica ou especializada (nova rubrica)	120,000.00		
02-03-09-00-06	銀行手續費 (新帳目)	Despesas bancárias de expediente (nova rubrica)	15,000.00		
02-03-09-00-99	其他	Outros		50,000.00	
		總額 Total	1,111,000.00	1,111,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	職能 Func.		經濟 Código	帳目 Alin.	帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		經濟	Alin.								
01	02	1-01-1	01-01-02-01	一般事務 - 行政長官辦公室	報酬	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO	Remunerações				
		1-01-1	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	各項補助 - 社會福利金		Abonos diversos - previdência social	100,000.00	100,000.00		
		1-01-1	02-02-07-00	清潔及消毒用品	03 清潔及消毒用品		Material de limpeza e desinfeção		200,000.00		
		1-01-1	02-02-07-00	紀念品及獎品	06 紀念品及獎品		Lembranças e ofertas	6,200,000.00			
		1-01-1	02-03-01-00	各類資產	05 各類資產		Diversos	650,000.00			
		1-01-1	02-03-02-02	衛生及清潔	02 衛生及清潔		Higiene e limpeza	57,000.00			
		1-01-1	02-03-06-00	招待費	02 招待費		Representação		2,500,000.00		
		1-01-1	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	01 研究、顧問及翻譯		Estudos, consultadoria e tradução		300,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	02 技術及專業培訓		Formação técnica ou especializada				
		1-01-1	02-03-09-00	研討會及會議	01 研討會及會議		Seminários e congressos		300,000.00		
		1-01-1	02-03-09-00	非技術性臨時工作	02 非技術性臨時工作		Trabalhos pontuais não especializados				
		1-01-1	02-03-09-00	文化、體育及康樂活動	03 文化、體育及康樂活動		Actividades culturais, desportivas e recreativas		135,500.00		
		9-03-0	04-02-00-00	財團法人	01 財團法人		Fundações		400,000.00		
		9-03-0	04-02-00-00	社團及組織	02 社團及組織		Associações e organizações		300,000.00		
		9-03-0	04-03-00-00	企業	01 企業		Empresas		500,000.00		
		9-03-0	04-03-00-00	家庭及個人	02 家庭及個人		Familias e indivíduos		400,000.00		
		9-03-0	04-04-00-00	其他	99 其他		Outras		300,000.00		
		1-01-1	05-04-00-00	偶然及未列明之開支 (新帳目)	98 偶然及未列明之開支 (新帳目)		Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica)				
		1-01-1	07-09-00-00	運輸物料	98 運輸物料		Material de transporte		1,650,000.00		
總 額								Total	7,085,500.00	7,085,500.00	

“11/05/2012 之局長批示”
 “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora
 dos Serviços, de 11/05/2012”

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	07				一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			“25/05/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/05/2012”
		1-01-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	382,000.00			
		1-01-1	01-01-02-01	報酬	Remunerações	45,000.00			
		1-01-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações	33,400.00			
		1-01-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	64,700.00			
		1-01-1	01-01-07-00	99 其他	Outras	32,500.00			
		1-01-1	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	75,800.00			
		1-01-1	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	66,600.00			
		1-01-1	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica		200,000.00		
		1-01-1	02-03-08-00	01 研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		500,000.00		
總 額						Total	700,000.00	700,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	08				一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			“28/05/2012 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 28/05/2012”
		1-01-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	200,000.00			
		1-01-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações	65,000.00			
		1-01-1	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	25,000.00			
		1-01-1	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	25,000.00			
		1-01-1	02-03-09-00	99 其他	Outros		315,000.00		
總 額						Total	315,000.00	315,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						
01	09	1-01-1	11	01-02-10-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA	80,000.00		"22/05/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 22/05/2012"	
				01-03-01-00						Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica)
				01-05-02-00						Telefones individuais
				02-03-06-00						Abonos diversos - previdência social
				05-02-03-00						Representação
										Imóveis (nova rubrica)
總 額						481,000.00	481,000.00			

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第12/2011號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第十組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——科技委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 12/2011, publicada no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52 (Suplemento), I Série, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho de Ciência e Tecnologia», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
01-01-05-01-00	工資	Salários	15,000.00		
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	200,000.00	635,000.00	
02-03-09-00-99	其他	Outros	400,000.00		
04-01-05-00-48	科技活動開	Semana de ciência e tecnologia			
總 額			635,000.00	635,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Códigd 項Alin.	帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
01	12		一般事務 - 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA			“14/05/2012 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 14/05/2012”
	1-01-1	07-09-00-00	運輸物料 (新帳目)	Material de transporte (nova rubrica)	450,000.00		
12	00		共用開支	DESPESAS COMUNS		450,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional		450,000.00	
				總 額	450,000.00	450,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Códigd 項Alin.	帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
01	21		一般事務 - 能源發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO			“23/05/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/05/2012”
	8-01-0	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	67,000.00		
	8-01-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações	250,000.00		
	8-01-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações		150,000.00	
	8-01-0	01-05-01-00	家庭津貼	Subsidio de familia		67,000.00	
	8-01-0	02-01-01-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		329,000.00	
	8-01-0	02-03-02-02	管理費及保安 (新帳目)	Condominio e segurança (nova rubrica)			
	8-01-0	02-03-04-00	動產	Bens móveis	229,000.00		
	8-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	51,800.00		
	8-01-0	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	50,000.00		
	8-01-0	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		146,800.00	
	8-01-0	02-03-08-00	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		20,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		20,000.00	
	8-01-0	04-03-00-00	家庭及個人	Familias e individuos		10,000.00	
				總 額	742,800.00	742,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項Alín.					
01	22	8-01-0	01-01-02-01	一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FÓRUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP			“14/05/2012 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 14/05/2012”
		8-01-0	01-01-05-01	報酬	Remunerações	70,000.00		
		8-01-0	02-01-01-00	工資	Salários			
		8-01-0	02-02-02-00	建設及大型裝修(新帳目)	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	14,550,221.00		
		8-01-0	02-03-08-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	30,000.00		
		8-01-0	05-04-00-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	316,000.00		
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS		14,896,221.00	
				備用撥款	Dotação provisional			
總 額						Total		
							14,966,221.00	14,966,221.00

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分 類	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
01	28			一般事務 - 澳門特別行政區政府政策研究室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"03/05/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/05/2012"
		1-01-3	01-01-01-01	新僱或服務費	Vencimentos ou honorários	40,000.00		
		1-01-3	01-01-02-01	報酬	Remunerações		60,000.00	
		1-01-3	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	10,000.00		
		1-01-3	01-01-07-00	其他	Outras	10,000.00		
		1-01-3	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	80,000.00		
		1-01-3	02-02-07-00	其他	Outros	18,000.00		
		1-01-3	02-03-01-00	各類資產	Diversos	450,000.00		
		1-01-3	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica		360,000.00	
		1-01-3	02-03-02-02	水及氣體費	Água e gás		140,000.00	
		1-01-3	02-03-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	165,000.00		
		1-01-3	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança	60,000.00		
		1-01-3	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		273,000.00	
總 額						833,000.00	833,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分 類	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
05	01			教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"08/05/2012 之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 08/05/2012"
		3-02-2	04-02-00-00	社團及組織	Associações e organizações	75,000,000.00		
		3-02-2	04-03-00-00	家庭及個人	Famílias e indivíduos	10,000,000.00		
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-02-02	旅遊基金	Fundo de Turismo		85,000,000.00	
總 額						85,000,000.00	85,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	分組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
07	00	8-01-0 8-01-0	01-01-02-01 01-01-05-01	統計暨普查局 報酬 工資	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS Remunerações Salários	130,000.00	130,000.00	"14/05/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 14/05/2012"
總 額						130,000.00	130,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	分組 Div.	分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código	項 Alin.					
07	00	8-01-0 8-01-0 8-01-0	01-01-04-02 01-01-05-02 01-02-10-00	統計暨普查局 年資獎金 年資獎金 工作表現獎賞	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS Prémio de antiguidade Prémio de antiguidade Prémio de avaliação de desempenho	50,000.00	35,000.00 15,000.00	"14/05/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 14/05/2012"	
總 額						50,000.00	50,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	9-03-0	05-03-00-00	01	DESPESAS COMUNS Resituições de contribuições e impostos Dotação provisional	30,000,000.00	30,000,000.00	"22/05/2012 之經 財政司司長批示" "Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 22/05/2012"
		9-03-0	05-04-00-00	90				
總 額						30,000,000.00	30,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	DESPESAS COMUNS Dotação provisional GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR	11,792,000.00	11,792,000.00	"02/05/2012 之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 02/05/2012"
13	00				Familias e individuos	11,792,000.00	11,792,000.00	
總 額						11,792,000.00	11,792,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. Div. 組	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códigq 項 Alin.						
12	00	9-03-0	09-01-03-00	共用開支 出資證券 交通事務局	DESPESAS COMUNS Títulos de participação DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO		79,445,000.00	“25/05/2012 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/05/2012”	
14	00	8-05-1	01-01-05-01	工資	Salários		550,000.00		
		8-05-1	01-01-07-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	50,000.00			
		8-05-1	01-01-10-00	假期津貼	Subsidio de férias	500,000.00			
		8-05-1	02-01-01-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		3,000,000.00		
		8-05-1	02-02-07-00	其他	Outros	3,200,000.00			
		8-05-1	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica		1,255,000.00		
		8-05-1	02-03-08-00	其他	Outros		3,000,000.00		
		8-05-1	02-03-09-00	乘客集體運輸公共服務開支	Despesas com o serviço público de transportes colectivos de passageiros	82,500,000.00			
		8-05-1	07-04-00-00	街運及橋樑	Estradas e pontes	1,000,000.00			
總 額						Total		87,250,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
13	00	3-01-0	01-01-03-01	高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR	350,000.00		“22/05/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 22/05/2012”
		3-01-0	01-01-05-01	報酬	Remunerações			
		3-01-0	01-01-06-00	工資	Salários	1,500,000.00		
		3-01-0	01-02-03-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	100,000.00		
		3-01-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	100,000.00		
		3-01-0	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença	18,000.00		
		3-01-0	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 貨物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	80,000.00		
		3-01-0	02-02-07-00	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		220,000.00	
		3-01-0	02-03-01-00	各類資產	Diversos	250,000.00		
		3-01-0	02-03-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	68,000.00		
		3-01-0	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis	390,000.00		
		3-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	200,000.00		
		3-01-0	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	1,868,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	4,640,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	350,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	506,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	300,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	其他	Outros	1,600,000.00	4,680,000.00	
		3-01-0	04-02-00-00	財團法人	Fundações		4,420,000.00	
		3-02-2	04-02-00-00	社團及組織	Associações e organizações			
總 額						10,820,000.00	10,820,000.00	
Total								

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códig	經濟 Códig					
14	00	8-05-1	01-01-02-02	01-01-03-01	交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO	100,000.00	160,000.00	“09/05/2012之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 09/05/2012”
		8-05-1	01-01-03-01	01-01-03-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	5,000.00		
		8-05-1	01-01-03-02	01-02-05-00	報酬	Remunerações	150,000.00		
		8-05-1	01-02-05-00	01-02-10-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	60,000.00		
		8-05-1	01-02-10-00	01-02-07-00	出席費	Senhas de presença	100,000.00		
		8-05-1	01-02-07-00	02-03-02-01	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	170,000.00		
		8-05-1	02-03-02-01	02-03-02-02	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	1,500,000.00		
		8-05-1	02-03-02-02	02-03-04-00	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	100,000.00		
		8-05-1	02-03-04-00	02-03-05-03	電費	Energia eléctrica	100,000.00		
		8-05-1	02-03-05-03	02-03-06-00	管理費及保安	Condomínio e segurança	100,000.00		
		8-05-1	02-03-06-00	02-03-08-00	動產	Bens móveis	100,000.00		
		8-05-1	02-03-08-00	02-03-08-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	350,000.00		
		8-05-1	02-03-08-00	02-03-09-00	招待費	Representação	500,000.00		
		8-05-1	02-03-09-00	02-03-09-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	2,300,000.00		
		8-05-1	02-03-09-00	04-03-00-00	其他	Outros	150,000.00		
		8-05-1	04-03-00-00	05-02-05-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	10,000.00		
		8-05-1	05-02-05-00	07-06-00-00	乘客集體運輸公共服務開支	Despesas com o serviço público de transportes colectivos de passageiros	1,200,000.00		
		8-05-1	07-06-00-00	07-10-00-00	家庭及個人	Famílias e indivíduos	2,765,000.00		
		8-05-1	07-10-00-00		雜項	Diversos			
		8-05-1			各項建設	Construções diversas			
		8-05-1			機械及設備	Maquinaria e equipamento			
總 額							Total	9,560,000.00	9,560,000.00

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Código	項 Alin.					
18	00	01-02-10-00	10	身份證明局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO Prémio de avaliação de desempenho Consumos de secretaria	220,000.00	220,000.00	"03/05/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/05/2012"
	1-02-3	02-02-04-00	工作表現獎賞 辦事處消耗					
總 額						220,000.00	220,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Código	項 Alin.					
22	00	02-03-01-00	05	地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS Diversos Outros encargos de transportes e comunicações Representação	125,000.00 35,000.00	160,000.00	"10/05/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/05/2012"
		7-04-0	02-03-05-03	各類資產 交通及通訊之其他負擔				
		7-04-0	02-03-06-00	招待費				
總 額						160,000.00	160,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
25	00	2-01-0	01-01-05-02	警察總局	SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS	100.00		“28/05/2012 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 28/05/2012”
		2-01-0	01-01-08-00	年資獎金	Premio de antiguidade	10,000.00	51,100.00	
		2-01-0	01-01-09-00	固定及長期招待費	Representação certa e permanente		100,000.00	
		2-01-0	01-01-10-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal			
		2-01-0	01-02-10-00	假期津貼	Subsidio de férias	141,000.00		
		2-01-0	02-03-04-00	11 職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções			
		2-01-0	02-03-08-00	01 不動產	Bens imóveis	50,000.00		
		2-01-0	02-03-09-00	03 專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	50,000.00		
		2-01-0	05-02-04-00	01 研討會及會議	Seminários e congressos	8,000.00		
				車輛	Viaturas		108,000.00	
總 額						259,100.00	259,100.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
27	01	1-01-3	01-01-01-01	港務局 - 港務局	CAPTANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS	500,000.00		“23/05/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.º Sr.º Director dos Serviços, de 23/05/2012”
		1-01-3	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários			
		1-01-3	01-01-03-01	報酬	Remunerações	50,000.00	1,045,000.00	
		1-01-3	01-01-07-00	03 職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	70,000.00		
		1-01-3	01-02-03-00	01 額外工作	Trabalho extraordinário	400,000.00		
		1-01-3	01-02-04-00	01 核算補助	Abono para faltas	25,000.00		
總 額						1,045,000.00	1,045,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項 Alin.					
27	01			港務局 - 港務局	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS			"14/05/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 14/05/2012"
		1-01-3	01-01-04-01	工資	Salários		360,000.00	
		1-01-3	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	350,000.00		
		1-01-3	01-02-10-00	導師報酬	Remunerações para formação	10,000.00		
		1-01-3	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	50,000.00		
		1-01-3	02-01-08-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	350,000.00		
		1-01-3	02-03-01-00	各類資產	Diversos		950,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	200,000.00		
		1-01-3	05-02-01-00	人員	Pessoal	100,000.00		
		27	02			港務局 - 海事博物館	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO	
7-01-0	02-03-02-02			衛生及清潔	Higiene e limpeza	20,000.00		
7-01-0	02-03-08-00			其他	Outros		20,000.00	
27	03			港務局 - 航海學校	CAPITANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM			
		3-03-0	02-03-01-00	各類資產	Diversos	250,000.00		
總 額						1,330,000.00	1,330,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização					
			經濟 Código	經濟 Código										
28	01				澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“23/05/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/05/2012”					
										2-01-0	01-01-01-02	年資獎金		
										2-01-0	01-01-02-01	報酬		
										2-01-0	01-01-03-01	報酬		
										2-01-0	01-01-04-01	工資	20,000.00	
										2-01-0	01-01-05-01	工資	28,000.00	
										2-01-0	01-01-07-00	紀律部隊人員	4,400,000.00	
										2-01-0	01-01-09-00	聖誕津貼	4,100,000.00	
										2-01-0	01-01-10-00	假期津貼	4,500,000.00	
										2-01-0	01-02-06-00	房屋津貼	4,000,000.00	
										2-01-0	01-02-10-00	工作表現獎賞		2,500,000.00
2-01-0	01-02-10-00	職務終止補償		950,000.00										
總 額							17,048,000.00	17,048,000.00						

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização					
			經濟 Código	經濟 Código										
31	00				地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			“28/05/2012 之代局長批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª Director dos Serviços, Subst.ª, de 28/05/2012”					
										7-05-0	01-01-01-02	年資獎金		
										7-05-0	01-01-04-02	年資獎金		50,000.00
										7-05-0	01-02-06-00	房屋津貼		50,000.00
										7-05-0	01-02-10-00	職務終止補償		120,000.00
總 額							220,000.00	220,000.00						

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
33	00	8-09-0	01-01-01-01	環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"03/05/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/05/2012"
		8-09-0	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,000,000.00		
		8-09-0	01-01-05-01	報酬	Remunerações	8,000,000.00		
		8-09-0	02-02-07-00	工資	Salários	9,000,000.00		
		8-09-0	02-03-01-00	05 廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabrís, oficinais e de laboratório	50,000.00		
		8-09-0	02-03-01-00	05 各類資產	Diversos	50,000.00		
		8-09-0	02-03-09-00	02 非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	550,000.00		
		8-09-0	02-03-09-00	99 其他	Outros	450,000.00		
		8-09-0	07-06-00-00	各項建設（新帳目）	Construções diversas (nova rubrica)	600,000.00		
		8-09-0	07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte	800,000.00		
		8-09-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento			
總 額						11,500,000.00	11,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項 Alin.
38	00	7-01-0	01-01-07-00	文化局	INSTITUTO CULTURAL			"17/05/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 17/05/2012"	
		7-01-0	02-01-01-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	99,200.00			
		7-01-0	02-02-07-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	150,000.00			
		7-01-0	02-02-07-00	其他	Outros	100,000.00			
		7-01-0	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis	30,000.00			
		7-01-0	02-03-06-00	招待費	Representação	250,000.00			
		7-01-0	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	300,000.00			
		7-01-0	02-03-09-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados				
總 額						929,200.00	929,200.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Código	經濟 Alin.						
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“07/05/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/05/2012”	
			07-02-00-00		房屋	Habitacões	29,059,345.20			
			07-03-00-00		樓宇	Edifícios		30,950,743.00		
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	13,336,318.30			
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas		21,207,208.50		
			07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	3,374,935.00			
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos	9,734,218.70			
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL		3,346,865.70		
總 額							Total	55,504,817.20		55,504,817.20

二零一二年六月十四日於財政局——局長 江麗莉

Directção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Junho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月十五日作出的批示：

岑嘉瑤，為本局第一職階特級技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一二年六月四日起生效。

余穎思，為本局第一職階首席技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一二年六月二十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年五月二十三日作出的批示：

鄧碧瑩，為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年七月三日起生效。

Orlando da Graça do Espírito Santo，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月九日起生效。

劉月薇，為本局第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月十四日起生效。

馮麗儀，為本局第一職階首席特級普查暨調查員，薪俸點為345，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2012:

Shum Kelly, técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2012.

Yu Wing Sze, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2012.

Por despachos do director, substituto, de 23 de Maio de 2012:

Tang Pek Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2012.

Orlando da Graça do Espírito Santo, técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2012.

Lau Iut Mei, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Julho de 2012.

Fong Lai I, agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, índice 345, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redac-

公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月十九日起生效。

ção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2012.

二零一二年六月七日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Junho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，分別晉級為如下職位，自二零一二年五月三十日起生效：

趙幽默碩士及羅慧霞碩士，第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

余正華學士，第一職階首席技術員，薪俸點450；

Marina da Rocha Lopes de Oliveira及陳嘉明，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265。

二零一二年六月十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro ascendendo às categorias a seguir indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Maio de 2012:

Mestres Chio Iao Mak e Lo Wai Ha, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Licenciado Iu Ching Wah, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Marina da Rocha Lopes de Oliveira e Carmen Chan Garcia, para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Junho de 2012. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消 費 者 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年六月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，下列人員在本會擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

謝建君，第一職階一等技術員，自二零一二年八月十八日起生效；

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Che Kin Kuan, como técnica de 1.^a classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Agosto de 2012;

李樂天，第一職階一等技術員，自二零一二年八月二十五日起生效。

Lee Lok Tin, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Agosto de 2012.

二零一二年六月十一日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Conselho de Consumidores, aos 11 de Junho de 2012. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 c) 項及第一百零七條第一款之規定，治安警察局副警長編號 118910 戚鳳好，自二零一二年七月二日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制中，並轉為處於“附於編制”的狀況。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准一等警員編號 179911 張家樹，由二零一二年四月八日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一二年六月七日於治安警察局

局長 李小平警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十一日作出的批示：

根據第 5/2006 號法律第十一條第一款及第十二條（三）項及第二十條之規定，聯同經第 20/2010 號行政法規修改的第 9/2006 號行政法規第三條第二款（一）項、第六條、第二十四條第一款（一）項及第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款之規定，並結合第 15/2009 號法律的第一條第一款及第三

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Maio de 2012:

Chek Fong Hou, subchefe n.º 118 910, do CPSP — transita para o quadro de pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Maio de 2012:

Cheong Ka Su, guarda de primeira n.º 179 911 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 8 de Abril de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 7 de Junho de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Maio de 2012:

Ho, Adriano Marques — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Investigação Criminal desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 3), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea I), 6.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2 e 21.º do Regulamento Administrativo

款、第二條第一款及第三款（一）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事調查廳廳長何浩瀚因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年七月二十八日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（四）項、第十三條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事技術廳廳長趙德欽因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（六）項、第十七條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局管理及計劃廳廳長杜淑森因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十七條第二款（二）項、第十九條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局財政及財產處處長楊春麗因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年七月四日起，續期一年。

n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Julho de 2012.

Chio Tak Iam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 4), 13.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 1), 5.º, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2012.

Tou Sok Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Planeamento desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 6), 17.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2 e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 1), 5.º, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2 e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2012.

Ieong Chon Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 2), 19.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2 e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2 e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2012.

二零一二年六月十二日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 12 de Junho de 2012. — O Director,
Wong Sio Chak.

澳門監獄**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十八日作出的批示：

林錦秀，澳門監獄第二職階警長之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條及第二十八條第二款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其定期委任獲得續期一年，由二零一二年八月十日起生效。

二零一二年六月十三日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

衛生局**批示摘錄**

按照行政長官於二零一二年一月二十日作出的批示：

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年五月二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問診療技術員，為期一年，薪俸點為625點。

按照行政長官於二零一二年三月九日作出的批示：

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, Tavares Lopes, David及Gonçalves Marques Piçarra, João，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，首兩名及最後一名分別自二零一二年五月一日及六月一日起獲續約一年。

按照局長於二零一二年三月十二日作出的批示：

劉炎慧、李彩珠及陳錦文，為本局個人勞動合同醫生，首兩名及最後一名自二零一二年五月一日起分別獲續約六個月及一年。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，馮倩儀及劉子韻在本局擔任編制外合同第一職階二等技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年三月二十一日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Maio de 2012:

Lam Kam Sau, chefe, 2.º escalão, do EPM — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe, deste EPM, nos termos dos artigos 10.º e 28.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 7/2006, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Agosto de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 13 de Junho de 2012. — A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Janeiro de 2012:

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, índice 625, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 2 de Maio de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2012:

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, Tavares Lopes, David e Gonçalves Marques Piçarra, João, chefes de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2012 para os dois primeiros e 1 de Junho de 2012 para o último.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Março de 2012:

Lao Im Wai, Lei Choi Chu e Chan Kam Man, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses para os dois primeiros e um ano para o último, a partir de 1 de Maio de 2012.

Fong Sin I e Lao Chi Wan, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Março de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，余慧中在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年三月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，黃志杰及許傑文在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，分別自二零一二年三月二十一日及三月二十八日起生效。

按局長於二零一二年三月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條規定，馮君譽在本局擔任編制外合同第一職階普通科醫生，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年四月二十七日起生效。

按局長於二零一二年三月十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一級護士李冬梅的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士朱月開的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士Mercado, Rebecca Juliana Bernabe的編制外合同續期一年，自二零一二年四月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階技術工人方建忠的散位合同續期一年，自二零一二年四月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階技術工人彭智發的散位合同續期一年，自二零一二年四月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第八職階技術工人胡焯焯的散位合同續期一年，自二零一二年四月九日起生效。

按局長於二零一二年三月十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階二等護理助理員陳惠娟、鄒飛

Yu Wai Chung, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Março de 2012.

Wong Chi Kit e Hui Kit Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 e 28 de Março de 2012, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Março de 2012:

Fung Kwan Yue, médico geral, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Abril de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Março de 2012:

Lei Tong Mui, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Abril de 2012.

Chu Ut Hoi, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Abril de 2012.

Mercado, Rebecca Juliana Bernabe, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Abril de 2012.

Fong Kin Chong, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Abril de 2012.

Pang Chi Fat, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Abril de 2012.

Wu Cheok Wai, operário qualificado, 8.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Abril de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Março de 2012:

Chan Vai Kun, Chao Fei Fong, Choi Cheng Pui, Ho Lei Choi, Lao Kuai Iok, Si Lai Fun, Wong Chan Ngo e Wong Keng Lin, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, assalaria-

鳳、徐靜佩、何利財、劉桂玉、施麗歡、黃珍娥及王琮蓮的散位合同續期一年，自二零一二年四月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階二等護理助理員陳貴枝的散位合同續期一年，自二零一二年四月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員陳惠儀的散位合同續期一年，自二零一二年四月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員吳美燕的散位合同續期一年，自二零一二年四月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員王小玲的散位合同續期一年，自二零一二年四月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員劉金瑤的散位合同續期一年，自二零一二年四月十日起生效。

按照行政長官於二零一二年三月二十九日作出的批示：

張健，為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生，自二零一二年五月十六日起獲續約一年。

梁劍輝，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一二年五月三十日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年四月十二日作出的批示：

沙雷士，為本局個人勞動合同第二職階顧問行政主任，自二零一二年四月一日起獲續約三個月。

按照局長於二零一二年四月十三日作出的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，張漢華、方炳成及林社權在本局擔任散位合同第五職階重型車輛司機，更改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，首兩名及最後一名分別追溯自二零一二年一月一日及一月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，吳健

dos, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2012.

Chan Kuai Chi, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2012.

Chan Vai I, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Abril de 2012.

Ng Mei In, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Abril de 2012.

Wong Sio Leng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2012.

Lao Kam Io, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Abril de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Março de 2012:

Cheung Kin, médico consultor, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Maio de 2012.

Liang Jianhui, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Abril de 2012:

Marques de Vasconcelos e Sá, Rui Alberto, administrador assessor, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2012:

Cheong Hon Va, Fong Peng Seng e Lam Se Kun, motoristas de pesados, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 1 de Janeiro de 2012 para os dois primeiros e 13 de Janeiro de 2012 para o último, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Kin Kun, motorista de pesados, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com refe-

權在本局擔任散位合同第一職階重型車輛司機，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年四月二十七日起生效。

按局長於二零一二年四月二十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第五職階重型車輛司機梁澤輝，自二零一二年五月二十九日起生效。

第五職階重型車輛司機林社權，自二零一二年五月二十二日起生效。

第二職階技術工人謝耀華，自二零一二年五月十九日起生效。

第六職階技術工人林金發，自二零一二年五月五日起生效。

第六職階技術工人Rosa, Anita Fatima Da，自二零一二年五月三十日起生效。

按照行政長官於二零一二年五月二日作出的批示：

孫國強，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一二年五月六日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零一二年五月二十四日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一合格應考人第三職階顧問高級技術員鄭華山，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別第一職階第五職等首席顧問高級技術員。

按照副局長於二零一二年六月六日之批示：

核准向楊敏女士發給“利康堂中藥房”准照，編號為第205號以及其營業地點為澳門十月初五日街（泗嗶街）31-A號成昌大廈A座地下及閣樓，住址位於澳門十月初五日街（泗嗶街）31-A號成昌大廈A座地下及閣樓。

（是項刊登費用為 \$353.00）

核准向裕友貿易有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“裕友貿易有限公司”准照，編號為第231號以及其營業地點

rência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Abril de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Leong Chak Fai, como motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 29 de Maio de 2012.

Lam Se Kun, como motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2012.

Che Iu Va, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 19 de Maio de 2012.

Lam Kam Fat, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2012.

Rosa, Anita Fatima Da, como operária qualificada, 6.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Maio de 2012:

Sun Guoqiang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012:

Chiang Wa San, técnico superior assessor, 3.º escalão, único classificado, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2012, II Série, de 11 de Abril — nomeado definitivamente, técnico superior assessor principal, grau 5, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 6 de Junho de 2012:

Autorizada a emissão do alvará n.º 205 de farmácia chinesa «Lei Hong Tong», com local de funcionamento na Rua de Cinco de Outubro, n.º 31-A, Edifício Seng Cheong, «A», r/c com sobreloja, Macau, a Ieong, Man, com residência na Rua de Cinco de Outubro, n.º 31-A, Edifício Seng Cheong, «A», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 231 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia de Importação e Exportação U Iao Limitada», com local de funcionamento na Rua Norte do Canal das Hortas, n.º 26, Industrial San Seng Si, r/c «O», Macau, à Companhia de Importação e Exportação U Iao Limitada, com

為澳門菜園涌北街26號新城市工業大廈地下O座，地址位於澳門菜園涌北街26號新城市工業大廈地下O座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一二年六月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊婷婷——應其要求，中止第E-1872號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一二年六月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳嘉賢——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0167。

(是項刊登費用為 \$274.00)

馮嘉恩——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0213。

(是項刊登費用為 \$274.00)

羅倩敏——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0214。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳錫安——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0397。

(是項刊登費用為 \$284.00)

梁氏綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0226，其營業地點位於澳門黑沙環馬路21-A號南藝閣地下A座，持牌人為梁健昇，住所位於澳門黑沙環馬路21號南藝閣1樓B座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照副局長於二零一二年六月十一日之批示：

核准向來來大藥房有限公司發給“來來藥房（栢麗分店）”准照，編號為第159號以及其營業地點為澳門騎士馬路栢麗花園（第一座金華閣，第二座金閩閣）250號地下O座及258號地下P座（A區），地址位於澳門俾利喇街75-85號宏利花園地下A舖。

(是項刊登費用為 \$362.00)

二零一二年六月十四日於衛生局

局長 李展潤

sede na Rua Norte do Canal das Hortas, n.º 26, Industrial San Seng Si, r/c «O», Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Junho de 2012 :

Ieong Teng Teng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1872.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Junho de 2012:

Lam Chan Veronica — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0167.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Fong Ka Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0213.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lo Sin Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0214.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Sek On — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0397.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Leung's, situada na Estrada da Areia Preta, n.º 21-A, Nam Ngai Kok, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0226, cuja titularidade pertence a Leong Kin Seng, com residência na Estrada da Areia Preta, n.º 21, Edf. Nam Ngai Kok, 1.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do Subdirector dos Serviços, de 11 de Junho de 2012:

Autorizada a emissão do alvará n.º 159 da farmácia «Loi Loi (Loja Pak Lai)», com local de funcionamento na Estrada dos Cavaleiros, Pak Lai (Bloco 1, 2) n.º 250, r/c «O» e n.º 258, r/c «P» (área A), Macau, à Farmácia Loi Loi Companhia Limitada, com sede na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.ºs 75 a 85, Edifício Wang Lei, r/c loja «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Serviços de Saúde, aos 14 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年五月二日批示：

葉沛池，根據第14/2009號法律第十三條和附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為勤雜人員，第七職階，薪俸點為180，由二零一二年六月三十日起生效。

按照本局局長二零一二年五月九日批示：

黎運堪，勤雜人員，第七職階，薪俸點為180，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期半年，由二零一二年七月一日起生效。

按照本局局長二零一二年五月十一日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期二年，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第一職階，薪俸點為600：區嘉麗，由二零一二年七月三日起生效；

首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540：張慶良，由二零一二年七月三日起生效；

一等高級技術員，第一職階，薪俸點為485：張貴新，由二零一二年八月一日起生效；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：林思敏，由二零一二年七月八日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第三職階，薪俸點為650：Saba Payman，由二零一二年七月二十日起生效；

一等高級技術員，第一職階，薪俸點為485：Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva，由二零一二年七月二日起生效；

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430：嚴麗嫻，由二零一二年七月二十九日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, destes Serviços, de 2 de Maio de 2012:

Ip Pui Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato de assalariamento com referência à carreira de auxiliar, 7.^o escalão, índice 180, nos termos dos artigos 13.^o e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Junho de 2012.

Por despacho da directora destes Serviços, de 9 de Maio de 2012:

Lai Wan Ham — renovado o contrato de assalariamento, por mais seis meses, como auxiliar, 7.^o escalão, índice 180, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despachos da directora destes Serviços, de 11 de Maio de 2012:

O seguinte pessoal — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600: Ao Ka Lai, a partir de 3 de Julho de 2012;

Técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540: Cheong Heng Leong, a partir de 3 de Julho de 2012;

Técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485: Cheong Kuai San, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400: Lam Sze Man, a partir de 8 de Julho de 2012.

O seguinte pessoal — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650: Saba Payman, a partir de 20 de Julho de 2012;

Técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485: Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, a partir de 2 de Julho de 2012;

Técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430: Yim Lai Han, a partir de 29 de Julho de 2012;

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：李錦絲，由二零一二年七月四日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：梁群雪，由二零一二年七月六日起生效；第一職階，薪俸點為260：楊歡歡，由二零一二年七月十日起生效。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年五月十六日批示：

鄭嘉瑜，根據第14/2009號法律第十三條和附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，由二零一二年七月一日起生效。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年五月三十一日批示：

馮艷紅，根據第14/2009號法律第十三條和附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為技術工人，第六職階，薪俸點為220，由二零一二年五月三十一日起生效。

二零一二年六月十一日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年五月二十四日作出的批示：

江麗雯在本局擔任職務之個人勞動合同於二零一二年六月十二日終止；並根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，自二零一二年六月十三日起生效。

何濠暉在本局擔任職務之個人勞動合同於二零一二年六月十二日終止；並根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第

Técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Lei Kam Si, a partir de 4 de Julho de 2012;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Leong Kuan Sut, a partir de 6 de Julho de 2012; 1.º escalão, índice 260: Leong Fun Fun, a partir de 10 de Julho de 2012.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, destes Serviços, de 16 de Maio de 2012:

Chiang Ka U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, destes Serviços, de 31 de Maio de 2012:

Fong Im Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Junho de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012:

Kong Lai Man — cessou o contrato individual de trabalho, em 12 de Junho de 2012, e contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Junho de 2012.

Ho Hou Fai — cessou o contrato individual de trabalho, em 12 de Junho de 2012, e contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão,

一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一二年六月十三日起生效。

índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Junho de 2012.

二零一二年六月十四日於文化局

局長 吳衛鳴

Instituto Cultural, aos 14 de Junho de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年五月十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用余淑慧自二零一二年六月一日起在本局擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400，為期一年。

二零一二年六月十二日於旅遊局

局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior 副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Maio de 2012:

Yu Suk Wai — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Junho de 2012. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社會工作局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一二年六月六日批示核准之社會工作局二零一二年財政年度本身預算之第二次修改：

社會工作局二零一二年財政年度本身預算之第二次修改 2.^a alteração ao orçamento privativo do IAS — 2012

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.^a alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Junho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	5,416,000.00
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01	00	工資 Salários	1,300,000.00
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	10,000.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	2,800,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	2,800,000.00
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	120,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	300,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	12,776,000.00
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	30,000.00
					總額 <i>Total</i>	12,776,000.00
						12,776,000.00

二零一二年五月三十一日於社會工作局——行政管理委員會——主席：容光耀——委員：黃艷梅，張惠芬，張鴻喜，
Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 31 de Maio de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, Iong Kong Io. — Os Vogais, Vong Yim Mui — Cheong Wai Fan — Zhang Hong Xi —
Ulisses Júlio Freire Marques.

摘錄自代局長於二零一二年四月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，鄭穎歡在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年六月十七日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改陳家敏在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年六月三日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條第二款（三）項及第六款的規定，以附註形式修改Deliciosa Maria Pereira Coutinho在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年六月二十二日起轉為第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為650。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

何美心，第二職階一等高級技術員，自二零一二年六月五日起生效；

陸惠欣，第一職階二等高級技術員，自二零一二年六月七日起生效；

黃金鳳，第一職階首席高級技術員，自二零一二年七月一日起生效；

區秀勤，第二職階顧問高級技術員，自二零一二年七月一日起生效；

鄭桂好，第一職階特級技術員，自二零一二年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年四月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Por despachos da presidente, substituta, do IAS, de 13 de Abril de 2012:

Cheang Weng Fun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Junho de 2012.

Chan Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º, 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Junho de 2012.

Deliciosa Maria Pereira Coutinho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 9.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º, 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 7.º, n.º 2, alínea 3), e 6, do «Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior» da Lei n.º 12/2010, a partir de 22 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Mei Sam, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2012;

Lok Wai Ian, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2012;

Wong Kam Fong, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Ao Sao Kan, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Cheang Kuai Hou, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2012:

Wong Pou Ieng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º

則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃寶瑩為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零一二年六月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年五月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改區瑞玲、李劍聰及黎振賢在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年五月三十一日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

摘錄自代局長於二零一二年五月三十日作出的批示：

應郭倩如的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年六月二十二日起予以解除。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款b)項的規定，本局第一職階二等技術員林加持由二零一二年五月三日起因其編制外合同失效而終止職務。

特此聲明

二零一二年六月十三日於社會工作局

代局長 黃艷梅

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一二年六月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

劉惠芬，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年七月二日起生效；

謝兆輝、周家耀、何惠敏、羅浣群、梁佩琪及石碧珠，第一職階一等行政技術助理員，自二零一二年七月二日起生效；

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2012:

Au Soi Leng, Lei Kim Chong e Lai Chan In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2012.

Por despacho da presidente, substituta, do IAS, de 30 de Maio de 2012:

Kok Sin U — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, a partir de 22 de Junho de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Ka Chi cessou funções, por caducidade do contrato além do quadro, neste Instituto, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos do artigo 44.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Maio de 2012.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Junho de 2012. — A Presidente do Instituto, substituta, *Vong Yim Mui*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 7 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

Lao Vai Fan, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 2 de Julho de 2012;

Che Siu Fai, Chow Ka Yiu, Ho Wai Man, Law Wun Kuan, Leong Pui Kei e Susan Shi, como assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 2 de Julho de 2012;

邱頌華，第二職階二等行政技術助理員，自二零一二年七月二日起生效；

陳文昇，第二職階一等技術輔導員，自二零一二年七月三日起生效；

梁洪波，第三職階顧問高級技術員，自二零一二年七月十三日起生效；

陸建峰及莫子恆，第一職階一等技術員，自二零一二年八月一日起生效；

José Maria Nunes，第一職階首席技術輔導員，自二零一二年八月一日起生效；

譚美珊、黃詩華及黃雪玲，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年八月一日起生效；

Angelina Madeira de Carvalho da Silva、鄭嘉雯、周美文、周珊珊、高池享及梁志源，第一職階一等行政技術助理員，自二零一二年八月一日起生效。

二零一二年六月十四日於體育發展局

局長 黃有力

Iao Chong Wa, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2012;

Chan Man Seng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2012;

Leong Hung Po, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2012;

Lok Kin Fong e Mok Chi Hang, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

José Maria Nunes, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Tam Mei San, Wong Si Wa e Wong Sut Leng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Angelina Madeira de Carvalho da Silva, Carla Cheang, Chao Mei Man do Rosário, Chao San San, Kou Chi Heong e Leong Chi Un, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Instituto do Desporto, aos 14 de Junho de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等 教育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長分別於二零一一年十二月三十一日及二零一二年三月二十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員以散位合同方式聘用，為期六個月，有關職級、職階及薪俸點如下：

關永強和林穎君，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，分別自二零一二年四月二十五日及六月六日起生效。

按照行政長官於二零一二年三月二日作出之批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條和第九十九條及第14/2009號法律第一條第四款（三）項、第十條第二款及第十二條第四款，以及第7/2008號法律的規定，並參照第14/2009

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2011 e 23 de Março de 2012, respectivamente:

O seguinte pessoal — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Kwan Weng Keong e Lam Weng Kuan, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 25 de Abril e 6 de Junho de 2012, respectivamente.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Março de 2012:

O seguinte pessoal — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.º 4, alínea 3), 10.º,

號法律附件一表二，下列人員以個人勞動合同方式聘用，為期兩年，自二零一二年五月二日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

José Manuel Bento Ferreira de Almeida，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

Maria Isabel da Silva Spínola，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

按照社會文化司司長於二零一二年三月二十九日作出之批示：

梁競雄，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改編制外合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一二年四月三日起生效。

按照社會文化司司長於二零一二年四月十六日作出之批示：

李雲龍，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘任為本辦第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一二年六月十九日起生效。

按照社會文化司司長於二零一二年五月四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列在二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格准考人在本辦擔任職務之編制外合同第三條款，分別晉級為如下職級，自二零一二年五月七日起生效：

唯一合格准考人，第二職階首席技術員梁群英轉為擔任第一職階特級技術員（教育範疇），薪俸點為505；

唯一合格准考人，第二職階首席技術輔導員Wong, Paulo轉為擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

按照本辦代主任於二零一二年五月十一日作出之批示：

譚兆華，本辦第一職階二等技術輔導員，應其要求解除編制外合同，自二零一二年七月二日起生效。

按照本辦副主任於二零一二年五月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

周艷玲，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一二年八月一日起生效；

n.º 2, e 12.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, da Lei n.º 7/2008, e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Maio de 2012:

José Manuel Bento Ferreira de Almeida, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650;

Maria Isabel da Silva Spínola, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Março de 2012:

Leong Keng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2012:

Lei Wan Long, contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2012:

Os agentes abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2012, II Série, de 18 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para o exercício de funções, ascendendo às categorias a seguir indicadas, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Maio de 2012:

Leong Kuan Ieng, técnica principal, 2.º escalão, única classificada, para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, área de educação;

Wong, Paulo, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, único classificado, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho da coordenadora, substituta, de 11 de Maio de 2012:

Tam Sio Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despachos da coordenadora-adjunta, deste Gabinete, de 16 de Maio de 2012:

O seguinte pessoal — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chao Im Leng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Agosto de 2012;

陳淑儀，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一二年八月一日起生效；

羅嘉慧及劉芷菁，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，分別自二零一二年七月二十四日及八月一日起生效。

按照社會文化司司長於二零一二年五月二十四日作出之批示：

Felícia Dillon de Jesus，根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階首席特級技術輔導員，薪俸點為495，自二零一二年八月一日起生效。

二零一二年六月十五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Chan Suk Yee, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Lo Ka Wai e Lau, Helena, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 24 de Julho e 1 de Agosto de 2012, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012:

Felícia Dillon de Jesus — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, índice 495, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 15 de Junho de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

澳門理工學院

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一二年五月三十一日批示核准之澳門理工學院二零一二財政年度第一次本身預算修改：

澳門理工學院二零一二財政年度

第一次本身預算修改

1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>		

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
3-02-1	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	466,000.00	
3-02-1	01	01	07	00	99	其他 Outras	466,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
3-02-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	306,000.00	
3-02-1	01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	20,000.00	
3-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	405,000.00	
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
3-02-1	01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	200,000.00	
3-02-1	01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償* Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial*	42,000.00	
3-02-1	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação por cessação definitiva de funções	171,000.00	
	01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
3-02-1	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	100,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
3-02-1	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	144,000.00	
3-02-1	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	10,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
	01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	50,000.00	
3-02-1	01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	50,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
3-02-1	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		580,000.00
	02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
3-02-1	02	01	03	00	99	其他 Outros		200,000.00
	02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
3-02-1	02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica		100,000.00
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
3-02-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	2,000,000.00	
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		300,000.00
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		1,127,000.00
3-02-1	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	50,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	800,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	02	03	08	00	05	教學 Formação académica	780,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	670,000.00	
	04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
	04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
3-02-2	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	447,000.00	
	04	03	00	00	00	私人 Particulares		
3-02-2	04	03	00	00	01	企業 Empresas	300,000.00	
3-02-2	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	603,000.00	
	04	04	00	00	00	外地 Exterior		
3-02-1	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	17,000.00	
3-02-1	04	04	00	00	99	其他 Outras	260,000.00	
						資本開支 Despesas de capital		
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
3-02-1	07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	1,380,000.00	
3-02-1	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	280,000.00	
3-02-1	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,500,000.00	
						總額 Total	6,912,000.00	
							6,912,000.00	

*新增帳目

Nova rubrica inscrita

旅遊學院**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****批示摘錄****Extractos de despachos**

根據本學院院長於二零一二年五月十一日之批示：

Por despacho da presidente deste Instituto, de 11 de Maio de 2012:

何惠珍，本學院第六職階勤雜人員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期至二零一二年十月十四日，並屬同一職級及職階，由二零一二年七月一日起生效。

Ho Wai Chan, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, deste Instituto — renovado o referido contrato até 14 de Outubro de 2012, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2012.

根據本學院院長於二零一二年五月十八日之批示：

Por despacho da presidente deste Instituto, de 18 de Maio de 2012:

蘇國忠，本學院第六職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一二年七月一日起生效。

Sou Kuok Chong, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2012.

二零一二年六月八日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Junho de 2012. — A Presidente, substituta, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****議決摘錄****Extracto de deliberação**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年六月十四日議決：

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 14 de Junho de 2012:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的唯一應考人第三職階特級行政技術助理員Castilho Soares, Rosita Maria，獲確定委任為社會保障基金人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員。

Castilho Soares, Rosita Maria, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2012, II Série, de 23 de Maio — nomeada, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

二零一二年六月十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Junho de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月一日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局公共建築廳廳長黃昭文及資訊處處長李永光因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期一年，分別由二零一二年八月四日及八月六日起生效。

二零一二年六月十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月八日作出的批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局氣象處處長梁嘉靜具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一二年六月二十日起續任一年。

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局航空氣象中心主任古志明因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一二年六月二十日起續任一年。

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局地震監察中心主任梁永權因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一二年六月二十日起續任一年。

摘錄自局長於二零一二年五月八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾秀樺在本局擔任第一職階一等氣象高級技術員之編制外合同，自二零一二年七月二日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2012:

Wong Chiu Man e Lei Weng Kuong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Edificações Públicas e da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 e 6 de Agosto de 2012, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2012:

Leong Ka Cheng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Meteorologia destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 20 de Junho de 2012.

Ku Chi Meng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 20 de Junho de 2012.

Leong Weng Kun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Centro de Vigilância Sísmica destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 20 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Maio de 2012:

Chang Sau Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，且配合第14/2009號法律第十三條第一款第二項的規定，李秀君、廖以恒、麥翠珊、黃巧燕及王潤琛在本局擔任第一職階二等氣象高級技術員之編制外合同，自二零一二年七月二日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等氣象高級技術員的薪俸點455的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陸鎮樞、李賢泰、霍灝發、胡家茵、吳浩榮及黃毅堅在本局擔任第一職階首席氣象技術員之編制外合同，自二零一二年七月二日起續期一年。

二零一二年六月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月二十七日作出的批示：

鮑嘉敏，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期六個月，自二零一二年五月七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月八日作出的批示：

黃海珊，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年五月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十二日作出的批示：

林敬陽，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任

Lei Sao Kuan, Liu I Hang, Mak Choi San, Wong Hao In e Wong Ion Sam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologistas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Lok Chan Wa, Lei In Tai, Fok Hou Fat, Wu Ka Ian, Ng Hou Weng e Wong Ngai Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologistas operacionais principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Outubro de 2011:

Pao Ka Man — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2012:

Wong Hoi San — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2012:

Lam Keng Ieong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão,

第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年五月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規定，下列人員以散位合同及實習方式聘用在本局擔任職務，為期六個月：

李玉琼、黃慶祥及黃淳知，第一職階二等高級技術員，薪俸點為410點，自二零一二年四月十六日起生效；

趙旅龍，第一職階二等高級技術員，薪俸點為410點，自二零一二年四月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一二年三月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林天恩於本局擔任第二職階特級監督的散位合同獲續期一年，由二零一二年五月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，凌向榮於本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年五月一日起生效。

摘錄自局長於二零一二年三月二十一日作出的批示：

陳岸農——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年四月十九日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，另該合同自二零一二年四月二十日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年三月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李展能於本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年五月七日起生效。

摘錄自局長於二零一二年四月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，戴健生在本局擔任職務的散位合同自二零一二年五月二十七日起以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員的薪俸點180點。

摘錄自代局長於二零一二年四月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，袁文龍於本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年五月一日起生效。

índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009:

Lee Iok Keng, Wong Heng Cheong, Wong Son Chi, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, a partir de 16 de Abril de 2012;

Chio Loi Long, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, a partir de 23 de Abril de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Março de 2012:

Lam Tin Ian — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como fiscal especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Maio de 2012.

Ling Heung Wing — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Março de 2012:

Chan Ngon Nong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 19 de Abril de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Março de 2012:

Lei Chin Nang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Maio de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Abril de 2012:

Tai Kin Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Maio de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Abril de 2012:

Un Man Long — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2012.

摘錄自局長於二零一二年四月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，皆自二零一二年六月十六日起生效：

葉永基——第一職階首席高級技術員；

梁志聰——第一職階一等高級技術員。

摘錄自局長於二零一二年四月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐志丹於本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年六月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月二十日作出的批示：

駱倩婷，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年五月七日起生效。

二零一二年六月七日於環境保護局

局長 張紹基

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Junho de 2012:

Ip Weng Kei, como técnico superior principal, 1.º escalão;

Leong Chi Chong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Abril de 2012:

Ao Chi Tan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2012:

Lok Sin Teng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 7 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員、第一職階一等技術輔導員及第一職階首席行政技術助理員各壹缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之相關報考人臨時名單，已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處。上述開考的通告，刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一二年六月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$988.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Seleção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), se encontram afixadas na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, respectivamente para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos Serviços de Apoio, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Junho de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

警察總局

名單

為填補警察總局人員編制高級技術員組別之第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
黃志遠	85.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一二年六月八日的批示確認)

二零一二年六月十四日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Chi Un.....	85,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2012).

Serviços de Polícia Unitários, aos 14 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Si Man, chefe de departamento.

委員：顧問高級技術員 鄭耀漢

顧問高級技術員（港務局） 吳德龍

（是項刊登費用為 \$1,192.00）

為填補警察總局人員編制技術員組別之第一職階特級技術員（公關範疇）一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人： 分

劉志美 87.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

（經保安司司長於二零一二年六月八日的批示確認）

二零一二年六月十四日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

委員：一等高級技術員 林文鋒

二等翻譯員（行政公職局） 周凌鋒

（是項刊登費用為 \$1,022.00）

Vogais: Kuong Io Hon, técnico superior assessor; e

Ng Tak Long, técnico superior assessor da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de relações públicas, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lau Chi Mei..... 87,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2012).

Serviços de Polícia Unitários, aos 14 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Si Man, chefe de departamento.

Vogais: Lam Man Fong, técnico superior de 1.ª classe; e

Chau Leng Fong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門人員編制外合同第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年六月十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

（是項刊登費用為 \$919.00）

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, no regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 14 de Junho de 2012.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 919,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

劉全培.....91.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年六月六日行政法務司司長的批示認可)

二零一二年五月二十四日於行政公職局

典試委員會：

主席：Brígida B. Oliveira Machado

委員：陳樹佳

游志圖

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

公告

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$885.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lau Chun Pui.....91,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Brígida B. Oliveira Machado.

Vogais: Chan Su Kai; e

Iao Chi Tou.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2012年05月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Maio de 2012

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張雅慧個人企業主

葡文 português : CHEONG NGA WAI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門東方明珠君悅灣3座35樓B

登記編號 N.º do registo: 23077 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳慶祥

葡文 português : CHAN HENG CHEONG

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔永誠街凱旋居1G

登記編號 N.º do registo: 23078 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李華容

葡文 português : LI WA YUNG

自然人住所 domicílio : 澳門中心街232號唯德花園第1座26樓C

登記編號 N.º do registo: 23079 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃仁傑個人企業主

葡文 português : VONG IAN KIT E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街54號海暉閣15樓A座

登記編號 N.º do registo: 23080 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 謝敬莊個人企業主

葡文 português : CHEA JOHN KING JON E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路930號明苑4樓D座

登記編號 N.º do registo: 23081 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄭小妮個人企業主

葡文 português : CHEANG SIO NEI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園桃苑12樓D

登記編號 N.º do registo: 23082 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃國豪個人企業主

葡文 português : WONG KWOK HO JIMMY E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園大馬路36—A地下

登記編號 N.º do registo: 23083 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雷子猷個人企業主

葡文 português : LOI CHI IAO E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門崗陵街1號佳運5樓D

登記編號 N.º do registo: 23084 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駱威
葡文 português : LOK WAI
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔地堡街泉福新村第 2 期偉展閣 1 樓 A B
登記編號 N° do registo: 23085 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳月明 (A)
葡文 português : CHAN UT MENG (A)
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路 8 1 號榮陸花園利德閣 2 樓 A
登記編號 N° do registo: 23086 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈動地產置業
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 2 1 2 號海濱花園第 1 4 座 7 樓 F
登記編號 N° do registo: 23087 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍兆發
自然人住所 domicílio : 澳門福安街 6 5 福安大廈 1 樓 P
登記編號 N° do registo: 23088 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林建德個人企業主
葡文 português : LAM KIN TAK E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣東北大馬路 5 4 1 號保利達花園第 4 座 6 樓 A B
登記編號 N° do registo: 23089 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳兆勝
葡文 português : CHAN SIO SENG
自然人住所 domicílio : 澳門田畔街 5 號寶麗花園 1 座 2 / E
登記編號 N° do registo: 23090 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : JOHANNES MIKKELSEN UTSI
自然人住所 domicílio : 中國中山市坦洲鎮錦綉陽光花園盈翠苑 5 座 1 0 0 6 房
登記編號 N° do registo: 23091 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄒遂珍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環第五街 3 - 3 A 號永豐工業大廈 4 樓 A
登記編號 N° do registo: 23092 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余杏儒
葡文 português : U HANG U
自然人住所 domicílio : 澳門盧九街 2 I 號豐澤大廈 3 樓 B 座
登記編號 N° do registo: 23093 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 彭嵐

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔佛山街金利達花園第1座26樓B座

登記編號 N.º do registo: 23094 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃斌紅個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路167號悅景峰13樓E座

登記編號 N.º do registo: 23095 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 羅漢彪個人企業主

葡文 português : LO HON PIO E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門馬里19號和21號2樓A

登記編號 N.º do registo: 23096 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁金鳳

葡文 português : LEONG KAM FONG

自然人住所 domicílio : 澳門巴素打爾古街187號華景大廈3/A

登記編號 N.º do registo: 23097 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 得城燈飾貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門福安街86號桃麗大廈1座E室地下

登記編號 N.º do registo: 23098 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳潤池個人企業主

葡文 português : NG ION CHI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌街184號建富新邨家富閣16樓X室

登記編號 N.º do registo: 23099 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何榮倫個人企業主

葡文 português : HO WENG LON E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門航海學校街豐順新邨第2座5樓A E

登記編號 N.º do registo: 23100 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 潘潔思

葡文 português : POON KIT SZE

英文 inglês : POON KIT SZE

自然人住所 domicílio : Rua de Fat Sun, Edifício Hong Keng Gdn - Pak Ha, Bl. B26, 4.º andar P, em Macau

登記編號 N.º do registo: 23101 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃鈺玩具晶晶店

自然人住所 domicílio : 澳門馬交石街22號南華新村第6座14樓F

登記編號 N° do registo: 23102 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳錄輝個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路南新花園第 2 座 2 1 樓 H

登記編號 N° do registo: 23103 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 楊財記

自然人住所 domicílio : 澳門木橋街 5 2 號 3 樓

登記編號 N° do registo: 23104 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李順君

自然人住所 domicílio : 澳門皇朝倫敦街 9 5 號東南亞花園 A 座 1 2 樓 W

登記編號 N° do registo: 23105 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 歐耀光個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門麻子街永盛大廈 5 樓 A 座

登記編號 N° do registo: 23106 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 容耀康

葡文 português : IONG IO HONG

自然人住所 domicílio : 澳門龍嵩正街 1 5 號德泰大廈 4 / B

登記編號 N° do registo: 23107 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門新順通

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 3 0 號華寶花園第 5 座 2 樓 Z

登記編號 N° do registo: 23108 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳振琪個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門鏡湖馬路 1 號安慶大廈 2 樓 B

登記編號 N° do registo: 23109 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李小央個人企業主

葡文 português : LEI SIO IEONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街 1 8 1 號雅新大廈 2 5 樓 E 座

登記編號 N° do registo: 23110 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 徐望

自然人住所 domicílio : 澳門東望洋新街 2 2 1 號泉同樓 2 座地下 B 室

登記編號 N° do registo: 23111 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉健勤個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門茶園路5 1 4號美蓮大廈第2座1 2樓E
登記編號 N.º do registo: 23112 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 孔志成個人企業主
葡文 português : HONG CHI SENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭玉盞巷勝利大廈4樓C座
登記編號 N.º do registo: 23113 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張如超個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門蓮莖巷1 9—A地下
登記編號 N.º do registo: 23114 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃麗麗個人企業主
葡文 português : WONG LAI LAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路4號順來大廈5樓B
登記編號 N.º do registo: 23115 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳智鑽A個人企業主
葡文 português : NG CHI WAN (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門大興街3 8號田畔新村2樓P座
登記編號 N.º do registo: 23116 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁煥(A)個人企業主
葡文 português : LEUNG WOON (A) E.I.
英文 inglês : LEUNG WOON (A)
自然人住所 domicílio : 香港九龍青山道2 2 6號永隆大廈4 K
登記編號 N.º do registo: 23117 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧聲華
葡文 português : LU SHEN WHA
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路9 1 8—9 4 6號海洋花園焜苑1 2樓B
登記編號 N.º do registo: 23118 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 房文豪
葡文 português : FONG MAN HOU
自然人住所 domicílio : 澳門關前後街3 7號A B添瑩閣地下
登記編號 N.º do registo: 23119 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳健祥個人企業主

葡文 português : CHAN KIN CHEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門連勝馬路 1 5 3 號勝輝大廈 5 樓 A
登記編號 N° do registo: 23120 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 舒有為個人企業主
葡文 português : SHU, YAU WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔哥英布拉街太子花城第 2 座 2 6 樓 J 座
登記編號 N° do registo: 23121 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李勉能個人企業主
葡文 português : LEI MIN NANG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園第五街紅梅苑 4 / H
登記編號 N° do registo: 23122 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : LLANTERO, CANDEL NELSON
自然人住所 domicílio : Rua de Abreu Nunes n° 11, Edifício Ho Lan Un, 1C, em Macau
登記編號 N° do registo: 23123 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚明光個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣海邊馬路 7 8 號富寶花園 2 4 A
登記編號 N° do registo: 23124 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金洋型格店
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街裕華大廈 1 4 座 1 3 / D
登記編號 N° do registo: 23125 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳雪梅個人企業主
葡文 português : NG SUT MUI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街 4 3 地段花城利盈第 2 座 2 6 樓 G
登記編號 N° do registo: 23126 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張東平個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門啤利啦街 1 1 2 號越秀花園 1 3 樓 B 座
登記編號 N° do registo: 23127 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡小紅個人企業主
葡文 português : HU XIAOHONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街世紀豪庭 1 0 樓 F 座
登記編號 N° do registo: 23128 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮炳權
葡文 português : FONG PENG KUN
自然人住所 domicílio : 澳門大炮台街3號喜運大廈2期5樓G座
登記編號 N.º do registo: 23129 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
英文 inglês : THE KISS INC.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B Avenida Praia Grande, n.º 369, Edifício Keng Ou, 17.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33880 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保盛安全有限公司
葡文 português : SEGURANÇA PSQ LIMITADA
英文 inglês : PSQ SECURE SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心12樓V室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 42644 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門人間四月翡翠工坊有限公司
葡文 português : OFICINA JADES IAN KAN SEI UT (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MACAU APRIL'S PARADISE - JADE ART STUDIO CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新馬路327—335號
資本 capital : MOP\$990.000,00
登記編號 N.º do registo: 42645 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安世集團有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181號光輝(集團)商業大廈9樓J、K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42646 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友富物業投資有限公司
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路503—507號美居廣場第2期新勝閣地下 Avenida do Conselheiro Borja, n.ºs 503-507, Edifício Mei Kui Kuong Cheong - San Seng Kok, Bloco 2, rés-do-chão, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42647 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓盛國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS INTERNACIONAL HONG SHENG LIMITADA
英文 inglês : HONG SHENG INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 1 1 號群發花園 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42648 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰昌國際貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL TAI CHEONG LDA.
 英文 inglês : TAI CHEONG INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門台山巴波沙坊第十一街新城市花園 1 6 座 2 3 樓 D
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42649 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優樂有限公司
 葡文 português : LOHAS LIFE COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : LOHAS LIFE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 0 9 號永富閣 2 1 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42650 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 自由國度貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO ÁREA LIVRE LDA.
 英文 inglês : FREE AREA TRADING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬場大馬路信達廣場第 3 座 2 6 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42651 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻鑫設計裝飾工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 2 4 5 號泉喜花園地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42652 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金誠信進出口貿易一人有限公司
 葡文 português : KAM SENG SON COMERCIAL, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街御景灣第 1 座 2 2 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42653 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門樺燁鑫國際貿易一人有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL HUA YE XIN MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : HUA YE XIN INTERNATIONAL TRADE MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 3 3 號激成工業中心 3 期地下 G 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42654 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 普思國際集團有限公司
葡文 português : PULSE INTERNACIONAL GRUPO LIMITADA
英文 inglês : PULSE INTERNATIONAL GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 75 至 81 號永輝大廈地下 Avenida da Praia Grande, n.ºs 75 a 81,
Edifício Veng Fai, rés-do-chão, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42655 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華森集團有限公司
法人住所 sede : 澳門涌河新街建華大廈第 3 座地下 C 舖
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 42656 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐珩置業工程有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 4 號添林大廈地下 B 座
資本 capital : MOP\$240.000,00
登記編號 N.º do registo: 42657 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金霖 (澳門) 建築工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO DOURADA TOKEN (MACAU) COMPANHIA, LDA.
英文 inglês : GOLDEN TOKEN (MACAU) CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 1 2 6 號瑞祥新村地下 A 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42658 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高迅發展有限公司
葡文 português : COWSON COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : COWSON DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門三層樓上街 1 0 號 A 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42659 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新東京地產一人有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL SAN TUNG KENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第 5 座 8 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42660 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易婚訂婚禮顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE CASAMENTOS I FAN TENG, LIMITADA
英文 inglês : E-WEDDING WEDDING CONSULTANCY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門漁人碼頭羅馬英國館 1 2 號舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42661 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鼎京投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO KING PLAZA, LIMITADA
 英文 inglês : KING PLAZA INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42662 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全瑞投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO CHUN SOI, LIMITADA
 英文 inglês : CHUN SOI INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42663 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思博牙科集團(澳門)有限公司
 葡文 português : GRUPO ODONTOLÓGICO XPERT (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : XPERT DENTAL GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 1 0 7 號環宇豪庭地下 A F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42664 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 速達國際物流有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA INTERNACIONAL FREIGHT LIMITADA
 英文 inglês : FREIGHT LOGISTICS INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 3 — 1 7 3 號激成工業中心第 2 期 7 樓 H 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42665 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏俊投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MASSIVO, LIMITADA
 英文 inglês : MASSIVE INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 7 3 7 號永泰大廈地下 L 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 737, Edifício Weng Tai, r/c, L, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42666 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 甘露有限公司
 葡文 português : GOLD ELIXIR, LIMITADA
 英文 inglês : GOLD ELIXIR CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 9 D — 4 3 B 號祐適工業大廈 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42667 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 京港顧問有限公司

葡文 português : CONSULTORIA KENG KONG LIMITADA
英文 inglês : KENG KONG CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42668 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美捷生活有限公司
葡文 português : MAGIC COLLECTIONS LIMITADA
英文 inglês : MAGIC COLLECTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42669 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳祥貿易有限公司
葡文 português : MACFORTUNE COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : MACFORTUNE TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔花園街 1 0 2 號海洋花園紫鵲苑 2 1 樓M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42670 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 目標科技有限公司
葡文 português : INTENÇÃO TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : INTENT TECHNOLOGY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 7 0 2 號海名居第 5 座 3 6 樓 V 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42671 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聲匯樂器行一人有限公司
葡文 português : INSTRUMENTOS MÚSICAIS DO RE MI SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : DO RE MI MUSICAL INSTRUMENTS LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 1 樓 G 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42672 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東昇清潔有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA ORIENTE ESTRELA LIMITADA
英文 inglês : EAST STAR CLEANING LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴坡沙大馬路 2 9 8 號太平工業大廈穆 2 期 8 樓 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42673 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東星國際發展集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL ORIENTE ESTRELA LIMITADA
英文 inglês : EAST STAR INTERNATIONAL DEVELOPMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 6 樓 M 座

資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 42674 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明一置業貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL E COMÉRCIO MENG LIMITADA
 英文 inglês : MENG REAL ESTATE AND TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴士度街 1 4 號之高士德花園地下 K 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42675 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 清龍建材一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 7 2 號富寶花園 8 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42676 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力奧投資發展有限公司
 葡文 português : RAI0 INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : RAI0 INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 1 3 8 號利偉大廈地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 42677 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 御翠軒珠寶有限公司
 葡文 português : YOUR JÓIAS LIMITADA
 英文 inglês : YOUR JEWELLERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街環宇天下第 2 座 2 4 樓 E
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42678 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金成地產置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KS, LDA.
 英文 inglês : KS REAL ESTATE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 2 1 號 D 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42679 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 均價店生活用品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE USO DIÁRIO KUAN KA TIN, LIMITADA
 英文 inglês : KUAN KA TIN DAILY USE PRODUCTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 8 A 號威鑽大廈地下 B 座 Estrada da Areia Preta, n°8A, Edifício Vai Chun, rés-do-chão, loja B, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42680 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B P M顧問有限公司
葡文 português : BPM CONSULTADORIA, LIMITADA
英文 inglês : BPM CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈12樓A座 Avenida da Praia Grande, n.º 599,
Edifício Comercial Rodrigues, 12.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42681 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世聯融資策劃有限公司
葡文 português : PLANO DE FINANCIAMENTO UF LIMITADA
英文 inglês : UF FINANCING PLAN LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場411—417號皇朝廣場18樓H座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42682 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國泰工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KWOK TAI LIMITADA
英文 inglês : KWOK TAI ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓M座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42683 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MULTICOLOR一人有限公司
葡文 português : MULTICOLOR - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MULTICOLOR LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42684 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華進一人有限公司
葡文 português : MACAU VA CHUN - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MACAU VA CHUN LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42685 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浦豆有限公司
葡文 português : POTATO LDA.
英文 inglês : POTATO LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42686 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝輝有限公司

葡文 português : COMPANHIA WIN FAI, LIMITADA
 英文 inglês : WIN FAI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3—1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N° do registo: 42687 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 曉達投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IO TAK, LIMITADA
 英文 inglês : IO TAK INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3—1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N° do registo: 42688 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勤達有限公司
 葡文 português : COMPANHIA KAN TAT, LIMITADA
 英文 inglês : KAN TAT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3—1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N° do registo: 42689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永軒投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO VENG HIN, LIMITADA
 英文 inglês : VENG HIN INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3—1 6 5 號合時工業大廈 3 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N° do registo: 42690 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 台灣金田(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TAIWAN KAM TIN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : TAIWAN KAM TIN (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 4 8 0 號海南花園第 1 座地下 H 座 Avenida de Artur Tamagnini
 Barbosa, n° 480, Jardins do Mar do Sul, rés-do-chão, loja H, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42691 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豪景工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HOU KENG LIMITADA
 英文 inglês : HOU KENG ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇實龍麗街 4 C 至 6 號地下 B 座 Rua de Sacadura Cabral, n°s 4C a 6,
 rés-do-chão, B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42692 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷峰有限公司
 葡文 português : SMARTHILL COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : SMARTHILL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 3 號時代商業中心 8 樓 A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 42693 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳淦記數碼系統通訊工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DE COMUNICAÇÃO DO SISTEMA DIGITAL NG KAM KEI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 4 樓 A、B、C、D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42694 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳淦記裝修設計工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO E PROJECTOS DE CONCEPÇÃO NG KAM KEI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 4 樓 A、B、C、D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42695 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華洋國際人力資源有限公司
葡文 português : RECURSOS HUMANOS H & Y INTERNACIONAL (MACAU), LDA.
英文 inglês : H & Y INTERNATIONAL HUMAN RESOURCES (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路寰宇天下 4 座 4 7 樓 B 單位
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 42696 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 弘業(澳門)工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA WANG IP (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WANG IP (MACAO) ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路 1 6 1 號寶利閣 1 8 樓 M Avenida Norte do Hipódromo, n.º 161, Edifício Pou Lei Kok, 18.º andar M, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42697 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿興投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO JUN XING, LIMITADA
英文 inglês : JUN XING INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東方明珠街 5 2 號海名居地下 A F 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 42698 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大田廚櫃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MOBILIARIO DE COZINHA TAI TIN LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街 1 7 6 號威雄工業大廈地下
資本 capital : MOP\$36.000,00
登記編號 N.º do registo: 42699 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太陽珠寶有限公司
葡文 português : SOL JÓIAS LIMITADA
英文 inglês : SUN JEWELLERY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 2 1 樓 2 1 0 3 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 42700 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永順利豐投資有限公司
葡文 português : WSLF INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : WSLF INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42701 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝利圓市場服務一人有限公司
葡文 português : CÍRCULO DE VITÓRIA - SERVIÇOS DE MARKETING, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WINNING CIRCLE MARKETING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 15° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42702 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 將來開拓一人有限公司
葡文 português : FUTURO ABRINDO CAMINHO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : FUTURE PIONEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 7 4 2 號海名居第 4 座 2 9 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42703 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 多柱投資一人有限公司
葡文 português : CLOUMS INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CLOUMS INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42704 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I T M 一人有限公司
葡文 português : ITM SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ITM LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42705 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : H Y B S 一人有限公司

葡文 português : HYBS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HYBS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42706 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富智一人有限公司
葡文 português : RICH MIND SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : RICH MIND LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42707 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嵐工程物料顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE MATERIAL DE CONSTRUÇÃO LAM LIMITADA
英文 inglês : LAM CONSTRUCTION MATERIAL CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門渡船巷13—A號美林大廈地下B舖 Travessa da Barca, n.º 13-A, Edifício Mei Lam, r/c B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42708 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大俊工程(澳門)有限公司
葡文 português : TAI CHUN ENGENHARIA (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TAI CHUN ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷19號7樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42709 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中信和藝術品營運有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OPERAÇÃO DE PRODUTOS ARTISTICOS CHONG SON WO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHONG SON WO WORK OF ART OPERATION MACAO CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路105號金龍中心18樓C、D、E、F、G座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 42710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大展投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TAI CHIN, LIMITADA
英文 inglês : TAI CHIN INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路105號金龍中心9樓M座 Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 9.º andar M, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42711 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬瑞投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS MILLION LUCK, LIMITADA

英文 inglês : MILLION LUCK INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 2 9 3 至 5 5 9 號豪景花園第 3 1 座 3 0 樓 E Rua de Seng Tou, n.ºs 293 a 559, Edifício Nova Taipa Garden, Bloco 31, 30.º andar E, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42712 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 今地策略顧問有限公司
 葡文 português : JINDI CONSULTORIA ESTRATÉGICA LIMITADA
 英文 inglês : JINDI STRATEGIC CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42713 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合津利貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO HAP CHONG LEI, LIMITADA
 英文 inglês : HAP CHONG LEI TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第 1 2 座地下 A G 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42714 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海洋廣告有限公司
 葡文 português : PUBLICIDADE OCEANO LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路 5 7 號瓊苑大廈地下 B 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42715 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德光企業貿易有限公司
 葡文 português : EMPRESA COMERCIAL TECTRON LDA.
 英文 inglês : TECTRON TRADING ENTERPRISES LTD.
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街祐佳大廈 7 樓 H 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42716 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樺毅一人有限公司
 葡文 português : PARAGON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PARAGON LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青草街 1 3 — 1 7 號晶品第 1 期 3 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42717 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新未來科技電腦一人有限公司
 葡文 português : NOVO WEI LAI TECNOLOGIA E COMPUTADOR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : FUTURE TECHNOLOGY AND COMPUTER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路金海山花園第 8 座 1 1 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 42718 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁頌衍建築設計有限公司
葡文 português : LEONG CHONG IN ARQUITECTURA LDA.
英文 inglês : LEONG CHONG IN ARCHITECTURE LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路南灣商業中心 1 6 樓 B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42719 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富鋒專業顧問 (澳門) 有限公司
葡文 português : FU FUNG CONSULTADORIA PROFISSIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FU FUNG PROFESSIONAL CONSULTANCY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 9 9 號南貴花園第 2 座 9 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42720 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安永國際 (亞洲) 有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO NU LIFE INTERNACIONAL (ASIA) LIMITADA
英文 inglês : NU LIFE INTERNATIONAL (ASIA) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 3 樓 6 號室 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Praia Grande, 13.º andar, sala 6, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42721 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 益利豐投資有限公司
葡文 português : IEK LEI FONG INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : IEK LEI FONG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門科英布拉街 3 5 2 號金苑商業中心地下 2 N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42722 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MONO 貿易設計一人有限公司
葡文 português : MONO DESIGNIO E COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MONO TRADE & DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 7 4 2 號海名居第 4 座 2 9 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42723 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門人口手文化傳媒出版有限公司
葡文 português : COMPANHIA DA CULTURA DE MÉDIA E PUBLICAÇÃO PEOPLE MOUTH & HAND MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU PEOPLE MOUTH & HAND CULTURE MEDIA AND PUBLISHING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 6 0 -- 2 6 0 號東南亞商業中心 6 樓 H 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42724 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中意國際集團(澳門)有限公司
 葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL ZHONGYI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ZHONGYI INTERNATIONAL GROUP (MACAO) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42725 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠達機械工程(澳門)有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA MECÂNICA SHING TAT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SHING TAT MECHANICAL ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42726 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華都國際(澳門)投資發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO GLOBAL CHINA INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL CHINA INTERNATIONAL (MACAU) INVESTMENT & DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 7 號金寶閣 1 1 樓 E
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 42728 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翔盈建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO CHEONG YING LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街無門牌灝景峰抱月閣 1 0 樓 E
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42729 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金澤地產有限公司
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路海擎天第 4 座 2 3 樓 Z
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42730 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 探索有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第 1 期 7 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42731 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 風土咖啡有限公司
 葡文 português : CAFÉ TERRA LDA.
 英文 inglês : TERRA COFFEE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門崗頂前地 1 號 B 益昌大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42732 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠洪機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA YUEN HUNG, LDA.
英文 inglês : YUEN HUNG ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門馬交石街南華新村第5座地下C舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪威建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA POWER, LDA.
英文 inglês : POWER CONSTRUCTION AND ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門馬交石街南華新村第5座地下C舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42734 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D數碼坊一人有限公司
葡文 português : D DIGITAL SQUARE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : D DIGITAL SQUARE LIMITED
法人住所 sede : 澳門下環小市21號置富閣第3座地下I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42735 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富亨物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO E DE PROPRIEDADE, FU HUNG LIMITADA
英文 inglês : FU HUNG PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路15—69號福泰工業大廈15樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42736 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 運順物流貿易有限公司
葡文 português : CARRIAGE LOGÍSTICA E COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : CARRIAGE LOGISTICS TRADING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街74號添亮大廈3樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42737 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南海工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA BAM HOI LDA.
英文 inglês : BAM HOI ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場建興隆廣場10樓H及I座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 42738 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東菱貿易(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門叢慶三巷15號三興大廈地下A座

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42739 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R C R G 澳門有限公司
 葡文 português : RCRG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : RCRG MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Calçada da Surpresa, 12, Edifício Ching Fai Court, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42740 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 余工裝飾工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊二街 5 4 號宏昌大廈 1 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42741 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 憶穎汽車服務一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路 9 號新益花園第 3 座 2 6 樓 G
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42742 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 御車堡汽車有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環圓台街海洋工業中心地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42743 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 志勇發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO MASS LIMITADA
 英文 inglês : MASS DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 J 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
 258, Plaza Kin Heng Long, 4° andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42744 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬美國際有限公司
 葡文 português : MMW-A INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : MMW-A INTERNACIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 J 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
 258, Plaza Kin Heng Long, 4° andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42745 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錦美有限公司
 葡文 português : JIMEI LIMITADA

英文 inglês : JIMEI LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街135號保利達花園19樓A Q Rua Central da Areia Preta, n.º 135,
Edifício Polytec Garden, 19.º andar A Q, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42746 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康源國際生物科技集團有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA BIOLÓGICA INTERNACIONAL DE KANG YUAN GRUPO, LIMITADA
英文 inglês : KANG YUAN INTERNATIONAL BIOTECH GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路958至1057C號南方大廈1樓I座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42748 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德豐國際一人有限公司
葡文 português : TAK FONG INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TAK FONG INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔第6座30樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42749 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正江投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO ZHENG JIANG LIMITADA
英文 inglês : ZHENG JIANG INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街1-7號金湖大廈2樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42750 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世嘉物流(澳門)有限公司
葡文 português : SNG LOGÍSTICA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SNG LOGISTICS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心12樓C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42751 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠通工程有限公司
法人住所 sede : 澳門鴨涌巷63號信廉花園地下W
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42752 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思謙集團有限公司
葡文 português : SI HIN GRUPO LIMITADA
英文 inglês : SEE HIM GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路18-20號提督半島30樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42753 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 梵倪莎貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO FAN NGAI SA, LIMITADA
 英文 inglês : VANESA TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環菜園路 5 2 9 號唯德花園第 3 座 1 9 樓 X
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42754 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金富來地產貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PROPRIEDADE DE COMÉRCIO KAM FU LOI, LIMITADA
 英文 inglês : KAM FU LOY PROPERTY AND TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 5 號安興大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42755 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊峰資訊系統有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INFORMAÇÃO SISTEMA CHON FUNG, LIMITADA
 英文 inglês : CHON FUNG INFORMATION SYSTEM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42756 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星域一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門大和街 7 C 富景大廈地下 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42757 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星聯投資有限公司
 葡文 português : STARRYLAND INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : STARRYLAND INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 M—N 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42758 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巴聯投資有限公司
 葡文 português : BUZZLAND INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : BUZZLAND INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 M—N 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42759 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A E R I A L 亞洲一人有限公司
 葡文 português : AERIAL ASIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : AERIAL ASIA LIMITED
 法人住所 sede : Praça de Lobo d'Ávila, n° 22, Edifício Regent Garden, 13° andar D, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42760 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WILMAC LIMITADA
法人住所 sede : Pátio da Pedra, n.º 7, Cave, Edifício Weng Wo, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42761 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加勒比食品有限公司
法人住所 sede : 澳門順景廣場7 2號灣景園地下A C鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42762 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大航海時代新聞出版社有限公司
葡文 português : ERA DOS DESCOBRIMENTOS NOTÍCIAS E PUBLICAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : AGE OF DISCOVERY NEWS & PUBLISHING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門雀仔園白灰街3 0號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42763 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉元石材有限公司
法人住所 sede : 澳門區華利街1 A B — 1 A C號廣利大廈1樓K鋪
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42764 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓廷家居有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BILLION HOME LIMITADA
英文 inglês : BILLION HOME CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門栢林街1 0 2號大豐廣場翠豐閣8樓X 8室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42765 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠江旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS HAO JIANG, LIMITADA
英文 inglês : HAO JIANG TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地3 2號南澳花園第2座地下Z鋪
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 42766 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華欣投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO VA IAN MACAU, LIMITADA
英文 inglês : VA IAN MACAU INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1 7 A號皇子商業大廈1 5樓 Rua Dr. Pedro José Lobo, n.º 17A,
Edifício Comercial Infante, 15.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42767 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 幸司一人有限公司
 葡文 português : COGGI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : COGGI LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42768 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P L 澳門連線網上資訊有限公司
 葡文 português : PL MACAU INFORMAÇÃO ONLINE LIMITADA
 英文 inglês : PL MACAU ONLINE INFORMATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 至 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓 H
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 42769 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 志偉投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 0 樓 T
 資本 capital : MOP\$99.000,00
 登記編號 N° do registo: 42770 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝駿資訊科技有限公司
 葡文 português : HOU CHON TECNOLOGIA E INFORMÁTICA, LIMITADA
 英文 inglês : HOU CHON INFORMATION TECHNOLOGY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 2 1 2 — 2 1 5 號逸麗花園第 2 座 3 1 樓 K
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42771 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 友邦創新建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA IAO PONG CHONG SAN LIMITADA
 英文 inglês : IAO PONG CHONG SAN CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42772 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : W G 國際市場有限公司
 葡文 português : WG - MARKETING INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : WG - INTERNATIONAL MARKETING, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 15° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42773 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥億投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO ZHANGIEC, LIMITADA
英文 inglês : ZHANGIEC INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 42774 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門駿鵬商貿有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO MACAU JUNPENG LIMITADA
英文 inglês : MACAU JUNPENG TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N.º do registo: 42775 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳豐行有限公司
葡文 português : OU FONG HONG COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : OU FONG HONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 6 7 9 號南豐工業大廈 1 2 樓 A 1 2 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42776 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊一設計工程貿易有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE DESIGN E COMÉRCIO CHON YAT, LDA.
法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 9 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42777 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 我願意婚禮策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO DE CASAMENTO I DO LDA.
英文 inglês : I DO WEDDING PLANNING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 9 7 — 9 9 號俾利喇廣場 1 樓 N 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 噴繪 1 0 0 分有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INKJET PRINTING 100 LIMITADA
英文 inglês : INKJET PRINTING 100 COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街 5 0 — 6 6 號海洋工業中心第 2 期 1 2 樓 E 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 42779 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠信力量貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO PODER INTEGRIDADE, LIMITADA
英文 inglês : TRUST POWER TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門柯傳善堂圍豐時大廈 1 2 號地下 J 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42780 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昇龍國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL NOBORIRYU, LIMITADA
英文 inglês : NOBORIRYU INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街德香里 1 3 號 B 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42781 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門派柏電子科技有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA ELECTRÓNICA PEP MACAU LDA.
英文 inglês : MACAU PEP ELECTRONIC TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : Rua Nova do Patane, n° 72, Edifício Luen San Square, r/c C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42782 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 申通快遞(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈 6 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42783 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祖樂比飲食集團(國際)有限公司
葡文 português : GRUPO DE RESTAURANTE JOLLIBEE (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : JOLLIBEE RESTAURANT GROUP (INTERNATIONAL) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 1 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42784 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 平行有限公司
葡文 português : PARALELO LIMITADA
英文 inglês : PARALLEL LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍頭左巷 8 號 B 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42785 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮興空間設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTO ESPECIAL W.H. LIMITADA
英文 inglês : W.H. SPATIAL DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 1 號亞洲工業大廈 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42786 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三安物業設施管理有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心19樓A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42787 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門書畫專賣有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場10樓N
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42788 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MAJESTIC 物流營運一人有限公司
葡文 português : MAJESTIC OPERAÇÕES E LOGÍSTICAS, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MAJESTIC OPERATIONS AND LOGISTICS, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 39, Edifício 39 Macau, 11.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42789 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好易加有限公司
葡文 português : EASY FULFILL LIMITADA
英文 inglês : EASY FULFILL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛喇士街多寶花園地下A D座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 42790 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威邁國際集團(澳門)有限公司
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL WEIMAI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WEIMAI INTERNATIONAL GROUP (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街66號聯新大廈第2座35樓J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42791 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔘龍人蔘企業(澳門)有限公司
葡文 português : EMPREENDIMENTO DE GINSENG SAM LONG (MACAU) LDA.
英文 inglês : SAM LONG GINSENG ENTERPRISE (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝商業中心19樓A及B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42792 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港澳新亞藝術品交易有限公司
葡文 português : TROCA DE PRODUTOS ARTÍSTICOS SUNCAS (HONG KONG MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SUNCAS (HONG KONG MACAU) ARTS PRODUCTS EXCHANGE LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第一街52號錦興大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42793 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀興國際有限公司
 葡文 português : YIU HING INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : YIU HING INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門區神父街 1 6 9 號八達新村地下 F Z 座
 資本 capital : MOP\$32.000,00
 登記編號 N° do registo: 42794 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳中興發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO AO CHONG HENG LIMITADA
 英文 inglês : AO CHONG HENG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街 1 號文豐工業大廈 2 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42795 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷瑪環保設備有限公司
 葡文 português : G-SMART EQUIPAMENTO AMBIENTAL LIMITADA
 英文 inglês : G-SMART ENVIRONMENTAL EQUIPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蓮峰街蓮峰大廈第 3 座 5 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42796 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 五洋發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FIVE OCEANS, LIMITADA
 英文 inglês : FIVE OCEANS DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 5 樓 H 座 Avenida Marciano Baptista, n° 26, Chong Fok Commercial Centre, 5° andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42797 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 漢彩廣告企劃設計有限公司
 葡文 português : COR DA CHINA PUBLICIDADE, PLANEAMENTO E DESIGN LIMITADA
 英文 inglês : HON COLOR ADVERTISING, PLANNING & DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲水仙巷 7 7 號信廉花園地下 Z 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42798 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MOTORBOAT 顧問澳門一人有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA MOTORBOAT MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MOTORBOAT CONSULTANCY MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42799 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新熙有限公司
葡文 português : NEW SKY LIMITADA
英文 inglês : NEW SKY LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Marciano Baptista, n.ºs 26-54B, Centro Comercial Chong Fok, 10C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42800 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻裕物業管理有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路64號中星商業中心地下D P 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42801 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : VISÃO GLOBAL, LDA.
法人住所 sede : Rua do Minho, n.º 383, Edifício Hung Fat Garden, Bloco 2, 14.º andar P, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42802 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬曆照明有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環涌河新街23號建華大廈第2座11樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42803 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英飛特光電科技有限公司
葡文 português : LED ONE TECNOLOGIA FOTOELÉCTRICA LDA.
英文 inglês : LED ONE PHOTO-ELECTRIC TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門亞豐素街30號永豐大廈5樓A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42804 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉峰裝修工程有限公司
葡文 português : DECORAÇÃO KA FUNG LDA.
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路45號保利達工業中心7樓A
資本 capital : MOP\$250.000,00
登記編號 N.º do registo: 42805 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J O A O M A G A L H A E S 皮革及皮草代理人一人有限公司
葡文 português : JOÃO MAGALHÃES - AGENTE DE COUROS E PELES SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : JOÃO MAGALHÃES - AGENT OF HIDES AND SKINS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Praia Grande, 23.º andar, Salas D e E, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42806 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳衛保安服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA MACAU CIDADE, LIMITADA
英文 inglês : MACAU CITY SECURITY SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 4 2 號 A 福祥樓地下 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 42807 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葆力(國際)有限公司
葡文 português : T & D (INT'L) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : T & D (INT'L) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 4 8 號福明樓地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 42808 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金銳投資一人有限公司
葡文 português : KAM YUI INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KAM YUI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環西堤圓形地金都酒店地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42809 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A NOS AMOURS 一人有限公司
葡文 português : A NOS AMOURS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : A NOS AMOURS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園牡丹苑 2 7 座 3 0 樓 H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42810 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德華大中華服務一人有限公司
葡文 português : GMSI SERVIÇOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門美麗街 2 9 號祐好大廈 1 5 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42811 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新造創意化妝品一人有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園巷 4 號新昌大廈 4 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42812 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鳳凰國際發展有限公司
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 1 1 號泰隆苑地下 E 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42813 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金面王美食一人有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘馬路6 8號江南大廈第2座5 / J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42814 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : W · C · S · 顧問管理服務有限公司
葡文 português : W.C.S. SERVIÇOS DE GESTÃO E CONSULTORIA, LDA.
英文 inglês : W.C.S. - MANAGEMENT AND CONSULTING SERVICES, LTD.
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, 13.º andar, sala 1308, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42815 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏欣投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PAK IAN LIMITADA
英文 inglês : PAK IAN INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場8樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42816 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中澳國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL CHONG OU, LIMITADA
英文 inglês : CHONG OU INTERNATIONAL TRADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42817 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞太生物纖維(澳門)國際有限公司
葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL DE FIBRAS BIOLÓGICAS A TAI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : ASIA PACIFIC BIO-FIBER INTERNATIONAL (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬六甲街1 7 2號國際中心1 1棟4樓D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42818 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : CM石材及礦業一人有限公司
葡文 português : CM PEDRA E MINAS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CM STONE AND MINING LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42819 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MACAU TINTO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門河邊新街2 8 0號豐順新邨第3座地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 42820 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀創國際發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO ACIA INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : ACIA INTERNATIONAL DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔大埔仔街泉裕豪庭 1 6 樓 A 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 42821 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福臨鐘錶珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RELÓGIOS E JOALHARIA BLESSING LIMITADA
英文 inglês : BLESSING WATCH AND JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣 2 0 樓 H Avenida Olímpica, n° 635, Edifício Kingsville, 20° andar H, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42822 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一致科技顧問有限公司
葡文 português : COERÊNCIA - CONSULTADORIA TECNOLÓGICA, LIMITADA
英文 inglês : COHERENT TECHNOLOGY CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, n° 75, 10° andar C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N° do registo: 42823 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天峰國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL SKYPOWER, LIMITADA
英文 inglês : SKYPOWER INTERNATIONAL TRADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街 1 5 號 B 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42824 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : NEW L I F E S T Y L E 國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL NOVA LIFESTYLE LIMITADA
英文 inglês : NEW LIFESTYLE INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲街宏建大廈第 9 座 7 樓 B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 42825 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海帝國際有限公司
葡文 português : HEIDI INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : HEIDI INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關開廣場李乘倫大廈第 1 座 1 0 樓 G
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 42826 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 座標集團有限公司
葡文 português : THE LANDMARK GRUPO LIMITADA
英文 inglês : THE LANDMARK GROUP CO LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳大廈 1 6 樓 A B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42827 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 軒轅投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO RÉGULO LIMITADA
英文 inglês : REGULUS INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 9 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42828 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中儀 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SINOMED (MACAU), LDA.
英文 inglês : SINOMED (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 5 6 8 號華南工業大廈地下 F 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42829 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球來澳置業有限公司
葡文 português : GLOBAL COME MACAU FOMENTO PREDIAL LDA.
英文 inglês : GLOBAL COME MACAU REAL ESTATE LTD.
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路 1 0 5 號珠江大廈 1 0 樓 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42830 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和順昌科技投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE TECNOLOGIA WO SHUN CHANG LIMITADA
英文 inglês : WO SHUN CHANG TECHNOLOGY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42831 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門天昊國際投資集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE MACAU TIEN HAO INTERNACIONAL GRUPO LIMITADA
英文 inglês : TIEN HAO INVESTMENT MACAU INTERNATIONAL GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 至 3 6 2 號誠豐商業中心 5 樓 R 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42832 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華創集團 (澳門) 有限公司
葡文 português : GRUPO H.C. (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : H.C. GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高地烏街 5 3 號高地烏大廈 1 樓 J Rua Pedro Coutinho, n° 53, Edifício Coutinho, 1° andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42833 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 和益工程(澳門)有限公司
 葡文 português : GREEN TECHNICS ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : GREEN TECHNICS ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督圓形地 2 9 號永順大廈 2 樓 A 座 Rotunda do Almirante Costa Cabral, n° 29, Edifício Weng Son, 2° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42834 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美珍香(澳門)有限公司
 葡文 português : BEE CHENG HIANG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BEE CHENG HIANG (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua de S. Paulo, n° 10-A, Kam Va, r/c A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42835 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悅盛地產有限公司
 葡文 português : YUET SENG PROPRIEDADES LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門雀仔園公局市橫巷 1 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42836 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 毋米粥餐飲服務(澳門)有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE RESTAURAÇÃO MOU MAI CHOK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MOU MAI CHOK FOOD AND BEVERAGE SERVICES (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 1 4 2 號 S 國際中心地下 D N 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42837 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華基(澳門)工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門筷子基白朗古將軍大馬路 9 3 號粵發大廈 2 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42838 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧訊網絡科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42839 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE FITNESS ULTIMATE LIMITADA
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, n.ºs 279 a 585, Edifício Tjoi Long Meng Chu, Bloco VI,
6.º andar N, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42840 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 篤書科技有限公司
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53A號澳門廣場7樓T5室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42841 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東亞科技諮詢服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CONSULTADORIA TECNOLÓGICA EAST ÁSIA, LIMITADA
英文 inglês : EAST ASIA TECHNOLOGY CONSULTANCY SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新埗頭街1號東亞酒店8樓 Rua da Madeira, n.º 1, East Ásia Hotel, 8.º andar,
em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 42842 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 穎佳工程(澳門)有限公司
葡文 português : EAGLE WINGS ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : EAGLE WINGS ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街17號地下AV舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42843 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凜投資有限公司
葡文 português : LIN INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : LIN INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42844 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 來福援一人有限公司
葡文 português : LIFE SUPPORT SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LIFE SUPPORT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42845 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大中華專業航空顧問(集團)有限公司
葡文 português : CONSULTORIA PROFISSIONAL DE AVIAÇÃO GRANDE CHINA (GRUPO), LIMITADA
英文 inglês : GREATER CHINA PROFESSIONAL AVIATION (GROUP) CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街138號百達花園第2座地下J座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42847 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門思明貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO MACAU SIMING, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACAU SIMING TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42848 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門榮成信息科技一人有限公司
葡文 português : INFORMAÇÃO DE TECNOLOGIA DE MACAU RONGCHENG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACAU RONGCHENG INFORMATION TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42849 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門三楊貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO MACAU SANYANG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACAU SANYANG TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42850 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門之瑞物資一人有限公司
葡文 português : MATERIAL DE MACAU ZHIRUI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACAU ZHIRUI MATERIAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42851 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利峯置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL LEI FENG LIMITADA
英文 inglês : LEI FENG REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第五街 4 3 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42852 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昌富置業一人有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL CHANG FU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CHANG FU REAL ESTATE LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓全層
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42853 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 擎天商業策略顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE ESTRATÉGIA COMERCIAL KING SKY LIMITADA
英文 inglês : KING SKY BUSINESS STRATEGY CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門船澳街海擎天第3座28樓S室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42854 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建希工程一人有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE J.H. SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : J.H. ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街111號泰隆苑2樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42855 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佰寶設計營造有限公司
葡文 português : BIG BOYS DESIGN E CONSTRUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : BIG BOYS DESIGN AND CONSTRUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門機場物流商務中心1樓3號室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42856 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : KNJ INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181至187光輝商業中心9樓J及K座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 9.º andar J e
K, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42857 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富瀚建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA FU HAN, LIMITADA
英文 inglês : FU HAN CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路28號中福商業中心5樓C座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 42858 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創富精英博彩中介人一人有限公司
葡文 português : CHUANG FU JING YING PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CHUANG FU JING YING JUNKET PROMOTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路500號大中華廣場9樓L座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42859 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 半島國際博彩中介人一人有限公司
葡文 português : PENINSULA INTERNACIONAL PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : PENINSULA INTERNATIONAL JUNKET PROMOTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 2 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42860 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 甬上一人有限公司
 葡文 português : YONG SHANG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : YONG SHANG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 2 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42861 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳綽工程設計有限公司
 葡文 português : ALTER - ENGENHARIA E DESENHO, LIMITADA
 英文 inglês : ALTER - ENGINEERING & DESIGN, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 至 2 8 6 號建興龍廣場 1 8 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42862 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百寶國際有限公司
 葡文 português : PACTRADE INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : PACTRADE INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 4 6 9 號濠庭都會 1 2 座蝶濠軒 2 樓 E 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42863 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滿意工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 4 6 號福德新邨昌德樓 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 42864 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 成樂置業有限公司
 葡文 português : BB LOK FOMENTO PREDIAL LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門新口岸倫敦街 4 2 號地下 S 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42865 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國樂置業有限公司
 葡文 português : KOK LOK FOMENTO PREDIAL LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門新口岸倫敦街 4 2 號地下 S 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42866 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : P & L (澳門) 體育器材有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS DE DESPORTO P & L (MACAU), LDA.
英文 inglês : P & L (MACAO) SPORTS EQUIPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 8 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42867 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏嘉宴會統籌及市場推廣有限公司
葡文 português : RENKA PLANEAMENTO DOS EVENTOS E MARKETING LIMITADA
英文 inglês : RENKA EVENT PLANNING AND MARKETING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新勝街 6 8 號泉偉軒 1 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42868 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 狀元紅地產有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 4 1 9 號廣福祥花園地下 D K 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42869 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 釗明工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地美景花園美寶閣第 2 座 2 1 樓 1
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42870 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 摯信置業有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL CHI SON LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔汕頭街 1 5 3 號鴻業大廈地下 L 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42871 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅添建築置業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL NGAI TIM, LIMITADA
英文 inglês : NGAI TIM CONSTRUCTION AND DEVELOPMENT OF PROPERTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 7 樓 7 0 8 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42872 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金牌飲食集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO MEDALHA DE OURO MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU GOLD MEDAL CATERING GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 42873 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 摯信職業介紹服務一人有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO CHI SON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔汕頭街 1 5 3 號鴻業大廈地下 L 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42874 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 區氏中醫綜合診所一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門和樂街 1 1 號宏豐大廈地下 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42875 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精瑞設計工作室有限公司
 葡文 português : ESTÚDIO A DESIGN, LIMITADA
 英文 inglês : A DESIGN WORKSHOP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街 1 7 號美景台第 4 座 1 樓 N
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42876 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馬林杜克投資發展一人有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO DE DESENVOLVIMENTO MA LAM TOU HAK, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MARINDUQUE INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 7 號澳門工業中心 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42877 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泓富船務有限公司
 葡文 português : WANG FU NAVEGAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : WANG FU SHIPPING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 1 1 3 號荷蘭花園 2 7 樓 F 座 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 113, Holland Garden, 27° andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42878 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東耀一人有限公司
 葡文 português : TONG IO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔花園街 3 0 號海洋花園紫荆苑 1 3 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42879 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博邑貿易發展有限公司
 葡文 português : DESENVOLVIMENTO DE COMÉRCIO BOEUP, COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : BOEUP DEVELOPMENT TRADE CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 9 2 — 1 0 4 號灝景峰第 1 座抱月閣 2 0 樓 C

資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42880 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈富餐飲投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE RESTAURAÇÃO ISF, LIMITADA
 英文 inglês : ISF CATERING INVESTMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心7樓D座 Rua de Pequim, n° 126, Edifício Comercial I Tak, 7° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$45.000,00
 登記編號 N° do registo: 42881 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 貫一建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CONSISTENTE, LIMITADA
 英文 inglês : CONSISTENT CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238號建興隆廣場10樓P
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42882 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門景龍國際裝飾一人有限公司
 葡文 português : MACAU JINGLONG DECORAÇÃO INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAU JINGLONG INTERNATIONAL DECORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓A座
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N° do registo: 42883 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯誠國際會展有限公司
 葡文 português : SINCERE INTERNACIONAL CONVENÇÃO E EXPOSIÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : SINCERE INTERNATIONAL CONVENTION AND EXHIBITION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場258號建興龍廣場10樓Q室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42884 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中澳國際專業培訓學院管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DO INSTITUTO DA FORMAÇÃO PROFISSIONAL CHINA, MACAU E INTERNACIONAL, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場322—362號誠豐商業中心3樓H座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42885 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門德舜機電有限公司
 葡文 português : MACAU DECENT MECÂNICA E ELÉCTRICA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MACAU DECENT MECHANICAL AND ELECTRICAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣馬文石街71號東華新邨4座13樓H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42886 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷仁一人有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路湖景豪庭第 1 座 5 樓 J
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 42887 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CY INVESTIMENTOS LIMITADA
法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 9 - D 至 4 3 - B 祐適工業大廈 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42888 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門樁基礎開發中心有限公司
葡文 português : MACAUPILE - CENTRO DE FUNDAÇÃO DE ESTACA LIMITADA
英文 inglês : MACAUPILE - FOUNDATION PILE CENTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 4 樓 C、D 室
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N° do registo: 42889 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華程裝飾工程一人有限公司
葡文 português : DECORAÇÃO E ENGENHARIA DE MACAU HUACHENG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACAU HUACHENG DECORATION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42890 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貝汾玉石珠寶一人有限公司
法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街 4 0 號利華大廈地下 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42892 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金峰海味參茸一人有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊新街 1 5 1 號恆富樓地下 B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42893 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金海海味參茸一人有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊新街 1 5 1 號恆富樓地下 B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42894 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 發華建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門媽閣街 3 1 號 A 龍興閣地下
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 42895 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 圓夢工場有限公司
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42896 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門波爾濤貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO OPORTO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : OPORTO (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第二街33號海洋花園芙蓉苑20樓E
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 42897 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒昇有限公司
葡文 português : PHONE BEAUTY LIMITADA
英文 inglês : PHONE BEAUTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門渡船街43號A家樂大廈地下A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42898 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國信裕隆投資控股(集團)有限公司
葡文 português : KWOK SON YU LONG GRUPO DE INVESTIMENTO E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : KWOK SON YU LONG INVESTMENT AND HOLDINGS (GROUP) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心12樓J—L座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42899 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新黃金娛樂有限公司
葡文 português : NOVO OURO ENTRETENIMENTO LIMITADA
英文 inglês : NEW GOLD ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場322至362號誠豐商業中心3樓I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42900 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家福興置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KA FOK HENG LIMITADA
英文 inglês : KA FOK HENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場12樓K座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 42901 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 群玉里飲食及出入口一人有限公司

葡文 português : KUAN IOK LEI - COMIDAS E BEBIDAS, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal
LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門永安下巷 5 號江華大廈地下 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42902 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新永恆一人有限公司
 葡文 português : NEW WENG HANG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : NEW WENG HANG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門台山中街 3 3 8 號逸麗花園第 5 座麗園閣 2 0 樓 A Q 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42903 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利維行有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LEE WAI HONG, LIMITADA
 英文 inglês : LEE WAI HONG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 2 8 號 B 嘉華大廈 2 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 42904 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 振昌醫葯有限公司
 法人住所 sede : 澳門青草街 2 1 號鴻發大廈地下 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42905 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I F O O D S — 國際食品銷售有限公司
 葡文 português : IFOODS - DISTRIBUIÇÃO DE ALIMENTOS INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : IFOODS - INTERNATIONAL FOOD DISTRIBUTION, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n° 221, Edifício Industrial Nam Fong, Bloco 1,
4° andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42906 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : MACAU KIOSK LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 8 樓 B 座 Avenida Marciano Baptista, n° 26,
Chong Fok Commercial Centre, 8° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42907 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金皇朝地產投資發展有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO GOLDEN DYNASTY LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN DYNASTY REAL ESTATE INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 0 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42908 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門母強心一人有限公司
葡文 português : MOTHER HEART MACAU SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : MOTHER HEART MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42909 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港聯國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA KONG LUN INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : KONG LUN INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42910 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新安利建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO ON LEADER LIMITADA
英文 inglês : ON LEADER CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 9 樓 L
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42911 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : EMISU PLUS LIMITADA
法人住所 sede : Avenida Luís de Camões, n.º 216 L, Hellene Gardens, Lote 5, Bloco 6, Apartamento 3L, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 42912 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 開普勒環保科技有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL KEPLER, LIMITADA
英文 inglês : KEPLER ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 6 8 — 7 0 號 A 地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42913 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珠海邁勝五金建材有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 6 7 號悅景峰 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42914 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲弦樂坊有限公司
葡文 português : PRAÇA DE ORQUESTRA DE CORDAS ASIAN LIMITADA
英文 inglês : ASIA STRINGS ORCHESTRA STUDIO LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅神父街 3 5 號時代工業大廈地下 A 1 室
資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 42915 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天下運通國際有限公司
葡文 português : INTERNACIONAL MACAULINK LDA.
英文 inglês : MACAULINK INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42916 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉順安建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA GRAND SUN ON, LIMITADA
英文 inglês : GRAND SUN ON CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路 2 1 4 號裕華大廈第 7 座地下 A 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 42917 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐盈運動用品有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ARTIGOS DE DESPORTO BEE LIMITADA
英文 inglês : BEE SPORTS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街御景灣第 1 座 1 9 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 42918 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宜來貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 2 3 0—2 6 6 號泉裕豪庭 8 樓 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 42919 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昭儀新天地(澳門)有限公司
葡文 português : ZHAO YI XIN TIANDI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ZHAO YI XIN TIANDI (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路威尼斯大運河購物中心 2 1 1 9 b
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 42920 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 地福成國際貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷 1 9 號 7 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42921 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱利濠江投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS CARRIE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : CARRIE MACAU INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 6 樓 F 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42922 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百潤投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PAK ION, LIMITADA
英文 inglês : PAK ION INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路 2 0 0 號金苑商業中心地下 V 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42923 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧鄉照明科技一人有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號百德大廈中土 5 樓 J
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 42924 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 夾心包設計工作室有限公司
葡文 português : ESTÚDIO DE DESIGN SANDWICH LDA.
英文 inglês : SANDWICH DESIGN STUDIO LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔花園街 1 0 2 號海洋花園紫鵲苑 2 1 樓 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42925 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠欣環保產品(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUTOS ECOLÓGICOS LOK IAN, (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NGP ENVIRONMENTAL PRODUCT (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 4 8 8 號濠景花園 3 2 座玫瑰苑 1 樓 E 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42926 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全球通煙草有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TABACO QUANQIUTONG LIMITADA
英文 inglês : QUANQIUTONG TOBACCO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 2 樓 C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42927 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浚耀投資(集團)有限公司
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO JUN YAO LDA.
法人住所 sede : 澳門皇子街 2 2 號志興大廈地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 42928 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 福利爾生物工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 6 號之澳門金融中心 5 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42929 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威望節能環保科技有限公司
 葡文 português : POUPANÇA DE ENERGIA E TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL VIRENT LDA.
 英文 inglês : VIRENT ENERGY SAVING AND ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門永樂里 1 3 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42930 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門 C I I I 健康保投資集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO MACAU CIII JIAN KANG BAO LDA.
 英文 inglês : MACAU CIII JIAN KANG BAO INVESTMENT GROUP LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街 5 3 號滙景花園第 1 座 2 0 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42931 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騰峰電子科技(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路 4 1 號海景園地下 S
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42932 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : O C E A N A 控股一人有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES OCEANA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : OCEANA HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42933 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬美地產(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL MMW-P (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MMW-P PROPERTY (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 J 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Plaza Kin Heng Long, 4° andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42934 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華鑫會展及公關有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONVENÇÕES E RELAÇÕES PÚBLICAS SINO PROSPERITY LIMITADA
 英文 inglês : SINO PROSPERITY CONVENTION AND PUBLIC RELATIONS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅馬街 1 8 9 號恆基花園地下 A E Rua de Roma, n° 189, Edifício Jardim Hang Kei, r/c AE, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42935 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門勛章易經顧問有限公司
葡文 português : CONSULTORIA FAN CHEONG I CHING DE MACAU LDA.
英文 inglês : MACAO FAN CHEONG I CHING CONSULTANCY, LTD.
法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路8號2樓全層
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42936 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆鋒有限公司
葡文 português : HENG FENG LIMITADA
英文 inglês : HENG FENG LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路澳門凱旋門53樓B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42937 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : R N B 有限公司
葡文 português : RN'B LIMITADA
英文 inglês : RN'B LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Nordeste, Edifício La Baie du Noble, Bloco 2, 7.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42938 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳盛有限公司
葡文 português : OCEANUS MACAU LIMITADA
英文 inglês : OCEANUS MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場235至287號中土大廈4樓H座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42939 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣龍一人有限公司
葡文 português : DRAGÃO LARGO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : WIDE DRAGON LIMITED
法人住所 sede : 澳門騎士馬路115號彩虹苑第1座6—T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42940 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門創新投資集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MACAU INOVAÇÃO GRUPO LDA.
英文 inglês : MACAU INNOVATION INVESTMENT GROUP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心1408室
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 42941 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 益元堂生物科技有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIA BIOLÓGICA IEK UN TONG, LIMITADA
 英文 inglês : IEK UN TONG BIOTECH COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 9 5 8 至 1 0 5 7 C 號南方大廈 1 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42942 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大三巴港式茶餐廳有限公司
 葡文 português : RESTAURANTE RUÍNAS HONG KONG, LIMITADA
 英文 inglês : RUINS HONG KONG RESTAURANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 9 0 號光輝商業中心地下 A S 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42943 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣東順德美食有限公司
 葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS GUANGDONG SHUNDE, LIMITADA
 英文 inglês : GUANGDONG SHUNDE SNACK SHOP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 9 0 號光輝商業中心地下 A S 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42944 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A O L I 澳門一人有限公司
 葡文 português : AOLI MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : AOLI MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42945 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新濠江手信有限公司
 葡文 português : SAN HOU KONG LEMBRANÇA LIMITADA
 英文 inglês : SAN HOU KONG SOUVENIRS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 A — 1 7 D 號皇子商業大廈 1 5 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42946 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 玩家貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL VUN KA, LIMITADA
 英文 inglês : PLAYERS TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞美打街 1 3 號 C 地舖
 資本 capital : MOP\$25.500,00
 登記編號 N° do registo: 42947 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛銀飾有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE LOVE STORY SILVER LIMITADA
英文 inglês : LOVE STORY SILVER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高冠街 1 3 A 號健輝大廈地舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 42948 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 義順有限公司
葡文 português : SOCIEDADE IZU LIMITADA
英文 inglês : IZU COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 9 4 號建興龍廣場建富閣 1 5 樓 A C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42949 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翱銀航空技術有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA DE AVIAÇÃO ALL-IN LIMITADA
英文 inglês : ALL IN AVIATION TECHNOLOGY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門水手斜巷 3 號新康大廈 5 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42950 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滕泰一人有限公司
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第九街康泰樓地下 F 0 6 0 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42951 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Q-DARTS (皇朝) 一人有限公司
葡文 português : Q-DARTS (WONG CHIU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : Q-DARTS (DYNASTY) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔七潭公路海洋花園慧苑 1 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42952 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INOVARTE LIMITADA
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, n.ºs 279 a 585, Edifício Tjoi Long Meng Chu, Bloco 6,
6.º andar N, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42953 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 振宇中藝重工 (澳門) 一人有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 6 1 號昌明花園地下 N
資本 capital : MOP\$36.000,00
登記編號 N.º do registo: 42954 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 榮泰藥房有限公司
 葡文 português : FARMÁCIA RONG TAI LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門俾若翰街 1 7 8 — 1 8 2 號宏開大廈第 5 座地下 D 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 42955 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海域投資一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO TONY ZONE, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : TONY ZONE INVESTMENTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔巴波沙總督街 7 6 號錦綉閣 1 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42956 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海域建築一人有限公司
 葡文 português : TONY ZONE CONSTRUÇÃO, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : TONY ZONE CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔巴波沙總督街 7 6 號錦綉閣 1 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42957 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綽美專業美容有限公司
 葡文 português : SALÃO DE BELEZA PROFISSIONAL CHEOK MEI LDA.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 2 1 — A 號樂斯大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42958 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思齊貿易投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E INVESTIMENTO SI QI LIMITADA
 英文 inglês : SI QI TRADING AND INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門倫敦街 4 6 號環宇豪庭地下 T 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42959 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳捷貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL OU CHIT, LIMITADA
 英文 inglês : OU CHIT TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂巷 6 5 號嘉應花園第 4 座 8 樓 A B 座 Travessa da Concórdia, n° 65, Edifício Mayfair Garden, Bloco 4, 8° andar AB, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42960 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 御名澳門有限公司
 葡文 português : TELUS MACAU LIMITADA
 英文 inglês : TELUS MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 9 5 — 1 0 7 號昌明花園第 1 期閣樓 B O 座

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42961 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐桃有限公司
葡文 português : TOYOMOMO LIMITADA
英文 inglês : TOYOMOMO LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42962 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正和一人有限公司
葡文 português : SHOWA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SHOWA LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42963 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝創作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CRIAÇÃO ICS, LIMITADA
英文 inglês : ICS CREATION COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心7樓D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42964 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中航鑫(澳門)建設工程有限公司
葡文 português : CHINA HANG XIN (MACAU) CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : CHINA HANG XIN (MACAU) CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場19樓L室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42965 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成品製作有限公司
葡文 português : CHENGPIN PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : CHENGPIN PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門劏狗環巷19號蓮德大廈3樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42966 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保力投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO BOU LIK LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336—342號富達花園17樓H座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42967 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金盈峰投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO KAM YING FONG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號富達花園 1 7 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42968 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力達市場方案有限公司
 葡文 português : LEADER SOLUÇÕES DE MARKETING LDA.
 英文 inglês : LEADER MARKETING SOLUTIONS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42969 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金洋保安服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA GOLDEN OCEANS LDA.
 英文 inglês : GOLDEN OCEANS SECURITY SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 7 4 號建華大廈第 1 0 座地下 D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42970 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鐵騎 (澳門) 貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 2 7 至 2 3 5 號南方工業大廈地下 G 1 舖
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 42971 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綜合汽車服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE AUTOMÓVEIS INTEGRADO, LIMITADA
 英文 inglês : INTEGRATED MOTOR SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門飛能便度街 2 號 A 連安大廈 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42972 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍禧文化藝術有限公司
 葡文 português : CULTURE E ARTE LONG HEI LIMITADA
 英文 inglês : LONG HEI CULTURE & ARTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 A 皇子商業大廈 7 樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42973 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮大投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO EFFULGENCE LIMITADA
 英文 inglês : EFFULGENCE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 4 0 5 號成和閣 1 3 樓 A 座 Avenida da Amizade, n° 405, Edifício Seng Vo Kok, 13° andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42974 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大恩投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GRACEFUL LIMITADA
英文 inglês : GRACEFUL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 4 0 5 號成和閣 1 3 樓 A 座 Avenida da Amizade, n.º 405, Edifício Seng Vo Kok, 13.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42975 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 炤威投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHAMPION LIMITADA
英文 inglês : CHAMPION INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 4 0 5 號成和閣 1 3 樓 A 座 Avenida da Amizade, n.º 405, Edifício Seng Vo Kok, 13.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42976 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大為投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SUCCESSFUL LIMITADA
英文 inglês : SUCESSFUL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 4 0 5 號成和閣 1 3 樓 A 座 Avenida da Amizade, n.º 405, Edifício Seng Vo Kok, 13.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42977 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門盛捷國際投資股份有限公司
葡文 português : MACAU WINSET INVESTIMENTO INTERNACIONAL, S.A.
英文 inglês : MACAO WINSET INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 0 樓 D
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 42979 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天潤國際投資有限公司
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居 2 座 1 1 樓 1 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42980 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康斌偉貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HONG BANG WAI LIMITADA
英文 inglês : HONG BANG WAI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 9 樓 H 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42981 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 做時裝有限公司
 葡文 português : DO IS MODA LIMITADA
 英文 inglês : DO IS FASHION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔美副將大馬路海茵怡居 1 座 5 / E
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42982 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科漫國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL COSMEC LDA.
 英文 inglês : COSMEC INTERNATIONAL TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 S / N 新城市商業中心 1 樓 A P
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 42983 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合金集團有限公司
 葡文 português : LIGA GRUPO LDA.
 英文 inglês : LIGA GROUP LTD.
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 4 7 號海景花園利景閣地下 B 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 42984 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : N E X T P G 方案澳門一人有限公司
 葡文 português : NEXT PG SOLUÇÃO MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : NEXT PG SOLUTIONS MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42985 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意通訊服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE COMUNICAÇÃO ESI LDA.
 英文 inglês : ESI COMMUNICATION SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42986 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億度系統研發一人有限公司
 葡文 português : GIGACIRCUIT SISTEMA E DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GIGACIRCUIT SYSTEM DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園 2 4 座 4 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42987 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 本間高爾夫(澳門)有限公司

葡文 português : HONMA GOLFE (MACAU) COMPANHIA LDA.
英文 inglês : HONMA GOLF (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : Estrada da Baía de N. Senhora da
Esperança, The Venetian Macao-Resort-Hotel, The Grande Canal Shoppes, Level
03, Shop 2122, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42988 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和河粉有限公司
葡文 português : SOPA DE FITAS VIETNAMESE LIMITADA
英文 inglês : VIETNAMESE NOODLES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村大運河購物中心 2 5 2 1 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42989 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍野有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DRAGON SKY LDA.
英文 inglês : DRAGON SKY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 5 樓 R
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42990 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 隆達澳門集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE LONG DA MACAU LIMITADA
英文 inglês : LONG DA MACAU GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42991 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀銘投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HWM LIMITADA
英文 inglês : HWM INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 4 樓 J Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258,
Edifício Kin Heng Long, 4.º andar J, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42992 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀捷投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HWJ LIMITADA
英文 inglês : HWJ INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 4 樓 J Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258,
Edifício Kin Heng Long, 4.º andar J, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42993 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 銀芯投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HWX LIMITADA
 英文 inglês : HWX INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 4 樓 J Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Kin Heng Long, 4° andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42994 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀豐投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HWF LIMITADA
 英文 inglês : HWF INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 4 樓 J Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Kin Heng Long, 4° andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42995 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門泰晟醫藥有限公司
 葡文 português : MACAU TAISHENG MEDICINA LDA.
 英文 inglês : MACAU TAISHENG MEDICINE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路望廈社屋望善樓第 1 期 1 1 樓 I
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 42996 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新華盛(澳門)冷凍空調工程有限公司
 葡文 português : NEW WAH SHING (MACAU) REFRIGERAÇÃO E AR CONDICIONADO ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : NEW WAH SHING (MACAU) REFRIGERATION & AIR-CONDITIONING ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門道咩卑利士圍 7 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42997 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泛基亞項目有限公司
 葡文 português : PANGAEA PROJECTOS LIMITADA
 英文 inglês : PANGAEA PROJECTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 - 1 8 7 號光輝商業中心 2 1 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42998 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門耀華房地產投資一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門飛能便度圍金利來新村第 3 座地下 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42999 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門紫京城煙草(集團)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TABACO MACAU ZJC (GRUPO) LIMITADA
 英文 inglês : MACAO ZJC TOBACCO (GROUP) LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 至 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓 Avenida Comercial de Macau, n.º 251
a 301, AIA Tower, 20.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 43000 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 祐發集團有限公司

葡文 português : IAO FAT GRUPO LIMITADA

英文 inglês : IAO FAT GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門科英布拉街 3 2 8 號金苑大廈地舖 S

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 43001 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma

中文 chinês : 旭豪投資有限公司

葡文 português : PAUL & KING INVESTIMENTO COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : PAUL & KING INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 3 樓 B 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 18732 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 業基地產有限公司

法人住所 sede : 澳門雅廉訪里 8 號 A 地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 20792 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : K R A Z E 澳門有限公司

葡文 português : KRAZE MACAU LIMITADA

英文 inglês : KRAZE MACAO LTD.

法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, 13.º andar, sala 1308, em Macau

資本 capital : MOP\$9.011.800,00

登記編號 N.º do registo: 33819 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳建家一人有限公司

葡文 português : NG KIN KA -SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園第 6 座 2 0 樓 A T 座 Rua Central da Areia Preta,
n.º 135, Edifício Polytec Garden, Bloco 6, 20.º andar AT, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35693 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 可塑企業有限公司

葡文 português : CAL NET LDA.

英文 inglês : CAL NET INC.

法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場東大馬路灣景園地下 4 0 7 W 舖

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 25079 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皇傢府第古典傢具 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MOBILIÁRIOS CLÁSSICOS ROYAL MANDARIN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : ROYAL MANDARIN CLASSIC FURNITURES (MACAO), LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝集團商業大廈 1 9 樓 A B 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 37585 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華臺國際有限公司
 葡文 português : INTERNACIONAL HWA TAI LIMITADA
 英文 inglês : HWA TAI INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41872 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華綸凍肉食品有限公司
 葡文 português : WORLDLAND COMPANHIA DE CARNES CONGELADAS LIMITADA
 英文 inglês : WORLDLAND FINE FOOD COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路澳門工業中心 2 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 27582 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金維貿易 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : GOLDVAC COMÉRCIO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GOLDVAC TRADING (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 至 3 號國際銀行大廈 2 0 樓 2 0 0 9 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15846 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 軍曹一人有限公司
 葡文 português : KERORO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KERORO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 6 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34990 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華聯安歷士 (澳門) 有限公司
 葡文 português : UNITED ANEX (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : UNITED ANEX (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 6 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26350 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 1 2 3 笑有限公司
葡文 português : COMPANHIA 123 SORRISO, LIMITADA
英文 inglês : 123 SMILE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19956 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門智能教育有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO DA INTELIGÊNCIA DE MACAU, LDA.
英文 inglês : MACAO INTELLIGENCE EDUCATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 9 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35169 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世運旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO WORLD FREIGHT LIMITADA
英文 inglês : WORLD FREIGHT TRAVEL LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲里 6 2 號青洲工業大廈 2 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31625 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世運自動車服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE AUTOMÓVEIS WORLD FREIGHT LIMITADA
英文 inglês : WORLD FREIGHT AUTO SERVICE LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲里 6 2 號青洲工業大廈 2 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31715 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世和貿易一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MUNDO PAZ, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : WORLD PEACE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20375 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢淇獸醫中心有限公司
葡文 português : PETCARE CENTRO DE VETERINÁRIA LIMITADA
英文 inglês : PETCARE VETERINARY CENTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 1 1 5 號百利寶花園地下 E 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32625 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門白兔陶瓷有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 6 樓 Q 座

資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 37768 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金豐閣工藝裝飾設計工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ARTE DECORAÇÃO DESIGN E DE ENGENHARIA KENT COURT LDA.
 英文 inglês : ARTS DECORATION DESIGN ENGINEERING KENT COURT LTD.
 法人住所 sede : 澳門亞美打街9—A泉美樓地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17313 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創通國際投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL CHONG TONG LIMITADA
 英文 inglês : CHONG TONG INTERNATIONAL INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝商業中心12樓T座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32743 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 越秀亞通(澳門)有限公司
 葡文 português : YUE XIU APT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : YUE XIU APT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路57—A號越秀花園H座地下 Avenida Ouvidor Arriaga, n° 57-A, Edifício Yue Xiu, r/c H, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37146 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHI KOI TAO CHI IAO HANG CONG SI
 葡文 português : LAND COURT - INVESTIMENTO EM PROPRIEDADES, LIMITADA
 英文 inglês : LAND COURT INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 75, edifício "Veng Fai", 2° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 6288 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 正和珠寶(澳門)有限公司
 葡文 português : REAL JOALHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : REAL JEWELLERY (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369—371號京澳大廈19樓A座 Avenida da Praia Grande, n°s 369-371, Edifício Comercial Keng Ou, 19° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 27093 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : M & G RELAÇÕES PÚBLICAS COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : M & G PR COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, 12°. , sala 1210, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 12578 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻江電子科技（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA ELECTRÓNICA HUNG KONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HUNG KONG ELECTRONIC TECHNOLOGY (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門惠愛街 2 2 號全昌大廈地下 C
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N.º do registo: 40851 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳龍物業管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE OU LUNG, LIMITADA
英文 inglês : OU LUNG PROPERTY MANAGEMENT, LIMITED
法人住所 sede : 澳門玉盞巷 1 — 3 號新昌工業大廈 3 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27440 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 平興（澳門）有限公司
葡文 português : PING HING (MACAU) LDA.
英文 inglês : PING HING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門台山看台街 1 5 5 號南暉大廈第 2 座 1 2 樓 T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 37985 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 城市便利食品一人有限公司
法人住所 sede : 澳門永安街 3 7 號泉碧花園地下 Z 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 31203 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝煌貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環永安街 3 7 號泉碧花園 A A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30888 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮利博彩中介一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 9 3 4 號焜苑 1 5 樓 A Avenida dos Jardins do Oceano, n.º 934, Edifício Koon, 15.º andar A, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38904 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒安珍寶（澳門）一人有限公司
葡文 português : HENGAN MEGA JUMBO (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HENGAN MEGA JUMBO (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 3 2 3 號中國銀行大廈 2 9 樓 Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323, Bank of China Building, 29/F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36961 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳維高爾夫諮詢顧問(澳門)有限公司
 葡文 português : AO WEI GAO YIFU EMPRESA DE CONSULTORIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : AO WEI GAO YIFU CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 8 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25808 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博維高爾夫設計建造(澳門)有限公司
 葡文 português : BO WEI GAO YIFU EMPRESA DE DESIGN E CONSTRUÇÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BO WEI DESIGN & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 8 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 25809 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祥豐投資貿易有限公司
 羅馬拼音 romanização: CHEONG FONG TAU CHI MAO IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHEONG FONG LIMITADA
 英文 inglês : CHEONG FONG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 7 樓 B 座 Rua Currais, n° 61, Edifício Industrial Cidade Nova, 7° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 6925 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : N B 投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO NB, LIMITADA
 英文 inglês : NB INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-310, AIA Tower, The Executive Centre, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36579 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 1 1 3 E C 投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO 113 EC, LIMITADA
 英文 inglês : 113 EC INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-310, AIA Tower, The Executive Centre, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35724 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E E S 一人有限公司
 葡文 português : EES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : EES LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251-A-310, AIA Tower, The Executive Centre, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36227 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 英文 inglês : RESORTS WORLD AT SENTOSA PTE. LTD. (MACAU BRANCH)
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 336, Edifício Cheng Feng, 17.º andar 0, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42727 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華信航空股份有限公司澳門分公司
 英文 inglês : MANDARIN AIRLINES LTD. MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門南灣湖 5 A 地段澳門財富中心 8 樓 K 室 Nam Van Lake Quarteirão 5, Lote A, Finance and It Center of Macau, 8/F, Unit K, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42846 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中鐵港航局集團有限公司澳門分公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42891 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : AIR BUSAN CO. LTD. - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42978 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : GRAFF DIAMONDS BRANCHES LIMITED - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : Rua Cidade de Sintra, Retail n.º 1, Wynn Hotel, r/c, Nape, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43002 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尚匯集團有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE GRUPO NOBRE, LIMITADA
 英文 inglês : NOBLE GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣湖 5 A 地段澳門財富中心 1 0 樓 G 和 H 室 Largo Nam Van, Lote 5 A, Edifício Finance and IT Center of Macau, 10.º andar G e H, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37573 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華迪澳門有限公司
 葡文 português : WELL DELUXE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : WELL DELUXE MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Estrada da Baía de N. Senhora da Esperança, The Shoppes at Four Seasons Cotai Strip, Shop 2829, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 41031 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 高原投資有限公司

羅馬拼音 romanização: KOU UN TAO CHI IAO HAN KONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PLANALTO, LIMITADA

英文 inglês : PLATEAU INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環永華街 5 3 號僑光大廈 1 1 樓 C 座

資本 capital : MOP\$600.000,00

登記編號 N° do registo: 6632 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 利聯機電工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA LEI LUEN ENGENHARIA MECÂNICA LIMITADA

英文 inglês : LEI LUEN ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興龍廣場 1 4 樓 B — D 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 33149 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 利越 (澳門) 有限公司

葡文 português : BLS (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : BLS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 1 4 樓 K 座 Avenida do Infante D. Henrique, n°s 43-53-A, The Macau Square, 14/K, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 6868 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 米迪生活有限公司

葡文 português : MIDI VIDA LIMITADA

英文 inglês : MIDI LIVING LIMITED

法人住所 sede : 澳門中心街 2 6 8 號唯德花園第 2 座 1 1 樓 L

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 34025 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創意居有限公司

羅馬拼音 romanização: TCHONG YEE KOI IAU HAN CONG SI

葡文 português : CASA DE MOBÍLIAS E AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO GALERIA INTERIOR LIMITADA

英文 inglês : INTERIORS GALLERY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 5 2 2 — 5 2 6 號海洋花園榆苑地下 A 及 B 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 7243 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中華高原文化有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE CULTURA PLATEAU CHINA, LIMITADA

英文 inglês : PLATEAU CHINESE CULTURAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環永華街53號僑光大廈11樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40242 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A M S 有限公司
法人住所 sede : 澳門魚鱗巷19號新鴻大廈5T
資本 capital : MOP\$52.500,00
登記編號 N.º do registo: 27792 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 意域洋服有限公司
葡文 português : E-RAVE ALFAIATE, LIMITADA
英文 inglês : E-RAVE TAILOR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹金光大道四季酒店望德聖母灣大馬路四季名店L1129商舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31458 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華澳美投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO WA OU MEI LIMITADA
英文 inglês : WA OU MEI INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門柏嘉街396—506號帝景苑8樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威亞國際一人有限公司
葡文 português : WAIYA INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WAIYA INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 37885 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冰廣告設計一人有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心8樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41874 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿誠餐飲管理有限公司
葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS CHON SHING, LIMITADA
英文 inglês : CHON SHING FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓A E Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 1.º andar AE, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34001 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亞虎 (國際) 建設有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO (INTERNACIONAL) A FU LIMITADA
 英文 inglês : A FU (INTERNATIONAL) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路 9 號新益花園第 2 座 9 / N Rampa dos Cavaleiros, n° 9, Edifício Sun Yick Garden, Bloco 2, 9° andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 29361 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中江國際 (澳門) 工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) INTERNACIONAL ZHONG JIAN, LIMITADA
 英文 inglês : ZHONG JIANG INTERNATIONAL (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 C, D Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 4° andar C & D, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 37643 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛夢家 (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : AMUCA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : AMUCA (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門仁慈堂右巷 6 號地下 B 座
 資本 capital : MOP\$5.300.000,00
 登記編號 N° do registo: 36921 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : H N E T 亞洲有限公司
 葡文 português : HNET ASIA, LIMITADA
 英文 inglês : HNET ASIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 至 5 3 A 號澳門廣場 2 2 樓
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 37931 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 先力室內陳設有限公司
 葡文 português : ZENITH MOBILIÁRIO LIMITADA
 英文 inglês : ZENITH FURNISHINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門施利化街 8 — A 號鏡善樓地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 28863 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億廣企業有限公司
 葡文 português : BILLION-WIDE EMPRESA LIMITADA
 英文 inglês : BILLION-WIDE ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Comercial de Macau, Edifício New Yaohan, 1° andar, Counter 7, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26908 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 真達數碼科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DIGITAL SUNSTAR LIMITADA
英文 inglês : SUNSTAR DIGITAL TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢市場街206—216號 I S Q U A R E 電腦廣場1樓B舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16294 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門東方體育渡假世界有限公司
葡文 português : MACAU ORIENT ESTÂNCIA DE DESPORTOS, LIMITADA
英文 inglês : MACAU ORIENT SPORTS WORLD LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街52B號世紀豪庭第1座10樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13880 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博研科技有限公司
葡文 português : TECHNET TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : TECHNET TECHNOLOGY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門圓臺街75號中紡工業大廈第1期7樓B座R6室
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 26439 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太陽城旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS CIDADE SOL, LIMITADA
英文 inglês : SUN CITY TOURS LIMITED
法人住所 sede : 澳門科英布拉街426號光輝苑地下D座
資本 capital : MOP\$2.100.000,00
登記編號 N.º do registo: 27660 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 積其桑拿泳池設備有限公司
葡文 português : JI KI SAUNA E EQUIPAMENTO DE PISCINA, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街13K·13L仁安大廈第2座地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15882 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保發投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO POU FAT LIMITADA
法人住所 sede : 澳門西坑街明珠台第1期4樓D座
資本 capital : MOP\$160.000,00
登記編號 N.º do registo: 2998 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐盛服裝有限公司
葡文 português : ARTIGOS DE VESTUÁRIO ABUNDANCE, LIMITADA
英文 inglês : ABUNDANCE APPAREL LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈1樓13室 Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 1.º andar, compartimento 13, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24389 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康誠(澳門)貿易有限公司
 葡文 português : HONG SENG (MACAU) IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : HONG SENG (MACAU) TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 1 1 1 號花城利豐大廈 5 / R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36720 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信興機電(電梯)工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 5 6 - 6 6 號利昌工業大廈 1 3 樓 O
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20717 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金紫荆旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO DE GOLDEN BAUHINIA LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN BAUHINIA TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 9 樓 T 座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 41836 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 越南河有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VIETNAMESE LIMITADA
 英文 inglês : VIETNAMESE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯渡假村大運河購物中心 2 5 2 1 舖 Estrada Baia
 Nossa Senhora da Esperanca, Venetian Macao Resort Hotel, Grand Canal Shoppes,
 Lj. 2521, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27842 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕友貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO U IAO LIMITADA
 英文 inglês : U IAO TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 2 6 號新城市工業大廈地下 O 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 31349 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兩義軒拍賣有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LEILÕES THE ROYAL GALLERY, LDA.
 英文 inglês : THE ROYAL GALLERY AUCTIONS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 5 樓 J 及 K 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42221 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 普力斯電池科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE BATERIAS POU LEK SI, LIMITADA
英文 inglês : POLLIS BATTERY TECHNOLOGY SCIENCE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路金海山花園第3座9樓A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 38794 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅力醫護健康集團(澳門)有限公司
葡文 português : KINETICS MÉDICO E SAÚDE GRUPO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KINETICS MEDICAL AND HEALTH GROUP (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路763號聯邦大廈8樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26844 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雄昌發展有限公司
葡文 português : EMPRESA DE FOMENTO COMERCIAL E INDUSTRIAL HONG CHEONG, LIMITADA
英文 inglês : HONG CHEONG COMMERCIAL & INDUSTRIAL DEVELOPMENT ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔北安前地88—88D新南工業大廈5樓
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 3985 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯益地產投資置業有限公司
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 32258 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳林有限公司
葡文 português : FOREST LIMITADA
英文 inglês : FOREST LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Plaza Kin Heng Long, 5.º andar M, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40429 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建生汽車有限公司
葡文 português : KIN SANG AUTOMÓVEIS LIMITADA
英文 inglês : KIN SANG MOTORS LIMITED
法人住所 sede : Rua de Seng Tou, n.º 479-485, Edifício Hou Keng Garden, Bloco 29, r/c F, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14562 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英明電腦工程(澳門)有限公司
葡文 português : SRD COMPUTADOR E ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : SRD COMPUTING & ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23104 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 救星電子有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ELECTRÓNICOS NINESTAR, LIMITADA
 英文 inglês : NINESTAR ELECTRONICS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 6 6 號百年順大廈 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16609 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鼎盛發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DING SHENG LIMITADA
 英文 inglês : DING SHENG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 6 6 號百年順大廈 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19142 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威明洋酒貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO DE VINHOS WAI MENG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SIMON WINES TRADING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 3 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42393 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐得思澳門有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE AO TAK SI MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : AUDAX MACAO CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 7 樓 G
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 37403 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 煒進設計建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN E CONSTRUÇÃO REGION LIMITADA
 英文 inglês : REGION DESIGN & CONTRACTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 P 1 3 — 0 1 Avenida do Dr.
 Rodrigue Rodrigues, n° 600E, Centro Comercial First Nacional, P13-01, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39733 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德昌鐘錶珠寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RELÓGIOS E JOALHARIA TAK CHEONG LIMITADA
 英文 inglês : TAK CHEONG WATCHES AND JEWELLERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada do Istmo, Parcela 5 & 6, Level 01, Shop 1035, Cotai, Coloane, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38882 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宇佳國際貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門連勝馬路159號年運大廈1樓E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39691 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : W I N D 娛樂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES WIND, LIMITADA
英文 inglês : WIND ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街177號珠江大廈地下R座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 32443 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鈺滢國際有限公司
葡文 português : YU YING INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : ALECANDY INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬六甲街國際中心第9座5樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敏益(澳門)有限公司
葡文 português : CEMENTAID (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CEMENTAID (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心5樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18621 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHEOK UT FO KEI IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA INFORMÁTICA EXCEL, LIMITADA
英文 inglês : EXCEL TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業大廈10樓A, B, C, D, E, F座 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Praia Grande, 10.º andar, A, B, C, D, E, F, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 12695 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 用友軟件(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE UFIDA SOFTWARE (MACAU) LDA.
英文 inglês : UFIDA SOFTWARE (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路105號金龍中心7樓AN座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35513 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泛太平洋科技材料有限公司
 葡文 português : FAN PACÍFICO MATERIAIS TECNOLÓGICO LIMITADA
 英文 inglês : FAN PACIFIC TECHNOLOGY MATERIALS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東方明珠街 9 7 號寰宇天下第 1 座 4 2 樓 I D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38179 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 活銘(澳門)有限公司
 葡文 português : WOODMATE (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : WOODMATE (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第 9 座 1 9 樓 D
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 34177 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : Y G M 市場拓展(澳門)有限公司
 葡文 português : YGM COMÉRCIO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : YGM MARKETING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n° 26, Edifício Kam Loi, Lj. H, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 10000 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溢興起重工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUAS E OBRAS DE ENGENHARIA IAT HENG LIMITADA
 英文 inglês : IAT HENG CRAIN & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔高勵雅馬路 3 0 1 號海灣花園海城閣 2 樓 A V 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23061 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒軒(澳門)工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29071 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 經緯工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KING VAI LIMITADA
 英文 inglês : KING VAI ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 號保利達中心 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24032 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 第一太平戴維斯(澳門)有限公司
 葡文 português : SAVILLS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SAVILLS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 3 樓 1 3 0 9 - 1 3 1 0 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20416 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三力網絡(澳門)有限公司
葡文 português : 3D REDES (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : 3D NETWORKS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A至301號友邦廣場13樓1302至1303室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38561 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新特一人有限公司
葡文 português : NOVO PORTÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : NEWGATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕打大馬路8-54C中福商業中心15樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 41811 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏高國際旅遊有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TURISMO PAK KOU INTERNACIONAL, LDA.
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊巷25號亨達大廈地下L舖
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 38976 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A1廣告及策劃有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PUBLICIDADE E PLANEAMENTO A ONE, LIMITADA
英文 inglês : A ONE ADVERTISING & MARKETING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂園20號宏富工業大廈13樓D座
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 28582 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳餐飲業投資有限公司
葡文 português : NEW MACAU ALIMENTAÇÃO DE INVESTIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : NEW MACAU CATERING INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街244號澳門金融中心11樓C座 Rua de Pequim, n.º 244, Macau Finance Centre, 11.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 27887 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥和國際(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : CHEUNG WOH INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHEUNG WOH INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心11樓11-01-L室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17209 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門單身俱樂部有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 6 4 號中星商業中心 S / L D K 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41809 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門大晉網展信息科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA INFORMÁTICA DE EXPOSIÇÃO NA INTERNET MACAU DA JIN, LDA.
 英文 inglês : MACAO DA JIN INTERNET EXHIBITION & INFORMATION TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40948 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門聖迪服裝有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO MACAU SHENGDI, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO SHENGDI GARMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街 1 7 號美景台第 4 座 1 樓 N
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38468 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新財富(澳門)論壇管理有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE FORUNS NOVA FORTUNA (MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心 4 樓 T、U 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 39125 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 莎美拉鍊一人有限公司
 葡文 português : FECHOS ECLERES SA MEI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SA MEI ZIPPER LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 762, Edifício China Plaza, 18° andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15012 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 莎美(亞洲)澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : SA MEI (ÁSIA) COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : SA MEI (ASIA) MACAO COMMERCIAL OFFSHORE, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 17° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 15560 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利通工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA J & W LIMITADA
 英文 inglês : J & W ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 3 3 1 號廣福祥花園第 5 座地下 B V 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41921 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳洋商行一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO HOU IEONG SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : HOU IEONG COMMERCIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環 7 2 號順景廣場灣景園地下 A C 舖
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 37220 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯港有限公司
葡文 português : SHAREMIND COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SHAREMIND COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27123 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯利控股一人有限公司
葡文 português : PROFIT SHARE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : PROFIT SHARE HOLDING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38049 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯集商業服務有限公司
葡文 português : MINDSHARE - SERVIÇOS COMERCIAIS, LIMITADA
英文 inglês : MINDSHARE COMMERCIAL SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18759 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新生活電器有限公司
葡文 português : ARTIGOS ELÉCTRICOS NEW LIFE, LIMITADA
英文 inglês : NEW LIFE ELECTRICAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園街 2 — 4 號祐昇大廈第 1 座地下 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 34771 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣業置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KUONG YIP, LIMITADA
英文 inglês : KUONG YIP REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 3 樓 3 0 1 — 3 0 2 室 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial da Praia Grande, 3.º andar, Apartamentos 301-302, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 40490 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R E A L 貿易國際有限公司
 葡文 português : REAL COMÉRCIO INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : REAL TRADING INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Coronel Mesquita, n° 9, Edifício Pak Wai, Bloco 1, 18° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40331 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 陸裕投資有限公司
 葡文 português : PODER TERRESTRE - INVESTIMENTO EM PROPRIEDADES, LIMITADA
 英文 inglês : LANDPOWER PROPERTIES INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 75 至 81 號永輝大廈 2 樓 Avenida da Praia Grande, n°s 75-81, Edifício Veng Fai, 2° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 5649 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A L E G R I A B R A Z I L I A N S H O W S 有限公司
 葡文 português : ALEGRIA BRAZILIAN SHOWS LIMITADA
 英文 inglês : ALEGRIA BRAZILIAN SHOWS LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Lilau, n° 20, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35029 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豪鵬 (澳門) 工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HAOPENG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HAOPENG ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 201 至 207 號泉福工業大廈 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41503 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門翔聯出版有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICAÇÃO ACN DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : ACN PUBLISHING MACAU CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬交石街 102 號南華新村第 3 座地下 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39993 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 賜祐有限公司
 葡文 português : PVST LIMITADA
 英文 inglês : PVST LIMITED
 法人住所 sede : 澳門永寧廣場 31 號威龍花園第 1 座 5 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40430 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中博衛視傳媒集團有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0 E 第一國際商業中心9樓9 0 2室
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N° do registo: 36727 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 專業品牌策劃一人有限公司
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路9 4號康樂邨地下E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 38460 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澤野商務規劃發展一人有限公司
葡文 português : PLANEAMENTO E DESENVOLVIMENTO COMERCIAL SAWANO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : SAWANO BUSINESS PLANNING & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街7 9 — A 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 37468 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環澳科技有限公司
葡文 português : PANMACAU TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : PANMACAU TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路御景灣第4座2 8樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 37285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳倫(澳門)國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL OCEAN BOOM (MACAU), LDA.
英文 inglês : OCEAN BOOM (MACAU) INTERNATIONAL TRADE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街1 9號華寶商業中心5樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41099 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新恒力置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SAN HANG LEK, LIMITADA
英文 inglês : SAN HANG LEK PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街5 1號新建業商業中心1 1樓H Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Yip, 11° andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 12047 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新恒福置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SAN HANG FOOK, LIMITADA
英文 inglês : SAN HANG FOOK PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街5 1號新建業商業中心1 1樓G Rua de Foshan, n° 51, Comercial San Kin Yip, 11° andar G, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12655 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新恒嘉置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SAN HANG KA, LIMITADA
 英文 inglês : SAN HANG KA PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 9 樓 G Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Yip, 19° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12656 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潮館一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街 3 — 3 A 號永豐工業大廈 1 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 27044 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅利豐投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS REWARD LIMITADA
 英文 inglês : REWARD INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路中華廣場 8 樓 C 座 Avenida da Praia Grande, n° 762, Edifício China Plaza, 8° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 34176 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 京輝霓虹燈工程有限公司
 葡文 português : JINGHUI PROJECTOS DE LUZES DE NÉON LIMITADA
 英文 inglês : JINGHUI NEON LIGHT PROJECT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 0 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23819 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 仕文亞洲設計有限公司
 葡文 português : STEELMAN ARQUITECTURA ÁSIA, LIMITADA
 英文 inglês : STEELMAN ARCHITECTURE ASIA LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, n° 105, Centro Golden Dragon, 6° andar AB, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉陽再生資源有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS RENOVÁVEIS JIA YANG LIMITADA
 英文 inglês : KAYA RENEWABLE RESOURCES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路 1 7 5 — 1 7 9 號建業工業大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 38938 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門電子商務有限公司
葡文 português : MACAU E-BUSINESS LIMITADA
英文 inglês : MACAU E-BUSINESS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 28635 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海富源投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO HOI FU IUN LIMITADA
法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路44號金來大廈第2座4樓C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17312 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東泰建材裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路85號麗華新村第2座5樓M室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國太陽國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL CHINA SOL, LIMITADA
英文 inglês : CHINA TAIYANG INTERNATIONAL INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 29229 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : W T F 有限公司
葡文 português : WTF LIMITADA
英文 inglês : WTF LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 38771 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家寶(澳門)有限公司
葡文 português : KA POU (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街威翠花園17樓J座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 39895 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大贏珠寶錶飾有限公司
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路416號皇朝廣場地下B C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 32703 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 仁德醫療管理服務有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE SERVIÇOS DE POLICLINICA PEDDER LIMITADA
 英文 inglês : PEDDER MEDICAL MANAGEMENT SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 5 樓 A, B, C, D, E 座單位
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38291 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯研康寶集團有限公司
 葡文 português : MEDSYSCOR GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : MEDSYSCOR GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 5 樓 A, B, C, D, E 座單位
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 37032 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯研康寶國際醫療中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE POLICLÍNICA MEDSYSCOR INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : MEDSYSCOR INTERNATIONAL MEDICAL CENTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 5 樓 A, B, C, D, E 座單位
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37203 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯研康寶醫療顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE POLICLÍNICA MEDSYSCOR LIMITADA
 英文 inglês : MEDSYSCOR MEDICAL CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 5 樓 A, B, C, D, E 座單位
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37941 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯研康寶醫療服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE POLICLINICA MEDSYSCOR LIMITADA
 英文 inglês : MEDSYSCOR MEDICAL SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 5 樓 A, B, C, D, E 座單位
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37197 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿達工程(亞洲)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHUN TAT (ÁSIA) LIMITADA
 英文 inglês : SYNERGY (ASIA) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝商業中心 1 9 樓 Q 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30621 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 快捷投資有限公司
 葡文 português : ACÇÃO PRIMEIRO INVESTIMENTOS, LIMITADA

英文 inglês : ACTION FIRST INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9號南灣商業中心1 2樓D室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21775 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美高森美澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : MICROSEMI COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MICROSEMI MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路3 2 3號中國銀行大廈2 1樓C—D—E座 Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323, Edifício Banco da China, 21.º andar C-D-E, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23618 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛世機場服務有限公司
 葡文 português : FOCUS - SERVIÇOS AEROPORTUÁRIOS, LIMITADA
 英文 inglês : FOCUS - AIRPORT SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A - 301, A.I.A. Tower, 12.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13556 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C E I — 澳門水務工程有限公司
 葡文 português : CEI - COMPANHIA DE ENGENHARIA E INVESTIMENTO - TRATAMENTO DE ÁGUAS, LIMITADA
 英文 inglês : CEI - MACAO WATER PROCESSING AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A - 301, A.I.A. Tower, 12.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16177 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: OU MUN - CHUN IP KU MAN IAO HAN KONG SI
 葡文 português : MACAU - SERVIÇOS PROFISSIONAIS, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU - PROFESSIONAL SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A - 301, A.I.A. Tower, 12.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 領滙物流有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場大馬路百利新邨第2座1 2樓K
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37342 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迅城電梯工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街2 1 9號濠江花園第5座地下M舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38978 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博思系統有限公司
 葡文 português : PERFORMANCE ORIENTED PARALLEL SISTEMA LIMITADA
 英文 inglês : PERFORMANCE ORIENTED PARALLEL SYSTEM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3—5 3 A 號澳門廣場 7 樓 T 1 7 室 Avenida do Infante D.
 Henrique, n°s 43-53A, Edifício The Macau Square, 7° andar, Room T17, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15608 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美然居家居用品有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 8 樓 S 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 24440 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 仁德醫療中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE POLICLÍNICA PEDDER LIMITADA
 英文 inglês : PEDDER MEDICAL CENTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 5 樓 A, B, C, D, E 座單位
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 37180 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蕭氏貿易有限公司
 羅馬拼音 romanização: SIU SI MAO IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SIU'S, LIMITADA
 英文 inglês : SIU'S TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 2 樓 Avenida Comercial de Macau, n°s
 251A-301, AIA Tower, 12° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 5252 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳聯人力資源服務股份有限公司
 葡文 português : MACAU UNITED - COMPANHIA DE SERVIÇOS DE RECURSOS HUMANOS, S.A.
 英文 inglês : MACAU UNITED HUMAN RESOURCES SERVICES CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 2 樓 Avenida Comercial de Macau, n°s
 251A-301, AIA Tower, 12° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 27658 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日資商業服務中心(澳門)有限公司
 葡文 português : CENTRO DE SERVIÇOS DE COMÉRCIO DE JAPONÊS (MACAU) LDA.
 英文 inglês : JAPAN BUSINESS INCUBATION CENTER (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 2 樓 Avenida Comercial de Macau, n°s
 251A-301, AIA Tower, 12° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 19872 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D M C A 企業有限公司
 羅馬拼音 romanização: DMCA KEI IP IAU HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DMCA LIMITADA
 英文 inglês : DMCA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 2 樓 Avenida Comercial de Macau, n.ºs
 251A-301, AIA Tower, 12.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12366 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 路得投資服務有限公司
 葡文 português : ROTEC - INVESTIMENTOS E SERVIÇOS, LIMITADA
 英文 inglês : ROTEC - INVESTMENTS AND SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 2 樓 Avenida Comercial de Macau, n.ºs
 251A-301, AIA Tower, 12.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20964 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 松元建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CHUNG YUN LIMITADA
 英文 inglês : CHUNG YUN CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號 E 第一國際商業中心 1 2 樓 1 2 0 4 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28007 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑪嘉斯科技(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA TECNOLOGIA MARCUS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MARCUS TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 20/Fl., em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30715 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛世水有限公司
 葡文 português : FOCUS AQUA, LIMITADA
 英文 inglês : FOCUS AQUA, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, A.I.A. Tower, 12.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42477 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳衛科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA MACTELLITE LIMITADA
 英文 inglês : MACTELLITE TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 A — 1 6 D 通利工業大廈 9 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37555 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏天工程有限公司
 葡文 português : WELL TEAM ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : WELL TEAM ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 A — 1 6 D 號通利工業大廈 9 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25338 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 江蘇華建建設(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 A — 1 6 D 號通利工業大廈 9 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36830 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬達利置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL MANTALY, LIMITADA
 英文 inglês : MANTALY PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 A — 1 6 D 號通利工業大廈 9 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40368 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黎氏建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LAI SI LDA.
 英文 inglês : LAI SI CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 A — 1 6 D 號通利工業大廈 9 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19807 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 里程工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MILESTONE, LIMITADA
 英文 inglês : MILESTONE ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 A — 1 6 D 號通利工業大廈 9 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 37535 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯凱工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA EVER SUCCESS LIMITADA
 英文 inglês : EVER SUCCESS ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41208 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿豐建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO APEX GLOBAL LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL APEX CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40941 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維士 (澳門) 有限公司
 葡文 português : VIALUX (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : VIALUX (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Marciano Baptista, n.º 26-54B, Centro Comercial Chong Fok, 17.º andar
 G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20098 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱立貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO KARLY LIMITADA
 英文 inglês : KARLY TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園 1 樓 A M 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42613 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 香港系統教育 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO SISTEMÁTICA HONG KONG (MACAU) LDA.
 英文 inglês : HONG KONG SYSTEMATIC EDUCATION (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 8 樓 J 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40495 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 漢彩廣告企劃設計有限公司
 葡文 português : COR DA CHINA PUBLICIDADE, PLANEAMENTO E DESIGN LIMITADA
 英文 inglês : HON COLOR ADVERTISING, PLANNING & DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲水仙巷 7 7 號信廉花園地下 Z 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42798 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A E G I S J B 貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL AEGIS JB LIMITADA
 英文 inglês : AEGIS JB TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Perola Oriental, U+U1, The Residencia Macau, Bl. 3, 45.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22902 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天薺國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL CDI, LIMITADA
 英文 inglês : CDI INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 0 樓 V 室
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34742 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新創紀一人有限公司
 葡文 português : NOVO PRIME TIME SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PRIME TIME COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路御景灣第 1 座地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32387 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中原移民顧問有限公司
 葡文 português : CENTALINE CONSULTORIA DE MIGRAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : CENTALINE MIGRATION CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 澳門廣場 1 4 樓 D — G 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21999 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中原（澳門）地產代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE CENTALINE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CENTALINE (MACAU) PROPERTY AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 澳門廣場 1 4 樓 D — G 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19719 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金印廣告設計有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 5 樓 A 單位
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40059 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯仁醫療有限公司
 葡文 português : HUGO CUIDADOS DE SAÚDE, COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : HUGO MEDICAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園 2 3 座 2 8 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 32711 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泓發通訊維修有限公司
 法人住所 sede : 澳門勞動節街 9 2 號裕華大廈 1 0 座地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39373 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門衛生工程組織管理股份有限公司
 葡文 português : AGS MACAU - ADMINISTRAÇÃO E GESTÃO DE SISTEMAS DE SALUBRIDADE, S.A.
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 251A-301, A.I.A. Tower, 12° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 6345 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創世維修管理及服務有限公司
葡文 português : FM 2000 - ORGANIZAÇÃO E GESTÃO DE SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : FM 2000 - MAINTENANCE MANAGEMENT SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, A.I.A. Tower, 12 andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 13531 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達富設施管理有限公司
葡文 português : DAFOO GESTÃO, OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO DE INSTALAÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : DAFOO FACILITIES MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, A.I.A. Tower, 12.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 25973 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛世設施管理股份有限公司
葡文 português : FOCUS - GESTÃO, OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO DE INSTALAÇÕES, S.A.
英文 inglês : FOCUS - FACILITIES MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, A.I.A. Tower, 12.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14021 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國星創新發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CHINA STAR CREATIVE LIMITADA
英文 inglês : CHINA STAR CREATIVE DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 1.º andar Q, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38796 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華駿顧問有限公司
葡文 português : VA CHON CONSULTORIA LDA.
英文 inglês : VA CHON CONSULTANCY LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈 1 3 樓 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 37619 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新基地產發展有限公司
羅馬拼音 romanização: SAN KEI TEI CHÁN FAT CHIN IAU HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL SAN KEI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門青州大馬路 5 1 5 號美居廣場第 2 期新勝閣 1 樓 Avenida do Conselheiro Borja, n.º 515, 1.º andar, Edifício Mayfair Garden, Fase II - Sunrise Court, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 1048 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利康工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LYCON LIMITADA
 英文 inglês : LYCON ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 0 樓 W 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21105 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優金投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO BEST GOLD LDA.
 英文 inglês : BEST GOLD DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 7 4 4 — A B 號湖景豪庭第 4 座 1 2 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39674 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精確精密一人有限公司
 葡文 português : ICON PRECISION SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ICON PRECISION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 F — 1 6 L 號顯利商業中心 4 字樓 5 5 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33519 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天元泰和集團有限公司
 葡文 português : TIN UN TAI WO GRUPO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : TIN UN TAI WO GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 2 1 4 號裕華大廈第 1 0 座地下 C 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 35749 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 行星工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PLANET MACAU LIMITADA
 英文 inglês : PLANET ENGINEERING MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門吉慶二圍 7 號利發樓地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42480 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紐時資訊科技有限公司
 葡文 português : NEWS TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO LDA.
 英文 inglês : NEWS INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙欄仔斜路 2 E A 福來樓地下
 資本 capital : MOP\$36.000,00
 登記編號 N° do registo: 16437 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金晉一人有限公司
 葡文 português : KAM CHUN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KAM CHUN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 9 樓 E 座

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 40519 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全能工程有限公司
葡文 português : TRINITY ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TRINITY ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街469號濠庭都會第12座蝶濠軒23樓F室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36210 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安達泰澳門股份有限公司
葡文 português : ADT MACAU, S.A.
英文 inglês : ADT MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓1室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 32503 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 先捷平水有限公司
葡文 português : CHAMPION NIVELAMENTO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CHAMPION LEVELING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街469號濠庭都會第12座蝶濠軒23樓F室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28101 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 靛藍一人有限公司
葡文 português : INDIGO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : INDIGO LIMITED
法人住所 sede : Rampa Cavaleiros n.º 9, Edifício Jardins Sun Yick, Bloco 5, 4-E, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39200 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高進工程管理有限公司
葡文 português : NOVE ADMINISTRAÇÃO DE ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : NOVE ENGINEERING MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓P室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 28366 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億耀(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BRIGHT BILLION (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BRIGHT BILLION (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門廣東大馬路819號鴻發花園第3座13樓E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42140 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛鑫鐘錶珠寶(澳門)有限公司
 葡文 português : SENG IAM RELÓGIOS E JÓIAS (MACAU), LDA.
 英文 inglês : SENG IAM WATCH AND JEWELLERY (MACAU), LTD.
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 9 樓 J 室 Avenida Doutor Mário Soares, Finance and IT Center of Macau, 9º andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 42143 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溪源有限公司
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4—2 4 6 號澳門金融中心 6 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37996 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鵬達貿易一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO PANG TAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PANG TAT TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路 9 號新益花園第 6 座 1 1 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32461 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏信(澳門)人力資源管理有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE RECURSOS HUMANOS WINSON (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WINSON (MACAU) HUMAN RESOURCE MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門如意廣場 3 3 號金景花園銀海閣地下 G 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42209 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 活力環保管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PROTECÇÃO DE AMBIENTE ENERGIZED LIMITADA
 英文 inglês : ENERGIZED ENVIRONMENTAL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 2 7—2 5 9 號華榕大廈第 S 座 4 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30850 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 毅然建築置業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL NGAI IN, LIMITADA
 英文 inglês : NGAI IN CONSTRUCTION AND DEVELOPMENT OF PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 9 0 號豐順新邨第 3 座 5 樓 R 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36341 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡柱集團有限公司

葡文 português : GRUPO G & L LIMITADA
英文 inglês : G & L GROUP LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, Edifício Nam Kwong, 9.º andar A-C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14889 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德安物業及設施管理有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心11樓A
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 39884 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍島食品(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES LUCULLUS (MACAU) LDA.
英文 inglês : LUCULLUS FOOD & WINES (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路157號激成工業大廈第2期4樓K至N座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27356 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈榮有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IENG WENG LIMITADA
英文 inglês : IENG WENG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A澳門廣場9樓M
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35995 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德信發展有限公司
葡文 português : DASAN DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : DASAN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路45號保利達中心7樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32045 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萊華爾(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA LABWARE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LABWARE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓F—G座
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 36297 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SAM CHAO MAO IEC IAO HAN CONG SI
葡文 português : TCT - SOCIEDADE DE COMÉRCIO TRICONTINENTAL, LIMITADA
英文 inglês : TCT - TRI-CONTINENTAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411 e 417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, sala E, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 5908 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : CTC - CONSULTADORIA TÉCNICA E COMERCIAL, LIMITADA
 英文 inglês : CTC - COMMERCIAL & TECHNICAL CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場大廈 4 樓 E Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n°s 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 5903 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮基策劃管理（澳門）一人有限公司
 葡文 português : KEYBASE GESTÃO DE PROJECTOS (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KEYBASE PROJECT MANAGEMENT (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 21641 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灣區國際一人有限公司
 葡文 português : MCIG INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MCIG INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門土地廟前地 1 0 號富洋大廈地下 D Largo do Pagode do Patane, n° 10, Edifício
 Fu Ieong, rés-do-chão D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 31536 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 四大設施管理有限公司
 葡文 português : BIG FOUR GESTÃO DE FACILIDADES LDA.
 英文 inglês : BIG FOUR FACILITIES MANAGEMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 6 樓 1 6 0 6 室
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 41242 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 遠景醫療有限公司
 葡文 português : MEDICINA VISTA, COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : VISTA MEDICINE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 2 樓 X 室
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N° do registo: 26642 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晴朗製作娛樂有限公司
 葡文 português : LONGISLAND - PRODUÇÃO E ENTRETENIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : LONGISLAND ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雀仔園柯高街 1 6 號海鴻大廈 2 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 穎聰有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE WINGATE LIMITADA
英文 inglês : WINGATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號珠光大廈 1 1 樓 C 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35132 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凹凸店有限公司
葡文 português : NAP DAT SHOP LIMITADA
英文 inglês : NAP DAT SHOP LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環客商街 2 5 — 2 7 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41226 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 本生有限公司
葡文 português : NATIVE LDA.
英文 inglês : NATIVE LTD.
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路美副新邨第 2 座 1 6 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42153 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 共同油氣工程設計 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DESIGN DE ÓLEO E GÁS GT (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GT OIL AND GAS DESIGN ENGINEERING (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 2 4 號福德新邨盛德樓地下 C 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 36256 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮興傢俬有限公司
葡文 português : W.H. MOBILIAS LIMITADA
英文 inglês : W.H. FURNITURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 1 A — B 亞洲工業大廈 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27791 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海灣醫藥生物科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE BIOTECNOLOGIA FARMACÊUTICA HOI WAN, LIMITADA
英文 inglês : HAI WAN MEDICAL BIOTECHNOLOGY COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門海灣南街寶翠花園 1 2 1 號 G 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 37854 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萊斯防火工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE PROTECÇÃO CONTRA INCÊNDIOS ROYCE LIMITADA

英文 inglês : ROYCE FIRE PROTECTION ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京 1 1 2 A — 1 3 6 號怡德商業中心 2 2 樓 A — F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19158 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 極轉有限公司
 葡文 português : ROLL LIMITADA
 英文 inglês : ROLL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門聖美基街 1 號文華閣地下 A , B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40992 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中葡電子(澳門)有限公司
 葡文 português : RCR ELECTRONICA (MACAU) LDA.
 英文 inglês : RCR ELECTRONICS (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 5 — 6 9 號福泰工業大廈 1 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30211 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潔寶清潔有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA KIT POU, LIMITADA
 英文 inglês : KIT POU CLEANING SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路 6 7 9 號南方工業大廈第 2 座 9 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33816 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百達工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街泉福新邨第 1 期第 6 座嘉裕閣地下 A A 舖
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 42287 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬基工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA M&A LDA.
 英文 inglês : M&A ENGINEERING CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門永添街 2 2 號永添大廈第二期 1 4 樓 A D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17950 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利泰豐洋行有限公司
 葡文 português : LEADER FOCUS AGÊNCIA COMERCIAL LDA.
 英文 inglês : LEADER FOCUS TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 1 6 6 號永好工業大廈 7 樓 E
 資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N.º do registo: 39009 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣慈醫療服務中心有限公司
葡文 português : KON CHI CENTRO DE TRATAMENTO MÉDICO, LIMITADA
英文 inglês : KON CHI MEDICAL TREATMENT SERVICE CENTRE, LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛喇士街(筷子基南街)473—475號寶翠花園利明閣地下W舖
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N.º do registo: 20390 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 城市印刷廠有限公司
葡文 português : TIPOGRAFIA SENG SI LIMITADA
英文 inglês : CITIPRINT LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路激成工業中心第3期7樓S座
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N.º do registo: 14592 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 1號發展有限公司
葡文 português : THE ONE DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : THE ONE DEVELOPMENT, LIMITED
法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街白馬行4號信達廣場8樓
資本 capital : MOP\$35.000,00
登記編號 N.º do registo: 41840 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健康文房文儀及辦公室用品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS E ARTIGOS DE ESCRITÓRIO KIN HONG MAN FONG LDA.
英文 inglês : KIN HONG MEN FONG STATIONERY AND OFFICE EQUIPMENT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街111號澳華大廈地下G舖
資本 capital : MOP\$160.000,00
登記編號 N.º do registo: 33743 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德堡車行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DOUBLE AUTOMÓVEIS LIMITADA
英文 inglês : DOUBLE MOTORS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔高勵雅馬路287號海灣花園地下 Estrada Almirante Magalhães Correia, n.º 287, Edifício Jardim Hoi Wan, r/c, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 19103 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 策安保安(澳門)有限公司
葡文 português : CERTIS SEGURANÇA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CERTIS SECURITY (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門漁翁街354—408號南豐工業大廈第2期4樓H Rua dos Pescadores, n.ºs 354-408, Edifício Industrial Nam Fong, Fase 2, 4.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 26670 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金石商貿有限公司
 羅馬拼音 romanização: KAM SEK SEONG MAU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL AU TRADERS CO. LIMITADA
 英文 inglês : AU TRADERS CO. LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Adolfo Loureiro, n.º 18D, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2871 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 集成堂有限公司
 葡文 português : CHAP SENG TONG - SOCIEDADE LIMITADA
 英文 inglês : CHAP SENG TONG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門福隆新街 2 1 號一樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15062 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 慕拉士實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIAL MORAIS LIMITADA
 英文 inglês : MORAIS INDUSTRIAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈寫字樓 R 室 1 / F
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14615 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門國際天立制葯集團有限公司
 葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL DE FABRICO DE MEDICAMENTOS EM MACAU TIAN LI LIMITADA
 英文 inglês : TIAN LI MACAU INTERNATIONAL GROUP OF MEDICINE PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 2 樓 B I 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32305 (SO)

二零一二年六月十三日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 13 de Junho de 2012.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$213,529.00)

(Custo desta publicação \$ 213 529,00)

身份證明局

公告

為填補身份證明局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）四缺，經二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória dos can-

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年六月十四日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的高級技術員職程一高等級技術員（資訊範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一二年六月十四日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$919.00)

didatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da DSI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

法律改革及國際法事務局

通告

按照行政法務司司長二零一二年六月八日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，法律改革及國際法事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制內方式招聘中葡翻譯範疇第一職階二等翻譯員三缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Aviso

Faz-se público que, por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2012 e, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI).

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（葡文或中文）學士學位；
- d) 掌握兩種官方語言（葡文及中文）。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指之報名表，於指定期限及辦公時間內親身遞交到澳門宋玉生廣場398號中航大廈六樓。

3.2 應遞交的文件：

3.2.1 與公職無聯繫之投考者應遞交：

- a) 有效的澳門特別行政區身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 專業資格和培訓證書副本（若有須出示正本作核對）；
- d) 經投考者簽署之履歷。

3.2.2 與公職有聯繫之投考者應遞交：

- a) 有效的澳門特別行政區身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 專業資格和培訓證書副本（若有須出示正本作核對）；

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possuam a licenciatura em tradução e interpretação (chinês e português) ou em língua (portuguesa ou chinesa);
- d) Dominem as duas línguas oficiais da RAEM (português e chinês).

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que devem acompanhar

3.1. A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na DSRJDI, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 6.º andar, Macau.

3.2. Documentos a apresentar:

3.2.1. Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido da RAEM (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia do certificado de habilitação profissional e formação (se tiver, apresentação do original para confirmação);
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato.

3.2.2. Os candidatos vinculados à Função Pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido da RAEM (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia do certificado de habilitação profissional e formação (se tiver, apresentação do original para confirmação);

d) 經投考人簽署之履歷；

e) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.2.2款a)、b)、c)及e)項所指的文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格，進行中葡/葡中翻譯；須忠於演說者的正確意思進行中葡/葡中接續傳譯或同聲傳譯；對中葡/葡中寫成的文章進行官方認正工作，可專注於某一特別範疇的翻譯，並執行視其情況而指派的工作。

5. 薪俸

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律第二十七條第一款附件一表七所載的440點。

6. 甄選方式

6.1 以筆試進行為時最多三小時之中葡翻譯和葡中翻譯知識考試，隨後將進行口試、面試及審查履歷，每類考試所佔之比重如下：

a) 知識考試：

筆試 —— (中葡、葡中筆譯) —— 百分之四十；

口試 —— (中葡、葡中口譯) —— 百分之四十；

b) 面試 —— 百分之十；

c) 履歷審查 —— 百分之十。

6.2 准考人在考試時可使用各類字典以作參考。

知識考試的地點、日期及時間將於公布准考人確定名單時通知。

7. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門宋玉生廣場398號中航大廈六樓，並上載到法律改革及國際法事務局網頁。

8. 適用法例

本開考由第23/2011號行政法規規範。

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) do n.º 3.2.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de chinês para português e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de chinês para português e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em chinês ou português; pode ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 7, anexo 1, do n.º 1 do artigo 27.º da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante prova de conhecimentos de interpretação e tradução (chinês/português e português/chinês), que revestirá a forma de uma prova escrita, com a duração máxima de três horas e de uma prova oral, entrevista e análise curricular, as quais são ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

i) Escrita — (prova prática de tradução de chinês/português e vice-versa) — 40%;

ii) Oral — (interpretação de um discurso de chinês para português e vice-versa) — 40%;

b) Entrevista — 10%; e

c) Análise curricular — 10%.

6.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, dicionários de qualquer tipo.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

7. O local de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na DSRJDI, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 6.º andar, Macau e publicadas na internet da DSRJDI.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

9. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

10. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：法律改革及國際法事務局副局長 陳軒志

正選委員：法律改革及國際法事務局一等高級技術員

Delfina Choi Bañares

法律改革及國際法事務局首席顧問高級技術員

陳嘉欣

候補委員：法律改革及國際法事務局首席顧問高級技術員

蕭書香

法律改革及國際法事務局一等高級技術員

Angela Maria Coelho Correia

二零一二年六月十四日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$6,017.00)

9. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

10. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Hin Chi, subdirector da DSRJDI.

Vogais efectivos: Delfina Choi Bañares, técnica superior de 1.ª classe da DSRJDI; e

Chan Ka Ian, técnica superior assessora principal da DSRJDI.

Vogais suplentes: Sio Su Heong, técnico superior assessor principal da DSRJDI.

Angela Maria Coelho Correia, técnica superior de 1.ª classe da DSRJDI.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 14 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 6 017,00)

民政總署

公告

“為民政總署購置共振式玻璃破碎機”

公開招標

按二零一二年五月十八日本署管理委員會之決議，現為“購置共振式玻璃破碎機”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一二年七月九日下午五時正。競投人或其代表須將有關標書及文件遞交至文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬元正（\$50,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso público

«Aquisição de Triturador de Vidros por Ressonância para o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 18 de Maio de 2012, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de Triturador de Vidros por Ressonância».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 9 de Julho de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, che-

門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一二年七月十日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（南灣大馬路762至804號中華廣場六樓）舉行。本署將於二零一二年六月二十六日上午十時，於培訓及資料儲存處舉行招標解釋會。

二零一二年六月十一日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

告示

民政總署管理委員會於二零一二年五月二十五日會議議決取消蓮花街，載於《澳門市街道及其它地方名冊》編號為1901號。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一二年六月十三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$681.00）

經濟局

名單

經濟局為填補編制內人員資訊助理技術員職程第一職階首席特級資訊助理技術員一缺，經於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
黃彩燕.....	76.88

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

que ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 10 de Julho de 2012.

O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 26 de Junho de 2012 na Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Junho de 2012.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 25 de Maio de 2012, deliberou aprovar a extinção da Rua dos Lótus, n.º 1901 do Cadastro das Vias Públicas e Outros Lugares da Cidade de Macau.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Junho de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 681,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Choi In	76,88

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年六月一日經濟財政司司長的批示認可)

二零一二年六月七日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局資訊處處長 陳錦燕

正選委員：經濟局首席顧問高級技術員 李志文

勞工事務局二等高級技術員 陳祖樺

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

公 告

為填補經濟局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級普通開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）二十樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年六月十二日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$817.00)

為填補經濟局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員二缺，經於二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）二十樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年六月十三日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$817.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Kam In, chefe da Divisão de Informática da DSE.

Vogais efectivos: Lei Chi Man, técnico superior assessor principal da DSE; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 2.^a classe da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 20.º andar do Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 20.º andar do Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

通告

Aviso

商標之保護

Protecção de Marcas

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/61404 類別： 8
 申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat
 場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)
 國籍：摩納哥
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/16
 產品：手工操作的手工用具和器械；刀具；利器；剃鬚機。
 商標構成：



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

Marca n.º N/61 404 Classe 8.ª
 Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat
 Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)
 Nacionalidade: Monegasca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/16
 Produtos: ferramentas e instrumentos manuais conduzidos manualmente; cutelaria; armas brancas; máquinas de barbear.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61405 類別： 9
 申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat
 場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)
 國籍：摩納哥
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/16
 產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；引導、分配、改變、積累、調節或控制電流的儀器和器具；錄製、傳送、重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；

Marca n.º N/61 405 Classe 9.ª
 Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat
 Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)
 Nacionalidade: Monegasca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/16
 Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação

自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機及計算器，數據處理裝置及電腦；滅火器械；磁卡或編碼卡，磁性識別卡；組織、執行及監察銷售及推廣鼓勵計劃及推廣服務相關軟件。

商標構成：



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

ou o controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suporte de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras e máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores; cartões magnéticos ou codificados, cartões de identificação magnéticos; software relativo à organização, execução e supervisão de vendas e esquemas de incentivos promocionais e serviços promocionais.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61406

類別： 14

Marca n.º N/61 406

Classe 14.^a

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

Nacionalidade: Monegasca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/16

Data do pedido: 2011/11/16

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61407

類別： 15

Marca n.º N/61 407

Classe 15.^a

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

Nacionalidade: Monegasca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/16

產品：樂器。

商標構成：



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

Data do pedido: 2011/11/16

Produtos: instrumentos de música.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61408

類別： 16

Marca n.º N/61 408

Classe 16.^a

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

Nacionalidade: Monegasca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/16

Data do pedido: 2011/11/16

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂材料；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑（黏合材料）；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版；期刊，圖書，單張，小冊子及雜誌；文具及書寫工具；海報，賀卡及宣傳單張；紙袋或塑料袋及包裝紙；銀行支票；支票標記機；票及彩票。

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes), para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos); matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; clichés (estereótipos); publicações periódicas, livros, folhetos, brochuras e revistas; papelaria e instrumentos de escrita; cartazes, cartões de felicitações e panfletos promocionais; sacos de papel ou de plástico e papel de embrulho; cheques bancários; máquinas para marcar cheques; bilhetes e bilhetes de lotaria.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61409

類別： 18

Marca n.º N/61 409

Classe 18.^a

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥
活動：商業及工業
申請日期：2011/11/16

產品：袋；錢袋，挎包；行李箱；錢包；腰帶；背包；遊戲袋；鎖匙扣；梳妝盒；皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮；旅行箱及小箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭和馬具。

商標構成：



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

Nacionalidade: Monegasca
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/11/16

Produtos: sacos; bolsas, sacolas; malas de bagagem; carteiras; cintos; mochilas; sacos de jogos; porta-chaves; estojos de toilette; couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas e maletas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61410

類別： 20

Marca n.º N/61 410

Classe 20.ª

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

Nacionalidade: Monegasca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/16

Data do pedido: 2011/11/16

產品：傢俱，玻璃鏡子，鏡框；不屬別類的木、軟木，葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨，貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品及這些材料的代用品或塑膠製品。

Produtos: móveis, vidros (espelhos), molduras; produtos, não incluídos noutras classes, em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, tartaruga, âmbar, madrepérola, espuma-de-mar e sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61411

類別： 21

Marca n.º N/61 411

Classe 21.ª

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

Nacionalidade: Monegasca

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/16

產品：家庭或廚房用具及容器；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

商標構成：



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/16

Produtos: utensílios e recipientes para a casa ou para a cozinha; pentes e esponjas; escovas (com excepção dos pincéis); material para a fabricação de escovas; material de limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semiacabado (com excepção do vidro de construção); vidraria, porcelana e faiança não incluída noutras classes.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61412

類別： 24

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/16

產品：不屬別類的布料及紡織品，罩套，尤指枕頭套，靠墊套，羽絨被，桌布（布料），布窗簾，百葉窗布簾，壁掛，非布紡織料；床單及桌布；巾類，包括面巾。

商標構成：



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

Marca n.º N/61 412

Classe 24.^a

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Nacionalidade: Monegasca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/16

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes, coberturas, nomeadamente fronhas para travesseiros, fronhas para almofadas, edredões, roupa de mesa (em tecido), cortinados em tecido, persianas em tecido, tapeçarias murais, matérias têxteis não tecidas; roupa de cama e de mesa; atalhados, incluindo toalhas de rosto.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61413

類別： 25

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

Marca n.º N/61 413

Classe 25.^a

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Nacionalidade: Monegasca

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/16

產品：服裝，鞋，帽；屬此類別的運動服裝用品，鞋及帽。

商標構成：



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/16

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; artigos de vestuário desportivo, calçado e chapelaria incluídos nesta classe.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61414

類別： 28

Marca n.º N/61 414

Classe 28.ª

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

Nacionalidade: Monegasca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/16

Data do pedido: 2011/11/16

產品：娛樂用品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品；桌球及桌球棒；遊戲用球及汽球；康樂設備；做運動用機器；玩具。

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal; bolas de bilhar e tacos de bilhar; bolas para jogos e balões; equipamento recreativo; máquinas para fazer exercício; brinquedos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“按摩及水療設備”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do art.º 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «equipamento para massagem e tratamentos de Spa», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/61415

類別： 29

Marca n.º N/61 415

Classe 29.ª

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

Nacionalidade: Monegasca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/16

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、冷凍、乾製及煮熟的水果及蔬菜；果凍，甜食，蜜餞；蛋，奶及乳製品；食用油及油脂。

商標構成：



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

Data do pedido: 2011/11/16

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozidos; geleias, doces, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61416

類別： 30

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/16

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖蜜；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味料；飲用水。

商標構成：



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

Marca n.º N/61 416

Classe 30.^a

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Nacionalidade: Monegasca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/16

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melão; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61417

類別： 32

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/16

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

Marca n.º N/61 417

Classe 32.^a

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Nacionalidade: Monegasca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/16

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.

商標構成：



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61418

類別： 33

Marca n.º N/61 418

Classe 33.ª

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

Nacionalidade: Monegasca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/16

Data do pedido: 2011/11/16

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61419

類別： 34

Marca n.º N/61 419

Classe 34.ª

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

Nacionalidade: Monegasca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/16

Data do pedido: 2011/11/16

產品：煙草；煙具；火柴。

Produtos: tabaco; artigos para fumadores; fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61420

類別： 35

Marca n.º N/61 420

Classe 35.^a

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

Nacionalidade: Monegasca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/16

Data do pedido: 2011/11/16

服務：廣告；商務管理；商業管理；辦公室業務；酒店、汽車酒店、旅館及水療按摩中心的商務管理及餐廳管理；有關特許經營及授權的商業服務；廣告，市場營銷及推廣服務；公共關係；員工/人事管理；人事管理顧問；人員招聘服務；人力資源管理；開發顧客忠誠計劃。

Serviços: publicidade; gestão dos negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; gestão dos negócios comerciais e gestão de restaurantes em hotéis, motéis, pousadas, Spa; serviços comerciais referentes a franchising e a licenciamentos; publicidade, marketing e serviços promocionais; relações públicas; gestão de funcionários/pessoal; consultoria em gestão de pessoal; serviços de recrutamento de pessoal; gestão de recursos humanos; exploração de programas de fidelização de clientes.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61421

類別： 36

Marca n.º N/61 421

Classe 36.^a

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

Nacionalidade: Monegasca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/16

Data do pedido: 2011/11/16

服務：保險；金融業務；貨幣業務；不動產業務；不動產、住宿及留宿管理，包括酒店、汽車酒店、酒店綜合體及酒店式公寓；住宿代理（不動產），住宿及留宿管理，不動產財務租賃，出租公寓、套間及房間。

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios imobiliários; gestão imobiliária, de alojamento e acomodação, incluindo hotéis, motéis, complexos hoteleiros e apart-hotéis; agências de alojamento (imobiliária), gestão de alojamentos e acomodações, locação financeira de imóveis, arrendamento de apartamentos, estúdios e quartos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61422

類別：38

Marca n.º N/61 422

Classe 38.ª

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le
Ministre d'Etat

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Minis-
tre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000,
Monaco (Principauté de Monaco)

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Mo-
naco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

Nacionalidade: Monegasca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/16

Data do pedido: 2011/11/16

服務：電信。

Serviços: telecomunicações.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e
castanho.

商標編號：N/61423

類別：39

Marca n.º N/61 423

Classe 39.ª

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le
Ministre d'Etat

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Minis-
tre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000,
Monaco (Principauté de Monaco)

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Mo-
naco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

Nacionalidade: Monegasca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/16

Data do pedido: 2011/11/16

服務：運輸；貨物包裝及儲藏；旅行安排；計程車運輸及
預訂計程車；預訂旅行，旅行社及旅遊資訊站；觀光旅遊；旅
客陪同；組織旅行團及遊輪旅遊；預訂觀光旅遊，訂位（旅
行）；汽車出租；有關運輸的諮詢及資訊，組織城市或地區旅
行及旅遊。

Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias;
organização de viagens; transporte de táxi e reservas de táxi;
reservas de viagens, agências de viagens e postos de turismo;
visitas turísticas; acompanhamento de viajantes; organização de
excursões e cruzeiros; reservas de visitas turísticas, reserva de
lugares (viagens); aluguer de carros; consultoria e informações
referentes a transportes, organizações de viagens e turismo em
cidades ou regiões.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e
castanho.

商標編號：N/61424

類別：41

Marca n.º N/61 424

Classe 41.ª

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le
Ministre d'Etat

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Minis-
tre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/16

服務：教育；培訓；娛樂；體育及文化活動，尤指娛樂，賭場，遊戲，提供遊戲室，博彩遊戲，角子機，組織彩票，電子載體遊戲，互聯網，遊戲機，電訊，固定或流動電話；自由收看或衛星電視；自動櫃員機；組織主題派對、文化活動，組織節日、表演，製作表演，樂團服務，演唱會，主辦及安排研討會，娛樂。

商標構成：



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Nacionalidade: Monegasca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/16

Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais, nomeadamente diversões, casinos, jogos, fornecimento de salas de jogo, jogos de azar, máquinas accionadas por moedas, organização de lotarias, jogos através de suportes electrónicos, Internet, consolas de jogos, telecomunicações, telefones fixos ou móveis; televisão de livre acesso ou por satélite; caixas automáticas; organização de festas temáticas, actividades culturais, organização de festivais, espectáculos, produção de espectáculos, serviços de orquestra, concertos, organização e condução de seminários, diversões.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/61425

類別： 43

申請人：Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

場所：Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

國籍：摩納哥

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/16

服務：餐飲服務（飲食）；臨時住宿；住宿寫字樓（酒店，旅館），餐廳，酒吧，咖啡廳，咖啡館，食堂，備辦飲食服務；出租房間、酒店、酒店式公寓，經營酒店綜合體；酒店服務，酒店管理，預訂酒店、康復院舍、療養院、老人院、旅遊住所，預訂旅館、渡假營服務；托兒所。

商標構成：



顏色要求：金色，黃色，橙色及褐色。

Marca n.º N/61 425

Classe 43.^a

Requerente: Etat de Monaco représenté par S.E.M. Le Ministre d'Etat

Sede: Ministère d'Etat, Place de la Visitation, MC 98000, Monaco (Principauté de Monaco)

Nacionalidade: Monegasca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/16

Serviços: serviços de restauração (alimentação); alojamento temporário; escritórios de alojamento (hotéis, pensões), restaurantes, bares, cafés, cafeterias, cantinas, serviços de catering; arrendamento de quartos, hotéis, apart-hotéis, exploração de complexos hoteleiros; serviços de hotelarias, gestão hoteleira, reservas em hotéis, casas de convalescença, casas de repouso, lares de idosos, residências turísticas, reservas em pensões, serviços de campos de férias; creches.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, amarelo, cor-de-laranja e castanho.

商標編號：N/62109 類別： 33
 申請人：TENSEI SHUZO Co., Ltd.
 場所：1270, Hishida, Osakicho, So-gun, Kagoshima 899-7301, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/19
 產品：亞力酒（燒酒）；蒸餾飲料；清酒；利口酒；酒精成份高的飲料；含水果的酒精飲料；帶香味的滋補烈酒。
 商標構成：

Marca n.º N/62 109 Classe 33.ª
 Requerente: TENSEI SHUZO Co., Ltd.
 Sede: 1270, Hishida, Osakicho, So-gun, Kagoshima 899-7301, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/19
 Produtos: arak; bebidas destiladas; saké; licores; bebidas espirituosas; bebidas alcoólicas que contêm fruta; licores tónicos aromatizados.
 A marca consiste em:

天星宝醇

天星宝醇

商標編號：N/62112 類別： 33
 申請人：DISTILLERIE DE LA TOUR
 場所：4 rue des Distilleries, 17800 Pons, France
 國籍：法國
 活動：商業
 申請日期：2011/12/21
 產品：干邑法定產區白蘭地酒。
 商標構成：

Marca n.º N/62 112 Classe 33.ª
 Requerente: DISTILLERIE DE LA TOUR
 Sede: 4 rue des Distilleries, 17800 Pons, France
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/12/21
 Produtos: brandy da região produtora legal de conhaque.
 A marca consiste em:

DE LA TOUR

DE LA TOUR

商標編號：N/62113 類別： 9
 申請人：Gerry Weber International AG
 場所：Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany
 國籍：德國
 活動：商業
 申請日期：2011/12/19
 產品：眼鏡（光學），太陽眼鏡，眼鏡框及眼鏡盒。
 商標構成：

Marca n.º N/62 113 Classe 9.ª
 Requerente: Gerry Weber International AG
 Sede: Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/12/19
 Produtos: óculos (ópticos), óculos de sol, armações e estojos para óculos.
 A marca consiste em:

嘉莉慧芭

嘉莉慧芭

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：DE 30 2011 054 113.2。

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: DE 30 2011 054 113.2.

商標編號：N/62114 類別： 14
 申請人：Gerry Weber International AG

Marca n.º N/62 114 Classe 14.ª
 Requerente: Gerry Weber International AG

場所：Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2011/12/19

產品：珠寶，袋錶及鐘錶，錶用手鐲。

商標構成：

嘉莉慧芭

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：DE 30 2011 054 113.2。

Sede: Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/19

Produtos: joalheria, relógios de bolso e relógios, braceletes para relógios.

A marca consiste em:

嘉莉慧芭

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: DE 30 2011 054 113.2.

商標編號：N/62115

類別： 18

申請人：Gerry Weber International AG

場所：Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2011/12/19

產品：皮革及人造皮革製品（屬第18類），袋，包括手提包及背包，箱子及旅行袋，雨傘及陽傘。

商標構成：

嘉莉慧芭

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：DE 30 2011 054 113.2。

Marca n.º N/62 115

Classe 18.^a

Requerente: Gerry Weber International AG

Sede: Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/19

Produtos: produtos feitos em couro e imitações de couro (incluídos na classe 18.^a), sacos incluindo malas de mão e mochilas, arcas e sacos de viagem, guarda-chuvas e guarda-sóis.

A marca consiste em:

嘉莉慧芭

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: DE 30 2011 054 113.2.

商標編號：N/62116

類別： 25

申請人：Gerry Weber International AG

場所：Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2011/12/19

產品：服裝，鞋，帽；腰帶（服裝）；手套（服裝）。

商標構成：

嘉莉慧芭

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：DE 30 2011 054 113.2。

Marca n.º N/62 116

Classe 25.^a

Requerente: Gerry Weber International AG

Sede: Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/19

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; cintos (vestuário); luvas (vestuário).

A marca consiste em:

嘉莉慧芭

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: DE 30 2011 054 113.2.

商標編號：N/62117

類別： 14

Marca n.º N/62 117

Classe 14.^a

申請人：Gerry Weber International AG

Requerente: Gerry Weber International AG

場所：Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany

Sede: Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

產品：珠寶，袋錶及鐘錶，錶用手鐲。

Produtos: joalheria, relógios de bolso e relógios, braceletes para relógios.

商標構成：

A marca consiste em:

蒂芬

蒂芬

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：DE 30 2011 054 114.0。

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: DE 30 2011 054 114.0.

商標編號：N/62118

類別： 18

Marca n.º N/62 118

Classe 18.^a

申請人：Gerry Weber International AG

Requerente: Gerry Weber International AG

場所：Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany

Sede: Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

產品：皮革及人造皮革製品（屬第18類），袋，包括手提包及背包，箱子及旅行袋，雨傘及陽傘。

Produtos: produtos feitos em couro e imitações de couro (incluídos na classe 18.^a), sacos incluindo malas de mão e mochilas, arcas e sacos de viagem, guarda-chuvas e guarda-sóis.

商標構成：

A marca consiste em:

蒂芬

蒂芬

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：DE 30 2011 054 114.0。

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: DE 30 2011 054 114.0.

商標編號：N/62119

類別： 25

Marca n.º N/62 119

Classe 25.^a

申請人：Gerry Weber International AG

Requerente: Gerry Weber International AG

場所：Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany

Sede: Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

產品：服裝，鞋，帽；腰帶（服裝）；手套（服裝）。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; cintos (vestuário); luvas (vestuário).

商標構成：

蒂芬

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：DE 30 2011 054 114.0。

A marca consiste em:

蒂芬

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: DE 30 2011 054 114.0.

商標編號：N/62120

類別： 25

申請人：Gerry Weber International AG

場所：Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2011/12/19

產品：服裝，鞋，帽；腰帶（服裝）；手套（服裝）。

商標構成：

飒梦

優先權日期：2011/09/29；優先權國家/地區：德國；優先權編號：DE 30 2011 054 115.9。

Marca n.º N/62 120

Classe 25.^a

Requerente: Gerry Weber International AG

Sede: Neulehenstr. 8, D-337790 Halle, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/19

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; cintos (vestuário); luvas (vestuário).

A marca consiste em:

飒梦

Data de prioridade: 2011/09/29; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: DE 30 2011 054 115.9.

商標編號：N/62165

類別： 36

申請人：Hudson Bay Capital Management LP, LIMITED PARTNERSHIP, DELAWARE

場所：Hudson Bay Capital Management LP, 40th Floor 120 Broadway, New York, New York 10271, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/21

服務：金融服務；金融管理；資本投資；基金投資；金融諮詢；信託。

商標構成：

Hudson Bay Capital

商標編號：N/62169

類別： 36

申請人：TA Associates Management L.P.

場所：200 Clarendon Street, 56th Floor, John Hancock Tower, Boston, Massachusetts 02116, United States of America

Marca n.º N/62 165

Classe 36.^a

Requerente: Hudson Bay Capital Management LP, LIMITED PARTNERSHIP, DELAWARE

Sede: Hudson Bay Capital Management LP, 40th Floor 120 Broadway, New York, New York 10271, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/21

Serviços: serviços financeiros; gestão financeira; investimentos de capitais; investimentos de fundos; consultadoria financeira; serviços fiduciários.

A marca consiste em:

Hudson Bay Capital

Marca n.º N/62 169

Classe 36.^a

Requerente: TA Associates Management L.P.

Sede: 200 Clarendon Street, 56th Floor, John Hancock Tower, Boston, Massachusetts 02116, United States of America

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/21
 服務：投資管理服務及私人資本投資。

商標構成：

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/21
 Serviços: serviços de gestão de investimentos e investimentos de capital privado.
 A marca consiste em:

TA ASSOCIATES

TA ASSOCIATES

商標編號：N/62186 類別： 3
 申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/23
 產品：化妝品及個人衛生用品。
 商標構成：

Marca n.º N/62 186 Classe 3.ª
 Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/23
 Produtos: cosméticos e artigos de higiene pessoal.
 A marca consiste em:

Primavista Ange

優先權日期：2011/07/14；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-049642。

Primavista Ange

Data de prioridade: 2011/07/14; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-049642.

商標編號：N/62187 類別： 21
 申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/23
 產品：化妝及梳妝用具（電動牙刷除外）。
 商標構成：

Marca n.º N/62 187 Classe 21.ª
 Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/23
 Produtos: utensílios de cosmética e de toilette (excepto «escovas de dentes eléctricas».)
 A marca consiste em:

Primavista Ange

優先權日期：2011/07/14；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-049642。

Primavista Ange

Data de prioridade: 2011/07/14; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-049642.

商標編號：N/62200
 類別： 21
 申請人：Travallo Limited
 場所：Block 31, Dunsinane Avenue, Dunsinane Estate,
 Dundee, DD2 3QF, United Kingdom
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/27
 產品：香水噴瓶；香水噴霧器及香水噴壺（出售時為空
 的）。
 商標構成：

Marca n.º N/62 200
 Classe 21.^a
 Requerente: Travallo Limited
 Sede: Block 31, Dunsinane Avenue, Dunsinane Estate, Dun-
 dee, DD2 3QF, United Kingdom
 Nacionalidade: Inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/27
 Produtos: atomizadores de perfume; vaporizadores de perfu-
 me e pulverizadores de perfume (vendidos vazios).
 A marca consiste em:

TRAVALO

TRAVALO

商標編號：N/62210
 類別： 18
 申請人：浙江雅瑩服裝有限公司
 場所：中國浙江省嘉興市東升西路966號
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/27
 產品：（動物）皮；公事包；旅行包（箱）；皮製帶子；
 裘皮；錢包（小錢袋）；傘；手杖；馬具；香腸腸衣。
 商標構成：

Marca n.º N/62 210
 Classe 18.^a
 Requerente: 浙江雅瑩服裝有限公司
 Sede: 中國浙江省嘉興市東升西路966號
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/27
 Produtos: couro (de animais); pastas para documentos; sacos
 de viagem (malas); fitas em couro; peles de animais; carteiras
 (bolsas); chapéus-de-chuva/sol; bengalas; selaria; invólucros para
 chouriço.
 A marca consiste em:



商標編號：N/62211
 類別： 24
 申請人：浙江雅瑩服裝有限公司
 場所：中國浙江省嘉興市東升西路966號
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/27
 產品：織物；塑膠材料（纖維代用品）；絲織美術品；
 氈；紡織品毛巾；被子；紡織品傢俱罩；洗滌用手套；壽衣；
 哈達。
 商標構成：

Marca n.º N/62 211
 Classe 24.^a
 Requerente: 浙江雅瑩服裝有限公司
 Sede: 中國浙江省嘉興市東升西路966號
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/27
 Produtos: tecidos; materiais plásticos (sucedâneos de fibras);
 obras de belas-artistas de seda; feltro; toalhas em produtos têxteis;
 cobertores; coberturas para móveis de produtos têxteis; luvas
 para lavagem; mortalhas; tecidos em seda «hada».
 A marca consiste em:



商標編號：N/62212	類別： 18	Marca n.º N/62 212	Classe 18.ª
申請人：浙江雅瑩服裝有限公司		Requerente: 浙江雅瑩服裝有限公司	
場所：中國浙江省嘉興市東升西路966號		Sede: 中國浙江省嘉興市東升西路966號	
國籍：中國		Nacionalidade: Chinesa	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2011/12/27		Data do pedido: 2011/12/27	
產品：（動物）皮；公事包；旅行包（箱）；皮製帶子； 裘皮；錢包（小錢袋）；傘；手杖；馬具；香腸腸衣。		Produtos: couro (de animais); pastas para documentos; sacos de viagem (malas); fitas em couro; peles de animais; carteiras (bolsas); chapéus-de-chuva/sol; bengalas; selaria; invólucros para chouriço.	
商標構成：		A marca consiste em:	



商標編號：N/62213	類別： 24	Marca n.º N/62 213	Classe 24.ª
申請人：浙江雅瑩服裝有限公司		Requerente: 浙江雅瑩服裝有限公司	
場所：中國浙江省嘉興市東升西路966號		Sede: 中國浙江省嘉興市東升西路966號	
國籍：中國		Nacionalidade: Chinesa	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2011/12/27		Data do pedido: 2011/12/27	
產品：織物；塑膠材料（纖維代用品）；絲織美術品； 氈；紡織品毛巾；被子；紡織品傢俱罩；洗滌用手套；壽衣； 哈達。		Produtos: tecidos; materiais plásticos (sucedâneos de fibras); obras de belas-artistas de seda; feltro; toalhas em produtos têxteis; cobertores; coberturas para móveis de produtos têxteis; luvas para lavagem; mortalhas; tecidos em seda «hada».	
商標構成：		A marca consiste em:	



商標編號：N/62214	類別： 25	Marca n.º N/62 214	Classe 25.ª
申請人：浙江雅瑩服裝有限公司		Requerente: 浙江雅瑩服裝有限公司	
場所：中國浙江省嘉興市東升西路966號		Sede: 中國浙江省嘉興市東升西路966號	
國籍：中國		Nacionalidade: Chinesa	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2011/12/27		Data do pedido: 2011/12/27	
產品：服裝；嬰兒全套衣；游泳衣；鞋；帽；襪；手套 （服裝）；領帶；服裝帶（衣服）；婚紗。		Produtos: vestuário; enxoval para bebés; fatos de banho; calçado; chapelaria; meias; luvas (vestuário); gravatas; cintos de vestuário (roupa); vestidos de noiva.	
商標構成：		A marca consiste em:	



商標編號：N/62215
 類別： 30
 申請人：安徽天方茶業（集團）有限公司
 場所：中國安徽省石台縣秋浦東路22號
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/27
 產品：茶；冰茶；茶飲料；穀類製品；人食用的去殼穀物；以穀物為主的零食小吃；豆粉；食用澱粉；麵粉製品；餡餅。

商標構成：



Marca n.º N/62 215
 Classe 30.^a
 Requerente: 安徽天方茶業（集團）有限公司
 Sede: 中國安徽省石台縣秋浦東路22號
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/27
 Produtos: chá; chá gelado; bebidas de chá; preparações feitas de cereais; cereais descascados para alimentação humana; refeições ligeiras à base de cereais; farinha de soja; tapioca; produtos de farinha; empadas.

A marca consiste em:



商標編號：N/62216
 類別： 30
 申請人：安徽國潤茶業有限公司
 場所：中國安徽省池州市池口路33號
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/27
 產品：含牛奶的巧克力飲料；茶；茶葉代用品；茶飲料；糖；蜂蜜；糕點；元宵；茶飲料；豆漿。

商標構成：



Marca n.º N/62 216
 Classe 30.^a
 Requerente: 安徽國潤茶業有限公司
 Sede: 中國安徽省池州市池口路33號
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/27
 Produtos: bebidas de chocolate com leite de vaca; chá; sucedâneos de folhas de chá; bebidas de chá; açúcar; mel; pastelaria; bolinhas recheadas doces («yuanxiao»); bebidas de chá; leite de soja.

A marca consiste em:



商標編號：N/62217
 類別： 29
 申請人：吉林省長春皓月清真肉業股份有限公司
 場所：中國吉林省長春市皓月大路11111號
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/27
 產品：肉；死家禽；牛肉清湯；香腸；食用動物骨髓；肉罐頭；蛋；食用油脂；食物蛋白；肉片。

Marca n.º N/62 217
 Classe 29.^a
 Requerente: 吉林省長春皓月清真肉業股份有限公司
 Sede: 中國吉林省長春市皓月大路11111號
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/27
 Produtos: carne; aves não vivas; caldo de carne de vaca; sal-sichas; medulas de animais comestíveis; carne enlatada; ovos; gorduras comestíveis; proteína para comidas; carne em fatias.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62219

類別： 5

Marca n.º N/62 219

Classe 5.ª

申請人：Rapaks International Pty Ltd

Requerente: Rapaks International Pty Ltd

場所：Suite 405, Waverley Street, Bondi Junction, New South Wales, 2022, Australia

Sede: Suite 405, Waverley Street, Bondi Junction, New South Wales, 2022, Australia

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: Australiana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/27

Data do pedido: 2011/12/27

產品：嬰兒食品。

Produtos: comida para bebés.

商標構成：

A marca consiste em:

SWISSLAC

SWISSLAC

優先權日期：2011/11/22；優先權國家/地區：澳大利亞；
優先權編號：1461273。

Data de prioridade: 2011/11/22; País/Território de prioridade:
Austrália; n.º de prioridade: 1461273.

商標編號：N/62220

類別： 5

Marca n.º N/62 220

Classe 5.ª

申請人：AstraZeneca AB

Requerente: AstraZeneca AB

場所：SE-151 85 Södertälje, Sweden

Sede: SE-151 85 Södertälje, Sweden

國籍：瑞典

Nacionalidade: Sueca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/28

Data do pedido: 2011/12/28

產品：預防及/或治療心血管疾病和病變的藥劑及藥品。

Produtos: preparados e substâncias farmacêuticas para a prevenção e/ou tratamento de doenças cardiovasculares e enfermidades.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62225

類別： 42

Marca n.º N/62 225

Classe 42.ª

申請人：SISCOG - SISTEMAS COGNITIVOS, S.A.

Requerente: SISCOG — SISTEMAS COGNITIVOS, S.A.

場所：Campo Grande, 378 - 3.º, 1700-097 Lisboa, Portugal

Sede: Campo Grande, 378 - 3.º, 1700-097 Lisboa, Portugal

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: Portuguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/28

Data do pedido: 2011/12/28

服務：提供電腦及人工智能的服務和電腦的設計及開發和電腦程式的設計及開發。

Serviços: prestação de serviços de informática e inteligência artificial e concepção e desenvolvimento de computadores e de programas de computadores.

商標構成：

SISCOG

優先權日期：2011/09/01；優先權國家/地區：葡萄牙；優先權編號：488058。

A marca consiste em:

SISCOG

Data de prioridade: 2011/09/01; País/Território de prioridade: Portugal; n.º de prioridade: 488058.

商標編號：N/62227

類別： 14

申請人：福建保蘭德箱包皮具有限公司

場所：中國福建省莆田市秀嶼區笏石工業園區內

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/28

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

Marca n.º N/62 227

Classe 14.^a

Requerente: 福建保蘭德箱包皮具有限公司

Sede: 中國福建省莆田市秀嶼區笏石工業園區內

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/28

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos destas matérias ou em «plaqué» não compreendidos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62228

類別： 18

申請人：福建保蘭德箱包皮具有限公司

場所：中國福建省莆田市秀嶼區笏石工業園區內

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/28

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

Marca n.º N/62 228

Classe 18.^a

Requerente: 福建保蘭德箱包皮具有限公司

Sede: 中國福建省莆田市秀嶼區笏石工業園區內

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

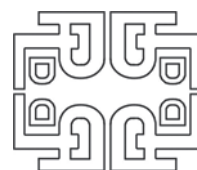
Data do pedido: 2011/12/28

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62229

類別： 18

申請人：福建保蘭德箱包皮具有限公司

場所：中國福建省莆田市秀嶼區笏石工業園區內

Marca n.º N/62 229

Classe 18.^a

Requerente: 福建保蘭德箱包皮具有限公司

Sede: 中國福建省莆田市秀嶼區笏石工業園區內

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/28

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

商標構成：



Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/28

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e malletas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/62230

類別： 18

申請人：福建保蘭德箱包皮具有限公司

場所：中國福建省莆田市秀嶼區笏石工業園區內

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/28

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

商標構成：



Marca n.º N/62 230

Classe 18.ª

Requerente: 福建保蘭德箱包皮具有限公司

Sede: 中國福建省莆田市秀嶼區笏石工業園區內

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/28

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e malletas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/62231

類別： 25

申請人：福建保蘭德箱包皮具有限公司

場所：中國福建省莆田市秀嶼區笏石工業園區內

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/28

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



Marca n.º N/62 231

Classe 25.ª

Requerente: 福建保蘭德箱包皮具有限公司

Sede: 中國福建省莆田市秀嶼區笏石工業園區內

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/28

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/62232

類別： 25

Marca n.º N/62 232

Classe 25.^a

申請人：福建保蘭德箱包皮具有限公司

Requerente: 福建保蘭德箱包皮具有限公司

場所：中國福建省莆田市秀嶼區笏石工業園區內

Sede: 中國福建省莆田市秀嶼區笏石工業園區內

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/28

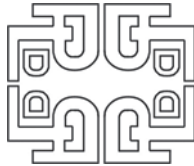
Data do pedido: 2011/12/28

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62233

類別： 25

Marca n.º N/62 233

Classe 25.^a

申請人：福建保蘭德箱包皮具有限公司

Requerente: 福建保蘭德箱包皮具有限公司

場所：中國福建省莆田市秀嶼區笏石工業園區內

Sede: 中國福建省莆田市秀嶼區笏石工業園區內

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/28

Data do pedido: 2011/12/28

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62238

類別： 30

Marca n.º N/62 238

Classe 30.^a

申請人：DP Beverages Limited

Requerente: DP Beverages Limited

場所：P.O. Box 309GT, Uglan House, South Church Street, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Sede: P.O. Box 309GT, Uglan House, South Church Street, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味品）；調味用香料；飲用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar.

商標構成：

A marca consiste em:

FUZE TEA

FUZE TEA

商標編號：N/62239

類別： 32

Marca n.º N/62 239

Classe 32.^a

申請人：DP Beverages Limited

Requerente: DP Beverages Limited

場所：P.O. Box 309GT, Ugland House, South Church Street,
George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/29

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：

FUZE TEA

Sede: P.O. Box 309GT, Ugland House, South Church Street,
George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/29

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

FUZE TEA

商標編號：N/62240

類別： 30

申請人：DP Beverages Limited

場所：P.O. Box 309GT, Ugland House, South Church Street,
George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/29

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味品）；調味用香料；飲用冰。

商標構成：

FUZE
tea

Marca n.º N/62 240

Classe 30.ª

Requerente: DP Beverages Limited

Sede: P.O. Box 309GT, Ugland House, South Church Street,
George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/29

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pasteleria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar.

A marca consiste em:

FUZE
tea

商標編號：N/62241

類別： 32

申請人：DP Beverages Limited

場所：P.O. Box 309GT, Ugland House, South Church Street,
George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/29

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：

FUZE
tea

Marca n.º N/62 241

Classe 32.ª

Requerente: DP Beverages Limited

Sede: P.O. Box 309GT, Ugland House, South Church Street,
George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/29

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

FUZE
tea

商標編號：N/62242 類別： 30
 申請人：DP Beverages Limited
 場所：P.O. Box 309GT, Uglan House, South Church Street,
 George Town, Grand Cayman, Cayman Islands
 國籍：開曼群島
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/29
 產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡
 代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂
 蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味
 品）；調味用香料；飲用冰。

商標構成：



Marca n.º N/62 242 Classe 30.^a
 Requerente: DP Beverages Limited
 Sede: P.O. Box 309GT, Uglan House, South Church Street,
 George Town, Grand Cayman, Cayman Islands
 Nacionalidade: Caimanesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/29
 Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâ-
 neos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, paste-
 laria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em
 pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias;
 gelo para refrescar.

A marca consiste em:



商標編號：N/62243 類別： 32
 申請人：DP Beverages Limited
 場所：P.O. Box 309GT, Uglan House, South Church Street,
 George Town, Grand Cayman, Cayman Islands
 國籍：開曼群島
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/29
 產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水
 果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：



Marca n.º N/62 243 Classe 32.^a
 Requerente: DP Beverages Limited
 Sede: P.O. Box 309GT, Uglan House, South Church Street,
 George Town, Grand Cayman, Cayman Islands
 Nacionalidade: Caimanesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/29
 Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras be-
 bidas não-alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de fruta; xaropes
 e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/62244 類別： 30
 申請人：DP Beverages Limited
 場所：P.O. Box 309GT, Uglan House, South Church Street,
 George Town, Grand Cayman, Cayman Islands
 國籍：開曼群島
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/29
 產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡
 代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂
 蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味
 品）；調味用香料；飲用冰。

Marca n.º N/62 244 Classe 30.^a
 Requerente: DP Beverages Limited
 Sede: P.O. Box 309GT, Uglan House, South Church Street,
 George Town, Grand Cayman, Cayman Islands
 Nacionalidade: Caimanesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/29
 Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâ-
 neos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, paste-
 laria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em
 pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias;
 gelo para refrescar.

商標構成：



顏色要求：綠色、淺綠色及黃色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores verde, verde-claro e amarela, tal como representadas na figura.

商標編號：N/62245

類別： 32

Marca n.º N/62 245

Classe 32.ª

申請人：DP Beverages Limited

Requerente: DP Beverages Limited

場所：P.O. Box 309GT, Uglund House, South Church Street, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Sede: P.O. Box 309GT, Uglund House, South Church Street, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：綠色、淺綠色及黃色，如圖所示。



Reivindicação de cores: as cores verde, verde-claro e amarela, tal como representadas na figura.

商標編號：N/62262

類別： 16

Marca n.º N/62 262

Classe 16.ª

申請人：合通膠袋有限公司

Requerente: 合通膠袋有限公司

場所：澳門南灣大馬路730-804號中華廣場8樓L

Sede: 澳門南灣大馬路730-804號中華廣場8樓L

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

產品：垃圾袋，保鮮袋。

Produtos: sacos de lixo, sacos para conservação.

商標構成：

A marca consiste em:

保潔牌

保潔牌

商標編號：N/62263

類別： 24

Marca n.º N/62 263

Classe 24.ª

申請人：合通膠袋有限公司

Requerente: 合通膠袋有限公司

場所：澳門南灣大馬路730-804號中華廣場8樓L
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/12/29
 產品：（膠）枱布。
 商標構成：

Sede: 澳門南灣大馬路730-804號中華廣場8樓L
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/12/29
 Produtos: toalhas de mesa (plásticas).
 A marca consiste em:

保潔牌

保潔牌

商標編號：N/62316 類別： 6
 申請人：株式會社山武
 場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19層

國籍：日本
 活動：商業
 申請日期：2011/12/30

產品：金屬捆紮線；金屬套管；金屬排泄管；金屬排水井（閥）；金屬排水閥；通風和空氣調節設備用金屬管；中央供熱設備用金屬管；金屬管道彎頭；五金器具（小）；金屬管道接頭；管道的金屬複式接頭；金屬螺母；金屬引水管道；金屬管套筒；金屬管道配件；金屬滑輪（非機器用）；管道用金屬加固材料；彈簧（金屬製品）；鋼管；金屬栓；金屬管；金屬閥門（非機器零件）；金屬墊圈；金屬水管閥；金屬水管。

商標構成：

azbil

Marca n.º N/62 316 Classe 6.^a
 Requerente: YAMATAKE CORPORATION
 Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/12/30

Produtos: fios metálicos para atar; tubos encamisados metálicos; tubos de drenagem metálicos; poços de drenagem metálicos (válvulas); válvulas de escoamento metálicas; tubos metálicos para equipamentos de ventilação e de ar condicionado; tubos metálicos para equipamentos de abastecimento central; cotovelos de tubos metálicos; quinquilharia metálica (pequena); junções metálicas para tubos; ligações múltiplas metálicas para tubos; porcas de parafuso metálicas; condutos de água metálicos; mangas de tubos metálicas; acessórios metálicos para tubagem; roldanas metálicas (não destinadas às máquinas); materiais de reforço metálicos para tubos; molas (produtos metálicos); tubos de aço; ferrolhos metálicos; tubos metálicos; válvulas metálicas (sem ser peças de máquina); arruelas metálicas; válvulas de tubos de água metálicas; tubos de água metálicos.

A marca consiste em:

azbil

商標編號：N/62317 類別： 7
 申請人：株式會社山武
 場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19層

國籍：日本
 活動：商業
 申請日期：2011/12/30

產品：汽水飲料製造機；汽水製造設備；充氣器；空氣冷凝器；農業機械；空氣冷卻器；除塵等用的鼓風機；抽啤酒用

Marca n.º N/62 317 Classe 7.^a
 Requerente: YAMATAKE CORPORATION
 Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/12/30

Produtos: máquinas para fabrico de bebidas de gasosas; equipamentos para fabrico de gasosas; gaseificadores; conden-

壓力裝置；啤酒抽吸泵；風箱（機器）；電動製飲料機；鼓風機；壓縮、排除、送氣用鼓風機；鍋爐管道（機器部件）；工業用書籍裝訂器械和機器；裝瓶蓋機器；裝瓶機；瓶子封口機；瓶子蓋塞機；瓶子沖洗機；非陸地車輛剎車墊；釀造機器；研光機；汽化器供油裝置；汽化器；過濾機；濾筒；催化轉換器；中心真空吸塵裝置；離心機（機器）；離心泵；工業用捲煙機；電路板組裝機；瓣閥（機器配件）；電動清潔機械和設備；空氣壓縮機引擎；空氣壓縮機；空氣壓縮泵；壓縮機（機器）；冰箱壓縮機；冷凝裝置；機器、引擎或發動機用控制纜；機器、引擎或發動機用控制裝置；機器、發動機和引擎的液壓控制器；機器、發動機和引擎的氣壓控制器；煉鋼廠轉爐；運輸機（機器）；非陸地車輛用掛鈎；磨床；電流發電機；切斷機（機器）；切割機；機器汽缸；製酪機；給水除氣設備；切模和打模機；印模衝壓機；挖掘機（機器）；粉碎機；水分離器；排水機；選礦設備；鑽機；非陸地車輛傳動馬達；清潔用吸塵裝置；清潔用除塵裝置；發電機；製食用醬機；化學工業用電動機械；升降設備；電梯（升降機）；模壓加工機器；自動梯；挖掘機；發動機和引擎用排氣裝置；引擎鍋爐給水設備；鍋爐給水調節器；裝填機；過濾機；過濾器（機器或引擎部件）；淨化冷卻空氣用過濾器（引擎用）；精加工機器；引擎鍋爐用設備；磨面機；碾面機；引擎鍋爐管道；製食品用電動機械；鑄造機械；內燃機燃料交換設備；馬達用引擎用節油器；充氣器；發電機組；玻璃加工機；油脂環

sadores de ar; máquinas agrícolas; aparelhos de arrefecimento do ar; ventiladores para tirar a poeira; dispositivos de pressão para extrair cerveja; bombas para cerveja; foles (máquinas); máquinas eléctricas para fabrico de bebidas; ventiladores; ventiladores para compressão, eliminação e envio de ar; tubos para caldeiras (partes de máquina); máquinas tipográficas, aparelhos e máquinas de uso industrial para encadernação de livros; máquinas para pôr as tampas de garrafa; máquinas para engarrafar; máquinas para selar garrafas; máquinas para rolhagem; máquinas para lavagem de garrafas; guarnições de travões sem ser para veículos terrestres; máquinas para fabrico através de fermentação; calandras; dispositivos de fornecimento de óleo de carburadores; carburadores; máquinas de filtragem; cartuchos; conversores catalíticos; instalações centrais de aspiração por vácuo; centrifugadoras (máquinas); bombas centrífugas; máquinas para fabrico de cigarros destinadas à indústria; máquinas para montagem de placas de circuitos eléctricos; válvulas (acessórios de máquina); máquinas e equipamentos eléctricos para limpeza; engenhos para compressores de ar; compressores de ar; bombas compressoras de ar; compressores (máquinas); compressores de frigorífico; dispositivos de congelação; cabos de controlo para máquinas, engenhos ou geradores; dispositivos de controlo para máquinas, engenhos ou geradores; controladores de pressão líquida para máquinas, geradores e engenhos; controladores de pressão pneumática para máquinas, geradores e engenhos; fornos rolantes para fábricas de fundir aço; máquinas de transporte (máquinas); ganchos para veículos terrestres; máquinas para moer; geradores de electricidade de corrente eléctrica; máquinas para cortar (máquinas); máquinas de corte; cilindros de máquina; máquinas para fabrico de queijo; equipamentos desgaseificadores de alimentação de água; máquinas para cortar moldes e para moldagem; máquinas para moldagem e para estampagem; máquinas para escavar (máquinas); máquinas para pulverizar; separadores de água; máquinas para drenagem; equipamentos para escolher minério; máquinas de perfuração; motores de transmissão com excepção dos que são para veículos terrestres; instalações de aspiração para limpeza; instalações de remoção de pó para limpeza; geradores de electricidade; máquinas para fabrico de pastas comestíveis; máquinas eléctricas destinadas à indústria química; equipamentos de ascensores; escadas rolantes (elevadores); máquinas de transformação para moldagem; guinchos; escavadoras; dispositivos exaustores para geradores e engenhos; equipamentos de água de alimentação para caldeiras de máquinas; reguladores de água de alimentação para caldeiras; máquinas para enchimento; máquinas de filtragem; filtros (partes de máquina ou de engenho); filtros para purificação e arrefecimento do ar (para engenhos); máquinas de transformação; equipamentos para caldeiras de máquinas; máquinas para a moagem de farinha; moinhos de farinha; tubos de caldeiras de máquinas; máquinas eléctricas para fabrico de alimentos; mecanismo

(機器部件)；自動操作機(機械手)；熱交換器(機器部件)；高壓洗滌機；支撐機器的器械；卸料斗(機械卸斗)；液壓開關門器(機器零件)；水輪機；內燃機點火裝置；印刷機用油墨裝置；貼標籤機(機器)；製革機；升降設備；電梯(滑雪運送機除外)；織機(機器)；機床；紡織工業用機器；選礦設備；發動機用排氣管；金屬加工機械；擠奶機；銑床；磨粉機(機器)；混合機(機器)；攪拌機；鑄造機械；鑄模(機器部件)；刨花機；非陸地車輛電力發動機；非陸地車輛發動機；切口機(機床)；油精煉機器；包裝機(打包機)；打包機；塗漆機；進紙機(印刷)；造紙機；減震器活塞(機械部件)；氣動閉關門器(機器零件)；氣錘；氣動或液壓機器和器具；氣動傳送裝置；氣動管道傳送器；壓力機；衝床(工業用機器)；緞子上光機；減壓器(機器部件)；壓力調節器(機器部件)；壓力閥(機器部件)；印刷滾筒；印刷機器；在金屬薄板上使用的印刷機器；印刷板；印刷壓平機；機器用印刷墨輥；泵膜片；泵(機器)；泵(機器、發動機或馬達部件)；加熱裝置用泵；穿孔機；非陸地車輛用減速齒輪；調節器(機器部件)；機器人(機械)；軋鋼機滾筒；軋鋼機；工業用封口機；分離器；汙物粉碎機；電動大剪刀；篩(機器或機器零件)；濾篩機；上漿機；精榨機；工業用揀選機；機器、馬達和引擎調速器；彈簧(機器零件)；氣油分離器；鉛板印刷機；縫合機；製糖機；過熱機；擠奶機用杯

de fundição; equipamentos de comutação de combustível de motores de combustão; aparelhos para economizar óleos para motores e engenhos; gaseificadores; conjuntos de geradores de electricidade; máquinas para transformação de vidro; anéis de gorduras (partes de máquina); máquinas de operação automáticas (mão mecânica); permutadores térmicos (partes de máquina); máquinas para lavagem de alta pressão; porta-ferramentas para máquinas; funil para descarregamento (funil mecânico para descarregamento); interruptores hidráulicos de porta (peças de máquina); turbina hidráulica; dispositivos de ignição para motores de combustão interna; dispositivos de tinta para máquinas de impressão; máquinas para colar etiquetas (máquinas); máquinas para fabrico de couro; equipamentos de ascensores; escadas rolantes (com excepção de máquinas de transporte de esqui); tear (máquina); máquinas-ferramentas; máquinas para indústria têxteis; equipamentos para escolher minério; tubos de escape para geradores; aparelhos de transformação metal; máquinas para ordenhar; suspensão; moinhos (máquina); máquinas para misturar (máquinas); máquinas misturadoras; mecanismo de fundição; moldes de fundição (partes de máquina); máquinas de apara; geradores eléctricos sem ser para veículos terrestres; geradores sem ser para veículos terrestres; grugeoirs (máquinas-ferramentas); máquinas para refinação de óleo; máquinas para embalagem (máquinas de empacotar); máquinas de empacotar; máquinas de pintar; alimentador de papel (impressão); máquinas para fabrico de papel; êmbolos de aparelhos para reduzir a vibração (partes de máquina); interruptores pneumáticos de porta (peças de máquina); martelos a gás; máquinas e aparelhos pneumáticos ou hidráulicos; dispositivos de transmissão pneumáticos; aparelhos de transmissão de tubagem a gás; máquinas de pressão; prensas de puncionar (máquinas para indústria); máquinas de polir para cetim; aparelhos de descompressão (partes de máquina); reguladores de pressão (partes de máquina); válvulas de pressão (partes de máquina); cilindros para impressão; máquinas de imprensa; máquinas de impressão para uso nas chapas metálicas; chapas para impressão; máquinas de impressão; rolos de tinta de impressão para máquinas; membranas de bombas; bombas (máquinas); bombas (peças de máquinas, de geradores ou de motores); bombas para dispositivos de aquecimento; máquinas perfuradoras; rodas dentadas para reduzir a velocidade sem ser para veículos terrestres; reguladores (partes de máquina); «robots» (mecanismo); rolos para laminadores de aço; laminadores de aço; máquinas para selar destinadas à indústria; separadores; esmagadores de sujidade; tesouras grandes eléctricas; peneiras (máquinas ou peças de máquina); crivos; máquinas de engomagem; espremedores refinados; máquinas de escolha para indústria; reguladores de velocidade para máquinas, motores e engenhos; molas (peças mecânicas); separadores de gasóleo; máquinas de estereotipagem; máquinas de coser; máquinas para fabrico de açúcar; supraquecedores;

嘴；熱力捕鯨機（機械）；煙草加工機；非陸地車輛用轉矩變換器；非陸地車輛用傳動軸；機器聯動機件；非陸地車輛用聯動機件；整修機（機械加工裝置）；壓紙格（印刷機零件）；鑄字機；萬向節；真空泵（機器）；閥（機器零件）；工業用振盪器（機器）；硫化器；清洗設備；垃圾壓實機；垃圾處理機；水加熱器（機器零件）；織布機；氣動焊接器具；電焊槍（機器）；包裝機；工業程序控制器（液壓）；工業程序控制器（氣動）；作為機器部件的壓力控制器（調節器）；作為機器部件的壓力控制器（閥）；程序控制器（液壓）；程序控制器（機械）；程序控制器（氣動）；雙汽化器馬達用的速度控制器（機械）；機器、引擎和馬達用的速度控制器（機械）；閥門操作器；閥門定位器；閥門旋轉器。

商標構成：




bicos de sucção de copo destinados às máquinas para ordenhar; máquinas térmicas para capturar baleia (máquinas); máquinas para processamento de tabaco; conversores de binário sem ser para veículos terrestres; eixos de transmissão sem ser para veículos terrestres; mecanismo de transmissão para máquinas; mecanismo de transmissão sem ser para veículos terrestres; máquinas de manutenção (dispositivos de transformação mecânica); timpanilho (peças para máquinas de impressão); máquinas para fundição de tipos; articulações multidireccionais; bombas de vácuo (máquinas); válvulas (peças de máquinas); vibradores para uso industrial (máquinas); vulcanizadores; equipamentos para lavagem; compressores de lixo; máquinas para tratamento de lixo; aquecedores de água (peças mecânicas); tear; aparelhos de soldadura operados a gás; soldadura eléctrica (máquinas); máquinas para embalagem; controladores (hidráulicos) para procedimentos industriais; controladores (pneumáticos) para procedimentos industriais; controladores de pressão (reguladores) para uso como partes de máquinas; controladores de pressão (válvulas) para uso como partes de máquinas; controladores (hidráulicos) para procedimento; controladores (mecanismo) para procedimentos; controladores (pneumáticos) para procedimentos; controladores de velocidade (mecanismo) para motores de carburadores duplos; controladores de velocidade (mecanismo) para máquinas, engenhos ou motores; operadores de válvulas; posicionadores de válvulas; rotadores de válvulas.

A marca consiste em:

商標編號：N/62318

類別： 9

Marca n.º N/62 318

Classe 9.ª

申請人：株式會社山武

Requerente: YAMATAKE CORPORATION

場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19層

Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：算盤；蓄電池；音響管；曝光計；氣量計；空氣分析儀器；報警器；安培計；放大器；放大管；輔助輸入和輸出控制器；風速計；陽極電池；陽極；對陰極；防盜報警器；複徑計（光學）；自動取款機（ATM）；自動燃燒控制機器及儀器；條碼讀出器；氣壓錶；電力蓄電池；鈴（報警裝置）；生物特徵辨識存取控制裝置；鍋爐控制儀器；分線盒（電）；電腦器；熱量計；攝像機；照相機（攝影）；電容測試儀；陰極；陰極反腐蝕裝置；中心加工裝置（資訊處理器）；電池充電器；化學儀器和器具；集成電路塊；實驗室用層析設備；電路板組裝機；斷路器；閉路器；防事故、防輻射和防火服裝；

Produtos: ábacos; acumuladores; colunas de som; actinómetros; gasómetros; instrumentos para análise do ar; alarmes; amperímetros; amplificadores; tubos amplificadores; controladores auxiliares de entrada e saída; anemómetro; baterias de ânodos; ânodos; anticátodo; aparelhos de alarme anti-roubo; apertômetros (óptica); máquinas automáticas de levantamento de dinheiro (ATM); máquinas e instrumentos de controlo automático de combustão; leitores de códigos de barras; barómetros; acumuladores eléctricos; campainhas (dispositivos de alarme); dispositivos de controlo de acesso com reconhecimento biométrico; ins-

電線圈；投幣啓動的機械裝置；通訊控制器；整流用電力裝置；整流器；密紋唱盤機；密紋盤；（音像）；密紋光碟（可讀記憶體）；比較儀；電腦控制器；操作照明儀器用的電腦控制器；操作聲音儀器用的電腦控制器；計算機鍵盤；計算機存儲器；已錄製的計算機操作程序；計算機外圍設備；已錄製的計算機程序（程序）；計算機程序（可下載軟件）；電腦軟件（錄製好的）；計算機；電導體；電線連接物；電器接插件；電器聯接器；電器插頭；貴重金屬電器插頭；控制板（電）；控制器；控制器電路板；控制器介面模組；等離子沉澱用控制器；等離子蝕刻用控制器；整流器（換向器）；變壓器；投幣啓動的設備用的機械裝置；連接器（數據處理設備）；電流整流器；數據處理設備；密度計；光密度計；探測器；非醫用診斷設備；衍射設備（顯微鏡）；數碼控制器；磁盤驅動器控制器；非照明用放電管；光碟驅動器（計算機）；磁盤（磁片）；測距設備；距離記錄儀器；配電盤（電）；配電控制臺（電）；基因芯片（DNA 芯片）；基因芯片（DNA 芯片）製造裝置；導管（電）；DVD 播放機；功率計；耳塞；遙控工業操作的電設備；遠距離點火用電設備；電損指示器；電焊設備；控制馬達速度用的電控制器；信號遙控電力設備；電磁線圈；電磁流量計；電子控制器；工廠模塑機電控制器；控制數碼流量控制閥的電子數碼控制器；電子筆（視覺演示裝置）；電子可編程邏輯控制器；電子出版物（可下載）；

trumentos para controlo de caldeira; caixas de junção (electricidade); aparelhos de computação; calorímetros; câmaras de vídeo; câmaras (fotográficas); medidores de capacidade; catódicos; dispositivos catódicos de anticorrosão; dispositivos de transformação central (aparelhos para o processamento de informações); carregadores de baterias; instrumentos e aparelhos químicos; blocos de circuitos integrados; equipamentos de cromatografia para uso laboratorial; máquinas para montagem de placas de circuitos eléctricos; interruptores; conjutores; vestuário de protecção contra acidentes, radiações e fogo; bobinas de fios eléctricos; mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; controladores de comunicação; instalações para rectificação de electricidade; comutadores; gira-disco de LP; discos de LP (áudio-vídeo); discos compactos de LP (armazenamento apenas de leitura); comparadores; controladores de computador; controladores de computador para operação de aparelhos de iluminação; controladores de computador para operação de aparelhos de som; teclados de computador; aparelhos de armazenamento para computadores; programas de operação de computador gravados; equipamentos periféricos para computadores; programas de computador gravados (programas); programas de computador (software descarregável); softwares de computador (gravados); computadores; condutores eléctricos; ligações eléctricas; peças de ligação para aparelhos eléctricos; ligadores para aparelhos eléctricos; fichas de aparelhos eléctricos; fichas para aparelhos eléctricos de metais preciosos; painéis de controlo (electricidade); controladores; placas de circuitos eléctricos para controladores; módulos de interface para controladores; controladores para precipitação do plasma; controladores para precipitação do plasma; controladores para água-forte do plasma; comutadores; transformadores; dispositivos mecânicos operados com moedas para equipamentos; conectores (equipamentos de processamento de dados); rectificadores de corrente eléctrica; equipamentos de processamento de dados; densímetros; densitómetros de luz; detectores; aparelhos de diagnóstico sem ser para uso médico; equipamentos de difração (microscópios); controladores digitais; controladores para accionadores de disco magnético; tubos de descarga que não para iluminação; «drives» de discos ópticos (computadores); discos magnéticos; equipamentos de telémetros; instrumentos para registo de distância; painéis de distribuição de electricidade (eléctricos); consolas de distribuição de electricidade (eléctricas); disposições para fabrico de chips de DNA; condutas (electricidade); leitores de discos digitais versáteis; contadores de potência; tampões para os ouvidos; instalações eléctricas para controlo remoto de operações industriais; aparelhos eléctricos para ignição à distância; indicadores de perda de electricidade; equipamentos de soldadura eléctrica; controladores eléctricos para controlo de velocidade de motores; aparelhos de electricidade com controlo remoto de sinal; bobinas electromagnéticas; fluxómetros electromagnéti-

商品電子標籤；升降機操作設備；已編碼的磁卡；曝光表（照度計）；假幣檢測器；纖維光纜；指紋辨識存取控制裝置；火警報警器；太平梯；液體流量控制器（電儀器）；食物分析儀器；頻率計；加油站發油泵；電流計；氣體報警器；氣體檢測儀；加油站汽油泵；氣量表；投幣啓動的停車場門；測角器；圖像顯示控制器電路板組合；熱調節裝置；照相製版裝置；比重計；濕度表；磁性識別卡；遠距離電點火裝置；圖像處理器；細菌培養器；指示器（電）；工業程序控制器（電或電子）；紅外線遙控器；智慧卡（集成電路卡）；集成電路；內部通訊裝置；計算機用接口；逆變器（電）；逆變器控制器；會計機；非空氣處理電離設備；視網膜辨識存取控制裝置（計算機用）自動電唱機；乳汁比重計；非醫用激光器；電平控制器（電設備）；救生器械和設備；燈光調節器（電）；亮燈的電指示牌；照明設備用鎮流器；鎖控制器（電）；電鎖；磁性數據介質；磁性編碼機；磁帶裝置（計算機用）；磁帶；壓力計；材料檢驗儀器和機器；量具；測量裝置；電測量儀器；測量儀器；測量紀錄器；工業或軍用金屬探測器；氣象用氣球；氣象儀器；計量儀錶；微處理機；調製解調器；錢點數和分檢機；電子監聽儀器；監視器（計算機硬件）；監視器（計算機程序）；鼠標（數據處理設備）；鼠標墊；多端口控制器；航海器械和儀器；作為電腦儀器的網絡控制器；筆記本電腦；觀測儀器；光學器械和儀器；光學字符閱讀機；光學數據媒介；光盤；光學纖維（光導單纖維）；光學玻璃；光學品；光學鏡頭；實驗室試驗用烘箱；臭氧發生器；掌脈辨識存取控制裝

cos; controladores electrónicos; controladores eletromecânicos para moldagem de fábrica; controladores electrónicos digitais para válvulas de controlo para controlar o fluxo digital; canetas electrónicas (dispositivos de demonstração visual); controladores eléctricos lógicos programáveis; publicações electrónicas (descarregáveis); etiquetas electrónicas de mercadorias; equipamentos para operação de elevadores; magnéticos codificados; exposímetro (contadores de luminosidade); aparelhos para detecção de moeda falsa; cabos de fibras ópticas; dispositivos de controlo de acesso pela identificação de impressão digital; alarmes de incêndio; escadas de incêndio; controladores de fluxo de líquido (aparelhos eléctricos); aparelhos para análise de alimentos; medidores de frequência; bombas de distribuição de gasolina de posto de abastecimento; amperímetros; alarmes de gás; instrumentos para medição dos gases; bombas de gasolina de posto de abastecimento; aerómetros; portões accionados por moedas para parques de estacionamento; goniómetros; combinações de placas de circuitos eléctricos para controladores de exibição de imagens; dispositivos reguladores térmicos; dispositivos para fotogravura; higrómetros; higrómetros; cartões de identificação magnéticos; aparelhos eléctricos de ignição para ignição à distância; processadores de imagem; aparelhos para culturação de bactérias; apontadores (eléctricos); controladores para procedimentos industriais (eléctricos ou electrónicos); aparelhos de controlo remoto de infravermelhos; cartões inteligentes (cartões de circuitos integrados); circuitos integrados; dispositivos de comunicações internas; junções para computadores; inversores (eléctricos); controladores para inversores; máquinas de contabilidade; aparelhos não de ionização para o tratamento de ar; gira-discos automáticos para dispositivos de controlo de acesso com reconhecimento da retina (para computadores); lactómetros; lasers, não para fins medicinais; controladores de nível (aparelhos eléctricos); máquinas e equipamentos de salvação; reguladores de luz da lâmpada (eléctricos); quadros de indicação eléctricos com luz; estabilizadores para equipamentos de iluminação; controladores para fechaduras (eléctricos); fechaduras eléctricas; meios de registo magnético; codificadores magnéticos; dispositivos de fitas magnéticas (para computadores); fitas magnéticas; manómetros; instrumentos e máquinas para verificar as matérias; aparelhos de medida; dispositivos medidores; instrumentos de medição eléctricos; instrumentos de medição; aparelhos de medida e registo; detectores metálicos para uso industrial ou militar; balões meteorológicos; instrumentos meteorológicos; medidores; microprocessadores; modems; máquinas para contar e separar dinheiro; instrumentos electrónicos de esca; monitores (hardware para computador); monitores (programas para computador); ratos (equipamentos de processamento de dados); tapetes de rato; controladores de multiportas; aparelhos e instrumentos náuticos; controladores de rede que são usados como aparelhos informáticos; computadores bloco-

置；計步器；電傳真設備；光電管；物理學設備和儀器；電池極板；標繪器；插座、插頭和其他連接物（電器連接）；計算器；手提電話；伺服器馬達的定位控制器；步進馬達的定位控制器；能源控制器（電）；精密天平；精密測量儀器；壓力控制器（計量器）；壓力計；閥門壓力指示栓；壓力顯示器；測壓儀器；印刷電路；與計算機聯用的印表機；科學用探測器；控制程序的數碼控制器；作為控制器模組的程序控制組件；程序控制器（電）；程序控制器（電子）；可編程控制器；個人用防事故裝置；電鈴按鈕；示量儀；雷達設備；讀出器（數據處理設備）；光電開關（電器）；折射計；電動調節設備；遙控儀器；遙控器；樣機用遙控器；非醫用X光器械；鹽液比重計；科學衛星；秤；掃描器（數據處理設備）；封塑膠用電動器械（包裝用）；自動調節燃料泵；半導體；夜明或機械信號板；運動訓練用模擬器；車輛駕駛和控制模擬器；探煙器；太陽能電池；螺線管閥（電磁開關）；探測系統；錄音器具；探測儀和探測機；傳話筒；分光鏡；速度控制器（電）；雙汽化器馬達用的速度控制器（電）；速度控制器（電子）；雙汽化器馬達用的速度控制器（電子）；速度指示器；球徑計；滅火灑水系統；車輛自動轉向器；步進馬達控制器；配電盤；電開關；速度表；電話收話器；電話送話器；溫度控制器；中央加熱設備的溫度控制器（恆組器，不包括閥門）；機器用溫度控制儀器；金屬模塑機用溫度控制儀器；金屬模塑時用的溫度控制儀器；溫度指示計；終端控制器（電）；非醫用測試儀；電

-notas; instrumentos de observação; aparelhos e instrumentos ópticos; leitores de carácter ópticos; média de registo óptico; discos ópticos; fibras ópticas (filamentos de condução de luz); vidro óptico; artigos ópticos; lentes ópticas; fornos para testes de laboratório; ozonizadores; dispositivos de controlo de acesso com reconhecimento do padrão das veias da palma da mão; pedómetros; equipamentos de fax; células fotoelétricas; equipamentos e instrumentos físicos; eléctrodos das baterias; aparelhos para indicação e para fazer desenho; fichas, tomadas e outros contactos (ligações de aparelhos eléctricos); máquinas de calcular; telemóveis; controladores de posicionamento de servo-motores; controladores de posicionamento de motor passo a passo; controladores de energia (eléctricos); balanças de precisão; instrumentos de medição de precisão; controlador de pressão (medidores); manómetros; ferrolhos de indicação de pressão de válvulas; monitores de pressão; instrumentos para medir pressão; circuitos impressos; impressores para uso com os computadores; detectores para uso científico; controladores digitais para controlo de processos; unidades de controlo de processos que são usadas como módulos de controlador; controladores de processos (eléctricos); controladores de processos (electrónicos); controladores programáveis; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal; botões de campanha eléctricos; medidores; equipamentos de radar; leitores (equipamentos de processamento de dados); interruptores fotoelétricos (aparelhos eléctricos); refractómetros; equipamentos reguladores eléctricos; instrumentos de controlo remoto; controlos remotos para protótipos; radiografias não para usos medicinais; higrómetros de solução salina; satélites científicos; balanças; scanners (equipamentos de processamento de dados); aparelhos eléctricos para vedar embalagens plásticas; bombas de combustível de regulação automática; semicondutores; painéis de sinalização luminosos ou mecânicos; simuladores para treino de desportos; simuladores de condução e controlo de veículos; detectores de fumaça; células solares; válvulas solenóides (interruptor electromagnético); sistemas de detecção; aparelhos de gravação de som; instrumentos e máquinas de detectores; tubos acústicos; espectroscópio; controladores de velocidade eléctricos; controladores de velocidade para motores de carburador duplo (eléctricos); controladores de velocidade; controladores de velocidade para motores de carburador duplo (electrónicos); indicadores de velocidade; esferómetros; sistema de extintores de incêndio; aparelhos automáticos para mudança de direcção de veículo; motores de passo; painéis de distribuição de electricidade; interruptores eléctricos; velocímetro; receptores de telefone; transmissores de telefone; controladores de temperatura; controladores de temperatura para equipamentos de aquecimento centrais (termóstatos, não incluindo válvulas); instrumentos de controlo de temperatura para máquinas; instrumentos de controlo de temperatura para máquinas de moldagem de metais; instrumentos de

子防盜裝置；熱離子燈和管；非醫用溫度計；恆溫控制器；加熱設備用恆溫控制器；恆溫器；時鐘（時間記錄裝置）；計時器；滴定控制器；變壓器（電）；晶體管（電子）；重定控制器信號格式的電子傳送器；重覆控制器信號的電子傳送器；重塑控制器信號的電子傳送器；發射機（電信）；電子信號發射機；真空計；可變電感器；自動售貨機；電視遊戲卡；錄像內網控制器；視像監察控制器；錄像機；錄像帶編輯控制器；粘度計；電湧保護器；伏特計；晶片（鍍片）；水位標；波長計；衡量器具；衡器；電焊接器具；工人用保護面罩；與計算機配套使用的腕墊。

controlo de temperatura para moldagem de metais; indicadores de temperatura; controladores de terminais (eléctricos); aparelhos de testes não de uso medicinal; dispositivos electrónicos de prevenção de roubo; lâmpadas e tubos termiônicos; termómetros sem ser para uso medicinal; controladores termostáticos; controladores termoestáticos para equipamentos de aquecimento; termóstatos; relógios (dispositivos para o registo de tempo); instrumentos cronométricos; controladores tituladores; transformadores (eléctricos); transístores (electrónicos); transmissores electrónicos para redefinir o formato de sinais de controlador; transmissores electrónicos para repetir sinais de controlador; transmissores electrónicos para remodelar sinais de controlador; transmissores (telecomunicação); transmissores de sinais electrónicos; indicadores de vácuo; variómetros; distribuidores automáticos; cartões de jogo de televisão; controladores de vídeo da rede interior; controladores para vigilância por vídeo; videogravadores; controladores de edição de fitas de vídeo; viscosímetro; rotores de sobretensão eléctrica; voltímetros; «chips» («chips» de silício); indicadores de nível de água; ondómetros; aparelhos de pesagem; máquinas para pesar; aparelhos de soldadura eléctrica; máscaras protectoras para operários; apoios de pulsos para utilização com computador.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/62319

類別： 10

Marca n.º N/62 319

Classe 10.ª

申請人：株式會社山武

Requerente: YAMATAKE CORPORATION

場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19層

Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：醫用氣墊；醫用氣褥墊；醫用氣枕；醫用測試儀；脈搏計；人造眼睛；支撐繃帶；病床上用便盆；醫用電毯；驗血儀器；大便坐椅；非化學避孕用具；醫用診斷設備；醫用指套；醫用手套；醫用電熱墊；熱氣醫療裝置；醫用熱氣顫振器；醫用冰袋；按摩器械；醫療器械和儀器；護理器械；吊繃帶；振動按摩器。

Produtos: almofadas de ar para fins medicinais; colchões de ar para fins medicinais; almofadas de ar para fins médicos; instrumentos de testes de uso medicinal; medidores de pulso; olhos artificiais; ligaduras de suporte; arrastadeiras; cobertores eléctricos para fins médicos; instrumentos para testes sanguíneos; cadeiras retretes; objectos anticoncepcionais não químicos; equipamentos diagnósticos para fins medicinais; dedeiras para fins médicos; luvas para fins médicos; almofadas de aquecimento eléctricas para fins médicos; aparelhos de fins terapêuticos de ar quente; vibradores de ar quente para uso médico; sacos de gelo para fins medicinais; aparelhos de massagem; aparelhos e instrumentos medicinais; aparelhos de enfermagem; ligaduras de apoio; aparelhos de massagem com vibração.

商標構成：

A marca consiste em:

azbil**azbil**

商標編號：N/62320

類別： 11

Marca n.º N/62 320

Classe 11.^a

申請人：株式會社山武

Requerente: YAMATAKE CORPORATION

場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19層

Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：空氣調節設備；空氣調節裝置；空氣冷卻裝置；空氣除臭裝置；空氣乾燥器；空氣過濾設備；空氣淨化裝置和機器；空氣再熱器；空氣消毒器；蒸汽加熱設備氣閥；坐浴浴盆；加熱裝置用鍋爐管道（管）；鍋爐（非機器部件）；爐子（燃燒器）；中心暖氣散熱器；工業用層析設備；旋管（蒸餾、加熱或冷卻裝置的部件）；烹調工具；冷卻設備和裝置；冷卻裝置和機器；熱氣流調節器；乾燥設備；乾燥器；吹乾設備和裝置；中央加熱設備用膨脹水箱；風扇（空氣調節）；風扇鼓風機（空調部件）；水管龍頭；暖氣鍋爐給水設備；過濾器（家用或工業裝置上的零件）；空調用過濾器；飲水過濾器；石油廢氣燃燒管道；沖水裝置；暖足器（電或非電的）；冷凍機；點煤氣用摩擦點火器；節油器；熔爐；燃氣具用調節和安全附件；燃氣鍋爐；氣體冷凝器（非機器部件）；汽燈；煤氣管道用調節和安全附件；氣體淨化裝置；頭髮乾燥器；衛生間用手乾燥器；熱儲存器；熱交換器（非機器部件）；加熱

Produtos: aparelhos de ar condicionado; dispositivos de ar condicionado; dispositivos para arrefecimento de ar; dispositivos para desodorizar o ar; secadores do ar; equipamentos para purificação do ar; dispositivos e máquinas para purificação do ar; reaquecedores de ar; esterilizadores do ar; válvulas para aparelhos de aquecimento a vapor; bidés; tubos para caldeiras para dispositivos de aquecimento; caldeiras (sem ser peças de máquina); fogões (queimadores); radiadores para aquecimento central; aparelhos de cromatografia para fins industriais; serpentinas (partes de dispositivos de destilação, aquecimento ou arrefecimento); instrumentos para cozinhar; aparelhos e dispositivos de arrefecimento; dispositivos e máquinas de arrefecimento; reguladores de corrente de ar quente; dispositivos de secagem; aparelhos de secagem; aparelhos e dispositivos de secagem; tanques de água dilatadores para aparelhos de aquecimento central; ventoinhas (para ar condicionado); ventiladores de ventoinha (partes de ar condicionado); torneiras de água canalizada; alimentadores de caldeiras de aquecimento; aparelhos para filtragem (peças para dispositivos para uso doméstico ou industrial); aparelhos para filtragem de ar condicionado; aparelhos para filtragem de água; tubos flamejantes para resíduos de petróleo; autoclismo; aquecedores para os pés (eléctricos ou não eléctricos); congeladores; acendedores de fricção para acender gás; economizadores de óleo; forno de fundição; acessórios de regulação e de segurança para aparelhos a gás; caldeiras a gás; condensadores de gás (sem ser peças de máquina); isqueiros; acessórios de regulação e de segurança para canos de gás; dispositivos de purificadores de gás; secadores de cabelo; secadores de mãos para casa de banho; acumulares térmicos; permutadores de calor (sem ser peças de máquina); bombas de aquecimento; recuperadores de calor; dispositivos de aquecimento; dispositivos eléctricos de aquecimento; caldeiras para aquecimento; instalações de aquecimento; dispositivos de aquecimento de água; tabuleiros de aquecimento; dispositivos de aquecimento; humidificadores para radiadores de aquecimento; torneiras;

泵；回熱器；加熱裝置；電加熱裝置；加熱用鍋爐；暖氣裝置；水暖裝置；加熱盤；熱氣裝置；供暖暖氣用增濕器；水龍頭；焚化爐；空氣處理電離設備；油罐液面控制閥；照明器械及裝置；油淨化器；非實驗室用爐；巴氏滅菌器；管道旋塞（塞子）；汙物淨化裝置；暖器；冷凍設備和機器；冷凍設備和裝置；自來水設備的調節和安全附件；衛生器械和設備；滌氣器（煤氣裝置部件）；太陽能集熱器；爐子（取暖器具）；熱活門（加熱裝置部件）；通風設備和裝置（空氣調節）；通風櫃；實驗室用通風櫃；自來水龍頭墊圈；排水管道設備；水分配設備；供水或供煤氣的設備和管道的調節附件；供水或供煤氣的設備和管道的保險附件；水淨化裝費；供水設備；污水處理裝置；水加熱器（儀器）；太陽能熱水器。

incineradores; aparelhos de ionização para o tratamento do ar; válvulas reguladoras de nível nos reservatórios; aparelhos e dispositivos de iluminação; purificador de óleo; fornos, sem ser para uso em laboratórios; pasteurizadores; torneiras para canalização (espicho); instalações para a purificação de sujidade para esgotos; aparelhos de aquecimento; aparelhos e máquinas de refrigeração; aparelhos e dispositivos de refrigeração; acessórios de regulação e de segurança para aparelhos de água canalizada; aparelhos e equipamentos sanitários; lavadores de gás (partes de dispositivos de gás); colectores térmicos solares; fogões (aparelhos de aquecimento); válvulas termostáticas (partes de dispositivos de aquecimento); aparelhos e dispositivos de ventilação (ar condicionado); tabiques de ventilação; tabiques de ventilação para laboratórios; anilhas para torneiras de água canalizada; equipamentos de esgotos; equipamentos de distribuição de água; acessórios de regulação para aparelhos destinados ao abastecimento de água ou de gás e para condutas de água ou de gás; acessórios de segurança para aparelhos destinados ao abastecimento de água ou de gás e para condutas de água ou de gás; dispositivos para a purificação de água; equipamentos de abastecimento de água; aparelhos para o tratamento da água suja; aquecedores de água (instrumentos); aquecedores de água solares.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/62321

類別： 35

Marca n.º N/62 321

Classe 35.ª

申請人：株式會社山武

Requerente: YAMATAKE CORPORATION

場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19層

Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

服務：廣告；廣告代理；成本價格分析；審計；商業評估；商業專業諮詢；環境系統和質量控制的商業諮詢；商業資訊；商業詢價；商業調查；商業管理和組織諮詢；商業管理輔助；商品質量提升之研究、策劃和執行推廣的商業管理；商業管理諮詢；長者設施之商業管理諮詢；商業組織諮詢；商業研究；商業資訊代理；工商管理輔助；計算機數據庫信息編入；在計算機檔案中進行數據檢索（替他人）；貨物展出；直接郵

Serviços: publicidade; agenciamento de publicidade; análise de preço de custo; auditoria; avaliações comerciais; consultadoria comercial profissional; consultoria comercial sobre sistemas ambientais e controlo da qualidade; informações comerciais; solicitação de cotação comercial; investigação comercial; consultadoria de gestão e organização comerciais; assistências em gestão comercial; gestão comercial de estudo, planeamento e execução e promoção para melhoria da qualidade dos produtos; consultadoria em gestão comercial; consultadoria em gestão comercial sobre instalações para idosos; consultoria de organização comercial; pesquisa comercial; agenciamento de informações comerciais; assistência de gestão de indústria e comércio; compila-

件廣告；文件複製；效率專家；計算機文檔管理；進出口代理；開發票；特許經營的商業管理；商業管理諮詢（顧問）；市場研究；市場分析；數據通訊網絡上的在線廣告；組織商業或廣告展覽；組織商業或廣告交易會；戶外廣告；外購服務（商業輔助）；替他人採購（替其他企業購買商品或服務）；辦公室用機器和設備的租賃；廣告空間出租；影印機出租；自動售貨機出租；替他人推銷；計算機數據庫信息分類。

ção de informações para base de dados de computadores; busca de dados nos arquivos de computadores (por conta de outrem); exposição de mercadorias; publicidade de correio directo; reprodução de documentos; peritos de eficiência; gestão de textos e dossiers de computadores; agenciamento de importação e exportação; facturação; gestão comercial de «franchising»; consultoria em gestão comercial (assessoria); pesquisa de mercado; análise de mercado; publicidade «on-line» nas redes de comunicações de informações; organização de exposições comerciais ou publicitárias; organização de feiras comerciais ou de publicidade; publicidade ao ar livre; serviços de compra exterior (assistência comercial); fazer compras por conta de outrem (compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); aluguer de máquinas e equipamentos para escritório; aluguer de espaços publicitários; aluguer de máquinas fotocopiadoras; aluguer de máquinas de venda automáticas; promoção de vendas por conta de outrem; classificação de informações em bases de dados de computador.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/62322

類別： 36

Marca n.º N/62 322

Classe 36.^a

申請人：株式會社山武

Requerente: YAMATAKE CORPORATION

場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19層

Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

服務：住所（公寓）；保險統計；古玩物估價；公寓管理；藝術品估價；保釋擔保；銀行；經紀；貿易清算（金融）；募集慈善基金；支票核查；票據交換所（金融）；信用社；信用卡服務；海關經紀；借款卡服務；債務托收代理；貴重物品存放；電子轉帳；兌換貨幣；代管產業；金融諮詢；金融評估（保險、銀行、不動產）；金融評估（保險）；金融信息；金融管理；金融贊助；金融服務；火災保險；財政估算；基金投資；擔保；健康保險；家庭銀行；分期付款的貸款；保險經紀；保險諮詢；保險信息；保險；有價證券的發行；發行旅行支票；珠寶估價；融資租賃；農場出租；不動產出租；典當經紀；抵押銀行；公共基金；古錢幣估價；組織收款；不動

Serviços: residências (condomínios); estatísticas de seguros; avaliação de antiguidades; gestão de condomínios; avaliação de obras de arte; garantia da obtenção de liberdade por meio de fiança; bancos; corretagem; liquidações de negócios (financeiras); angariação de fundos para obras de caridade; pagamento de cheques; agências de câmbio de letras (financeiras); agências de crédito; serviços de cartões de crédito; corretagem alfandegária; serviços de cartão de crédito; agenciamento de cobranças de débitos; depósitos de objectos de valor; transferências electrónicas; câmbio de moeda; procuração de propriedades; consultoria financeira; avaliações financeiras (seguros, bancos, bens imóveis); avaliação financeira (seguros); informações financeiras; gestão financeira; patrocínios financeiros; serviços financeiros; seguros contra incêndio; cálculo financeiro; investimentos de fundos; garantias; seguros de saúde; bancos de família; créditos a prestações; corretagem de seguros; aconselhamento em seguros; informações de seguros; seguros; emissão de títulos de valor;

產代理；不動產估價；不動產管理；租金托收；公寓出租；修理費評估（金融評估）；支付退休金；保險倉庫（保險箱寄存）；儲蓄銀行；證券和公債經紀；郵票估價；證券交易行情；信託；碳排放權的經紀服務；碳補償的經紀服務；排放貿易的經紀服務；非人壽保險的賠償調整服務；提供和碳補償有關的慈善籌款服務。

商標構成：




emissão de cheques de viagem; avaliação de joalheria; locação financeira; aluguer de granjas; aluguer de imóveis; corretagem de penhoras; bancos de hipoteca; fundos públicos; avaliação de moedas antigas; organização de cobranças; agenciamento imobiliário; avaliação imobiliária; administração de imóveis; cobrança de rendas; aluguer de condomínios; avaliação dos custos de reparação (avaliações financeiras); pagamento de pensões de aposentação; armazéns de segurança (depósitos de cofres); bancos de poupança; corretagem de títulos financeiros e dívida pública; avaliação de selos; situações de negociação de títulos financeiros; serviços fiduciários; serviços de corretagem de emissão de carbono; serviços de corretagem de compensação de carbono; serviços de corretagem de comércio de emissões; serviços de ajustamento de indemnizações de seguros sem ser de vida; prestação de serviços de captação de fundos para caridade relacionados com compensação de carbono.

A marca consiste em:

商標編號：N/62323

類別： 37

Marca n.º N/62 323

Classe 37.^a

申請人：株式會社山武

Requerente: YAMATAKE CORPORATION

場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19層

Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

服務：空調設備的安裝與修理；鍋爐清垢與修理；建築施工監督；建築物隔熱隔音；商業攤位及商店的建築；建築物防水；防盜報警系統的安裝與維修；爐子維修；傢俱製造（修理）；清潔建築物（外表面）；清潔建築物（內部）；計算機硬體安裝、維護和修理；建築；建築信息；建築物防水；消毒；電器設備的安裝與修理；電線鋪設；電梯安裝和修理；工廠建設；火警器的安裝與修理；冷凍設備的安裝與修理；高爐的安裝與修理；供暖設備的安裝和修理；安裝門窗；機械安裝、保養和修理；辦公室用機器和設備的安裝、保養和維修；室內外油漆；裝設鉛管；氣筒或泵的修理；修復磨損或部分損壞的機器；出租推土機；建築設備出租；建築用起重機出租；

Serviços: instalação e reparação de aparelhos de ar condicionado; limpeza de sujidade e reparação de caldeiras; supervisão de obras de construções; isolamentos térmicos e isolamentos acústicos de construções; construções de locais comerciais e de lojas; impermeabilização de construção; instalação e reparação de sistema de alarme de prevenção de roubo; reparação de fogão; produção de móveis (reparação); limpeza de construções (superfícies exteriores); limpeza de construções (internas); instalação, manutenção e reparação de «hardware» para computadores; construções; informações de construção; impermeabilização de construção; desinfecção; instalação e reparação de aparelhos eléctricos; colocação de cabos; instalação e reparação de elevadores; construção de fábrica; instalação e reparação de alarme contra incêndio; instalação e reparação de aparelhos de refrigeração; instalação e reparação de altos-fornos; instalação e reparação de aparelhos de aquecimento; instalação de portas e janelas; instalação, manutenção e reparação de maquinaria; instalação, manutenção e reparação de máquinas e aparelhos de escritório; pintura interna e externa; instalação de tubos

維修信息；修保險鎖；鉚接；蓋屋頂；防銹；招牌的油漆和修理；保險庫的保養和修理；通訊電線鋪設；電話安裝和修理；室內裝潢；室內裝潢修理；消滅非農業害蟲；輪胎硫化處理（修理）；用紙糊牆；倉庫建築和修理；清洗窗戶；電線鋪設（室內）。

商標構成：




de chumbo; reparação de bombas de pneumático ou bombas; reconstrução de máquinas gastas ou parcialmente destruídas; aluguer de «bulldozers»; aluguer de equipamentos de construção; aluguer de guindastes para uso de construção; informações de reparação; reparação de fechaduras de segurança; rebitagem; cobertura de telhados; tratamento preventivo contra a ferrugem; pintura e reparação de letreiros; manutenção e reparação de cofres; colocação de cabos de comunicações; instalação e reparação de telefone; decorações internas; reparação de decorações interiores; exterminação de insectos nocivos não agrícolas; vulcanização de pneus (reparação); colocação de papel na parede; construção e reparação de armazéns; lavagem de janelas; colocação de cabos (interiores).

A marca consiste em:

商標編號：N/62324

類別： 38

Marca n.º N/62 324

Classe 38.^a

申請人：株式會社山武

Requerente: YAMATAKE CORPORATION

場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19層

Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

服務：有線電視播放；移動電話通訊；計算機終端通訊；光纖通訊；電報通訊；電話通訊；計算機輔助信息與圖像傳輸；電子公告牌服務（通訊服務）；電子郵件；傳真發送；電信信息；信息傳送；新聞社；尋呼（無線電、電話或其他通訊工具）；提供數據庫接入服務；提供因特網聊天室；提供與全球計算機網絡的電訊聯接服務；提供全球計算機網絡用戶接入服務（服務商）；全球計算機網絡訪問時間的出租；傳真設備出租；信息傳送設備的出租；調製解調器出租；電訊設備出租；電話出租；衛星傳送；電報發送；替他人預訂電訊服務；為電話購物提供電訊管道；電訊路由節點服務；遠程會議服務；電傳業務；語音郵件服務。

Serviços: emissão de televisão por cabo; comunicações de telemóveis; comunicações de terminais de computadores; comunicação por redes de fibra óptica; comunicações por telegrama; comunicações por telefone; transmissão de informação e imagem com a assistência de computador; serviços de quadros de anúncios electrónicos (serviços de comunicações); correio electrónico; transmissão por fax; informação em matéria de telecomunicações; transmissão de mensagem; agência de notícias; serviços de telechamadas (rádio, telefone ou outros meios de comunicação); fornecimento de serviços de acesso à base de dados; providenciar «chat rooms» da internet; fornecimento de serviços de ligação de telecomunicações com a rede global de computadores; fornecimento de serviços de acesso a redes informáticas mundiais (comerciantes de serviços); aluguer de tempo de acesso à rede de informáticas globais; aluguer de equipamentos de fax; aluguer de aparelhos de transmissão de mensagem; aluguer de modems; aluguer de equipamentos de telecomunicações; aluguer de telefones; transmissão por satélite; envio de telegramas; reserva de serviços de telecomunicações por conta de outrem; fornecimento de canais de telecomunicações destinados aos serviços de telecompras; serviços de «route node» de telecomunicações; serviços de teleconferência; negócio de telex; serviços de correio de voz.

商標構成：

azbil

A marca consiste em:

azbil

商標編號：N/62325

類別： 39

Marca n.º N/62 325

Classe 39.ª

申請人：株式會社山武

Requerente: YAMATAKE CORPORATION

場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19 層

Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

服務：空中運輸；旅遊安排；船隻出租；船隻存放；船隻運輸；旅行座位預訂；貨運經紀；運輸經紀；停車場服務；汽車出租；汽車運輸；貨物遞送；能源分配；配電；旅行陪伴；貨物發運；貨運；拖運；商品包裝；包裹投遞；搬運；鐵路運輸；船隻打撈；輪椅出租；碼頭裝卸；貯藏；電子數據或文件載體的物理儲藏；貯藏容器出租；貯藏信息；貨物貯存；運輸；廢物的運輸和貯藏；運輸信息；旅行預訂；水下救護；卸貨；車輛租賃；倉庫出租；配水；給水；商品打包；提供道路和交通信息；交通信息。

Serviços: transporte aéreo; organização de viagem; aluguer de barcos; depósito de barcos; transporte por barco; reserva de lugares para viagem; fretamento; corretagem de transporte; serviços de parques de estacionamento; aluguer de automóveis; transporte de automóveis; entrega de mercadorias; distribuição de energia; distribuição de electricidade; acompanhamento de viagem; expedição de carga; transporte de mercadorias; reboque; embalagem de mercadorias; expedição de encomendas; porteiro; transporte de caminhos-de-ferro; salvamento de embarcações; aluguer de cadeiras de rodas; carga e descarga nos cais; armazenamento; armazenamento de suportes de dados ou de documentos armazenados electronicamente; aluguer de contentores de armazenamento; informação de armazenamento; armazenamento de mercadorias; transporte; transporte e armazenamento de lixo; informações de transporte; reservas de viagens; socorro subaquático; descarregamento da carga; locação de veículos; aluguer de armazéns; distribuição de água; fornecimento de águas; empacotamento de mercadorias; fornecimento de informações de trânsito rodoviário; informações sobre trânsito.

商標構成：

azbil

A marca consiste em:

azbil

商標編號：N/62326

類別： 40

Marca n.º N/62 326

Classe 40.ª

申請人：株式會社山武

Requerente: YAMATAKE CORPORATION

場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19 層

Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

服務：空氣除臭；空氣清新；空氣淨化；定做材料裝配（替他人）；鍋爐製造；廢物和垃圾的銷毀；電鍍；麵粉加

Serviços: desodorização do ar; refrescamento do ar; purificação de ar; montagem de materiais encomendados (por conta

工；廢物和垃圾的焚化；材料處理信息；金屬電鍍；碾磨加工；紙張加工；紙張處理；照片沖印；照相凹版印刷；印刷；膠印；能源生產；廢物和垃圾的回收；空調設備出租；發電機出租；空間供暖設備出租；廢物和可再回收材料的分類（變形）；材料硫化處理；廢物壓縮機出租；廢物處理器出租；廢物處理（變形）；水淨化。

商標構成：



de outrem); fabrico de caldeiras; destruição de resíduos e lixo; galvanização; trituração de farinha; incineração de resíduos e lixo; informações de tratamento de materiais; galvanização de metal; serração; acabamento de papel; tratamento de papel; impressão fotográfica; fotogravura; impressão; impressão em offset; produção de fonte de energia; recolha de objectos inúteis e lixos; aluguer de aparelhos de ar condicionado; aluguer de geradores de electricidade; aluguer de aparelhos de aquecimento no espaço; classificação de resíduos e materiais recicláveis (transformação); vulcanização (tratamento de materiais); aluguer de compressores de resíduos; aluguer de processadores de resíduos; tratamento de resíduos (transformação); purificação de água.

A marca consiste em:



商標編號：N/62327

類別： 41

Marca n.º N/62 327

Classe 41.^a

申請人：株式會社山武

Requerente: YAMATAKE CORPORATION

場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19層

Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

服務：安排和組織會議；安排和組織專家討論會；安排和組織專題研討會；流動圖書館；函授課程；數字成像服務；配音；教育信息；教育考核；電子桌面排版；娛樂；娛樂信息；體操訓練；健身俱樂部；培訓；除廣告以外的版面設計；出借書籍的圖書館；微縮攝影；組織文化或教育展覽；實際培訓（示範）；提供體育設施；提供娛樂設施；娛樂資訊（消遣）；音響設備出租；電影膠片出租；電影放映機及其附件出租；戲劇設備出租；收音機和電視機出租；錄音製品出租；體育設備出租（車輛除外）；攝影機出租；錄影機出租；錄影帶出租；福利品出租；手語翻譯；翻譯；錄影帶編輯；錄影帶錄製。

Serviços: disposição e organização de conferências; disposição e organização de conferências de peritos; disposição e organização de simpósios; bibliotecas móveis; cursos por correspondência; serviços de imagem digital; dobragem; informações educativas; exame para a educação; publicação de edições eletrônicas; entretenimento; informações de entretenimento; treino de ginástica; «health clubs»; formações; desenho de página com excepção de publicidade; bibliotecas de aluguer de livros; fotografia de microfilmes; organização de exposições culturais ou educativas; treinos práticos (demonstrações); fornecimento de instalações desportivas; fornecimento de instalações de entretenimento; informações de entretenimento (divertimentos); aluguer de equipamento de áudio; aluguer de filmes cinematográficos; aluguer de cinematógrafos e seus acessórios; aluguer de equipamentos de teatro; aluguer de rádio e de televisão; aluguer de fonogramas; aluguer de instrumentos desportivos (com excepção de veículos); aluguer de câmaras; aluguer de câmara de vídeo; aluguer de videocassetes; aluguer de produtos de bem-estar; tradução mímica; tradução; edição de videocassetes; gravações em fitas de vídeo.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/62328

類別： 42

Marca n.º N/62 328

Classe 42.^a

申請人：株式會社山武

Requerente: YAMATAKE CORPORATION

場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19層

Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

服務：建築學諮詢；建築學；細菌學研究；生物學研究；校準（測量）；計算機硬件諮詢；計算機編程；計算機租賃；計算機軟體更新；計算機軟件諮詢；計算機軟件設計；計算機系統設計；計算機系統分析；計算機病毒的防護服務；建築製圖；節能領域的諮詢；把有形的數據和文件轉換成電子媒體；替他人創建和維護網站；計算機程序和數據的數據轉換（非有形轉換）；室內裝飾設計；計算機程序複製；工程；書畫刻印藝術設計；託管計算機站（網站）；工業品外觀設計；計算機軟件的安裝；計算機軟件維護；材料測試；機械研究；包裝設計；科研項目研究；提供互聯網搜索引擎；品質控制；計算機數據的復原；計算機軟件出租；網絡服務器的出租；地質研究；研究與開發（替他人）；環境保護領域的研究；土地測量；技術研究；城市規劃；藝術品鑒定；和能源效益有關的顧問服務；和工業工程有關的顧問服務；建築環境的空氣分析；水分析；和液體中細菌含量評估有關的分析服務；應用系統測試諮詢；化學研究；和質量控制有關的諮詢；環境評估和規劃的諮詢服務；控制技術的諮詢服務；工程之設計及諮詢；工程項目之管理服務；環境諮詢服務；工業工程設計服務；工業分析與研究；測量；建築專案的開發；程序工程諮詢；在網上提供電腦程式諮詢服務；提供和排放貿易有關的信息、建議和諮

Serviços: consultadoria da arquitectura; arquitectura; pesquisa biológica; pesquisa microbiológica; calibração (agrimensura); consultadoria de hardware para computadores; programação de computador; locação de computadores; actualização de «software» para computadores; consultadoria de software para computadores; concepção de software de computador; concepção de sistemas de computadores; análise de sistemas de computadores; serviços de prevenção de vírus de computadores; projectos de construção; consultadoria na área de conservação de energia; conversão de dados e documentos de meios físicos para electrónicos; criação e manutenção de «websites» por conta de outrem; conversão de dados para programas e dados de computadores (não de conversão visível); concepção de decorações interiores; reprodução de programas de computadores; engenharia; desenhos de artes gráficas; direcção de postos de computadores («websites»); desenho exterior de produtos industriais; instalação de software informático; manutenção de software para computadores; teste de materiais; estudo de mecanismos; desenho de embalagem; estudos de projectos de investigação científica; fornecimento de motores de busca na internet; controlo de qualidade; recuperação de dados de computadores; aluguer de software para computadores; aluguer de servidor de rede; pesquisas geológicas; investigação e desenvolvimento (por conta de outrem); pesquisa no campo da protecção ambiental; agrimensura de terra; pesquisas técnicas; planificação em matéria de urbanismo; autenticação de obras artísticas; serviços de assessoria relacionados com a eficiência energética; serviços de assessoria relacionados com a engenharia industrial; análise do ar do ambiente de construção; análise da água; serviços de análise relacionados com a avaliação de teor de bactérias em meio líquido; consultadoria de testes de sistemas de aplicação; pesquisas em química; consultadoria relacionada com o controlo de qualidade; serviços de consultadoria de avaliação e planeamento ambiental; serviços de consultadoria de tecnologias de controlo; concepção e consultadoria de engenharia; serviços de gestão de projectos de engenharia; serviços de consultadoria ambiental; serviços de concepção de engenharia industrial; análise e pesquisa industrial; medição; desenvolvimento de projectos de construção especiais; consultadoria de engenharia de processo; serviços de consultadoria de provisão «on-line» de programas de computador; fornecimento de informações, sugestões e consultadoria relacionadas com o comércio de emissões; fornecimento de informações, sugestões e consultadoria relacio-

詢；提供和碳補償有關的信息、建議和諮詢；質量保證之諮詢；紀錄建築物能源消耗的數據；儀器之租賃；水下勘探。

商標構成：

azbil

商標編號：N/62329

類別： 43

申請人：株式會社山武

場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19層

國籍：日本

活動：商業

申請日期：2011/12/30

服務：養老院；會議室出租；出租椅子、桌子、桌布和玻璃器皿；出租被單；出租窗簾；出租傢俱；出租地毯；出租毛巾；出租馬桶；出租護理用浴盆；出租護理用睡床；出租床墊；出租坡道；出租助行器；出租福利品。

商標構成：

azbil

商標編號：N/62330

類別： 44

申請人：株式會社山武

場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19層

國籍：日本

活動：商業

申請日期：2011/12/30

服務：芳香療法；醫療按摩；療養院；牙科；農場設備出租；健康護理諮詢，不包括牙科及矯牙的諮詢；健康輔導，不包括牙科及矯牙的輔導；網絡健康輔導，不包括牙科及矯牙的輔導；電話健康護理，不包括牙科及矯牙的輔導；健康資訊，不包括牙科及矯牙的資訊；私人療養院；濟貧院；醫院；按摩；醫療輔助；醫務室；私人療養院；醫療護理；醫藥諮詢；

nadas com a redução de carbono; consultadoria de garantia da qualidade; registo de dados sobre os consumos de energia relativos à construção; arrendamento de instrumentos; exploração subaquática.

A marca consiste em:

azbil

Marca n.º N/62 329

Classe 43.^a

Requerente: YAMATAKE CORPORATION

Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/30

Serviços: asilos de idosos; aluguer de sala de reunião; aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e recipientes de vidro; aluguer de lençóis; aluguer de cortinas; aluguer de móveis; aluguer de tapetes; aluguer de toalhas; sanitas; aluguer de banheiras de cuidados; aluguer de cama de cuidados; aluguer de colchas; aluguer de rampas; aluguer de andadores; aluguer de produtos de bem-estar.

A marca consiste em:

azbil

Marca n.º N/62 330

Classe 44.^a

Requerente: YAMATAKE CORPORATION

Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/30

Serviços: serviços de aromaterapia; massagem medicinal; casas de repouso; dentários; aluguer de equipamentos agrícolas; consultadoria de cuidados de saúde, não incluindo consultadoria de odontologia e ortodontia; orientação acerca de saúde, não incluindo orientação acerca de odontologia e ortodontia; orientação acerca de saúde através da rede, não incluindo orientação acerca de odontologia e ortodontia; enfermagem de saúde por telefone, não incluindo orientação acerca de odontologia e ortodontia; informações sobre saúde, não incluindo informações sobre a odontologia e ortodontia; sanatórios privados; institutos

理療；心理專家；衛生設備出租；安養院；滅害蟲（為農業、園藝和林業目的）；醫療儀器租賃；護理品出租；醫療信息；醫療機構信息；護理信息；為長者及/或傷健人士提供護理設備資訊。

商標構成：



de assistência à pobreza; hospitais; massagem; assistência médica; clínica; sanatórios privados; cuidados médicos; consultadoria medicinal; fisioterapia; psicologista; aluguer de equipamento de saúde; casas de repouso; destruição dos insectos nocivos (para fins agrícolas, hortícolas e silvícolas); arrendamento de instrumentos médicos; aluguer de produtos de enfermagem; informações médicas; informações sobre instituições médicas; informações de enfermagem; fornecimento de informações sobre equipamentos de enfermagem para idosos e/ou deficientes.

A marca consiste em:



商標編號：N/62331

類別： 45

Marca n.º N/62 331

Classe 45.ª

申請人：株式會社山武

Requerente: YAMATAKE CORPORATION

場所：日本東京都千代田區丸之內2-7-3東京大廈19層

Sede: 19F Tokyo Building 2-7-3 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-6419, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

服務：服裝出租；知識產權諮詢；安全諮詢；火警報警器出租；滅火器出租；護衛隊；工廠安全檢查；知識產權許可；計算機軟件許可（法律服務）；安全及防盜警報系統的監控；夜間護衛；開保險鎖；使用攝像機來實行遙控和監察；空調和供水設施的電訊遠程操控；域名註冊（法律服務）；社會保險代理；建築物的緊急通報系統；家居緊急通報系統；長者用緊急通報系統；使用感應器和電訊供獨居長者使用的監察及通報系統；社會保障金諮詢；防盜和安全警報器出租；緊急召喚器出租；長者醫療警報系統。

Serviços: aluguer de vestuário; consultadoria relacionada com direitos de propriedade intelectual; consultadoria de segurança; aluguer de alarmes de incêndio; aluguer de extintores; serviços de escolta; inspeção de segurança em fábricas; licenciamento dos direitos de propriedade intelectual; licenciamento de software de computador (serviços jurídicos); supervisão e controlo de sistema de alarme de segurança e prevenção de roubo; guarda nocturna; abertura de fechaduras de segurança; vigilância remota realizada através de câmaras de vídeo; controlo remoto de telecomunicações para instalações de ar condicionado e de abastecimento de água; registo de nomes de domínio (serviços jurídicos); agenciamento para segurança social; sistema de notificação de emergência para construções; sistema de notificação de emergência para uso doméstico; sistema de notificação de emergência para idosos; sistema de monitorização e notificação para uso de idosos isolados utilizando sensores e telecomunicações; consultadoria de subsídio da segurança social; aluguer de alarmes anti-roubo e de segurança; aluguer de dispositivos de chamada de emergência; sistemas de alerta médico para idosos.

A marca consiste em:

商標構成：




商標編號：N/62332 類別： 6
 申請人：NICHIIHA CORPORATION
 場所：12, Shiodome-cho, Minato-ku, Nagoya-shi, Aichi 455-8550, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/30
 產品：鐵及鋼，非鐵及其合金的金屬，樓宇或建築用金屬材料，預製樓宇裝配用的金屬裝備，水泥製品造型用的金屬模具，五金具。

商標構成：



顏色要求：綠色色調及藍色。

Marca n.º N/62 332 Classe 6.^a
 Requerente: NICHIIHA CORPORATION
 Sede: 12, Shiodome-cho, Minato-ku, Nagoya-shi, Aichi 455-8550, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/30
 Produtos: ferros e aços, metais não-ferrosos e suas ligas, materiais metálicos para edifícios ou construção, conjuntos de metal para montagem de edifícios pré-fabricados, moldes metálicos para modelação de produtos de cimento, artigos metálicos de quinquilharia.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: tons de verde e azul.

商標編號：N/62333 類別： 19
 申請人：NICHIIHA CORPORATION
 場所：12, Shiodome-cho, Minato-ku, Nagoya-shi, Aichi 455-8550, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/30
 產品：樓宇或建築用非金屬礦物，建築用陶瓷材料，磚及耐火製品，建築用油氈材料，建築用塑膠材料，建築用合成材料，樓宇或建築用瀝青及瀝青材料，樓宇或建築用橡膠材料，建築用石膏，樓宇或建築用石灰材料，樓宇或建築用石膏材料，非金屬製的預製房屋組合作件，水泥及其產品，木製建築用木材，建築用石，建築用玻璃。

商標構成：



顏色要求：綠色色調及藍色。

Marca n.º N/62 333 Classe 19.^a
 Requerente: NICHIIHA CORPORATION
 Sede: 12, Shiodome-cho, Minato-ku, Nagoya-shi, Aichi 455-8550, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/30
 Produtos: minerais não metálicos para edifícios ou construção, materiais cerâmicos para construção, tijolos e produtos refractários, materiais de linóleo para construção, materiais plásticos para construção, materiais sintéticos para construção, asfalto e materiais de asfalto para edifícios ou construção, materiais de borracha para edifícios ou construção, gesso para uso em construção, materiais de cal para edifícios ou construção, materiais de gesso para edifícios ou construção, conjuntos de casas pré-fabricadas, sem ser de metal, cimento e seus produtos, madeira para construção em madeira, pedra para construção, vidro para construção.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: tons de verde e azul.

商標編號：N/62334 類別： 6
 申請人：NICHIHA CORPORATION
 場所：12, Shiodome-cho, Minato-ku, Nagoya-shi, Aichi 455-8550, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/30
 產品：鐵及鋼，非鐵及其合金的金屬，樓宇或建築用金屬材料，預製樓宇裝配用的金屬裝備，水泥製品造型用的金屬模具，五金具。

商標構成：

NICHIHA

Marca n.º N/62 334 Classe 6.ª
 Requerente: NICHIHA CORPORATION
 Sede: 12, Shiodome-cho, Minato-ku, Nagoya-shi, Aichi 455-8550, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/30
 Produtos: ferros e aços, metais não-ferrosos e suas ligas, materiais metálicos para edifícios ou construção, conjuntos de metal para montagem de edifícios pré-fabricados, moldes metálicos para modelação de produtos de cimento, artigos metálicos de quinquilharia.

A marca consiste em:

NICHIHA

商標編號：N/62335 類別： 19
 申請人：NICHIHA CORPORATION
 場所：12, Shiodome-cho, Minato-ku, Nagoya-shi, Aichi 455-8550, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/30
 產品：樓宇或建築用非金屬礦物，建築用陶瓷材料，磚及耐火製品，建築用油氈材料，建築用塑膠材料，建築用合成材料，樓宇或建築用瀝青及瀝青材料，樓宇或建築用橡膠材料，建築用石膏，樓宇或建築用石灰材料，樓宇或建築用石膏材料，非金屬製的預製房屋組套件，水泥及其產品，木製建築用木材，建築用石，建築用玻璃。

商標構成：

NICHIHA

Marca n.º N/62 335 Classe 19.ª
 Requerente: NICHIHA CORPORATION
 Sede: 12, Shiodome-cho, Minato-ku, Nagoya-shi, Aichi 455-8550, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/30
 Produtos: minerais não metálicos para edifícios ou construção, materiais cerâmicos para construção, tijolos e produtos refractários, materiais de linóleo para construção, materiais plásticos para construção, materiais sintéticos para construção, asfalto e materiais de asfalto para edifícios ou construção, materiais de borracha para edifícios ou construção, gesso para uso em construção, materiais de cal para edifícios ou construção, materiais de gesso para edifícios ou construção, conjuntos de casas pré-fabricadas, sem ser de metal, cimento e seus produtos, madeira para construção em madeira, pedra para construção, vidro para construção.

A marca consiste em:

NICHIHA

商標編號：N/62348 類別： 9
 申請人：UNIVERSAL CITY STUDIOS LLC
 場所：100 Universal City Plaza, Universal City, Califórnia 91608, Estados Unidos da América
 國籍：美國
 活動：商業及工業

Marca n.º N/62 348 Classe 9.ª
 Requerente: UNIVERSAL CITY STUDIOS LLC
 Sede: 100 Universal City Plaza, Universal City, Califórnia 91608, Estados Unidos da América
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

產品：全部帶影片及電視節目的預錄聲音盒帶、預錄視像盒帶、預錄聲帶、預錄視像帶；帶音樂的預錄光盤；帶預錄影片及電視節目的預錄數碼視像光碟及唯讀記憶體光碟；帶影片及電視節目的電腦程式；教育及娛樂用多媒體互動軟件；玩遊戲用互動多媒體軟件；可下載的視像、電視節目及影片。

商標構成：



Data do pedido: 2011/12/30

Produtos: cassetes de áudio pré-gravadas, cassetes de vídeo pré-gravadas, fitas de áudio pré-gravadas, fitas de vídeo pré-gravadas todas com filmes e programas de televisão; discos compactos pré-gravados contendo música; DVD's e CD-ROM's pré-gravados com filmes e programas de televisão pré-gravados; programas de computador com filmes e programas de televisão; software interactivo multimédia para educação e entretenimento; software interactivo multimédia destinado à prática de jogos; vídeos, programas de televisão e filmes descarregáveis.

A marca consiste em:



商標編號：N/62349

類別： 41

申請人：UNIVERSAL CITY STUDIOS LLC

場所：100 Universal City Plaza, Universal City, Califórnia 91608, Estados Unidos da América

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

服務：製作及分配電視節目及影片；電視節目服務；安排視頻點播視像、電視節目及影片；安排不可下載視像、電視節目及影片；製作及分配便攜裝置用視像及遊戲；娛樂服務，如提供在線遊戲、互聯網遊戲、互動遊戲、視像遊戲及便攜裝置用遊戲；消閒公園服務。

商標構成：



Marca n.º N/62 349

Classe 41.^a

Requerente: UNIVERSAL CITY STUDIOS LLC

Sede: 100 Universal City Plaza, Universal City, Califórnia 91608, Estados Unidos da América

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Serviços: produção e distribuição de programas de televisão e filmes; serviços de programação de televisão; disponibilização de vídeo, programas de televisão e filmes a pedido; disponibilização de vídeo, programas de televisão e filmes não descarregáveis; produção e distribuição de vídeo e de jogos para dispositivos portáteis; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos em linha, jogos baseados na internet, jogos interactivos, jogos de vídeo e jogos para dispositivos portáteis; serviços de parques de diversões.

A marca consiste em:



商標編號：N/62350

類別： 29

申請人：李明照

場所：澳門沙梨頭南街121運順新邨D座21樓BH

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/01/03

產品：豬肉食品，獵物（非活），火腿，香腸，咸肉，醃肉，肝，血腸，風腸，板鴨，肉乾，聽裝（罐裝）魚，罐裝水

Marca n.º N/62 350

Classe 29.^a

Requerente: LI MINGZHAO

Sede: 澳門沙梨頭南街121運順新邨D座21樓BH

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: alimentos de carne de porco, caça (não viva), fiambre, salsichas, carnes salgadas, conservas de carne, fígado, salsi-

果，肉罐頭，蔬菜罐頭，水產罐頭，魚子醬，果醬，魚製食品，醃製魚，醃製蔬菜，泡菜，腐乳，果皮，蛋，食用油。

商標構成：



cha de sangue, chouriço seco ao ar, patos secos e salgados, carne seca, peixes enlatados, fruta enlatada, carnes enlatadas, legumes enlatados, produtos aquáticos enlatados, caviar, doces, alimentos feitos de peixe, peixe preservado, legumes em conserva, pickles, coalhadas de soja preservadas, cascas de frutos, ovos, óleos comestíveis.

A marca consiste em:



商標編號：N/62351

類別： 29

申請人：李明照

場所：澳門沙梨頭南街121運順新邨D座21樓BH

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/01/03

產品：豬肉食品，獵物（非活），火腿，香腸，咸肉，醃肉，肝，血腸，風腸，板鴨，肉乾，聽裝（罐裝）魚，罐裝水果，肉罐頭，蔬菜罐頭，水產罐頭，魚子醬，果醬，魚製食品，醃製魚，醃製蔬菜，泡菜，腐乳，果皮，蛋，食用油。

商標構成：



Marca n.º N/62 351

Classe 29.^a

Requerente: LI MINGZHAO

Sede: 澳門沙梨頭南街121運順新邨D座21樓BH

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: alimentos de carne de porco, caça (não viva), fiambre, salsichas, carnes salgadas, conservas de carne, fígado, salsicha de sangue, chouriço seco ao ar, patos secos e salgados, carne seca, peixes enlatados, fruta enlatada, carnes enlatadas, legumes enlatados, produtos aquáticos enlatados, caviar, doces, alimentos feitos de peixe, peixe preservado, legumes em conserva, pickles, coalhadas de soja preservadas, cascas de frutos, ovos, óleos comestíveis.

A marca consiste em:



商標編號：N/62392

類別： 43

申請人：Premier Inn Hotels Limited

場所：Whitbread Court, Houghton Hall Business Park, Porz Avenue, Dunstable, Bedfordshire, LU5 5XE, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/03

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿；飯店；汽車旅館；咖啡館；雞尾酒會服務，餐館；旅館預訂服務；會議室出租；臨時住宿處出租；自助餐館；快餐館。

Marca n.º N/62 392

Classe 43.^a

Requerente: Premier Inn Hotels Limited

Sede: Whitbread Court, Houghton Hall Business Park, Porz Avenue, Dunstable, Bedfordshire, LU5 5XE, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; alojamento temporário; hotéis; motéis; café; serviços de coquetel, refeitórios; serviços de reserva de pensões; aluguer de sala de reunião; aluguer de alojamentos temporários; refeitórios de auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62393

類別： 43

Marca n.º N/62 393

Classe 43.^a

申請人：Premier Inn Hotels Limited

Requerente: Premier Inn Hotels Limited

場所：Whitbread Court, Houghton Hall Business Park,
Porz Avenue, Dunstable, Bedfordshire, LU5 5XE, United King-
dom

Sede: Whitbread Court, Houghton Hall Business Park,
Porz Avenue, Dunstable, Bedfordshire, LU5 5XE, United
Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿；飯店；汽車旅
館；咖啡館；雞尾酒會服務，餐館；旅館預訂服務；會議室出
租；臨時住宿處出租；自助餐館；快餐館。

Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; alo-
jamento temporário; hotéis; motéis; café; serviços de coquetel,
refeitórios; serviços de reserva de pensões; aluguer de sala de
reunião; aluguer de alojamentos temporários; refeitórios de
auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas.

商標構成：

A marca consiste em:

PREMIER INN

PREMIER INN

商標編號：N/62398

類別： 34

Marca n.º N/62 398

Classe 34.^a

申請人：五葉神國際有限公司

Requerente: 五葉神國際有限公司

場所：香港九龍紅磡德豐街18號海濱廣場寫字樓一座15樓
1509單位

Sede: 香港九龍紅磡德豐街18號海濱廣場寫字樓一座15樓
1509單位

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：香煙；香煙濾嘴；雪茄；煙草；捲煙紙；火柴；吸
煙用打火機。

Produtos: cigarros; filtros para cigarros; charutos; tabaco; pa-
pel para enrolar cigarros; fósforos; isqueiros para fumar.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62422

類別： 36

Marca n.º N/62 422

Classe 36.^a

申請人：Bank of America Corporation

Requerente: Bank of America Corporation

場所：100 North Tryon Street, Charlotte, North Carolina
28255, United States of America

Sede: 100 North Tryon Street, Charlotte, North Carolina
28255, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/04

服務：銀行、信託、信用財務、旅行支票及信用卡的服務。

商標構成：

BANK OF AMERICA

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/04

Serviços: serviços bancários, fiduciários, de financiamento de crédito, de cheques de viagem (traveller checks) e de cartões de crédito.

A marca consiste em:

BANK OF AMERICA

商標編號：N/62438

類別： 5

申請人：XJT Healthy Life Group Limited

場所：Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/06

產品：膠囊狀、藥片狀、濃縮液體狀、粉末狀和晶體狀的植物及草本醫藥精華；中草藥，草藥，醫用營養草本物質及製劑；專利中藥；草本營養補充劑；醫藥及醫療製劑和物質，藥品及藥物；滋養補充劑；健康食品補充劑，健康液體食品補充劑，營養補充劑，液體營養補充劑，礦物質補充劑，液體礦物質補充劑，維他命補充劑，液體維他命補充劑，鈣質補充劑，液體鈣質補充劑，鐵質補充劑，液體鐵質補充劑，鋅補充劑，液體鋅補充劑，纖維補充劑，液體纖維補充劑，醫用低聚糖，醫用糖化物製劑及糖，乳糖，頭髮生長用醫藥製劑；醫用飲料；用作營養補充劑、藥品及保健食品的草本醫藥合成物；非滋養性的食用植物纖維；醫用營養品；人參，人參精，人參萃取物製成的產品或製劑；醫用非處方營養補充劑；含有靈芝的飲料，含有人參的飲料，人參汁；全屬第5類。

商標構成：

金酵素

Marca n.º N/62 438

Classe 5.ª

Requerente: XJT Healthy Life Group Limited

Sede: Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: extractos medicinais de plantas e ervas em forma de cápsulas, pastilhas, líquidos concentrados, pós e cristais; ervas medicinais chinesas, ervas, substâncias e preparados herbáceos para fins médicos e dietéticos; medicamentos chineses patenteados; suplementos dietéticos herbáceos; preparados e substâncias farmacêuticas e medicinais, medicamentos e drogas; suplementos nutricionais; suplementos alimentares para a saúde, suplementos alimentares líquidos para a saúde, suplementos dietéticos, suplementos dietéticos líquidos, suplementos minerais, suplementos minerais líquidos, suplementos vitamínicos, suplementos vitamínicos líquidos, suplementos de cálcio, suplementos de cálcio líquidos, suplementos de ferro, suplementos de ferro líquidos, suplementos de zinco, suplementos de zinco líquidos, suplementos de fibras, suplementos de fibra líquidos, oligossacarídeos para fins médicos, preparados de sacarídeo e açúcar para fins medicinais, lactose, preparados medicinais para crescimento do cabelo; bebidas adaptadas para fins medicinais; compostos herbáceos medicinais para uso como suplementos dietéticos, medicamentos, alimentos neutrocêuticos; fibras de plantas comestíveis não nutritivas; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico; ginseng, essência de ginseng, produtos ou preparados feitos com extractos de ginseng; suplementos dietéticos sem ser prescrição para fins médicos; bebidas contendo ganoderma lúcido, bebidas contendo ginseng, sumos de ginseng; tudo incluído na classe 5.ª

A marca consiste em:

金酵素

商標編號：N/62439 類別： 29
申請人：XJT Healthy Life Group Limited
場所：Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2012/01/06

產品：液體狀食品補充劑；粉末狀食品補充劑；蔬菜濃縮物質狀的食品補充劑；食品補充劑（醫用、或主要以維他命、礦物質、膠原蛋白或微量元素為主的除外），液體食品補充劑（醫用、或主要以維他命、礦物質、膠原蛋白或微量元素為主的除外）；非醫用膠原蛋白食品補充劑；非醫用主要由氨基酸合成的食品補充劑；非醫用主要由神經酰胺合成的食品補充劑；非醫用主要由植物萃取物合成的食品補充劑；非醫用主要由蔬菜萃取物合成的食品補充劑；非醫用液體狀以膠原蛋白為主的食品補充劑；非醫用液體狀主要由氨基酸合成的食品補充劑；非醫用液體狀主要由神經酰胺合成的食品補充劑；非醫用液體狀主要由植物萃取物合成的食品補充劑；非醫用液體狀主要由蔬菜萃取物合成的食品補充劑；非醫用的營養纖維；營養食品補充劑；食品補充劑；滋養補充劑；幫助節食的食品補充劑；用於節食時控制卡路里的食品補充劑；含有礦物質的食品補充劑；含有植物萃取物的食品補充劑；含有營養纖維的食品補充劑；醫用、或主要以維他命、礦物質或微量元素為主除外的供人食用的營養、滋養、草本及健康食品補充劑；燕窩，燕窩製品；含有燕窩的飲料；全屬第29類。

Marca n.º N/62 439 Classe 29.^a
Requerente: XJT Healthy Life Group Limited
Sede: Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: preparados de suplementos alimentares em forma líquida; preparados de suplementos alimentares em forma de pó; suplementos alimentares na forma de concentrados de substâncias vegetais; suplementos alimentares (sem ser medicinais, ou predominantemente à base de vitaminas, minerais, colagénico ou quantidades mínimas de elementos), suplementos alimentares líquidos (sem ser medicinais, ou predominantemente feitos de vitaminas, minerais, colagénico ou quantidades mínimas de elementos); suplementos alimentares de colagénico sem ser para fins medicinais; suplementos alimentares compostos primariamente de aminoácidos sem ser para fins medicinais; suplementos alimentares compostos primariamente de ceramida sem ser para fins medicinais; suplementos alimentares compostos primariamente de extractos de plantas sem ser para fins medicinais; suplementos alimentares compostos primariamente de extractos de vegetais sem ser para fins medicinais; suplementos alimentares compostos primariamente de extractos de frutas sem ser para fins medicinais; suplementos alimentares à base de colagénico em forma líquida sem ser para fins medicinais; suplementos alimentares compostos primariamente de aminoácidos em forma líquida sem ser para fins medicinais; suplementos alimentares compostos primariamente de ceramida em forma líquida sem ser para fins medicinais; suplementos alimentares compostos primariamente de extractos de plantas em forma líquida sem ser para fins medicinais; suplementos alimentares compostos primariamente de extractos de vegetais em forma líquida sem ser para fins medicinais; suplementos alimentares compostos primariamente de extractos de frutas em forma líquida sem ser para fins medicinais; fibras dietéticas excepto para uso medicinal; suplementos alimentares dietéticos; suplementos alimentares; suplementos nutricionais; suplementos alimentares utilizados como apoio a dietas; suplementos alimentares para usar como parte de uma dieta de calorias controladas; suplementos alimentares contendo minerais; suplementos alimentares contendo extractos de plantas; suplementos alimentares contendo fibras dietéticas; suplementos alimentares dietéticos, nutricionais, herbáceos e para a saúde preparados para consumo humano e sem ser para uso médico ou predominantemente de vitaminas, minerais ou quantidades mínimas de elementos; ninhos de andorinha, produtos feitos com ninhos de andorinha; bebidas contendo ninhos de andorinha; tudo incluído na classe 29.^a

商標構成：

金酵素

A marca consiste em:

金酵素

商標編號：N/62440

類別：30

Marca n.º N/62 440

Classe 30.ª

申請人：XJT Healthy Life Group Limited

Requerente: XJT Healthy Life Group Limited

場所：Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Sede: Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/06

Data do pedido: 2012/01/06

產品：非醫用低聚糖，非醫用麥芽糖，非醫用糖，非醫用天然增甜劑，食物用果糖，非醫用香口膠；醫用、或主要以維他命、礦物質或微量元素為主除外的供人食用的營養、滋養、草本及健康食品補充劑；以穀物為主的食品製劑；杏仁糊；發芽糙米，米粉，米製糕餅；咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，人造咖啡；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果製品，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母；發酵粉；食用蜂王漿及蜂蜜糖漿（非醫用）；含有小麥粉、人造黃油、牛油、砂糖、新鮮芝士、蛋、杏仁、脫脂牛奶、牛奶蛋白質、大豆蛋白質、小麥蛋白質、食鹽、調味用香料、礦物質及含有維他命屬第30類的均衡營養食品；全屬第30類。

Produtos: oligossacarídeos para fins não medicinais, maltose para fins não medicinais, açúcar para fins não medicinais, adoçantes naturais para fins não medicinais, frutose para alimentos, pastilha elástica para fins não medicinais; suplementos alimentares dietéticos, nutricionais, herbáceos e para a saúde preparados para consumo humano e sem ser para uso médico ou predominantemente de vitaminas, minerais ou quantidades mínimas de elementos; preparados alimentares à base de grãos; pasta de amêndoa; arroz castanho germinado, farinha de arroz, bolos de arroz; café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, artigos de pasteleria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura; fermento em pó; geleia real e xarope de mel para consumo (sem ser para fins medicinais); alimentos nutricionalmente equilibrados incluídos na classe 30.ª contendo farinha de trigo, margarina, manteiga, açúcar granulado, queijo fresco, ovos, amêndoas, leite desnatado magro, proteína do leite, proteína de feijão soja, proteína de trigo, sal, especiarias, minerais e contendo vitaminas; tudo incluído na classe 30.ª

商標構成：

金酵素

A marca consiste em:

金酵素

商標編號：N/62441

類別：31

Marca n.º N/62 441

Classe 31.ª

申請人：XJT Healthy Life Group Limited

Requerente: XJT Healthy Life Group Limited

場所：Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Sede: Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/06

Data do pedido: 2012/01/06

產品：不屬別類由草本、麥芽燕麥、天然植物、花卉、種籽、穀物、植物根部和其他食用園藝產品製成的滋養補充劑及

Produtos: suplementos nutricionais e outros alimentos feitos de ervas, aveia de malte, plantas naturais, flores, sementes, grãos, raízes e outros produtos hortícolas comestíveis não incluídos

其他食品；全為非醫用營養食物；全屬第31類。

商標構成：

金酵素

noutras classes; todos sendo comida dietética sem ser para fins médicos; tudo incluído na classe 31.^a

A marca consiste em:

金酵素

商標編號：N/62442

類別： 32

申請人：XJT Healthy Life Group Limited

場所：Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/06

產品：營養飲料及糖漿；啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料，清涼飲料，蔬菜汁飲料，凝乳乳清飲料，水果飲料及水果汁；全為非醫用營養品；非醫用含有膠原蛋白作為主要成份的不含酒精的飲料，含有醋的非酒精飲料，用於調配不含酒精飲料的蔬菜萃取物，用於調配不含酒精的蔬菜汁的蔬菜萃取物，以蔬菜為主要成份的不含酒精飲料粉；等滲飲料（非醫用）；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；糖漿及其他製飲料用製劑；清涼飲料，帶茶味道的芳香清涼飲料；全屬第32類。

商標構成：

金酵素

Marca n.º N/62 442

Classe 32.^a

Requerente: XJT Healthy Life Group Limited

Sede: Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: bebidas e xaropes dietéticos; cervejas; água mineral e gaseificada e outras bebidas não alcoólicas, refrigerantes, bebidas de sumos de vegetais, bebidas de soro de leite coalhado, bebidas de frutas e sumos de frutas; sendo todos dietéticos sem ser para uso médico; bebidas não-alcoólicas contendo colagénio como ingrediente principal sem ser para uso médico, bebidas não-alcoólicas contendo vinagre, extractos de vegetais para uso na preparação de bebidas não-alcoólicas, extractos de vegetais para uso na preparação de sumos de vegetais não-alcoólicos, pós para bebidas não-alcoólicas à base de vegetais; bebidas isotónicas (não medicinais); águas mineral e gaseificada e outras bebidas não alcoólicas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas; refrigerantes, refrigerantes aromatizados com sabor a chá; tudo incluído na classe 32.^a

A marca consiste em:

金酵素

商標編號：N/62463

類別： 25

申請人：MGM Resorts International

場所：3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2012/01/06

產品：服裝，帽，鞋。

商標構成：

SKYLOFTS

Marca n.º N/62 463

Classe 25.^a

Requerente: MGM Resorts International

Sede: 3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado.

A marca consiste em:

SKYLOFTS

商標編號：N/62464
 類別： 25
 申請人：MGM Resorts International
 場所：3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業
 申請日期：2012/01/06
 產品：服裝，帽，鞋。
 商標構成：

Marca n.º N/62 464
 Classe 25.ª
 Requerente: MGM Resorts International
 Sede: 3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/01/06
 Produtos: vestuário, chapalaria, calçado.
 A marca consiste em:



商標編號：N/62465
 類別： 35
 申請人：MGM Resorts International
 場所：3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業
 申請日期：2012/01/06
 服務：零售店服務；藝術品展覽館；發出可兌換產品或服務的禮券；提供貿易會議及大會用設施；透過互聯網提供在購買範疇內的資訊；以一項獎勵賭場忠誠顧客計劃形式的供賭場玩家用的顧客俱樂部服務；用於推銷第三者的產品及服務供賭場玩家的激勵計劃；替第三者的賭場激勵計劃的管理。

Marca n.º N/62 465
 Classe 35.ª
 Requerente: MGM Resorts International
 Sede: 3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/01/06
 Serviços: serviços de lojas de venda a retalho; galerias de arte; emissão de certificados de prendas que podem ser trocados por produtos ou serviços; fornecimento de instalações para reuniões e convenções de negócios; fornecimento de informação no domínio das compras através da internet; serviços de clube de clientes para jogadores de casino sob a forma de um programa de fidelização por recompensas dos clientes do casino; programas de concessão de incentivos dirigidos a jogadores de casino para promover a venda de produtos e serviços de terceiros; gestão de programas de incentivos de casino para terceiros.
 A marca consiste em:

商標構成：

SKYLOFTS

SKYLOFTS

商標編號：N/62466
 類別： 35
 申請人：MGM Resorts International
 場所：3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業
 申請日期：2012/01/06
 服務：零售店服務；藝術品展覽館；發出可兌換產品或服務的禮券；提供貿易會議及大會用設施；透過互聯網提供在購

Marca n.º N/62 466
 Classe 35.ª
 Requerente: MGM Resorts International
 Sede: 3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/01/06
 Serviços: serviços de lojas de venda a retalho; galerias de arte; emissão de certificados de prendas que podem ser trocados por produtos ou serviços; fornecimento de instalações para reuniões e convenções de negócios; fornecimento de informação no

買範疇內的資訊；以一項獎勵賭場忠誠顧客計劃形式的供賭場玩家用的顧客俱樂部服務；用於推銷第三者的產品及服務供賭場玩家的激勵計劃；替第三者的賭場激勵計劃的管理。

商標構成：



domínio das compras através da internet; serviços de clube de clientes para jogadores de casino sob a forma de um programa de fidelização por recompensas dos clientes do casino; programas de concessão de incentivos dirigidos a jogadores de casino para promover a venda de produtos e serviços de terceiros; gestão de programas de incentivos de casino para terceiros.

A marca consiste em:



商標編號：N/62467 類別： 36
 申請人：MGM Resorts International
 場所：3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業
 申請日期：2012/01/06
 服務：不動產投資；不動產管理；於購物中心的空間租賃予第三者；用於渡假的不動產分時享用權利；不動產服務，即公寓單位的出租；樓宇出租；辦公室空間的租賃。

商標構成：

SKYLOFTS

Marca n.º N/62 467 Classe 36.^a
 Requerente: MGM Resorts International
 Sede: 3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/01/06
 Serviços: investimento imobiliário; gestão imobiliária; locação de espaços em centro comercial a terceiros; direitos temporários de gozo («time-sharing») de imobiliário para férias; serviços imobiliários, nomeadamente aluguer de fracções em condomínios; aluguer de edifícios; locação de espaços de escritório.

A marca consiste em:

SKYLOFTS

商標編號：N/62468 類別： 36
 申請人：MGM Resorts International
 場所：3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業
 申請日期：2012/01/06
 服務：不動產投資；不動產管理；於購物中心的空間租賃予第三者；用於渡假的不動產分時享用權利；不動產服務，即公寓單位的出租；樓宇出租；辦公室空間的租賃。

商標構成：



Marca n.º N/62 468 Classe 36.^a
 Requerente: MGM Resorts International
 Sede: 3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/01/06
 Serviços: investimento imobiliário; gestão imobiliária; locação de espaços em centro comercial a terceiros; direitos temporários de gozo («time-sharing») de imobiliário para férias; serviços imobiliários, nomeadamente aluguer de fracções em condomínios; aluguer de edifícios; locação de espaços de escritório.

A marca consiste em:



商標編號：N/62469

類別： 41

Marca n.º N/62 469

Classe 41.^a

申請人：MGM Resorts International

Requerente: MGM Resorts International

場所：3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/06

Data do pedido: 2012/01/06

服務：賭場服務；體育活動；娛樂服務；賭場經營；照相服務；組織及提供特別活動設施，表演遊戲及賭場比賽和錦標賽；植物園；健身俱樂部服務；劇院門票預訂；策劃特別活動；歌舞廳；夜總會；遊戲室；海灘和游泳池俱樂部，尤指提供含游泳池和沐浴及淋浴設施的體操和運動設施；通過互聯網提供遊戲及娛樂方面的資訊；競技場服務。

Serviços: serviços de casino; eventos desportivos; serviços de entretenimento; exploração de casinos; serviços de fotografia; organização e fornecimento de instalações para eventos especiais apresentando competições e torneios de jogo e casino; jardins botânicos; serviços de clube de ginásio; reserva de bilhetes de teatro; planeamento de eventos especiais; cabarés; clubes nocturnos; salões de jogos; clubes de praia e de piscina, nomeadamente fornecimento de instalações para a prática de ginástica e de exercício físico, com piscinas e instalações de banho e duche; fornecimento de informação via internet no sector de jogos a dinheiro e entretenimento; serviços de arena.

商標構成：

A marca consiste em:

SKYLOFTS

SKYLOFTS

商標編號：N/62470

類別： 41

Marca n.º N/62 470

Classe 41.^a

申請人：MGM Resorts International

Requerente: MGM Resorts International

場所：3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/06

Data do pedido: 2012/01/06

服務：賭場服務；體育活動；娛樂服務；賭場經營；照相服務；組織及提供特別活動設施，表演遊戲及賭場比賽和錦標賽；植物園；健身俱樂部服務；劇院門票預訂；策劃特別活動；歌舞廳；夜總會；遊戲室；海灘和游泳池俱樂部，尤指提供含游泳池和沐浴及淋浴設施的體操和運動設施；通過互聯網提供遊戲及娛樂方面的資訊；競技場服務。

Serviços: serviços de casino; eventos desportivos; serviços de entretenimento; exploração de casinos; serviços de fotografia; organização e fornecimento de instalações para eventos especiais apresentando competições e torneios de jogo e casino; jardins botânicos; serviços de clube de ginásio; reserva de bilhetes de teatro; planeamento de eventos especiais; cabarés; clubes nocturnos; salões de jogos; clubes de praia e de piscina, nomeadamente fornecimento de instalações para a prática de ginástica e de exercício físico, com piscinas e instalações de banho e duche; fornecimento de informação via internet no sector de jogos a dinheiro e entretenimento; serviços de arena.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/62471 類別： 43
 申請人：MGM Resorts International
 場所：3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2012/01/06

服務：酒店和旅館服務；餐廳和酒吧服務；咖啡廳；咖啡館；休閒室服務；小吃店；餐飲；提供宴會和特殊場合社交事務的設施；提供會議設施；提供展覽設施；通過互聯網提供住宿、餐廳和特別活動行業的資訊；臨時住宿、餐廳和餐食的預留及預訂。

商標構成：

SKYLOFTS

Marca n.º N/62 471 Classe 43.^a
 Requerente: MGM Resorts International
 Sede: 3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/06

Serviços: serviços de hotel e pousada; serviços de restaurante e bar; cafés; cafeterias; serviços de salas de estar públicas («lounges»); snack bares; restauração; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; fornecimento de instalações para convenções; fornecimento de instalações para exposições; fornecimento de informação via internet no sector do alojamento, restaurantes e eventos especiais; realização de reservas e marcações de alojamento temporário, restaurantes e refeições.

A marca consiste em:

SKYLOFTS

商標編號：N/62472 類別： 43
 申請人：MGM Resorts International
 場所：3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2012/01/06

服務：酒店和旅館服務；餐廳和酒吧服務；咖啡廳；咖啡館；休閒室服務；小吃店；餐飲；提供宴會和特殊場合社交事務的設施；提供會議設施；提供展覽設施；通過互聯網提供住宿、餐廳和特別活動行業的資訊；臨時住宿、餐廳和餐食的預留及預訂。

商標構成：



Marca n.º N/62 472 Classe 43.^a
 Requerente: MGM Resorts International
 Sede: 3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/06

Serviços: serviços de hotel e pousada; serviços de restaurante e bar; cafés; cafeterias; serviços de salas de estar públicas («lounges»); snack bares; restauração; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; fornecimento de instalações para convenções; fornecimento de instalações para exposições; fornecimento de informação via internet no sector do alojamento, restaurantes e eventos especiais; realização de reservas e marcações de alojamento temporário, restaurantes e refeições.

A marca consiste em:



商標編號：N/62493 類別： 1
 申請人：Venalisia Import GmbH
 場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha
 國籍：德國

Marca n.º N/62 493 Classe 1.^a
 Requerente: Venalisia Import GmbH
 Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha
 Nacionalidade: Alemã

活動：商業

申請日期：2012/01/10

產品：日光攝影製版術的紙；用於清潔光學數據載體尤指光碟的化學品；用於清潔光學數據載體尤指光碟及清潔數據處理裝置尤指顯示器的套裝，包括清潔用小毛巾及化學品，尤指液體。

商標構成：



Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/10

Produtos: papel heliográfico; químicos para limpeza de suportes de registo óptico, em particular CD; conjuntos de limpeza de suportes de registo óptico, em particular CD e de equipamentos de processamento de dados, em particular monitores, consistindo em toalhetes de limpeza e químicos, em particular líquidos.

A marca consiste em:



商標編號：N/62494

類別： 2

Marca n.º N/62 494

Classe 2.ª

申請人：Venalisia Import GmbH

Requerente: Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：印刷顏料；打印機及複印機用顏料（調色劑）。

Produtos: tintas de impressão; tintas (toner) para impressoras e fotocopiadoras.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62495

類別： 7

Marca n.º N/62 495

Classe 7.ª

申請人：Venalisia Import GmbH

Requerente: Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：家庭及廚房用電動器具（屬第7類），尤指電動食物處理器，縫紉機，水果榨汁機，榨汁機，洗瓶機，機電式飲料製備機，咖啡研磨機，切割機，x-acto多功能器具，磨刀機，電動刀，攪拌器，開罐頭器，切肉機，電動磨碎器，麵團機，吸塵機，使用蒸氣的清潔器具，洗碗碟機；用於吸塵機的袋。

Produtos: utensílios electrodomésticos e de cozinha (incluídos na classe 7.ª), em particular processadores de comida eléctricos, máquinas de costura, espremedores de fruta, espremedores, máquinas de lavar garrafas, máquinas de preparação de bebidas, electromecânicas, moinhos de café, máquinas de cortar, x-actos multifuncionais, máquinas para afiar facas, facas eléctricas, misturadoras, abre-latas, cortadores de carne, trituradoras eléctricas, máquinas de massas, aspiradores, aparelhos de limpeza utilizando vapor, máquinas de lavar louça; sacos para utilização em aspiradores.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62496

類別： 8

Marca n.º N/62 496

Classe 8.^a

申請人：Venalisia Import GmbH

Requerente: Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：刀片；開罐頭器（非電動）；刀；捲髮器；拉直頭髮用板；頭髮用具；脫毛裝置。

Produtos: lâminas; abre-latas (não eléctricos); facas; ferros de enrolar; placas para alisar cabelo; utensílios para cabelo; dispositivos depilatórios.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62497

類別： 9

Marca n.º N/62 497

Classe 9.^a

申請人：Venalisia Import GmbH

Requerente: Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：錄製、傳送或重放聲音及/或影像及/或經電子處理數據的器具，以及其配件，尤指電視組合，投影器，收音機，互聯網收音機，時鐘收音機，錄像機，數碼雷射影碟播放器，數碼雷射影碟錄製器，光學數據載體播放器，光碟錄製器，數碼錄製器，模擬及數碼磁帶錄製器和卡式帶錄音機，模擬及數碼錄製播放器，立體聲器具，便攜式立體聲器具，便攜式視頻器具，便攜式光碟播放器，透過有線或無線傳送聲音及/或影像及/或電子錄製數據的器具；擴音器，接收器，揚聲器，光碟播放器，包括所有用於安裝在機動車輛的；傳送聲音或影像的發送和接收設施及其部件，尤指用於衛星接收，包括天線，拋物線形天線，解碼器，調制解調器，轉換器，微波轉換器，放大器，天線放大器，波導管，天線連接套管，寬頻通訊設施，天線電纜；插座及其他電接頭；便攜式電話接聽器；便攜式藍牙適配器；便攜式打印機；便攜式電子數據庫；便攜式電子翻譯機；便攜式無線電話組合；便攜式讀卡器；便攜式電子書籍閱讀器；手提個人電腦，包括個人平板電腦；便攜式掃描器；手提計算機；UMTS卡及UMTS鎖匙；USB鎖匙；便攜式電子遊戲控制臺；便攜式氣象站；MP3播放器；MP4播放器；用於便攜式光碟播放器、MP3播放器和MP4播放器的袋子及揚聲

Produtos: aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som e/ou imagens e/ou dados processados electronicamente e acessórios para tal, em particular conjuntos de TV, projectores, rádios, rádios da internet, rádios-relógio, gravadores de vídeo, leitores de DVD, gravadores de DVD, leitores de suportes de registo ópticos, gravadores de CD, gravadores digitais, gravadores de fitas analógicas e digitais e gravadores de cassetes, leitores de gravação analógica e digital, aparelhos estéreo, aparelhos estéreo portáteis, aparelho vídeo portátil, leitores de CD portáteis, aparelhos para a transmissão por cabo ou sem fios de som e/ou imagens e/ou dados gravados electronicamente; amplificadores, receptores, altifalantes, leitores de CD, incluindo todos aqueles para instalação em veículos motorizados; instalações de envio e recepção e partes destas, para a transmissão de som ou imagens, em particular para a recepção satélite, incluindo antenas, antenas parabólicas, descodificadores, modems, convertores, convertores de microndas, amplificadores, amplificadores de antenas, waveguides, buchas de ligação de antenas, instalações de comunicação de banda larga, cabos de

器；導航器及有關配件，尤指天線，充電器，電池，支架及袋子；電話器具；便攜式電話器具；用於電訊的可編程記憶控制系統；用於電話器具及電話設施的配件，尤指天線，充電器，電池，免提裝置，支座，帶子及袋子；導電、開關、變壓、蓄電、調節及控制電力的器具和儀器，尤指電池充電器，電池及蓄電池；攝影、電影和光學用器具及儀器，尤指攝影器具，鏡片，雙筒望遠鏡，攝影機，攝像機，攝錄機，數碼攝影機，用於編輯電影及攝影的器具，閃光裝置，手電筒，投影屏幕，已曝光膠卷，鑲框幻燈片，三腳架，攝影機用袋子，記憶卡，相片掃描器，相片打印機，用於攝影、電影及光學器具的電池，用於攝影、電影及光學器具的充電器，用於攝影、電影及光學器具的記憶卡，用於攝影、電影及光學器具的電池，用於攝影、電影及光學器具的連接電纜線和插座，用於攝影、電影及光學器具的袋子，數碼相片框，傳真機；電腦周邊設備及有關配件，尤指鍵盤，電腦滑鼠，磁軌球，操控桿，遊戲控制器，電腦方向盤，平板，記憶板，圖像板，電腦用電視卡，聲卡，網絡攝影機，光碟錄製器，數碼雷射影碟錄製器，調制解調器，連接電纜線，連接插座，USB電纜線，電腦用揚聲器，硬碟，光碟，網絡卡；筆記本電腦及有關配件，尤指充電器，電池及袋子；用於儲存資料、數據、影像及聲音的已錄製或非錄製數據載體（屬第9類），尤指光碟，數碼雷射影碟及光學數據載體，記憶卡，盒式錄音帶，盒式錄像帶，電腦盒帶，磁性盒帶，磁性數據載體，小型磁碟；熨斗，塑料密封用電子器具

antenas; tomadas e outras conexões eléctricas; atendedores de chamadas portáteis; adaptadores bluetooth portáteis; impressoras portáteis; bases de dados electrónicas portáteis; tradutores electrónicos portáteis; conjuntos de radiotelefonía portáteis; leitores de cartões portáteis; leitores de livros electrónicos portáteis; computadores pessoais portáteis, incluindo computadores pessoais tablets; scanners portáteis; calculadoras de mão; cartões UMTS e chaves UMTS; chaves USB; consolas de jogos electrónicos portáteis; estações meteorológicas portáteis; leitores de MP3; leitores de MP4; sacos e altifalantes para leitores de CD portáteis, leitores de MP3 e leitores de MP4; aparelhos de navegação e respectivos acessórios, em particular antenas, carregadores, baterias, suportes e sacos; aparelhos de telefonia; aparelhos de telefone portáteis; sistemas de controlo de memória programável para telecomunicações; acessórios para aparelhos de telefone e instalações de telefone, em particular antenas, carregadores, baterias, aparelhos de mãos-livres, suportes, faixas e sacos; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação e controlo de electricidade, em particular carregadores para baterias eléctricas, baterias e acumuladores eléctricos; aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos e ópticos, em particular aparelhos fotográficos, lentes, binóculos, câmaras, câmaras de vídeo, câmaras de filmar, câmaras digitais, aparelhos para editar filmes e fotografias, aparelhos de flash, lanternas, ecrãs de projecção, filmes expostos, slides emoldurados, tripés, sacos de câmaras, cartões de memória, scanners fotográficos, impressoras fotográficas, baterias para aparelhos fotográficos, cinematográficos e ópticos, carregadores para aparelhos fotográficos, cinematográficos e ópticos, cartões de memória para aparelhos fotográficos, cinematográficos e ópticos, baterias para aparelhos fotográficos, cinematográficos e ópticos, cabos de ligação e tomadas para aparelhos fotográficos, cinematográficos e ópticos, sacos para aparelhos fotográficos, cinematográficos e ópticos, molduras para fotos digitais, máquinas de fax; dispositivos periféricos de computador e respectivos acessórios, em particular teclados, ratos de computador, trackballs, joysticks, controlos de jogo, volantes de computador, placas, placas de memória, placas gráficas, cartões de televisão para computadores, cartões de som, câmaras de rede, gravadores de CD, gravadores de DVD, modems, cabos de ligação, tomadas de ligação, cabos USB, altifalantes para computador, discos duros, discos ópticos, cartões de rede; computadores notebook e respectivos acessórios, em particular carregadores, baterias e sacos; suportes de registo de dados gravados ou não gravados para armazenamento de informação, dados, imagens e som (incluídos na classe 9.*), em particular CD, DVD e suportes de registo óptico, cartões de memória, cassetes áudio, cassetes vídeo, cassetes de computador, cassetes magnéticas, suportes de registo magnético de dados, mini-discos; ferros de engomar, aparelhos electrónicos para selar plásticos (embalagens), monitores de

(包裝)，嬰兒監視器，用於控制臺開關及配電的電動器具；磁卡；編碼卡；秤；頭戴耳機；麥克風；警報器；遙控器；電纜線；電湧保護設備；安裝於車輛的導航器。

商標構成：



bebé, aparelhos eléctricos para comutação e distribuição de consolas; cartões magnéticos; cartões codificados; balanças; auscultadores; microfones; aparelhos de alarme; controlo remoto; cabos; equipamento de protecção contra sobretensão; aparelhos de navegação para instalação em veículos.

A marca consiste em:



商標編號：N/62498

類別： 10

Marca n.º N/62 498

Classe 10.^a

申請人：Venalisia Import GmbH

Requerente: Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：按摩器；血壓計；醫療用溫度計；心率計；分析身體脂肪用器具；針灸用器具；放射紅外線光用器具。

Produtos: aparelhos de massagem; esfigmomanómetros; termómetros para uso médico; medidores de frequência cardíaca; aparelhos para analisar gordura corporal; aparelhos para acupunctura; aparelhos para emissão de luz infra-vermelha.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/62499

類別： 11

Marca n.º N/62 499

Classe 11.^a

申請人：Venalisia Import GmbH

Requerente: Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：家庭及廚房用電動器具，尤指空氣潤濕器，抽濕機，風扇，空氣淨化器具及機器，散熱器，熱氣烤爐，放射式加熱器，酸乳酪機（電動），瓶子加熱器（電動），炸鍋（電動），製三文治器（電動），烤芝士器（電動），華夫餅機（電動），烹調用烤架，噴霧器，多士爐，咖啡機（電動），特濃咖啡機（電動），咖啡過濾器，烹調用器具及裝置，咖啡壺（電動），自動泡茶機，熱水鍋爐，製冰機及器具，製麵包機，壓力鍋（電動），乾髮器，曬黑皮膚用器具，加熱墊（填

Produtos: aparelhos electrodomésticos e de cozinha, em particular humidificadores do ar, desumidificadores do ar, ventoinhas, aparelhos e máquinas para purificação do ar, radiadores, fornos de ar quente, aquecedores radiantes, iogurteiras (eléctricas), aquecedores de garrafas (eléctricos), fritadeiras (eléctricas), aparelhos para sanduíches (eléctricos), aparelhos para raclettes (eléctricos), máquinas de gaufres (eléctricas), grelhas para cozinhar, vaporizadores, tostadeiras, máquinas de café (eléctricas), máquinas de café expresso (eléctricas), aparelhos para filtrar café, aparelhos e instalações para cozinhar, cafeteiras (eléctricas), máquinas para fazer chá automaticamente, caldeiras de água quente, máquinas e aparelhos de gelo, máquinas para panificação, panelas de pressão (eléctricas), secadores de cabelo, apare-

充)，壁爐，烤箱，冷藏櫃，冷卻箱，製冷容器，乾燥器具，熱水器，水用加熱器，微波裝置，微波爐，乾衣機，足部水療器；空氣調節器具、儀器及設施；照明器具及設施；家庭及廚房用電動器具（屬第11類），尤指煮蛋用器具；烹調用器具（屬第11類），尤指電飯煲；電筒。

商標構成：



lhos para bronzear, almofadas térmicas (acolchoadas), lareiras, fornos, gabinetes refrigerados, congeladores, recipientes de refrigeração, aparelhos para secar, aquecedores de água, aparelhos para aquecer água, dispositivos microndas, fornos microndas, secadores de roupa, spas para pés; aparelhos, instrumentos e instalações de ar condicionado; aparelhos e instalações de iluminação; aparelhos electrodomésticos e de cozinha (incluídos na classe 11.^a), em particular para a confecção de ovos cozidos; aparelhos para cozinhar (incluídos na classe 11.^a), em particular panelas de arroz; tochas.

A marca consiste em:



商標編號：N/62500

類別： 20

Marca n.º N/62 500

Classe 20.^a

申請人：Venalisia Import GmbH

Requerente: Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：傢俱，尤指收音機和電視機用傢俱及電腦用傢俱；相框。

Produtos: mobília, em particular mobília para rádio e televisão e mobília para computadores; molduras de fotografias.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62501

類別： 21

Marca n.º N/62 501

Classe 21.^a

申請人：Venalisia Import GmbH

Requerente: Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：烹調用器具（屬第21類），尤指手動的麵團機，熱鍋，壓力鍋，醬汁鍋，鍋；口腔及牙齒衛生用器具，尤指漱口用的、牙刷；火鍋套裝；鏟；芝士刨絲器；清潔布。

Produtos: aparelhos para cozinhar (incluídos na classe 21.^a), em particular máquinas de massa operadas manualmente, panelas quentes, panelas de pressão, panelas de molhos, panelas; aparelhos para higiene oral e dental, em particular lavagens de boca, escova de dentes; conjuntos para fondue; panelas wok; raladoras de queijo; panos de limpeza.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62502

類別： 30

Marca n.º N/62 502

Classe 30.^a

申請人：Venalisia Import GmbH

Requerente: Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：咖啡。

Produtos: café.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62540

類別： 3

Marca n.º N/62 540

Classe 3.^a

申請人：Autumnpaper Limited

Requerente: Autumnpaper Limited

場所：Chalegrove House 34-36 Perrymount Road,
Haywards Heath West Sussex RH16 3DN, United Kingdom

Sede: Chalegrove House 34-36 Perrymount Road, Haywards
Heath West Sussex RH16 3DN, United Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/11

Data do pedido: 2012/01/11

產品：香水；香料；淡香水；化妝用香皂；面霜；臉用牛奶乳液；臉用乳液；臉用膠；臉用粉；身體用霜；身體用牛奶乳液；身體用乳液；身體用膠；身體用粉；護手霜；護手牛奶乳液；護手乳液；護手膠；護手粉；仿曬牛奶乳液；仿曬膠；仿曬油；曬後劑（化妝品）；化妝製劑；化妝粉；卸妝劑；洗髮精；潤髮乳；髮水；氣溶膠式之美髮造型用膠及護髮用膠，氣溶膠式之美髮造型用慕絲及護髮用慕絲，氣溶膠式之美髮造型用膏及護髮用膏，氣溶膠式之美髮造型用劑及護髮用劑；髮雕；染髮劑；頭髮脫色劑；燙髮劑及捲髮劑；精油；非藥用潤髮劑；非藥用護髮劑；非藥用頭皮護理劑；非藥用護膚劑；非藥用指甲護理劑；肥皂；古龍水；化妝水；草本精油；化妝用品；化妝品組；化妝筆；眉筆；沐浴用化妝品；瘦身用化妝

Produtos: perfumes; perfumaria; eau de toilette; sabonetes para fins cosméticos; cremes faciais; loções de leite de vaca para o rosto; loções para o rosto; geleia para o rosto; pós para o rosto; cremes para o corpo; loções de leite de vaca para o corpo; loções para o corpo; geleia para o corpo; pós para o corpo; cremes para os cuidados das mãos; loções de leite de vaca para os cuidados das mãos; loções para os cuidados das mãos; geleia para os cuidados das mãos; pós para os cuidados das mãos; loções de leite de vaca para imitações bronzeadoras; geleia para imitações bronzeadoras; óleos para imitações bronzeadoras; preparações para depois de apanhar sol (cosméticos); preparações cosméticas; pós cosméticos; preparações para remover a maquilhagem; champôs; leite para lubrificar o cabelo; loções para os cabelos; geleia para estilização dos cabelos e geleia para os cuidados dos cabelos do tipo aerossol, mousse para estilização dos cabelos e mousse para os cuidados dos cabelos do tipo aerossol, cremes para estilização dos cabelos e cremes para os cuidados dos cabelos do tipo aerossol, preparações para estilização dos cabelos e preparações para os cuidados dos cabelos do tipo aerossol; gelatina para moldar o cabelo; tintas para o cabelo; descolorantes para o cabelo; preparações de permanentes para o cabelo e preparações de permanentes para ondular cabelo; óleos essenciais; humedecedores para o cabelo não para uso farmacêutico; preparações para os cuidados do cabelo não para uso farmacêutico; preparações para os cuidados do couro cabeludo não para uso farmacêutico; preparações para os cuidados da pele não para uso farmacêutico; preparações para os cuidados das unhas não para uso farmacêutico; sabões; água-de-colónia; loções cos-

品；非藥用化妝品；噴髮膠水；沐浴或淋浴用劑；沐浴油；淋浴用油；沐浴膠；淋浴用膠；沐浴霜；淋浴用霜；沐浴露；淋浴用露；泡沫沐浴露；泡沫淋浴用露；面膜；身體用面膜；臉用磨砂膏；身體用磨砂膏；臉部洗滌劑；臉部清潔乳；膚用清潔液；膚用保水霜；潤膚水；膚用保濕霜；遮瑕膏；遮瑕膠；防臭劑；指甲油；口紅；眼線筆；刮鬍前後用劑；刮鬍用皂；刮鬍用霜；刮鬍用膠；刮鬍後用劑；刮鬍後用之修臉潤膚露；刮鬍後用刮鬍水；刮鬍前用劑；滑石粉；化妝品；潔齒劑；牙膏；洗衣劑；衣服清洗劑；清潔劑；皮革用乳劑；研磨劑；乾燥花草芳香包（香味）；寵物用化妝品；寵物用洗髮精；寵物用潤髮乳。（全屬第3類產品）

商標構成：



優先權日期：2011/12/22；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：10521243。

méticas; óleos essenciais herbáceos; produtos de maquilhagem; combinação cosmética; lápis cosméticos; lápis para as sobrancelhas; produtos cosméticos para o banho; produtos cosméticos para emagrecimento; produtos cosméticos não para fins farmacêuticos; «spray» para o cabelo; preparações para o banho ou para o duche; óleo para o banho; óleo para o duche; geleia para o banho; geleia para o duche; cremes para o banho; cremes para o duche; loções para o banho; loções para o duche; loções para o banho em espuma; loções para o duche em espuma; máscaras; máscaras para o corpo; creme esfoliador para o rosto; creme esfoliador para o corpo; preparações de lavagem para o rosto; loções de limpeza para o rosto; líquido de limpeza para a pele; cremes de água para a pele; loções para humedecer a pele; cremes hidratantes para a pele; bases correctoras; geleia correctora; desodorizantes; verniz para as unhas; batons; delineadores de olhos; preparações para antes e depois de barbear; sabões para barbear; cremes para barbear; geleia para barbear; preparações para depois de barbear; loções de pele para cuidado do rosto para depois de barbear; loções para depois de barbear; preparações para antes de barbear; pó de talco; cosméticos; preparações para limpeza dos dentes; dentífricos; detergentes para lavagem de roupa; preparações para lavagem de roupa; preparações para limpeza; emulsões para couro; preparações para abrasivos; saquetas aromáticas de flores e ervas secas (cheiro aromático); cosméticos para animais de estimação; champôs para animais de estimação; condicionador para o pêlo dos animais de estimação (todos incluídos nos produtos da classe 3.^a).

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/22; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 10521243.

商標編號：N/62541 類別： 9
申請人：Autumnpaper Limited
場所：Chalegrove House 34-36 Perrymount Road,
Haywards Heath West Sussex RH16 3DN, United Kingdom
國籍：英國
活動：商業及工業
申請日期：2012/01/11
產品：眼鏡；太陽眼鏡；矯正用眼鏡；防護眼鏡；隱形眼鏡；眼鏡鏡片；鏡框；矯正用鏡框；眼鏡盒；太陽眼鏡盒；眼鏡繩；眼鏡帶；眼鏡鏈；眼鏡裝置；太陽眼鏡繩；太陽眼鏡帶；太陽眼鏡鏈；太陽眼鏡裝置；太陽眼鏡用夾；夾鼻眼鏡；

Marca n.º N/62 541 Classe 9.^a
Requerente: Autumnpaper Limited
Sede: Chalegrove House 34-36 Perrymount Road, Haywards Heath West Sussex RH16 3DN, United Kingdom
Nacionalidade: Inglesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/01/11
Produtos: óculos; óculos de sol; óculos correctivos; óculos protectores; lentes de contacto; lentes para óculos; armações para óculos; armações para óculos correctivos; estojos para óculos; estojos para óculos de sol; cordões para óculos; faixas para ócu-

夾鼻眼鏡盒；夾鼻眼鏡鏈；夾鼻眼鏡用繩；太陽眼鏡用框；雙筒望遠鏡；護目鏡；運動用護目鏡；前述產品之零、配件；電腦用可下載之軟體應用程式；用於手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦之可下載軟體應用程式；手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦用之攜帶盒；手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦用單套；手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦用箱；手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦用保護罩；行動電話用吊帶；行動電話座；電話；行動電話；個人數位助理；電腦；MP3播放器；電腦遊戲軟體；電腦軟體；電腦程式；傳送、展示、接收、貯存、下載、紀錄電子資訊及/或媒體內容包含影像及影片、電視節目、電腦遊戲、音樂、圖像及/或手機鈴聲之電子電信裝置及器具。
(全屬第9類產品)

los; correntes para óculos; dispositivos para óculos; cordões para óculos de sol; faixas para óculos de sol; correntes para óculos de sol; dispositivos para óculos de sol; clips para óculos de sol; lunetas; estojos para lunetas; correntes para lunetas; cordões para lunetas; armações para óculos de sol; binóculos; óculos de protecção; óculos de protecção para desporto; peças e acessórios para os produtos acima mencionados; aplicações de software descarregáveis para computador; aplicações de software descarregáveis destinadas aos dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops»; estojos de transporte para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops»; capas para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops»; caixas para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops»; coberturas de protecção para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops»; alças para telemóveis; bases para telemóveis; telefones; telemóveis; assistentes digitais pessoais (PDA); computadores; leitores de MP3; software para jogos de computador; software de computador; programas de computador; dispositivos e aparelhos electrónicos e de telecomunicações para a transmissão, a apresentação, a recepção, o armazenamento, o descarregamento e o registo das informações electrónicas e/ou dos conteúdos de meios, incluindo imagens e filmes, programas de televisão, jogos de computador, música, gráficos e/ou toques para telemóveis (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).

A marca consiste em:

商標構成：



優先權日期：2011/12/22；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：10521243。

Data de prioridade: 2011/12/22; País/Território de prioridade:
Marca Comunitária; n.º de prioridade: 10521243.

商標編號：N/62542 類別： 14
申請人：Autumnpaper Limited
場所：Chalegrove House 34-36 Perrymount Road,
Haywards Heath West Sussex RH16 3DN, United Kingdom
國籍：英國
活動：商業及工業
申請日期：2012/01/11

Marca n.º N/62 542 Classe 14.^a
Requerente: Autumnpaper Limited
Sede: Chalegrove House 34-36 Perrymount Road, Haywards
Heath West Sussex RH16 3DN, United Kingdom
Nacionalidade: Inglesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/01/11

產品：貴金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬之物品；半寶石及寶石；鐘錶及計時儀器；手錶；鐘；珠寶；人造珠寶；前述產品之零件及配件；鬧鐘；手鐲；胸針；項鍊；耳環；鏈子；領帶夾；領帶別針；鏈條或手鐲上之小飾品；袖扣；鑽石；鑽石首飾；珍珠；珍珠首飾；寶石；寶石製首飾；貴金屬製裝飾品；裝飾用別針；珠寶盒及珠寶袋；錶盒及錶袋；鑰匙圈；獎牌；錶帶；錶鍊。（全屬第14類產品）

商標構成：



優先權日期：2011/12/22；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：10521243。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué; pedras semipreciosas e preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; relógio de pulso; relógios; joalheria; imitação de joalheria; peças e acessórios para os produtos acima mencionados; despertadores; pulseiras; broches; colares; brincos; correntes; molas de gravata; alfinetes de gravata; berloques para correntes ou pulseiras; botões de punho; diamantes; bijuteria de diamantes; pérolas; bijuteria de pérolas; pedras preciosas; bijuteria em pedras preciosas; ornamentos em metais preciosos; alfinetes ornamentais; caixas para joalheria e sacos para joalheria; caixas para relógios e sacos para relógios; chaveiros; medalhas; correias para relógios; correntes para relógios (todos incluídos nos produtos da classe 14.^a).

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/22; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 10521243.

商標編號：N/62543

類別： 18

申請人：Autumnpaper Limited

場所：Chalegrove House 34-36 Perrymount Road, Haywards Heath West Sussex RH16 3DN, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/11

產品：皮革與人造皮革（仿皮革）、不屬別類之皮革及人造皮製品；手提包；旅行箱；行李箱；旅行用裝日用品及衣服的袋子；背包；學校書包；海灘袋；旅行袋；手提箱；旅行用的大皮箱；背袋；露營袋；毛皮；軟毛獸皮；動物項圈；動物用覆套；皮革製或皮板製盒；公事包；皮夾；書包及公事箱；鑰匙包；柺杖；名片皮夾；皮製單肩背包；陽傘；錢包；小袋子；帆布背包；掛在肩上之長帶袋；購物袋；大型女用手提包或購物袋；旅行用箱；旅行用手提箱；化妝包；雨傘；傘套；手杖；手杖柄；可當椅凳的手杖；鞭子；挽具及馬具；化妝袋；腰包；運動用提背袋；休閒包；樂譜袋；小背包；化妝

Marca n.º N/62 543

Classe 18.^a

Requerente: Autumnpaper Limited

Sede: Chalegrove House 34-36 Perrymount Road, Haywards Heath West Sussex RH16 3DN, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/11

Produtos: couro e imitação de couro (couro de imitação), produtos em couro e em imitação de couro não incluídos noutras classes; malas de mão; malas de viagem; malas de bagagem; sacos de viagem para artigos de uso diário e para roupas; mochilas; pastas escolares; sacos de praia; sacos de viagem; malas de mão; baús para viagem; mochilas; sacos para campismo; peles de animais; peles macias de animais selvagens; coleiras para animais; coberturas para animais; caixas em couro ou em pranchas de couro; pastas para documentos; carteiras; malas escolares e malas de documentos; porta-chaves; bastões; carteiras para cartões de visita; mochilas mono em couro; chapéus-de-sol; carteiras; bolsas; mochilas de lona; sacos a tiracolo; sacos de compras; malas de mão ou sacos de compras grandes para senhoras; malas para viagem; malas de mão para viagem; bolsas para cosméticos; chapéus-de-chuva; estojos para chapéus-de-chuva/sol; bengalas; punhos de bengalas; bengalas-assento; chicotes; artigos para arrastar animais e selaria; sacos para cosméticos; bolsas de cintura; mochilas para artigos desportivos; malas de lazer; sacos de partituras; mochilas pequenas; estojos para cosméticos; estojos con-

箱；西裝、襯衫及洋裝用之防塵套；領帶用盒；信用卡盒；信用卡匣；皮製皮帶；手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦用之皮製攜帶盒；手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦用之皮製罩套；手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦用之皮製保護罩；行動電話及MP3播放器用之皮製吊帶；皮製封套；皮製環帶；寵物衣服；繫狗皮帶；皮製牽狗帶；皮製傢俱套；皮製帽盒。
(全屬第18類產品)

商標構成：



優先權日期：2011/12/22；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：10521243。

tra poeira para fatos, camisas e vestuário ocidental; estojos para gravatas; estojos para cartões de crédito; caixas para cartões de crédito; cintos em couro; estojos de transporte em couro para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops»; capas em couro para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops»; caixas em couro para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops»; coberturas de protecção em couro para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops»; alças em couro para os telemóveis e leitores de MP3; envelopes em couro; correias de couro em forma de argola; roupas para animais de estimação; trelas para cães; trelas em couro para cães; cobertas para móveis feitas de couro; estojos de chapelaria feitos de couro (todos incluídos nos produtos da classe 18.^a).

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/22; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 10521243.

商標編號：N/62544 類別： 25
申請人：Autumnpaper Limited
場所：Chalegrove House 34-36 Perrymount Road, Haywards Heath West Sussex RH16 3DN, United Kingdom
國籍：英國
活動：商業及工業
申請日期：2012/01/11
產品：衣服；靴鞋；頭飾；靴；成衣；繫帶長統靴；鞋子；鞋跟；拖鞋；浴室用拖鞋；涼鞋；運動鞋；海灘鞋；滑雪靴；足球靴；足球鞋；體操鞋；鞋靴之金屬配件；賽車鞋；登山靴；運動用靴；短襪；襪子；緊身衣；帽子；印度紮染大手帕、領巾；無邊便帽；貝雷帽；圍巾；手套；連指手套；腰帶（服裝）；襯衫；T恤；馬球衫；運動衫；褲子；牛仔褲；短褲；運動短褲；游泳衣；泳褲；泳衣；比基尼泳裝；內衣；

Marca n.º N/62 544 Classe 25.^a
Requerente: Autumnpaper Limited
Sede: Chalegrove House 34-36 Perrymount Road, Haywards Heath West Sussex RH16 3DN, United Kingdom
Nacionalidade: Inglesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/01/11
Produtos: roupas; botas e sapatos; toucados; botas; vestuário acabado; borzequins; calçado; saltos; chinelos; chinelos para o banho; sandálias; sapatos para desporto; calçado de praia; botas de esqui; chuteiras de futebol; sapatos de futebol; sapatos de ginástica; acessórios em metal para sapatos e botas; calçado para corrida de automóveis; botas para alpinismo; botas para desporto; peúgas; meias; «collants»; chapelaria; lenços grandes tingidos da Índia, lenços de colar; bonés; boinas; cachecóis; luvas; «mittens»; cintos (vestuário); camisas; «T-shirts»; roupas de pólo; roupas de desporto; calças; calças de ganga; calções; calções desportivos; fatos de banho; calções de banho; fatos de banho; biquínis; roupas interiores; «bodies»; roupões de banho; fatos de desporto; casacos; sobretudos; jaquetas; casacos em couro; ja-

女用貼身內衣褲；浴袍；運動服；外衣；外套；夾克；皮製外衣；滑雪夾克；防水及耐風雨之夾克；防水及耐風雨之夾克外套；滑雪服；海灘裝；套裝；無袖罩衫背心；羊毛衫；針織衣服；內搭褲；領結；睡衣褲；背心；頭巾及腕套；男裝；女裝；童裝；內衣褲；男士服裝；女性服裝；兒童服裝；嬰兒服；休閒褲；裙子；披肩；平針織物；女襯衫；連衣裙；罩袍；長禮服；睡衣；睡袍；寬鬆無領長袖運動衫；圍兜；長襪；禦寒耳罩；領帶；男士無尾半正式晚禮服；汗衫；蘇格蘭男用短裙；方形披巾；西裝外套；工作服；睡眠用面罩；置錢腰帶；圍裙；結婚禮服；婚紗禮服；伴娘禮服；伴娘長禮服；袖口；女用圍巾；女用毛皮披肩；冬季運動服；跑步、散步、遠足、露營及自行車服；兜帽；禮服用手帕。（全屬第25類產品）

商標構成：



優先權日期：2011/12/22；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：10521243。

quetas para esqui; jaquetas impermeáveis e climatéricas; jaquetas e sobretudos impermeáveis e climatéricos; fatos para esqui; fatos de praia; conjuntos; «jumpers»; camisolas de lã; roupas de malha; «leggings»; gravatas borboletas; pijamas; coletes; lenços de cabeça e bandas de pulso; vestuário para homens; vestuário para mulheres; vestuário para crianças; roupas interiores e cuecas; vestuário para homens; vestuário para senhoras; vestuário para crianças; vestuário para bebês; calças de lazer; saias; xailes; «jerseys»; blusas; vestidos; casulas; togas; pijamas; robes de noite; camisas desportivas largas, sem colares e com mangas longas; babetes; meias; abafos para os ouvidos; gravatas; trajes de gala de noite semiformal sem abas para homens; camisetas; saias escocesas para homens; lenços quadrados; casacos de fatos; macacões; máscaras para dormir; cintos para guardar dinheiro; aventais; vestidos de casamento; vestidos de noiva; vestidos de dama de honor; vestidos compridos de dama de honor; punhos; cachecóis para senhoras; estolas de pele; fatos de desporto para Inverno; vestuário para corrida, passeio, caminhada, campismo e ciclismo; capuzes; lenços para trajes de cerimónia (todos incluídos nos produtos da classe 25.^a).

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/22; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 10521243.

商標編號：N/62545

類別： 35

申請人：Autumnpaper Limited

場所：Chalegrove House 34-36 Perrymount Road,
Haywards Heath West Sussex RH16 3DN, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/11

服務：有關香水、香料、淡香水、化妝用香皂、面霜、臉用牛奶乳液、臉用乳液、臉用膠、臉用粉、身體用霜、身體用牛奶乳液、身體用乳液、身體用膠、身體用粉、護手霜、護手牛奶乳液、護手乳液、護手膠、護手粉、仿曬牛奶乳液、仿曬膠、仿曬油、曬後劑（化妝品）、化妝製劑、化妝粉、卸妝劑、洗髮精、潤髮乳、髮水、氣溶膠式之美髮造型用膠及護髮用膠，氣溶膠式之美髮造型用慕絲及護髮用慕絲，氣溶膠式之美髮造型用膏及護髮用膏，氣溶膠式之美髮造型用劑及護髮用劑、髮雕、染髮劑、頭髮脫色劑、燙髮劑及捲髮劑、精油、非藥用潤髮劑、非藥用護髮劑、非藥用頭皮護理劑、非藥用護膚劑、非藥用指甲護理劑、肥皂、古龍水、化妝水、草本精油、

Marca n.º N/62 545

Classe 35.^a

Requerente: Autumnpaper Limited

Sede: Chalegrove House 34-36 Perrymount Road, Haywards
Heath West Sussex RH16 3DN, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/11

Serviços: serviços de venda a retalho em relação aos perfumes, perfumaria, eau de toilette, sabonetes para fins cosméticos, cremes faciais, loções de leite de vaca para o rosto, loções para o rosto, geleia para o rosto, pós para o rosto, cremes para o corpo, loções de leite de vaca para o corpo, loções para o corpo, geleia para o corpo, pós para o corpo, cremes para os cuidados das mãos, loções de leite de vaca para os cuidados das mãos, loções para os cuidados das mãos, geleia para os cuidados das mãos, pós para os cuidados das mãos, loções de leite de vaca para imitações bronzadoras, geleia para imitações bronzadoras, óleos para imitações bronzadoras, preparações para depois de apa-

化妝用品、化妝品組、化妝筆、眉筆、沐浴用化妝品、瘦身用化妝品、非藥用化妝品、噴髮膠水、沐浴或淋浴用劑、沐浴油、淋浴用油、沐浴膠、淋浴用膠、沐浴霜、淋浴用霜、沐浴露、淋浴用露、泡沫沐浴露、泡沫淋浴用露、面膜、身體用面膜、臉用磨砂膏、身體用磨砂膏、臉部洗滌劑、臉部清潔乳、膚用清潔液、膚用保水霜、潤膚水、膚用保濕霜、遮瑕膏、遮瑕膠、防臭劑、指甲油、口紅、眼線筆、刮鬍前後用劑、刮鬍用皂、刮鬍用霜、刮鬍用膠、刮鬍後用劑、刮鬍後用之修臉潤膚露、刮鬍後用刮鬍水、刮鬍前用劑、滑石粉、化妝品、潔齒劑、牙膏、洗衣劑、衣服清洗劑、清潔劑、皮革用乳劑、研磨劑、乾燥花草芳香包（香味）、寵物用化妝品、寵物用洗髮精、寵物用潤髮乳、眼鏡、太陽眼鏡、矯正用眼鏡、防護眼鏡、隱形眼鏡、眼鏡鏡片、鏡框、矯正用鏡框、眼鏡盒、太陽眼鏡盒、眼鏡繩、眼鏡帶、眼鏡鏈、眼鏡裝置、太陽眼鏡繩、太陽眼鏡帶、太陽眼鏡鏈、太陽眼鏡裝置、太陽眼鏡用夾、夾鼻眼鏡、夾鼻眼鏡盒、夾鼻眼鏡鏈、夾鼻眼鏡用繩、太陽眼鏡用框、雙筒望遠鏡、護目鏡、運動用護目鏡、前述產品之零、配件、電腦用可下載之軟體應用程式、用於手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦之可下載軟體應用程式、手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦用之攜帶盒、手提式電子

nhar sol (cosméticos), preparações cosméticas, pós cosméticos, preparações para remover a maquilhagem, champôs, leite para lubrificar o cabelo, loções para os cabelos, geleia para estilização dos cabelos e geleia para os cuidados dos cabelos do tipo aerossol, mousse para estilização dos cabelos e mousse para os cuidados dos cabelos do tipo aerossol, cremes para estilização dos cabelos e cremes para os cuidados dos cabelos do tipo aerossol, preparações para estilização dos cabelos e preparações para os cuidados dos cabelos do tipo aerossol, gelatina para moldar o cabelo, tintas para o cabelo, descolorantes para o cabelo, preparações de permanentes para o cabelo e preparações de permanentes para ondular cabelo, óleos essenciais, humedecedores para o cabelo não para uso farmacêutico, preparações para os cuidados do cabelo não para uso farmacêutico, preparações para os cuidados do couro cabeludo não para uso farmacêutico, preparações para os cuidados da pele não para uso farmacêutico, preparações para os cuidados das unhas não para uso farmacêutico, sabões, água-de-colónia, loções cosméticas, óleos essenciais herbáceos, produtos de maquilhagem, combinação cosmética, lápis cosméticos, lápis para as sobrancelhas, produtos cosméticos para o banho, produtos cosméticos para emagrecimento, produtos cosméticos não para fins farmacêuticos, «spray» para o cabelo, preparações para o banho ou para o duche, óleo para o banho, óleo para o duche, geleia para o banho, geleia para o duche, cremes para o banho, cremes para o duche, loções para o banho, loções para o duche, loções para o banho em espuma, loções para o duche em espuma, máscaras, máscaras para o corpo, creme esfoliador para o rosto, creme esfoliador para o corpo, preparações de lavagem para o rosto, loções de limpeza para o rosto, líquido de limpeza para a pele, cremes de água para a pele, loções para humedecer a pele, cremes hidratantes para a pele, bases correctoras, geleia correctora, desodorizantes, verniz para as unhas, batons, delineadores de olhos, preparações para antes e depois de barbear, sabões para barbear, cremes para barbear, geleia para barbear, preparações para depois de barbear, loções de pele para cuidado do rosto para depois de barbear, loções para depois de barbear, preparações para antes de barbear, pó de talco, cosméticos, preparações para limpeza dos dentes, dentífricos, detergentes para lavagem de roupa, preparações para lavagem de roupa, preparações para limpeza, emulsões para couro, preparações para abrasivos, saquetas aromáticas de flores e ervas secas (cheiro aromático), cosméticos para animais de estimação, champôs para animais de estimação, condicionador para o pêlo dos animais de estimação, óculos, óculos de sol, óculos correctivos, óculos protectores, lentes de contacto, lentes para óculos, armações para óculos, armações para óculos correctivas, estojos para óculos, estojos para óculos de sol, cordões para óculos, faixas para óculos, correntes para óculos, dispositivos para óculos, cordões para óculos de sol, faixas para óculos de sol, correntes para óculos de sol, dispositivos

裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦用罩套、手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦用箱、手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦用保護罩、行動電話用吊帶、行動電話座、電話、行動電話、個人數位助理、電腦、MP3播放器、電腦遊戲軟體、電腦軟體、電腦程式、傳送、展示、接收、貯存、下載、紀錄電子資訊及/或媒體內容包含影像及影片、電視節目、電腦遊戲、音樂、圖像及/或手機鈴聲之電子電信裝置及器具、貴金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬之物品、半寶石及寶石、鐘錶及計時儀器、手錶、鐘、珠寶、人造珠寶、前述產品之零件及配件、鬧鐘、手鐲、胸針、項鍊、耳環、鏈子、領帶夾、領帶別針、鏈條或手鐲上之小飾品、袖扣、鑽石、鑽石首飾、珍珠、珍珠首飾、寶石、寶石製首飾、貴金屬製裝飾品、裝飾用別針、珠寶盒及珠寶袋、錶盒及錶袋、鑰匙圈、獎牌、錶帶、錶鏈、皮革與人造皮革（仿皮革）、不屬別類之皮革及人造皮製品、手提包、旅行箱、行李箱、旅行用裝日用品及衣服的袋子、背包、學校書包、海灘袋、旅行袋、手提箱、旅行用的大皮箱、背袋、露營袋、毛皮、軟毛獸皮、動物項圈、動物用覆套、皮革製或皮板製盒、公事包、皮夾、書包及公事箱、鑰匙包、拐杖、名片皮夾、皮製單肩背包、陽傘、錢包、小袋子、帆布背包、掛在肩上之長帶袋、購物袋、大型女用手提包或購物袋、旅行用箱、旅行用手提箱、化妝包、雨傘、傘套、手杖、手杖柄、可當椅凳的手杖、鞭子、挽具及馬具、化妝袋、腰包、運動用提背

para óculos de sol, cliques para óculos de sol, lunetas, estojos para lunetas, correntes para lunetas, cordões para lunetas, armações para óculos de sol, binóculos, óculos de protecção, óculos de protecção para desporto, peças e acessórios para os produtos acima mencionados, aplicações de software descarregáveis para computador, aplicações de software descarregáveis destinadas aos dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops», estojos de transporte para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops»; capas para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops»; caixas para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops», coberturas de protecção para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops», alças para telemóveis, bases para telemóveis, telefones, telemóveis, assistentes digitais pessoais (PDA), computadores, leitores de MP3, software para jogos de computador, software de computador, programas de computador, dispositivos e aparelhos electrónicos e de telecomunicações para a transmissão, a apresentação, a recepção, o armazenamento, o descarregamento e o registo das informações electrónicas e/ou dos conteúdos de meios, incluindo imagens e filmes, programas de televisão, jogos de computador, música, gráficos e/ou toques para telemóveis, metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, pedras semipreciosas e preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, relógio de pulso, relógios, joalharia, imitação de joalharia, peças e acessórios para os produtos acima mencionados, despertadores, pulseiras, broches, colares, brincos, correntes, molas de gravata, alfinetes de gravata, berloques para correntes ou pulseiras, botões de punho, diamantes, bijuteria de diamantes, pérolas, bijuteria de pérolas, pedras preciosas, bijuteria em pedras preciosas, ornamentos em metais preciosos, alfinetes ornamentais, caixas para joalharia e sacos para joalharia, caixas para relógios e sacos para relógios, chaveiros, medalhas, correias para relógios, correntes para relógios, couro e imitação de couro (couro de imitação), produtos em couro e em imitação de couro não incluídos noutras classes, malas de mão, malas de viagem, malas de bagagem, sacos de viagem para artigos de uso diário e para roupas, mochilas, pastas escolares, sacos de praia, sacos de viagem, malas de mão, baús para viagem, mochilas, sacos para campismo, peles de animais, peles macias de animais selvagens, coleiras para animais, coberturas para animais, caixas em couro ou em pranchas de couro, pastas para documentos, carteiras, malas escolares e malas de documentos, porta-chaves, bastões, carteiras para cartões de visita, mochilas mono em couro, chapéus-de-sol, carteiras, bolsas, mochilas de lona, sacos a tiracolo, sacos de

袋、休閒包、樂譜袋、小背包、化妝箱、西裝、襯衫及洋裝用之防塵套、領帶用盒、信用卡盒、信用卡匣、皮製皮帶、手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦用之皮製攜帶盒、手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦用之皮製罩套、手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦用之皮箱、手提式電子裝置、個人數位助理、行動電話、MP3播放器及膝上型電腦用之皮製保護罩、行動電話及MP3播放器用之皮製吊帶、皮製封套、皮製環帶、寵物衣服、繫狗皮帶、皮製牽狗帶、皮製傢俱套、皮製帽盒、衣服、靴鞋、頭飾、靴、成衣、繫帶長統靴、鞋子、鞋跟、拖鞋、浴室用拖鞋、涼鞋、運動鞋、海灘鞋、滑雪靴、足球靴、足球鞋、體操鞋、鞋靴之金屬配件、賽車鞋、登山靴、運動用靴、短襪、襪子、緊身衣、帽子、印度紮染大手帕、領巾、無邊便帽、貝雷帽、圍巾、手套、連指手套、腰帶（服裝）、襯衫、T恤、馬球衫、運動衫、褲子、牛仔褲、短褲、運動短褲、游泳衣、泳褲、泳衣、比基尼泳裝、內衣、女用貼身內衣褲、浴袍、運動服、外衣、外套、夾克、皮製外衣、滑雪夾克、防水及耐風雨之夾克、防水及耐風雨之夾克外套、滑雪服、海灘服、套裝、無袖罩衫背心、羊毛衫、針織衣服、內搭褲、領結、睡衣褲、背心、男裝、女裝、童裝、內衣褲、男士服裝、女性服裝、兒童服裝、嬰兒服、休閒褲、裙子、披肩、平針織物、女襯衫、連衣裙、罩袍、長禮服、睡衣、睡袍、寬鬆無領長袖運動衫、圍兜、長襪、禦寒耳罩、領帶、男士無尾半正式晚禮服、汗衫、蘇格蘭

compras, malas de mão ou sacos de compras grandes para senhoras, malas para viagem, malas de mão para viagem, bolsas para cosméticos, chapéus-de-chuva, estojos para chapéus-de-chuva/sol, bengalas, punhos de bengalas, bengalas assento, chicotes, artigos para arrastar animais e selaria, sacos para cosméticos, bolsas de cintura, mochilas para artigos desportivos, malas de lazer, sacos de partituras, mochilas pequenas, estojos para cosméticos, estojos contra poeira para fatos, camisas e vestuário ocidental, estojos para gravatas, estojos para cartões de crédito, caixas para cartões de crédito, cintos em couro, estojos de transporte em couro para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops», capas em couro para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops», caixas em couro para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops», coberturas de protecção em couro para os dispositivos electrónicos portáteis, assistentes digitais pessoais (PDA), telemóveis, leitores de MP3 e computadores «laptops», alças em couro para os telemóveis e leitores de MP3, envelopes em couro, correias de couro em forma de argola, roupas para animais de estimação, trelas para cães, trelas em couro para cães, cobertas para móveis feitas de couro, estojos de chapelaria feitos de couro, roupas, botas e sapatos, toucados, botas, vestuário acabado, borzequins, calçado, saltos, chinelos, chinelos para o banho, sandálias, sapatos para desporto, calçado de praia, botas de esqui, chuteiras de futebol, sapatos de futebol, sapatos de ginástica, acessórios em metal para sapatos e botas, calçado para corrida de automóveis, botas para alpinismo, botas para desporto, peúgas, meias, «collants», chapelaria, lenços grandes tingidos da Índia, lenços de colar, bonés, boinas, cachecóis, luvas, «mittens», cintos (vestuário), camisas, «T-shirts», roupas de pólo, roupas de desporto, calças, calças de ganga, calções, calções desportivos, fatos de banho, calções de banho, fatos de banho, biquínis, roupas interiores, «bodies», roupões de banho, fatos de desporto, casacos, sobretudos, jaquetas, casacos em couro, jaquetas para esqui, jaquetas impermeáveis e climatéricas, jaquetas e sobretudos impermeáveis e climatéricos, fatos para esqui, fatos de praia, conjuntos, «jumpers», camisolas de lã, roupas de malha, «leggings», gravatas borboletas, pijamas, coletes, vestuário para homens, vestuário para mulheres, vestuário para crianças, roupas interiores e cuecas, vestuário para homens, vestuário para senhoras, vestuário para crianças, vestuário para bebés, calças de lazer, saias, xailes, «jerseys», blusas, vestidos, casulas, togas, pijamas, robes de noite, camisas desportivas largas, sem colares e com mangas longas, babetes, meias, abafos para os ouvidos, gravatas, trajes de gala de noite semiformal sem abas para homens, camisetas, saias escocesas para homens, lenços quadrados, casacos de fatos, lenços de cabeça e bandas de pulso, maca-

男用短裙、方形披巾、西裝外套、頭巾及腕套、工作服、睡眠用面罩、置錢腰帶、圍裙、結婚禮服、婚紗禮服、伴娘禮服、伴娘長禮服、袖口、女用圍巾、女用毛皮披肩、冬季運動服、跑步、散步、遠足、露營及自行車服、兜帽、禮服用手帕之零售服務；藉由一般商品零售店或一般商品網際網路網站或郵購之一般商品目錄或通過通訊、廣告、促銷、資訊及前述所有有關之諮詢服務，使客戶可方便瀏覽及購買該等產品。（全屬第 35 類服務）

商標構成：



優先權日期：2011/12/22；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：10521243。

ções, máscaras para dormir, cintos para guardar dinheiro, aventais, vestidos de casamento, vestidos de noiva, vestidos de dama de honor, vestidos compridos de dama de honor, punhos, cache-cois para senhoras, estolas de pele, fatos de desporto para Inverno, vestuário para corrida, passeio, caminhada, campismo e ciclismo, capuzes, lenços para trajes de cerimónia; os clientes podem ver e comprar esses produtos convenientemente através das lojas de venda a retalho de mercadorias gerais ou de um sítio de Web na Internet de mercadorias gerais ou de um catálogo de mercadorias gerais de encomenda postal ou através de comunicações, publicidade, promoção, informações e serviços de consultadoria de todos os acima mencionados (todos incluídos nos serviços da classe 35.^a).

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/22; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 10521243.

商標編號：N/62568

類別： 3

申請人：LG HOUSEHOLD & HEALTH CARE LTD.

場所：92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of Korea

國籍：南韓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/12

產品：皮膚用乳液；香水；清潔乳霜；洗髮水；洗髮產品；香油狀的頭髮用精華；防曬乳液；指甲油；指甲用脫色劑；化妝用包裝面膜；化妝皂；按摩霜；身體用乳液；沐浴啫喱；淋浴啫喱；按摩油；化妝補濕乳霜；指甲油；洗指甲油劑；沐浴用化妝品粉；香粉；髮水；身體用霜；清潔皮膚用泡沫；潔膚乳液；清潔身體用產品；化妝品；眼影；口紅。

商標構成：



Marca n.º N/62 568

Classe 3.^a

Requerente: LG HOUSEHOLD & HEALTH CARE LTD.

Sede: 92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of Korea

Nacionalidade: Sul-Coreana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/12

Produtos: loções de leite para a pele; perfumes; cremes para limpeza; champôs; produtos para lavagem do cabelo; essências para o cabelo em forma de óleos perfumados; loções para proteção solar; verniz para as unhas; descolorantes para unhas; embalagens de máscaras para fins cosméticos; sabonetes cosméticos; creme para massagem; loções para o corpo; géis de banho; geleias para o duche; óleos para massagem; cremes hidratantes cosméticos; esmalte para manicura; preparados para remover verniz; pós cosméticos para banho; pós perfumados; loções para o cabelo; cremes para o corpo; espumas para limpeza da pele; loções para limpeza da pele; produtos para limpeza do corpo; cosméticos; sombras para os olhos; batons.

A marca consiste em:



優先權日期：2011/11/25；優先權國家/地區：南韓；優先權編號：40-2011-0066576。

Data de prioridade: 2011/11/25; País/Território de prioridade: Coreia do Sul; n.º de prioridade: 40-2011-0066576.

商標編號：N/62569 類別： 3
 申請人：Avalon Natural Products, Inc.
 場所：58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/12
 產品：化妝品；乳霜，臉及身體用乳液，臉及身體用啫喱，油，臉及身體用膠，身體用粉，清潔產品，香皂，爽膚水，補濕劑，面膜，去角質霜，及祛皺護膚製劑；浴鹽，沐浴啫喱，淋浴啫喱，泡泡浴用沐浴液，沐浴油及沐浴粉；脫毛乳霜；香水，身體用香味噴霧，古龍水；剃鬚啫喱及膏；唇部用香脂及光亮唇膏；個人用除臭劑及止汗劑；精油；護理皮膚用製劑；如洗髮水，護髮素，頭髮定型用啫喱，頭髮定型用乳霜，髮蠟，染髮劑，洗髮用產品，漂頭髮用產品；防曬乳霜，皮膚用曬黑乳液及曬後用乳液；嬰兒用洗髮水，嬰兒皮膚補濕用油，嬰兒皮膚補濕用乳液，嬰兒爽身粉，防曬乳霜，嬰兒用的非醫用治療尿布疹乳霜，嬰兒皮膚補濕用膏及嬰兒皮膚補濕用香脂。

Marca n.º N/62 569 Classe 3.^a
 Requerente: Avalon Natural Products, Inc.
 Sede: 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/12
 Produtos: cosméticos; cremes, loções para o rosto e corpo, géis para o rosto e corpo, óleos, geleias para o rosto e corpo, pós para o corpo, produtos para limpeza, sabonetes, tónicos, hidratantes, máscaras, esfoliantes e preparados para tratamento de remoção de rugas na pele; sais de banho, géis de banho, geleias para o duche, loções de banho para banhos de espumas, óleos para o banho e pós para o banho; cremes depilatórios; perfume, sprays perfumados para o corpo, colónias; géis e cremes para barbear; bálsamo para os lábios e batons para dar brilho aos lábios; desodorizantes para uso pessoal e antitranspirantes; óleos essenciais; preparados para o cuidado do cabelo; nomeadamente champôs, amaciadores, géis para moldar o cabelo, cremes para moldar o cabelo, lacas para o cabelo, tintas para o cabelo, produtos para lavagem do cabelo, produtos para aclarar o cabelo; cremes para protecção solar, loções para bronzear e loções para depois de apanhar sol; champôs para bebés, óleos para hidratação da pele de bebés, loções para hidratação da pele de bebés, pó de talco para bebés, cremes para protecção solar, creme para bebés para tratamento de assadura sem ser para fins médicos, pomadas para hidratação da pele de bebés e bálsamos para hidratação da pele de bebés.

商標構成：

A marca consiste em:

艾浓

艾浓

商標編號：N/62570 類別： 3
 申請人：Avalon Natural Products, Inc.
 場所：58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/12
 產品：化妝品；乳霜，臉及身體用乳液，臉及身體用啫喱，油，臉及身體用膠，身體用粉，清潔產品，香皂，爽膚水，補濕劑，面膜，去角質霜，及祛皺護膚製劑；浴鹽，沐浴

Marca n.º N/62 570 Classe 3.^a
 Requerente: Avalon Natural Products, Inc.
 Sede: 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/12
 Produtos: cosméticos; cremes, loções para o rosto e corpo, géis para o rosto e corpo, óleos, geleias para o rosto e corpo, pós para o corpo, produtos para limpeza, sabonetes, tónicos, hidratantes,

啫喱，淋浴啫喱，泡泡浴用沐浴液，沐浴油及沐浴粉；脫毛乳霜；香水，身體用香味噴霧，古龍水；剃鬚啫喱及膏；唇部用香脂及光亮唇膏；個人用除臭劑及止汗劑；精油；護理皮膚用製劑；如洗髮水，護髮素，頭髮定型用啫喱，頭髮定型用乳霜，髮蠟，染髮劑，洗髮用產品，漂頭髮用產品；防曬乳霜，皮膚用曬黑乳液及曬後用乳液；嬰兒用洗髮水，嬰兒皮膚補濕用油，嬰兒皮膚補濕用乳液，嬰兒爽身粉，防曬乳霜，嬰兒用的非醫用治療尿布疹乳霜，嬰兒皮膚補濕用膏及嬰兒皮膚補濕用香脂。

商標構成：

艾濃

艾濃

máscaras, esfoliantes e preparados para tratamento de remoção de rugas na pele; sais de banho, géis de banho, geleias para o duche, loções de banho para banhos de espumas, óleos para o banho e pós para o banho; cremes depilatórios; perfume, sprays perfumados para o corpo, colónias; géis e cremes para barbear; bálsamo para os lábios e batons para dar brilho aos lábios; desodorizantes para uso pessoal e antitranspirantes; óleos essenciais; preparados para o cuidado do cabelo; nomeadamente champôs, amaciadores, géis para moldar o cabelo, cremes para moldar o cabelo, lacas para o cabelo, tintas para o cabelo, produtos para lavagem do cabelo, produtos para aclarar o cabelo; cremes para protecção solar, loções para bronzear e loções para depois de apanhar sol; champôs para bebés, óleos para hidratação da pele de bebés, loções para hidratação da pele de bebés, pó de talco para bebés, cremes para protecção solar, creme para bebés para tratamento de assadura sem ser para fins médicos, pomadas para hidratação da pele de bebés e bálsamos para hidratação da pele de bebés.

A marca consiste em:

商標編號：N/62571

類別： 3

Marca n.º N/62 571

Classe 3.ª

申請人：Avalon Natural Products, Inc.

Requerente: Avalon Natural Products, Inc.

場所：58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, United States of America

Sede: 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/12

Data do pedido: 2012/01/12

產品：化妝品；乳霜，臉及身體用乳液，臉及身體用啫喱，油，臉及身體用膠，身體用粉，清潔產品，香皂，爽膚水，補濕劑，面膜，去角質霜，及祛皺護膚製劑；浴鹽，沐浴啫喱，淋浴啫喱，泡泡浴用沐浴液，沐浴油及沐浴粉；脫毛乳霜；香水，身體用香味噴霧，古龍水；剃鬚啫喱及膏；唇部用香脂及光亮唇膏；個人用除臭劑及止汗劑；精油；護理皮膚用製劑；如洗髮水，護髮素，頭髮定型用啫喱，頭髮定型用乳霜，髮蠟，染髮劑，洗髮用產品，漂頭髮用產品；防曬乳霜，皮膚用曬黑乳液及曬後用乳液；嬰兒用洗髮水，嬰兒皮膚補濕

Produtos: cosméticos; cremes, loções para o rosto e corpo, géis para o rosto e corpo, óleos, geleias para o rosto e corpo, pós para o corpo, produtos para limpeza, sabonetes, tónicos, hidratantes, máscaras, esfoliantes e preparados para tratamento de remoção de rugas na pele; sais de banho, géis de banho, geleias para o duche, loções de banho para banhos de espumas, óleos para o banho e pós para o banho; cremes depilatórios; perfume, sprays perfumados para o corpo, colónias; géis e cremes para barbear; bálsamo para os lábios e batons para dar brilho aos lábios; desodorizantes para uso pessoal e antitranspirantes; óleos essenciais; preparados para o cuidado do cabelo; nomeadamente champôs, amaciadores, géis para moldar o cabelo, cremes para moldar o cabelo, lacas para o cabelo, tintas para o cabelo, produtos para lavagem do cabelo, produtos para aclarar o cabelo; cremes para protecção solar, loções para bronzear e loções para depois de apanhar sol; champôs para bebés, óleos para hidratação da pele de bebés, loções para hidratação da pele de bebés,

用油，嬰兒皮膚補濕用乳液，嬰兒爽身粉，防曬乳霜，嬰兒用的非醫用治療尿布疹乳霜，嬰兒皮膚補濕用膏及嬰兒皮膚補濕用香脂。

商標構成：

AVALON ORGANICS

商標編號：N/62572

類別： 30

申請人：NIPPON RESTAURANT SYSTEM INC.

場所：10-11, Sarugaku-cho, Shibuya-ku, Tokyo 150-8567,

Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/12

產品：穀類製品；麵食；意大利麵條（未煮的）；意大利麵條（已煮的），調味料；麵食用醬汁；調味料；餛飩；用冷凍麵醬汁製備冷凍麵。

商標構成：



優先權日期：2011/07/14；優先權國家/地區：日本；優先權編號：JP 2011-049968。

pó de talco para bebés, cremes para protecção solar, creme para bebés para tratamento de assadura sem ser para fins médicos, pomadas para hidratação da pele de bebés e bálsamos para hidratação da pele de bebés.

A marca consiste em:

AVALON ORGANICS

Marca n.º N/62 572

Classe 30.^a

Requerente: NIPPON RESTAURANT SYSTEM INC.

Sede: 10-11, Sarugaku-cho, Shibuya-ku, Tokyo 150-8567,

Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/12

Produtos: preparados feitos de cereais; massas; esparguete (não cozinhado); esparguete (cozinhado), temperos; molhos para usar com massas; especiarias; ravioli; massa congelada (preparada) com molho de massa congelado.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/07/14; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: JP 2011-049968.

商標編號：N/62573

類別： 43

申請人：NIPPON RESTAURANT SYSTEM INC.

場所：10-11, Sarugaku-cho, Shibuya-ku, Tokyo 150-8567,

Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/12

服務：提供食品和飲料；餐廳。

商標構成：



優先權日期：2011/07/14；優先權國家/地區：日本；優先權編號：JP 2011-049968。

Marca n.º N/62 573

Classe 43.^a

Requerente: NIPPON RESTAURANT SYSTEM INC.

Sede: 10-11, Sarugaku-cho, Shibuya-ku, Tokyo 150-8567,

Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/12

Serviços: fornecimento de comidas e bebidas; restaurantes.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/07/14; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: JP 2011-049968.

商標編號：N/62576

類別： 3

Marca n.º N/62 576

Classe 3.ª

申請人：ZY Holdings LLC

Requerente: ZY Holdings LLC

場所：1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

Sede: 1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/12

Data do pedido: 2012/01/12

產品：護膚用非藥用產品；護髮用品；護理身體用產品，如身體用肥皂，身體用乳霜，身體用乳液，身體用粉，身體用磨砂，身體用噴霧，非醫用除臭劑及止汗劑；防曬產品，如防曬劑，全效防曬產品及曬黑用產品；皮膚防曬產品，如日光浴用乳霜及日光浴後用乳液；沐浴產品，如小沐浴珠，沐浴泡沫，沐浴啫喱，沐浴乳液，沐浴油，沐浴粉，及非醫用浴鹽；香水，古龍水，化妝品及美容品；牙膏，漱口用品及薄荷香口膠。

Produtos: produtos não medicinais para o cuidado da pele; produtos para os cuidados dos cabelos; produtos para os cuidados do corpo, nomeadamente sabões para o corpo, cremes para o corpo, loções para o corpo, pós para o corpo, esfoliantes para o corpo, sprays para o corpo, desodorizantes e antitranspirantes não medicinais; produtos solares não medicinais, nomeadamente protectores solares, produtos para protecção solar com ecrã total e produtos bronzeadores; produtos para protecção da pele contra o sol, nomeadamente cremes para o sol e loções para depois do sol; produtos para o banho, nomeadamente pequenas esferas para o banho, espuma para o banho, géis para o banho, loções para o banho, óleos para o banho, pó para o banho e sais de banho não medicinais; perfume, colónia, cosméticos e maquilhagem; pasta dentífrica, produtos para lavagem da boca e pastilhas de hortelã para refrescar o hálito.

商標構成：

A marca consiste em:

ZOO YORK

ZOO YORK

商標編號：N/62577

類別： 9

Marca n.º N/62 577

Classe 9.ª

申請人：ZY Holdings LLC

Requerente: ZY Holdings LLC

場所：1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

Sede: 1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/12

Data do pedido: 2012/01/12

產品：太陽眼鏡，眼鏡，眼鏡框，眼鏡鏡片，眼鏡盒，滑雪用眼鏡（風鏡），運動用保護眼鏡（風鏡）；流動電話用蓋、套及移印畫，個人數碼助理及便攜式電腦；含音樂及視像的預錄碟及唯讀記憶光碟。

Produtos: óculos de sol, óculos, armações de óculos, lentes de óculos, estojos para óculos, óculos para esqui (goggles), óculos protectores (goggles) para desporto; tampas, capas e decalcomanias para telemóveis, assistentes pessoais digitais e computadores portáteis; discos pré-gravados e CD-ROMs contendo música e vídeo.

商標構成：

A marca consiste em:

ZOO YORK

ZOO YORK

商標編號：N/62578

類別： 14

Marca n.º N/62 578

Classe 14.ª

申請人：ZY Holdings LLC

Requerente: ZY Holdings LLC

場所：1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

Sede: 1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/12
 產品：珠寶，腕錶或袋錶。
 商標構成：

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/12
 Produtos: joalheria, relógios de pulso ou de bolso.
 A marca consiste em:

ZOO YORK

ZOO YORK

商標編號：N/62579 類別： 18
 申請人：ZY Holdings LLC
 場所：1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/12
 產品：行李，袋子，手提箱，零錢包/錢袋，錢包，公事包，卡片盒，小皮具，背包，售賣時為空的剃鬚用品袋，售賣時為空的化妝箱；雨傘。

Marca n.º N/62 579 Classe 18.ª
 Requerente: ZY Holdings LLC
 Sede: 1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/12
 Produtos: bagagem, sacos, malas de mão, porta-moedas/ /bolsas, carteiras, pastas para documentos, estojos para cartões, pequenos artigos em couro, mochilas (backpacks), sacos para produtos para a barba vendidos vazios, estojos para cosméticos vendidos vazios; guarda-chuvas.
 A marca consiste em:

商標構成：

ZOO YORK

ZOO YORK

商標編號：N/62580 類別： 24
 申請人：ZY Holdings LLC
 場所：1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/12
 產品：床上用品，床單，床罩，床上用被/毯，毯子，被子，床單保護套，羽絨被套，羽絨被保護套，靠墊套，床單，枕頭套；浴室用品，毛巾，手巾；非紙製桌布，餐桌中心用紡織材料巾；紡織品餐巾；紡織物料餐墊；紡織品壁；傢俱用布罩（非裝配的）；布窗簾；窗簾；浴簾。

Marca n.º N/62 580 Classe 24.ª
 Requerente: ZY Holdings LLC
 Sede: 1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/12
 Produtos: roupas de cama, lençóis de cama, cobertas de cama, mantas/cobertores de cama, cobertores, mantas, protectores de colchas, fronhas para edredões, protecções para colchões, fronhas de almofadas, colchas, fronhas; roupa de banho, toalhas, toalhas de mão; toalhas de mesa sem ser em papel, toalhas de centro de mesa em matérias têxteis; guardanapos em matérias têxteis; individuais em matérias têxteis; tapeçarias murais em matérias têxteis; coberturas em tecido para móveis (não ajustadas); cortinados em tecido; cortinados; cortinas de duche.
 A marca consiste em:

商標構成：

ZOO YORK

ZOO YORK

商標編號：N/62581 類別： 35
 申請人：ZY Holdings LLC

Marca n.º N/62 581 Classe 35.ª
 Requerente: ZY Holdings LLC

場所：1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/12

服務：化妝品、皮膚護理產品、肥皂、沐浴用產品、個人護理產品、非醫用除臭劑及止汗劑、皮膚防曬產品、香水、古龍水、牙膏、漱口用品及薄荷香口膠、太陽眼鏡、眼鏡、眼鏡框、護目鏡、個人電子物品用蓋及套、預錄音樂及視像、珠寶、腕錶或袋錶、皮革物料或人造皮革製品、動物皮、皮革、袋子、衣箱/箱子、旅行袋、行李及小皮具、雨傘、陽傘、手杖、床上用品、沐浴、桌子及家居用毛巾及紡織品、窗簾、淋浴用簾及窗簾、服裝、帽、鞋類、玩具及運動用品的零售店服務。

商標構成：

ZOO YORK ZOO YORK

商標編號：N/62582

類別： 3

申請人：ZY Holdings LLC

場所：1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/12

產品：護膚用非藥用產品；護髮用品；護理身體用產品，如身體用肥皂，身體用乳霜，身體用乳液，身體用粉，身體用磨砂，身體用噴霧，非醫用除臭劑及止汗劑；防曬產品，如防曬劑，全效防曬產品及曬黑用產品；皮膚防曬產品，如日光浴用乳霜及日光浴後用乳液；沐浴產品，如小沐浴珠，沐浴泡沫，沐浴啫喱，沐浴乳液，沐浴油，沐浴粉，及非醫用浴鹽；香水，古龍水，化妝品及美容品；牙膏，漱口用品及薄荷香口膠。

Sede: 1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/12

Serviços: serviços de lojas de venda a retalho para cosméticos, produtos para o cuidado da pele, sabões, produtos para banho, produtos para o cuidado pessoal, desodorizantes e antitranspirantes não medicinais, produtos para protecção da pele contra o sol, perfumes, colónia, pasta dentífrica, produtos para lavagem da boca e pastilhas de hortelã para refrescar o hálito, óculos de sol, óculos, armações de óculos, óculos de protecção, tampas e capas para artigos electrónicos pessoais, músicas e vídeos pré-gravados, joalheria, relógios de pulso ou de bolso, produtos em matérias de couro ou imitação de couro, peles de animais, couros, sacos, báus/arcas, sacos de viagem, bagagem e pequenos artigos em couro, guarda-chuvas, chapéus-de-sol, bengalas, artigos de cama, toalhas e artigos têxteis para banho, mesa e casa, cortinas, cortinados e cortinas para duche, vestuário, chapelaria, calçado, brinquedos e artigos de desporto.

A marca consiste em:

ZOO YORK

Marca n.º N/62 582

Classe 3.ª

Requerente: ZY Holdings LLC

Sede: 1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/12

Produtos: produtos não medicinais para o cuidado da pele; produtos para os cuidados dos cabelos; produtos para os cuidados do corpo, nomeadamente sabões para o corpo, cremes para o corpo, loções para o corpo, pós para o corpo, esfoliantes para o corpo, sprays para o corpo, desodorizantes e antitranspirantes não medicinais; produtos solares não medicinais, nomeadamente protectores solares, produtos para protecção solar com ecrã total e produtos bronzeadores; produtos para protecção da pele contra o sol, nomeadamente cremes para o sol e loções para depois do sol; produtos para o banho, nomeadamente pequenas esferas para o banho, espuma para o banho, géis para o banho, loções para o banho, óleos para o banho, pó para o banho e sais de banho não medicinais; perfume, colónia, cosméticos e maquilhagem; pasta dentífrica, produtos para lavagem da boca e pastilhas de hortelã para refrescar o hálito.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62583

類別： 9

Marca n.º N/62 583

Classe 9.^a

申請人：ZY Holdings LLC

Requerente: ZY Holdings LLC

場所：1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

Sede: 1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/12

Data do pedido: 2012/01/12

產品：太陽眼鏡，眼鏡，眼鏡框，眼鏡鏡片，眼鏡盒，滑雪用眼鏡（風鏡），運動用保護眼鏡（風鏡）；流動電話用蓋、套及移印畫，個人數碼助理及便攜式電腦；含音樂及視像的預錄碟及唯讀記憶光碟。

Produtos: óculos de sol, óculos, armações de óculos, lentes de óculos, estojos para óculos, óculos para esqui (goggles), óculos protectores (goggles) para desporto; tampas, capas e decalcomanias para telemóveis, assistentes pessoais digitais e computadores portáteis; discos pré-gravados e CD-ROMs contendo música e vídeo.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62584

類別： 14

Marca n.º N/62 584

Classe 14.^a

申請人：ZY Holdings LLC

Requerente: ZY Holdings LLC

場所：1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

Sede: 1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/12

Data do pedido: 2012/01/12

產品：珠寶，腕錶或袋錶。

Produtos: joalharia, relógios de pulso ou de bolso.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62585

類別： 18

Marca n.º N/62 585

Classe 18.^a

申請人：ZY Holdings LLC

Requerente: ZY Holdings LLC

場所：1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/12

產品：行李，袋子，手提箱，零錢包/錢袋，錢包，公事包，卡片盒，小皮具，背包，售賣時為空的剃鬚用品袋，售賣時為空的化妝箱；雨傘。

商標構成：



Sede: 1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/12

Produtos: bagagem, sacos, malas de mão, porta-moedas/ /bolsas, carteiras, pastas para documentos, estojos para cartões, pequenos artigos em couro, mochilas (backpacks), sacos para produtos para a barba vendidos vazios, estojos para cosméticos vendidos vazios; guarda-chuvas.

A marca consiste em:



商標編號：N/62586

類別： 24

申請人：ZY Holdings LLC

場所：1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/12

產品：床上用品，床單，床罩，床上用被/毯，毯子，被子，床罩保護套，羽絨被套，羽絨被保護套，靠墊套，床單，枕頭套；浴室用品，毛巾，手巾；非紙製桌布，餐桌中心用紡織材料巾；紡織品餐巾；紡織物料餐具墊；紡織品壁；傢俱用布罩（非裝配的）；布窗簾；窗簾；浴簾。

商標構成：



Marca n.º N/62 586

Classe 24.ª

Requerente: ZY Holdings LLC

Sede: 1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/12

Produtos: roupas de cama, lençóis de cama, cobertas de cama, mantas/cobertores de cama, cobertores, mantas, protectores de colchas, fronhas para edredões, protecções para colchões, fronhas de almofadas, colchas, fronhas; roupa de banho, toalhas, toalhas de mão; toalhas de mesa sem ser em papel, toalhas de centro de mesa em matérias têxteis; guardanapos em matérias têxteis; individuais em matérias têxteis; tapeçarias murais em matérias têxteis; coberturas em tecido para móveis (não ajustadas); cortinados em tecido; cortinados; cortinas de duche.

A marca consiste em:



商標編號：N/62587

類別： 35

申請人：ZY Holdings LLC

場所：1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/12

Marca n.º N/62 587

Classe 35.ª

Requerente: ZY Holdings LLC

Sede: 1450 Broadway, New York, New York 10018, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/12

服務：化妝品、皮膚護理產品、肥皂、沐浴用產品、個人護理產品、非醫用除臭劑及止汗劑、皮膚防曬產品、香水、古龍水、牙膏、漱口用品及薄荷香口膠、太陽眼鏡、眼鏡、眼鏡框、護目鏡、個人電子物品用蓋及套、預錄音樂及視像、珠寶、腕錶或袋錶、皮革物料或人造皮革製品、動物皮、皮革、袋子、衣箱/箱子、旅行袋、行李及小皮具、雨傘、陽傘、手杖、床上用品、沐浴、桌子及家居用毛巾及紡織品、窗簾、淋浴用簾及窗簾、服裝、帽、鞋類、玩具及運動用品的零售店服務。

商標構成：



商標編號：N/62594 類別： 9
 申請人：UNIVERSAL CITY STUDIOS LLC
 場所：100 Universal City Plaza, Universal City, Califórnia 91608, Estados Unidos da América
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/13
 產品：全部帶影片及電視節目的預錄聲音盒帶、預錄視像盒帶、預錄聲帶、預錄視像帶；帶音樂的預錄光碟；帶預錄影片及電視節目的預錄數碼視像光碟及唯讀記憶體光碟；帶影片及電視節目的電腦程式；教育及娛樂用多媒體互動軟件；玩遊戲用互動多媒體軟件；可下載的視像、電視節目及影片。

商標構成：



商標編號：N/62595 類別： 41
 申請人：UNIVERSAL CITY STUDIOS LLC

Serviços: serviços de lojas de venda a retalho para cosméticos, produtos para o cuidado da pele, sabões, produtos para banho, produtos para o cuidado pessoal, desodorizantes e antitranspirantes não medicinais, produtos para protecção da pele contra o sol, perfumes, colónia, pasta dentífrica, produtos para lavagem da boca e pastilhas de hortelã para refrescar o hálito, óculos de sol, armações de óculos, óculos de protecção, tampas e capas para artigos electrónicos pessoais, músicas e vídeos pré-gravados, joalheria, relógios de pulso ou de bolso, produtos em matérias de couro ou imitação de couro, peles de animais, couros, sacos, báus/arcas, sacos de viagem, bagagem e pequenos artigos em couro, guarda-chuvas, chapéus-de-sol, bengalas, artigos de cama, toalhas e artigos têxteis para banho, mesa e casa, cortinas, cortinados e cortinas para duche, vestuário, chapelaria, calçado, brinquedos e artigos de desporto.

A marca consiste em:



Marca n.º N/62 594 Classe 9.^a
 Requerente: UNIVERSAL CITY STUDIOS LLC
 Sede: 100 Universal City Plaza, Universal City, Califórnia 91608, Estados Unidos da América
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/13
 Produtos: cassetes de áudio pré-gravadas, cassetes de vídeo pré-gravadas, fitas de áudio pré-gravadas, fitas de vídeo pré-gravadas todas com filmes e programas de televisão; discos compactos pré-gravados contendo música; DVD's e CD-ROM's pré-gravados com filmes e programas de televisão pré-gravados; programas de computador com filmes e programas de televisão; software interactivo multimédia para educação e entretenimento; software interactivo multimédia destinado à prática de jogos; vídeos, programas de televisão e filmes descarregáveis.

A marca consiste em:



Marca n.º N/62 595 Classe 41.^a
 Requerente: UNIVERSAL CITY STUDIOS LLC

場所：100 Universal City Plaza, Universal City, Califórnia
91608, Estados Unidos da América

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/13

服務：製作及分配電視節目及影片；電視節目服務；安排視頻點播視像、電視節目及影片；安排不可下載視像、電視節目及影片；製作及分配便攜裝置用視像及遊戲；娛樂服務，如提供在線遊戲、互聯網遊戲、互動遊戲、視像遊戲及便攜裝置用遊戲；消閒公園服務。

商標構成：



Sede: 100 Universal City Plaza, Universal City, Califórnia
91608, Estados Unidos da América

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/13

Serviços: produção e distribuição de programas de televisão e filmes; serviços de programação de televisão; disponibilização de vídeo, programas de televisão e filmes a pedido; disponibilização de vídeo, programas de televisão e filmes não descarregáveis; produção e distribuição de vídeo e de jogos para dispositivos portáteis; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos em linha, jogos baseados na internet, jogos interactivos, jogos de vídeo e jogos para dispositivos portáteis; serviços de parques de diversões.

A marca consiste em:



商標編號：N/62596

類別： 3

申請人：RYOKANE

場所：20-22 rue Croix des Petits Champs, 75001 Paris, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/13

產品：香皂，香料品，精油，化妝品，髮水，牙膏，香，個人用除臭劑（香料品）；使消瘦的化妝製劑；曬黑用化妝產品；美容產品；護膚用啫喱、乳霜、乳、乳液、膏、粉及化妝製劑；髮蠟、洗髮水及髮水；沐浴用化妝製劑；化妝品，化妝打底用乳霜，化妝品及眼部卸粧用產品；化妝品套裝；空氣清新劑，家居香水；香味木料，使衣服芳香用袋。

商標構成：

THÉMAÉ 茶媚

Marca n.º N/62 596

Classe 3.ª

Requerente: RYOKANE

Sede: 20-22 rue Croix des Petits Champs, 75001 Paris, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/13

Produtos: sabonetes, artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, dentífricos, incenso, desodorizantes para uso pessoal (artigos de perfumaria); preparados cosméticos para emagrecer; preparados cosméticos para bronzear; produtos de beleza; géis, cremes, leites, loções, pomadas, pomadas, pós e preparados cosméticos para cuidados da pele; lacas, champôs e loções para o cabelo; preparados cosméticos para o banho; maquilhagem, cremes para base de maquilhagem, maquilhagem e produtos para remover maquilhagem; conjuntos de cosméticos; preparados para refrescar o ar, fragrâncias para o lar; madeira perfumada, saquetas para perfumar roupa.

A marca consiste em:

THÉMAÉ 茶媚

商標編號：N/62597

類別： 44

申請人：RYOKANE

場所：20-22 rue Croix des Petits Champs, 75001 Paris, France

Marca n.º N/62 597

Classe 44.ª

Requerente: RYOKANE

Sede: 20-22 rue Croix des Petits Champs, 75001 Paris, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/13

服務：面部及身體保健及美容護理，包括按摩、脫毛、彩光治療、去死皮及身體裹敷；浴療法、海水浴療法及水療法的護理；土耳其浴及桑拿護理。

商標構成：

THÉMAÉ 茶媚

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/13

Serviços: cuidados sanitários e de beleza para o rosto e para o corpo incluindo massagem, depilações, terapia de cores, esfoliantes e envoltórios corporais; tratamento de balneoterapia, talassoterapia e hidroterapia; banhos turcos e tratamento de saunas.

A marca consiste em:

THÉMAÉ 茶媚

商標編號：N/62609

類別： 25

申請人：上海銳力健身裝備有限公司

場所：中國上海市虹口區中山北一路189號207室

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/01/17

產品：上衣；鞋（腳上的穿着物）；半統靴；高統靴；足球鞋；拖鞋；帽子（頭戴）；襪子；手套；領帶；圍巾；腰帶；服裝；工作服；褲子；裙子；童裝。

商標構成：

Marca n.º N/62 609

Classe 25.ª

Requerente: SHANGHAI REALLY SPORTS CO., LTD.

Sede: 中國上海市虹口區中山北一路189號207室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/17

Produtos: camisolas; calçado (trajes para os pés); botas de cano médio; botas de cano alto; sapatos de futebol; chinelos; chapéus (para a cabeça); meias; luvas; gravatas; cachecóis; cintos; vestuários; macacões; calças; saias; vestuário para crianças.

A marca consiste em:

商標編號：N/62610

類別： 35

申請人：上海銳力健身裝備有限公司

場所：中國上海市虹口區中山北一路189號207室

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/01/17

服務：張貼廣告；戶外廣告；廣告傳播；廣告宣傳；廣告設計；廣告策劃；貨物展出；商業櫥窗佈置；特許經營的商業管理；替他人推銷產品；替他人推銷服務。

商標構成：

Marca n.º N/62 610

Classe 35.ª

Requerente: SHANGHAI REALLY SPORTS CO., LTD.

Sede: 中國上海市虹口區中山北一路189號207室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/17

Serviços: afixação de publicidade; publicidade ao ar livre; difusão de publicidade; divulgação de publicidade; desenho de publicidade; planeamento de publicidade; exibição de mercadorias; decoração de montras comerciais; gestão comercial de «franchising»; promoção de venda de mercadorias para terceiros; promoção de vendas de serviços por conta de outrem.

A marca consiste em:

商標編號：N/62611

類別： 25

Marca n.º N/62 611

Classe 25.ª

申請人：上海銳力健身裝備有限公司

Requerente: SHANGHAI REALLY SPORTS CO., LTD.

場所：中國上海市虹口區中山北一路189號207室

Sede: 中國上海市虹口區中山北一路189號207室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

產品：上衣；鞋（腳上的穿着物）；半統靴；高統靴；足球鞋；拖鞋；帽子（頭戴）；襪子；手套；領帶；圍巾；腰帶；服裝；工作服；褲子；裙子；童裝。

Produtos: camisolas; calçado (trajes para os pés); botas de cano médio; botas de cano alto; sapatos de futebol; chinelos; chapéus (para a cabeça); meias; luvas; gravatas; cachecóis; cintos; vestuários; macacões; calças; saias; vestuário para crianças.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/62612

類別： 35

Marca n.º N/62 612

Classe 35.ª

申請人：上海銳力健身裝備有限公司

Requerente: SHANGHAI REALLY SPORTS CO., LTD.

場所：中國上海市虹口區中山北一路189號207室

Sede: 中國上海市虹口區中山北一路189號207室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

服務：張貼廣告；戶外廣告；廣告傳播；廣告宣傳；廣告設計；廣告策劃；貨物展出；商業櫥窗佈置；特許經營的商業管理；替他人推銷產品；替他人推銷服務。

Serviços: afixação de publicidade; publicidade ao ar livre; difusão de publicidade; divulgação de publicidade; desenho de publicidade; planeamento de publicidade; exibição de mercadorias; decoração de montras comerciais; gestão comercial de «franchising»; promoção de venda de mercadorias para terceiros; promoção de vendas de serviços por conta de outrem.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/62613

類別： 9

Marca n.º N/62 613

Classe 9.ª

申請人：雷桂斌

Requerente: LEI GUIBIN

場所：中國廣東省清遠市清城區洲心聯崗管理區大墳村13號

Sede: N.º 13 Dafen Village, Zhouxinliangang Administrative Zone, Qingcheng District, Qingyuan City, Guangdong Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

產品：計算機；電子日程表；郵戳檢驗器；假幣檢測器；自動售票機；加油站汽油泵；商品電子標籤；封塑料用電動器械（包裝用）；衡器；量具；自動指示牌；纖維光纜；與外接顯示屏或監視器連用的娛樂器具；照相機（攝影）；測量儀

Produtos: computadores; agenda electrónica; aparelhos para verificação de carimbo postal; aparelhos para detecção de moeda falsa; distribuidores automáticos de bilhetes; bombas de gasolina de posto de abastecimento; etiquetas electrónicas de

器；望遠鏡；電源材料（電線、電纜）；半導體；集成電路；電容器；變壓器（電）；螢光屏；遙控儀器；整流用電力裝置；避雷器；電鍍設備；滅火設備；電弧切割設備；工業用放射設備；個人用防事故裝置；火災報警器；眼鏡；電池；動畫片；電熨斗。

商標構成：

ROMOSS

mercadorias; instrumentos eléctricos para vedação de plástico (para embalagem); aparelhos de pesagem; aparelhos de medida; quadros de indicação automáticos; cabos de fibras ópticas; aparelhos de divertimento para usar com ecrãs ou monitores externos; máquinas fotográficas (fotografia); instrumentos de medição; telescópios; material de fonte de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); semicondutores; circuitos integrados; condensadores; transformadores de voltagem (electricidade); ecrãs; instrumentos de controlo remoto; instalações para rectificação de electricidade; aparelhos de pára-raios; equipamentos de electrogalvanização; equipamentos extintores; aparelhos eléctricos para corte a arco; equipamentos de radiação para uso industrial; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal; alarmes contra incêndio; óculos; baterias; desenhos animados; ferros eléctricos.

A marca consiste em:

ROMOSS

商標編號：N/62614

類別： 9

申請人：雷桂斌

場所：中國廣東省清遠市清城區洲心聯崗管理區大墳村13號

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/01/17

產品：計算機；電子日程表；郵戳檢驗器；假幣檢測器；自動售票機；加油站汽油泵；商品電子標籤；封塑料用電動器械（包裝用）；衡器；量具；自動指示牌；纖維光纜；與外接顯示屏或監視器連用的娛樂器具；照相機（攝影）；測量儀器；望遠鏡；電源材料（電線、電纜）；半導體；集成電路；電容器；變壓器（電）；螢光屏；遙控儀器；整流用電力裝置；避雷器；電鍍設備；滅火設備；電弧切割設備；工業用放射設備；個人用防事故裝置；火災報警器；眼鏡；電池；動畫片；電熨斗。

Marca n.º N/62 614

Classe 9.ª

Requerente: LEI GUIBIN

Sede: N.º 13 Dafen Village, Zhouxinliangang Administrative Zone, Qingcheng District, Qingyuan City, Guangdong Province, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/17

Produtos: computadores; agenda electrónica; aparelhos para verificação de carimbo postal; aparelhos para detecção de moeda falsa; distribuidores automáticos de bilhetes; bombas de gasolina de posto de abastecimento; etiquetas electrónicas de mercadorias; instrumentos eléctricos para vedação de plástico (para embalagem); aparelhos de pesagem; aparelhos de medida; quadros de indicação automáticos; cabos de fibras ópticas; aparelhos de divertimento para usar com ecrãs ou monitores externos; máquinas fotográficas (fotografia); instrumentos de medição; telescópios; material de fonte de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); semicondutores; circuitos integrados; condensadores; transformadores de voltagem (electricidade); ecrãs; instrumentos de controlo remoto; instalações para rectificação de electricidade; aparelhos de pára-raios; equipamentos de electrogalvanização; equipamentos extintores; aparelhos eléctricos para corte a arco; equipamentos de radiação para uso industrial; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal; alarmes contra incêndio; óculos; baterias; desenhos animados; ferros eléctricos.

商標構成：

A marca consiste em:

罗马仕 罗马仕

商標編號：N/62615

類別： 12

Marca n.º N/62 615

Classe 12.ª

申請人：機怪工業有限公司

Requerente: 機怪工業有限公司

場所：中國台灣臺南市永康區正南二街79號

Sede: 中國台灣臺南市永康區正南二街79號

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

產品：陸地車輛聯動機件；陸地車輛動力裝置；機動陸地車輛及上述所有產品的部件及配件（不屬別類的）；摩托車配件；電單車零件。

Produtos: peças de mecanismo articuladas para veículos terrestres; dispositivos de força motriz para veículos terrestres; veículos terrestres motorizados e partes e acessórios para todos os produtos supracitados (incluídos nesta classe); acessórios para motocicletas; acessórios para bicicletas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62616

類別： 38

Marca n.º N/62 616

Classe 38.ª

申請人：張建達

Requerente: 張建達

場所：中國廣東省江門市蓬江區農林新村21號302

Sede: 中國廣東省江門市蓬江區農林新村21號302

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

服務：無線電廣播；電視播放；電視廣播；新聞社；信息傳送；有線電視播放；衛星傳送；光纖通訊；計算機輔助信息與圖像傳輸。

Serviços: radiodifusão; emissão televisiva; difusão de televisão; agência de notícias; transmissão de informações; emissão de televisão por cabo; transmissão por satélite; comunicação por redes de fibra óptica; transmissão de informação e imagem com a assistência de computador.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62617

類別： 38

Marca n.º N/62 617

Classe 38.ª

申請人：張建達

Requerente: 張建達

場所：中國廣東省江門市蓬江區農林新村21號302

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/01/17

服務：無線電廣播；電視播放；電視廣播；新聞社；信息傳送；有線電視播放；衛星傳送；光纖通訊；計算機輔助信息與圖像傳輸。

商標構成：



Sede: 中國廣東省江門市蓬江區農林新村21號302

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/17

Serviços: radiodifusão; emissão televisiva; difusão de televisão; agência de notícias; transmissão de informações; emissão de televisão por cabo; transmissão por satélite; comunicação por redes de fibra óptica; transmissão de informação e imagem com a assistência de computador.

A marca consiste em:



商標編號：N/62618

類別： 41

申請人：National Academy of Recording Arts & Sciences, Inc.

場所：3030 Olympic Blvd., Santa Monica, CA 90404, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/17

服務：教育服務；講授服務；教導；教學服務；討論會的組織及舉辦；專業會議的組織及舉辦；組織以文化或教育為目的的展覽會；研討會的組織及舉辦；專題性討論會的組織及舉辦；工作坊的組織及舉辦；組織表演；提供在線電子出版物；錄影帶的流通；影片製作；表演製作；視像影片製作；攝影報導；配音服務；俱樂部服務（娛樂或教育）；錄影帶編輯；音樂作曲服務；錄影帶錄製服務；表演者服務；現場表演的演出；提供卡拉OK服務；書籍租借；流動圖書館服務；博物館的服務。

商標構成：

GRAMMY

Marca n.º N/62 618

Classe 41.^a

Requerente: National Academy of Recording Arts & Sciences, Inc.

Sede: 3030 Olympic Blvd., Santa Monica, CA 90404, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/17

Serviços: serviços educacionais; serviços de tutor; ensino; serviços de instrução; organização e realização de conferências; organização e realização de congressos; organização de exposições para fins culturais ou educativos; organização e realização de seminários; organização e realização de simpósios; organização e realização de «workshops»; organização de espectáculos; fornecimento on-line de publicações electrónicas; circulações de fitas de vídeo; produção de filmes; produção de espectáculos; produção de filmes de vídeo; reportagem fotográfica; serviços de dobragem; serviços de clubes (entretenimento ou educação); edição de fitas de vídeo; serviços de composição musical; serviços de gravações em fitas de vídeo; serviços de «entertainer»; apresentação de espectáculos ao vivo; prestação de serviços de karaoke; empréstimo de livros; serviços de biblioteca móvel; serviços de museu.

A marca consiste em:

GRAMMY

商標編號：N/62626

類別： 25

申請人：櫻之花手袋皮鞋有限公司

Marca n.º N/62 626

Classe 25.^a

Requerente: SAKURA HANDBAGS & SHOES LTD.

場所：香港九龍佐敦彌敦道241-243號金鋒大廈12樓1202A-B及1203室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/17

產品：服裝，鞋，帽，皮鞋，女裝鞋，男裝鞋，嬰兒鞋，小童鞋，布鞋，輕便鞋，鞋內底，靴，半統靴，高統靴，運動鞋，涼鞋，拖鞋，上衣，裙子，褲子，T恤衫，運動衫，外套，大衣，背心，襪，手套（服裝），披肩。

商標構成：

SAKURA

Sede: Room 1202A-B & 1203, 12/F, Everest Building, 241-243 Nathan Road, Jordan, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/17

Produtos: vestuários, calçados, chapéus, sapatos de couro, calçados para mulheres, calçados para homens, calçados para bebés, calçados para crianças, sapatos de pano, sapatilhas, palmilhas, botas, botas de cano médio, botas altas, sapatos para desporto, sandálias, chinelos, camisolas, saias, calças, T-shirts, roupa de desporto, casacos, sobretudos, coletes, meias, luvas (vestuários), xales.

A marca consiste em:

SAKURA

商標編號：N/62627

類別： 3

申請人：The Robinson Group Limited

場所：Room 2310, Dominion Centre, 43-59 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/17

產品：頭髮用產品，洗髮水，柔軟及處理用產品，梳理頭髮用摩絲，髮蠟，毛髮乳液，頭髮用製劑，頭髮用著色用產品，頭髮染色劑，頭髮用啫喱，燙髮劑，梳理頭髮用製劑，化妝品，漂白劑及其他洗衣店用製劑；清潔、擦亮、去脂及研磨產品，肥皂；香料，精油，牙膏。

商標構成：



Marca n.º N/62 627

Classe 3.ª

Requerente: The Robinson Group Limited

Sede: Room 2310, Dominion Centre, 43-59 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/17

Produtos: produtos para o cabelo, champôs, produtos amaciadores e de tratamento, mousses para pentear o cabelo, laca para o cabelo, loções capilares, preparações para o cabelo, produtos colorantes para o cabelo, tintas para o cabelo, geles para o cabelo, preparações para ondulação do cabelo, preparações para pentear o cabelo, cosméticos, preparações para branquear e outras substâncias para uso em lavanderia; produtos para limpar, polir, desengordurar e raspar, sabões; perfumaria, óleos essenciais, dentífricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/62635

類別： 30

申請人：Westbrae Natural, Inc.

場所：58 South Service Road, Suite 250, Melville, NY 11747, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/17

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂

Marca n.º N/62 635

Classe 30.ª

Requerente: Westbrae Natural, Inc.

Sede: 58 South Service Road, Suite 250, Melville, NY 11747, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/17

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, artigos de

蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味品）；調味用香料；飲用冰；清湯及肉類醬汁。

商標構成：

IMAGINE

商標編號：N/62636 類別： 30
 申請人：Westbrae Natural, Inc.
 場所：58 South Service Road, Suite 250, Melville, NY 11747, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/17
 產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味品）；調味用香料；飲用冰；清湯及肉類醬汁。

商標構成：

意味津

商標編號：N/62637 類別： 29
 申請人：Westbrae Natural Foods, Inc.
 場所：58 South Service Road, Suite 250, Melville, NY 11747, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/17
 產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；醃漬、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜；啫喱，果凍，蜜餞；蛋，奶及乳製品；食用油和油脂；以黃豆為主的非奶類營養飲料；豆腐；天貝及麵筋。

商標構成：

WESTSOY

商標編號：N/62638 類別： 29
 申請人：Westbrae Natural Foods, Inc.

pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo; caldos e molhos de carne.

A marca consiste em:

IMAGINE

Marca n.º N/62 636 Classe 30.^a
 Requerente: Westbrae Natural, Inc.
 Sede: 58 South Service Road, Suite 250, Melville, NY 11747, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/17
 Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, artigos de pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo; caldos e molhos de carne.

A marca consiste em:

意味津

Marca n.º N/62 637 Classe 29.^a
 Requerente: Westbrae Natural Foods, Inc.
 Sede: 58 South Service Road, Suite 250, Melville, NY 11747, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/17
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutas e vegetais em conserva, congelados, secos e cozinhados; gelatinas, geleias, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; bebidas nutritivas não lácteas à base de soja; coalho de soja (tofu); pasta compactada de soja fermentada (tempeh) e glúten de trigo (seitan).

A marca consiste em:

WESTSOY

Marca n.º N/62 638 Classe 29.^a
 Requerente: Westbrae Natural Foods, Inc.

場所：58 South Service Road, Suite 250, Melville, NY 11747, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/17

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；醃漬、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜；啫喱，果凍，蜜餞；蛋，奶及乳製品；食用油和油脂；以黃豆為主的非奶類營養飲料；豆腐；天貝及麵筋。

商標構成：

韦斯豆奶

Sede: 58 South Service Road, Suite 250, Melville, NY 11747, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/17

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutas e vegetais em conserva, congelados, secos e cozinhados; gelatinas, geleias, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; bebidas nutritivas não lácteas à base de soja; coalho de soja (tofú); pasta compactada de soja fermentada (tempeh) e glúten de trigo (seitan).

A marca consiste em:

韦斯豆奶

商標編號：N/62639

類別： 29

申請人：Westbrae Natural Foods, Inc.

場所：58 South Service Road, Suite 250, Melville, NY 11747, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/17

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；醃漬、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜；啫喱，果凍，蜜餞；蛋，奶及乳製品；食用油和油脂；以黃豆為主的非奶類營養飲料；豆腐；天貝及麵筋。

商標構成：

韋斯豆奶

Marca n.º N/62 639

Classe 29.ª

Requerente: Westbrae Natural Foods, Inc.

Sede: 58 South Service Road, Suite 250, Melville, NY 11747, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/17

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutas e vegetais em conserva, congelados, secos e cozinhados; gelatinas, geleias, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; bebidas nutritivas não lácteas à base de soja; coalho de soja (tofú); pasta compactada de soja fermentada (tempeh) e glúten de trigo (seitan).

A marca consiste em:

韋斯豆奶

商標編號：N/62640

類別： 9

申請人：Lyoness Austria GmbH

場所：Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

國籍：奧地利

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/17

產品：磁性數據載體，尤指已編碼的磁卡，已編碼的磁卡及個人識別卡；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構。

商標構成：

LYONESS

Marca n.º N/62 640

Classe 9.ª

Requerente: Lyoness Austria GmbH

Sede: Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

Nacionalidade: Austríaca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/17

Produtos: suportes de registo magnético, em particular cartões magnéticos codificados, cartões magnéticos codificados e cartões para identificação pessoal; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas.

A marca consiste em:

LYONESS

商標編號：N/62641

類別： 35

Marca n.º N/62 641

Classe 35.^a

申請人：Lyoness Austria GmbH

Requerente: Lyoness Austria GmbH

場所：Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

Sede: Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

國籍：奧地利

Nacionalidade: Austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

服務：廣告，尤指對於所有種類用品及對於貸款通知書及不涉及金錢的付款工具的廣告；尋找屬此類的商業交易及服務；企業管理；辦公事務；商業組織諮詢服務；企業管理諮詢服務；公共關係服務；廣告文本的出版；為他人促銷商品和服務，包括透過廣告、促銷競賽、折扣及其他如設計、折扣、獎賞及盈餘禮品的獎勵，所有這些服務也在電子網站及手提電腦提供；於電腦網絡的在線廣告。

Serviços: publicidade, em particular publicidade para todos os tipos de artigos e para notas de crédito e meios de pagamento sem envolver dinheiro; procura de transacções comerciais e serviços incluídos nesta classe; gestão de empresas; serviços de escritório; serviços de consultoria em organização comercial; serviços de consultoria em gestão de empresas; serviços de relações públicas; publicação de textos publicitários; promoção de vendas de bens e serviços de terceiros incluindo através de publicidade, competições de promoção de vendas, descontos e outros incentivos, tais como desenhos, descontos, bónus e oferta de excedentes, todos estes serviços também em sítios electrónicos e telemóveis; publicidade on-line em redes informáticas.

商標構成：

A marca consiste em:

LYONESS

LYONESS

商標編號：N/62642

類別： 36

Marca n.º N/62 642

Classe 36.^a

申請人：Lyoness Austria GmbH

Requerente: Lyoness Austria GmbH

場所：Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

Sede: Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

國籍：奧地利

Nacionalidade: Austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

服務：金融事務；貨幣事務；貸款通知書的發行、出售及購買及不涉及金錢的付款工具。

Serviços: assuntos financeiros; assuntos monetários; emissão, venda e compra de notas de crédito e meios de pagamento sem envolver dinheiro.

商標構成：

A marca consiste em:

LYONESS

LYONESS

商標編號：N/62643

類別： 38

Marca n.º N/62 643

Classe 38.^a

申請人：Lyoness Austria GmbH

Requerente: Lyoness Austria GmbH

場所：Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

Sede: Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

國籍：奧地利

Nacionalidade: Austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

服務：提供進入一全球電腦網絡；提供進入聯網上的資料。

Serviços: fornecimento de acessos a uma rede global informática; fornecimento de acessos a informações na internet.

商標構成：

LYONESS

A marca consiste em:

LYONESS

商標編號：N/62644

類別： 41

Marca n.º N/62 644

Classe 41.ª

申請人：Lyonesse Austria GmbH

Requerente: Lyonesse Austria GmbH

場所：Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

Sede: Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

國籍：奧地利

Nacionalidade: Austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

服務：教育，尤指與為消費者的促銷及廣告有關的教育及培訓。

Serviços: educação, em particular educação e formação relacionados com promoção e publicidade para consumidores.

商標構成：

A marca consiste em:

LYONESS

LYONESS

商標編號：N/62645

類別： 9

Marca n.º N/62 645

Classe 9.ª

申請人：Lyonesse Austria GmbH

Requerente: Lyonesse Austria GmbH

場所：Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

Sede: Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

國籍：奧地利

Nacionalidade: Austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

產品：磁性數據載體，尤指已編碼的磁卡，已編碼的磁卡及個人識別卡；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構。

Produtos: suportes de registo magnético, em particular cartões magnéticos codificados, cartões magnéticos codificados e cartões para identificação pessoal; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62646

類別： 35

Marca n.º N/62 646

Classe 35.ª

申請人：Lyonesse Austria GmbH

Requerente: Lyonesse Austria GmbH

場所：Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

Sede: Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

國籍：奧地利

Nacionalidade: Austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

服務：廣告，尤指對於所有種類用品及對於貸款通知書及不涉及金錢的付款工具的廣告；尋找屬此類的商業交易及服務；企業管理；辦公事務；商業組織諮詢服務；企業管理諮詢服務；公共關係服務；廣告文本的出版；為他人促銷商品和服

Serviços: publicidade, em particular publicidade para todos os tipos de artigos e para notas de crédito e meios de pagamento sem envolver dinheiro; procura de transacções comerciais e serviços incluídos nesta classe; gestão de empresas; serviços de

務，包括透過廣告、促銷競賽、折扣及其他如設計、折扣、獎賞及盈餘禮品的獎勵，所有這些服務也在電子網站及手提電腦提供；於電腦網絡的在線廣告。

商標構成：



escritório; serviços de consultoria em organização comercial; serviços de consultoria em gestão de empresas; serviços de relações públicas; publicação de textos publicitários; promoção de vendas de bens e serviços de terceiros incluindo através de publicidade, competições de promoção de vendas, descontos e outros incentivos, tais como desenhos, descontos, bónus e oferta de excedentes, todos estes serviços também em sítios electrónicos e telemóveis; publicidade on-line em redes informáticas.

A marca consiste em:



商標編號：N/62647

類別： 36

Marca n.º N/62 647

Classe 36.^a

申請人：Lyonesse Austria GmbH

Requerente: Lyonesse Austria GmbH

場所：Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

Sede: Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

國籍：奧地利

Nacionalidade: Austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

服務：金融事務；貨幣事務；貸款通知書的發行、出售及購買及不涉及金錢的付款工具。

Serviços: assuntos financeiros; assuntos monetários; emissão, venda e compra de notas de crédito e meios de pagamento sem envolver dinheiro.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62648

類別： 38

Marca n.º N/62 648

Classe 38.^a

申請人：Lyonesse Austria GmbH

Requerente: Lyonesse Austria GmbH

場所：Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

Sede: Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

國籍：奧地利

Nacionalidade: Austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

服務：提供進入一全球電腦網絡；提供進入聯網上的資料。

Serviços: fornecimento de acessos a uma rede global informática; fornecimento de acessos a informações na internet.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62649
 類別： 41
 申請人：Lyonesse Austria GmbH
 場所：Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria
 國籍：奧地利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/17
 服務：教育，尤指與為消費者的促銷及廣告有關的教育及培訓。
 商標構成：



Marca n.º N/62 649
 Classe 41.ª
 Requerente: Lyonesse Austria GmbH
 Sede: Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria
 Nacionalidade: Austríaca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/17
 Serviços: educação, em particular educação e formação relacionados com promoção e publicidade para consumidores.
 A marca consiste em:



商標編號：N/62650
 類別： 9
 申請人：Lyonesse Austria GmbH
 場所：Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria
 國籍：奧地利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/17
 產品：磁性數據載體，尤指已編碼的磁卡，已編碼的磁卡及個人識別卡；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構。
 商標構成：



顏色要求：黃色及藍色。

Marca n.º N/62 650
 Classe 9.ª
 Requerente: Lyonesse Austria GmbH
 Sede: Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria
 Nacionalidade: Austríaca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/17
 Produtos: suportes de registo magnético, em particular cartões magnéticos codificados, cartões magnéticos codificados e cartões para identificação pessoal; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo e azul.

商標編號：N/62651
 類別： 35
 申請人：Lyonesse Austria GmbH
 場所：Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria
 國籍：奧地利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/17
 服務：廣告，尤指對於所有種類用品及對於貸款通知書及不涉及金錢的付款工具的廣告；尋找屬此類的商業交易及服務；企業管理；辦公事務；商業組織諮詢服務；企業管理諮詢

Marca n.º N/62 651
 Classe 35.ª
 Requerente: Lyonesse Austria GmbH
 Sede: Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria
 Nacionalidade: Austríaca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/17
 Serviços: publicidade, em particular publicidade para todos os tipos de artigos e para notas de crédito e meios de pagamento sem envolver dinheiro; procura de transacções comerciais e serviços incluídos nesta classe; gestão de empresas; serviços de escritório; serviços de consultoria em organização comercial; serviços de consultoria em gestão de empresas; serviços de re-

服務；公共關係服務；廣告文本的出版；為他人促銷商品和服務，包括透過廣告、促銷競賽、折扣及其他如設計、折扣、獎賞及盈餘禮品的獎勵，所有這些服務也在電子網站及手提電腦提供；於電腦網絡的在線廣告。

商標構成：



顏色要求：黃色及藍色。

lações públicas; publicação de textos publicitários; promoção de vendas de bens e serviços de terceiros incluindo através de publicidade, competições de promoção de vendas, descontos e outros incentivos, tais como desenhos, descontos, bónus e oferta de excedentes, todos estes serviços também em sítios electrónicos e telemóveis; publicidade on-line em redes informáticas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo e azul.

商標編號：N/62652

類別： 36

申請人：LyoneSS Austria GmbH

場所：Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

國籍：奧地利

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/17

服務：金融事務；貨幣事務；貸款通知書的發行、出售及購買及不涉及金錢的付款工具。

商標構成：



顏色要求：黃色及藍色。

Marca n.º N/62 652

Classe 36.^a

Requerente: LyoneSS Austria GmbH

Sede: Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

Nacionalidade: Austríaca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/17

Serviços: assuntos financeiros; assuntos monetários; emissão, venda e compra de notas de crédito e meios de pagamento sem envolver dinheiro.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo e azul.

商標編號：N/62653

類別： 38

申請人：LyoneSS Austria GmbH

場所：Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

國籍：奧地利

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/17

服務：提供進入一全球電腦網絡；提供進入聯網上的資料。

商標構成：



顏色要求：黃色及藍色。

Marca n.º N/62 653

Classe 38.^a

Requerente: LyoneSS Austria GmbH

Sede: Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria

Nacionalidade: Austríaca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/17

Serviços: fornecimento de acessos a uma rede global informática; fornecimento de acessos a informações na internet.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo e azul.

商標編號：N/62654
 類別： 41
 申請人：Lyoness Austria GmbH
 場所：Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria
 國籍：奧地利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/17
 服務：教育，尤指與為消費者的促銷及廣告有關的教育及培訓。
 商標構成：

Marca n.º N/62 654
 Classe 41.ª
 Requerente: Lyoness Austria GmbH
 Sede: Kärntnerstraße 9, 8020 Graz, Austria
 Nacionalidade: Austríaca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/17
 Serviços: educação, em particular educação e formação relacionados com promoção e publicidade para consumidores.
 A marca consiste em:



顏色要求：黃色及藍色。



Reivindicação de cores: amarelo e azul.

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/057628	2012/05/28	2012/05/28	Allen-Edmonds Shoe Corporation	US	03
N/057629	2012/05/28	2012/05/28	Allen-Edmonds Shoe Corporation	US	18
N/057630	2012/05/28	2012/05/28	Allen-Edmonds Shoe Corporation	US	20
N/057631	2012/05/28	2012/05/28	Allen-Edmonds Shoe Corporation	US	21
N/057632	2012/05/28	2012/05/28	Allen-Edmonds Shoe Corporation	US	25
N/057633	2012/05/28	2012/05/28	Allen-Edmonds Shoe Corporation	US	35
N/057634	2012/05/28	2012/05/28	Allen-Edmonds Shoe Corporation	US	37
N/058493	2012/05/28	2012/05/28	澳門中國國際旅行社有限公司	MO	39
N/058494	2012/05/28	2012/05/28	澳門中國國際旅行社有限公司	MO	43
N/058580	2012/05/28	2012/05/28	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	14
N/058584	2012/05/28	2012/05/28	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	14
N/058592	2012/05/28	2012/05/28	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	14

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058742	2012/05/22	2012/05/22	Tom Lee Music Foundation Limited	HK	41
N/058799	2012/05/22	2012/05/22	美國波士威爾國際發展有限公司 U.S.A. BOSSERT INTERNATIONAL DEVELOPMENT CO., LIMITED	HK	18
N/058800	2012/05/22	2012/05/22	美國波士威爾國際發展有限公司 U.S.A. BOSSERT INTERNATIONAL DEVELOPMENT CO., LIMITED	HK	25
N/058869	2012/05/28	2012/05/28	Seekers Australia Pty Ltd	AU	25
N/059164	2012/05/28	2012/05/28	Kabushiki Kaisha Vent International	JP	35
N/059812	2012/05/28	2012/05/28	JOHN GALLIANO S.A.	FR	25
N/060180	2012/05/28	2012/05/28	勳海茶廠 Menghai Tea Factory	CN	30
N/060229	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	09
N/060230	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	09
N/060231	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	09
N/060232	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	35
N/060233	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	38
N/060234	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	42
N/060235	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	09
N/060236	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	35
N/060237	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	42
N/060238	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	09
N/060239	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	35
N/060240	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	38
N/060241	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	42
N/060242	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	09
N/060243	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	35
N/060244	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	42
N/060245	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	09
N/060246	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	41
N/060247	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	42
N/060248	2012/05/28	2012/05/28	HTC CORPORATION	TW	09
N/060270	2012/05/28	2012/05/28	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG	05
N/060271	2012/05/28	2012/05/28	Cross Company Co., Ltd.	JP	14
N/060272	2012/05/28	2012/05/28	Cross Company Co., Ltd.	JP	18
N/060273	2012/05/28	2012/05/28	Cross Company Co., Ltd.	JP	25
N/060274	2012/05/28	2012/05/28	Cross Company Co., Ltd.	JP	14
N/060275	2012/05/28	2012/05/28	Cross Company Co., Ltd.	JP	18

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060276	2012/05/28	2012/05/28	Cross Company Co., Ltd.	JP	25
N/060277	2012/05/28	2012/05/28	Cross Company Co., Ltd.	JP	14
N/060278	2012/05/28	2012/05/28	Cross Company Co., Ltd.	JP	18
N/060279	2012/05/28	2012/05/28	Cross Company Co., Ltd.	JP	25
N/060289	2012/05/28	2012/05/28	Primo Japan Inc.	JP	14
N/060290	2012/05/28	2012/05/28	Primo Japan Inc.	JP	35
N/060315	2012/05/28	2012/05/28	BAUSCH & LOMB INCORPORATED	US	05
N/060316	2012/05/28	2012/05/28	BAUSCH & LOMB INCORPORATED	US	09
N/060317	2012/05/28	2012/05/28	BAUSCH & LOMB INCORPORATED	US	10
N/060318	2012/05/28	2012/05/28	Eastspring Investments (Hong Kong) Limited	HK	36
N/060319	2012/05/28	2012/05/28	Eastspring Investments (Hong Kong) Limited	HK	41
N/060334	2012/05/28	2012/05/28	ECCO SKO A/S	DK	35
N/060427	2012/05/28	2012/05/28	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/060428	2012/05/28	2012/05/28	Nintendo Co., Ltd.	JP	41
N/060435	2012/05/28	2012/05/28	Alain Roure SAS	FR	14
N/060501	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	16
N/060502	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/060503	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	28
N/060504	2012/05/28	2012/05/28	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39
N/060505	2012/05/28	2012/05/28	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/060506	2012/05/28	2012/05/28	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/060510	2012/05/28	2012/05/28	One World Foods, Inc.	US	30
N/060512	2012/05/28	2012/05/28	ImClone LLC	US	05
N/060514	2012/05/28	2012/05/28	GLORIOUS SUN LICENSING (L) LIMITED	MY	09
N/060515	2012/05/28	2012/05/28	GLORIOUS SUN LICENSING (L) LIMITED	MY	18
N/060516	2012/05/28	2012/05/28	GLORIOUS SUN LICENSING (L) LIMITED	MY	25
N/060517	2012/05/28	2012/05/28	GLORIOUS SUN LICENSING (L) LIMITED	MY	26
N/060518	2012/05/28	2012/05/28	GLORIOUS SUN LICENSING (L) LIMITED	MY	09
N/060519	2012/05/28	2012/05/28	GLORIOUS SUN LICENSING (L) LIMITED	MY	18
N/060520	2012/05/28	2012/05/28	GLORIOUS SUN LICENSING (L) LIMITED	MY	25
N/060521	2012/05/28	2012/05/28	GLORIOUS SUN LICENSING (L) LIMITED	MY	26
N/060522	2012/05/28	2012/05/28	富滇銀行股份有限公司 FUDIAN BANK CO., LTD.	CN	09
N/060523	2012/05/28	2012/05/28	富滇銀行股份有限公司 FUDIAN BANK CO., LTD.	CN	14
N/060524	2012/05/28	2012/05/28	富滇銀行股份有限公司 FUDIAN BANK CO., LTD.	CN	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060525	2012/05/28	2012/05/28	富滇銀行股份有限公司 FUDIAN BANK CO., LTD.	CN	36
N/060526	2012/05/28	2012/05/28	富滇銀行股份有限公司 FUDIAN BANK CO., LTD.	CN	09
N/060527	2012/05/28	2012/05/28	富滇銀行股份有限公司 FUDIAN BANK CO., LTD.	CN	14
N/060528	2012/05/28	2012/05/28	富滇銀行股份有限公司 FUDIAN BANK CO., LTD.	CN	35
N/060529	2012/05/28	2012/05/28	富滇銀行股份有限公司 FUDIAN BANK CO., LTD.	CN	36
N/060530	2012/05/28	2012/05/28	富滇銀行股份有限公司 FUDIAN BANK CO., LTD.	CN	09
N/060531	2012/05/28	2012/05/28	富滇銀行股份有限公司 FUDIAN BANK CO., LTD.	CN	14
N/060532	2012/05/28	2012/05/28	富滇銀行股份有限公司 FUDIAN BANK CO., LTD.	CN	35
N/060533	2012/05/28	2012/05/28	富滇銀行股份有限公司 FUDIAN BANK CO., LTD.	CN	36
N/060534	2012/05/28	2012/05/28	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/060538	2012/05/28	2012/05/28	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	05
N/060539	2012/05/28	2012/05/28	Grupo Massimo Dutti, S.A.	ES	03
N/060540	2012/05/28	2012/05/28	Celgene Corporation	US	05
N/060541	2012/05/28	2012/05/28	Celgene Corporation	US	05
N/060542	2012/05/28	2012/05/28	Celgene Corporation	US	05
N/060543	2012/05/28	2012/05/28	Karl Lagerfeld B.V.	NL	03
N/060544	2012/05/28	2012/05/28	Karl Lagerfeld B.V.	NL	09
N/060545	2012/05/28	2012/05/28	Karl Lagerfeld B.V.	NL	14
N/060546	2012/05/28	2012/05/28	Karl Lagerfeld B.V.	NL	18
N/060547	2012/05/28	2012/05/28	Karl Lagerfeld B.V.	NL	24
N/060548	2012/05/28	2012/05/28	Karl Lagerfeld B.V.	NL	25
N/060549	2012/05/28	2012/05/28	Karl Lagerfeld B.V.	NL	35
N/060550	2012/05/28	2012/05/28	Karl Lagerfeld B.V.	NL	03
N/060551	2012/05/28	2012/05/28	Karl Lagerfeld B.V.	NL	09
N/060552	2012/05/28	2012/05/28	Karl Lagerfeld B.V.	NL	14
N/060553	2012/05/28	2012/05/28	Karl Lagerfeld B.V.	NL	18
N/060554	2012/05/28	2012/05/28	Karl Lagerfeld B.V.	NL	24
N/060555	2012/05/28	2012/05/28	Karl Lagerfeld B.V.	NL	25
N/060556	2012/05/28	2012/05/28	Karl Lagerfeld B.V.	NL	35
N/060568	2012/05/28	2012/05/28	卓悅化妝（海外）有限公司 BONJOUR COSMETIC (OVERSEAS) LIMITED	HK	03

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060569	2012/05/28	2012/05/28	AUDAX-KECK GmbH	DE	02
N/060570	2012/05/28	2012/05/28	AUDAX-KECK GmbH	DE	02
N/060571	2012/05/28	2012/05/28	AUDAX-KECK GmbH	DE	02
N/060572	2012/05/28	2012/05/28	AUDAX-KECK GmbH	DE	02
N/060573	2012/05/28	2012/05/28	CAMILLE FOURNET	FR	14
N/060574	2012/05/28	2012/05/28	CAMILLE FOURNET	FR	18
N/060575	2012/05/28	2012/05/28	CAMILLE FOURNET	FR	25
N/060576	2012/05/28	2012/05/28	CAMILLE FOURNET	FR	14
N/060577	2012/05/28	2012/05/28	CAMILLE FOURNET	FR	18
N/060578	2012/05/28	2012/05/28	CAMILLE FOURNET	FR	25
N/060587	2012/05/28	2012/05/28	Tod's S.p.A.	IT	03
N/060588	2012/05/28	2012/05/28	Tod's S.p.A.	IT	09
N/060589	2012/05/28	2012/05/28	Tod's S.p.A.	IT	14
N/060590	2012/05/28	2012/05/28	Tod's S.p.A.	IT	18
N/060591	2012/05/28	2012/05/28	Tod's S.p.A.	IT	25
N/060635	2012/05/28	2012/05/28	運通環球旅遊有限公司	MO	39
N/060636	2012/05/28	2012/05/28	浙江漢唐茶文化有限公司	CN	21
N/060637	2012/05/28	2012/05/28	佳碼科技有限公司 GAMA TECHNOLOGY LIMITED	VG	09
N/060638	2012/05/28	2012/05/28	佳碼科技有限公司 GAMA TECHNOLOGY LIMITED	VG	42
N/060639	2012/05/28	2012/05/28	佳碼科技有限公司 GAMA TECHNOLOGY LIMITED	VG	09
N/060640	2012/05/28	2012/05/28	佳碼科技有限公司 GAMA TECHNOLOGY LIMITED	VG	42
N/060641	2012/05/28	2012/05/28	慕拉士實業有限公司	MO	11
N/060642	2012/05/28	2012/05/28	LICO (澳門) 有限公司	MO	25
N/060643	2012/05/28	2012/05/28	LICO (澳門) 有限公司	MO	25
N/060644	2012/05/28	2012/05/28	株式會社寶 TAKARA CO., LTD.	JP	14
N/060645	2012/05/28	2012/05/28	統一藥品股份有限公司	TW	03
N/060646	2012/05/28	2012/05/28	統一藥品股份有限公司	TW	16
N/060647	2012/05/28	2012/05/28	統一藥品股份有限公司	TW	30
N/060648	2012/05/28	2012/05/28	Hansen Beverage Company	US	32
N/060649	2012/05/28	2012/05/28	順豐 (知識產權) 有限公司 SF (IP) Limited	HK	35
N/060650	2012/05/28	2012/05/28	順豐 (知識產權) 有限公司 SF (IP) Limited	HK	36

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060651	2012/05/28	2012/05/28	順豐（知識產權）有限公司 SF (IP) Limited	HK	38
N/060677	2012/05/28	2012/05/28	Coors Brewing Company	US	32
N/060678	2012/05/28	2012/05/28	Coors Brewing Company	US	33
N/060683	2012/05/28	2012/05/28	衍生行有限公司	HK	03
N/060684	2012/05/28	2012/05/28	衍生行有限公司	HK	03
N/060690	2012/05/28	2012/05/28	華裕藥業有限公司	MO	35
N/060691	2012/05/28	2012/05/28	IGT	US	09
N/060692	2012/05/28	2012/05/28	IGT	US	09
N/060693	2012/05/28	2012/05/28	IGT	US	09
N/060694	2012/05/28	2012/05/28	IGT	US	09
N/060695	2012/05/28	2012/05/28	YGM Mart Limited	HK	24
N/060696	2012/05/28	2012/05/28	YGM Mart Limited	HK	25
N/060699	2012/05/28	2012/05/28	廈門市斯巴特進出口有限公司	CN	18
N/060706	2012/05/28	2012/05/28	COEN CO., LTD.	JP	09
N/060707	2012/05/28	2012/05/28	COEN CO., LTD.	JP	14
N/060708	2012/05/28	2012/05/28	COEN CO., LTD.	JP	18
N/060709	2012/05/28	2012/05/28	COEN CO., LTD.	JP	25
N/060710	2012/05/28	2012/05/28	衍生行有限公司	HK	30
N/060711	2012/05/28	2012/05/28	衍生行有限公司	HK	30
N/060712	2012/05/28	2012/05/28	衍生行有限公司	HK	30
N/060713	2012/05/28	2012/05/28	衍生行有限公司	HK	30
N/060714	2012/05/28	2012/05/28	衍生行有限公司	HK	30
N/060751	2012/05/28	2012/05/28	PT DJARUM	ID	34
N/060752	2012/05/28	2012/05/28	PT DJARUM	ID	34
N/060753	2012/05/28	2012/05/28	PT DJARUM	ID	34
N/060766	2012/05/28	2012/05/28	BABY CAFE LIMITED	HK	43
N/060767	2012/05/28	2012/05/28	BABY CAFE LIMITED	HK	30
N/060779	2012/05/28	2012/05/28	Ho Chai Kung Medicine Manufactory Limited	HK	05
N/060780	2012/05/28	2012/05/28	李文龍 Lei Man Lung	MO	43
N/060781	2012/05/28	2012/05/28	李文龍 Lei Man Lung	MO	43
N/060782	2012/05/28	2012/05/28	石獅市德和製衣實業有限公司	CN	25
N/060783	2012/05/28	2012/05/28	石獅市德和製衣實業有限公司	CN	25
N/060784	2012/05/28	2012/05/28	深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司	CN	07
N/060785	2012/05/28	2012/05/28	深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司	CN	12

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060786	2012/05/28	2012/05/28	深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司	CN	28
N/060787	2012/05/28	2012/05/28	深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司	CN	36
N/060788	2012/05/28	2012/05/28	深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司	CN	37
N/060789	2012/05/28	2012/05/28	深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司	CN	12
N/060790	2012/05/28	2012/05/28	深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司	CN	28
N/060791	2012/05/28	2012/05/28	深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司	CN	37
N/060792	2012/05/28	2012/05/28	深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司	CN	12
N/060793	2012/05/28	2012/05/28	深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司	CN	28
N/060794	2012/05/28	2012/05/28	深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司	CN	37
N/060795	2012/05/28	2012/05/28	國際時計服務有限公司	MO	37
N/060802	2012/05/28	2012/05/28	株式會社IOMIC IOMIC, INC.	JP	28
N/060803	2012/05/28	2012/05/28	鄧文錦 Tang Man Kam	MO	30
N/060804	2012/05/28	2012/05/28	Keyline Brands Limited	GB	03
N/060813	2012/05/28	2012/05/28	Astellas Pharma Inc.	JP	05
N/060814	2012/05/28	2012/05/28	Astellas Pharma Inc.	JP	05
N/060824	2012/05/28	2012/05/28	金潤地產投資貿易有限公司	MO	35
N/060825	2012/05/28	2012/05/28	金潤地產投資貿易有限公司	MO	36
N/060826	2012/05/28	2012/05/28	United Biscuits (UK) Limited	GB	30
N/060827	2012/05/28	2012/05/28	United Biscuits (UK) Limited	GB	30
N/060828	2012/05/28	2012/05/28	United Biscuits (UK) Limited	GB	30
N/060829	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	16
N/060830	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/060831	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	35
N/060832	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	39
N/060833	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	41
N/060834	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/060835	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	44
N/060836	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	16
N/060837	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/060838	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	35
N/060839	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	39
N/060840	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	41
N/060841	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/060842	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	44
N/060843	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	16

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060844	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/060845	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	35
N/060846	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	39
N/060847	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	41
N/060848	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/060849	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	44
N/060850	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	16
N/060851	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/060852	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	35
N/060853	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	39
N/060854	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	41
N/060855	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/060856	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	44
N/060857	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	16
N/060858	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/060859	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	35
N/060860	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	39
N/060861	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	41
N/060862	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/060863	2012/05/28	2012/05/28	Las Vegas Sands Corp.	US	44
N/060873	2012/05/28	2012/05/28	衍生行有限公司	HK	05
N/060874	2012/05/28	2012/05/28	衍生行有限公司	HK	30
N/060875	2012/05/28	2012/05/28	衍生行有限公司	HK	05
N/060876	2012/05/28	2012/05/28	衍生行有限公司	HK	30
N/060938	2012/05/28	2012/05/28	澳瀚斯（澳門）綠色健康科技發展有限公司	MO	05
N/060939	2012/05/28	2012/05/28	ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.	JP	09
N/060940	2012/05/28	2012/05/28	AG Holding S.A.	LU	03
N/060941	2012/05/28	2012/05/28	AG Holding S.A.	LU	14
N/060942	2012/05/28	2012/05/28	AG Holding S.A.	LU	18
N/060943	2012/05/28	2012/05/28	AG Holding S.A.	LU	20
N/060944	2012/05/28	2012/05/28	AG Holding S.A.	LU	25
N/060945	2012/05/28	2012/05/28	AG Holding S.A.	LU	35
N/060946	2012/05/28	2012/05/28	AG Holding S.A.	LU	03
N/060947	2012/05/28	2012/05/28	AG Holding S.A.	LU	14
N/060948	2012/05/28	2012/05/28	AG Holding S.A.	LU	18
N/060949	2012/05/28	2012/05/28	AG Holding S.A.	LU	20

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060950	2012/05/28	2012/05/28	AG Holding S.A.	LU	25
N/060951	2012/05/28	2012/05/28	AG Holding S.A.	LU	35
N/060952	2012/05/28	2012/05/28	The Luk Hoi Tong Company, Limited trading as Gloucester Luk Kwok Hong Kong	HK	43
N/060953	2012/05/28	2012/05/28	The Luk Hoi Tong Company, Limited trading as Gloucester Luk Kwok Hong Kong	HK	43
N/060954	2012/05/28	2012/05/28	The Luk Hoi Tong Company, Limited trading as Gloucester Luk Kwok Hong Kong	HK	43
N/060955	2012/05/28	2012/05/28	The Luk Hoi Tong Company, Limited trading as Gloucester Luk Kwok Hong Kong	HK	43
N/060956	2012/05/28	2012/05/28	The Luk Hoi Tong Company, Limited trading as Gloucester Luk Kwok Hong Kong	HK	43
N/060957	2012/05/28	2012/05/28	The Luk Hoi Tong Company, Limited trading as Gloucester Luk Kwok Hong Kong	HK	43

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/047690	2012/05/21	楊惠玲 IEONG WAI LENG	MO	5	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/047691	2012/05/21	楊惠玲 IEONG WAI LENG	MO	5	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/055268	2012/05/31	蔡文盾 Choi Man Ton	MO	3	第214條第1款及第2款b)項，結合第215條第1款，以及第9條第1款c)項。 Alínea b) do n.º 1 e do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/055269	2012/05/31	蔡文盾 Choi Man Ton	MO	3	第214條第1款及第2款b)項，結合第215條第1款，以及第9條第1款c)項。 Alínea b) do n.º 1 e do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/055574	2012/05/28	Perry Ellis International Group Holdings Limited	BS	14	第214條第2款b)項, 結合第215條第1款, 以及第9條第1款c)項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/058338	2012/05/31	王志芳 Wang Zhifang	MO	25	第214條第2款b)項, 結合第215條第1款, 以及第9條第1款c)項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/058341	2012/05/31	王志芳 Wang Zhifang	MO	25	第214條第2款b)項, 結合第215條第1款, 以及第9條第1款c)項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/058359	2012/05/31	王志芳 Wang Zhifang	MO	25	第214條第1款及第2款b)項, 結合第215條第1款, 以及第9條第1款c)項。 Alínea b) do n.º 1 e do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/059222	2012/05/23	Discovery Holdings Limited	ZA	36	第214條第2款b)項, 結合第215條第1款, 以及第9條第1款c)項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º

續期

Renovação

程序編號 Processo n.º						
P/000696 (635-M)	P/000697 (636-M)	P/001856 (1760-M)	P/001974 (1877-M)	P/002026 (1929-M)	P/002075 (1978-M)	P/002643 (2539-M)
P/003100 (2995-M)	P/003421 (3292-M)	P/003543 (3414-M)	P/003544 (3415-M)	P/003545 (3416-M)	P/003546 (3417-M)	P/004131 (4001-M)
P/004137 (4007-M)	P/004238 (4107-M)	P/004366 (4235-M)	P/004510 (4379-M)	P/004534 (8937-M)	P/004558 (4418-M)	P/004878 (4739-M)
P/004885 (4747-M)	P/004918 (4780-M)	P/004921 (4783-M)	P/005044 (4906-M)	P/005087 (4949-M)	P/005090 (4952-M)	P/005091 (4953-M)
P/005092 (4954-M)	P/005093 (4955-M)	P/005094 (4956-M)	P/005442 (5300-M)	P/005638 (5496-M)	P/005653 (5511-M)	P/005654 (5512-M)

程序編號						
Processo n.º						
P/005661 (5519-M)	P/005662 (5520-M)	P/005663 (5521-M)	P/005664 (5522-M)	P/005665 (5523-M)	P/005666 (5524-M)	P/006055 (5914-M)
P/006058 (5917-M)	P/006060 (5919-M)	P/006074 (5933-M)	P/006094 (5953-M)	P/006095 (5954-M)	P/006118 (5977-M)	P/006223 (6048-M)
P/006371 (6196-M)	P/006372 (6197-M)	P/006480 (9151-M)	P/006481 (9152-M)	P/006482 (9153-M)	P/006484 (9155-M)	P/006485 (9156-M)
P/006560 (6346-M)	P/006561 (6347-M)	P/006562 (6348-M)	P/006563 (6349-M)	P/007080 (6850-M)	P/007081 (6851-M)	P/007295 (7065-M)
P/007850 (7620-M)	P/007893 (7663-M)	P/007899 (7669-M)	P/008006 (9213-M)	P/008008 (9215-M)	P/008010 (9217-M)	P/008012 (9219-M)
P/008014 (9221-M)	P/008062 (7772-M)	P/008122 (7832-M)	P/008123 (7833-M)	P/008124 (7834-M)	P/008363 (8073-M)	P/008364 (8074-M)
P/008409 (8119-M)	P/008410 (8120-M)	P/008411 (8121-M)	P/008412 (8122-M)	P/008546 (8256-M)	P/008547 (8257-M)	P/008548 (8258-M)
P/008606 (8352-M)	P/008609 (8355-M)	P/008640 (8386-M)	P/008767 (8515-M)	P/008924 (8652-M)	P/009037 (8768-M)	P/009190 (8981-M)
P/009191 (8982-M)	P/009410 (9264-M)	P/010586 (10469-M)	P/010632 (10517-M)	P/010674 (10559-M)	P/011070 (10831-M)	P/012796 (13052-M)
P/013084 (12958-M)	P/013111 (12987-M)	P/013113 (12989-M)	P/013114 (12990-M)	P/013132 (13019-M)	P/013133 (13020-M)	P/013134 (13021-M)
P/013135 (13022-M)	P/013159 (13046-M)	P/013160 (13047-M)	P/013267 (13147-M)	P/013399 (13302-M)	P/013400 (13303-M)	P/013428 (13331-M)
P/013666 (13594-M)	P/013667 (13595-M)	P/013668 (13596-M)	P/013839 (13783-M)	P/013872 (13821-M)	P/013877 (13826-M)	P/013881 (13830-M)
P/013882 (13831-M)	P/013884 (13833-M)	P/013906 (14300-M)	P/013979 (13908-M)	P/013981 (13910-M)	P/014017 (13946-M)	P/014792 (14659-M)
P/015080 (14988-M)	N/001356	N/002932	N/002933	N/002934	N/002935	N/002936
N/003049	N/003189	N/003190	N/003191	N/003300	N/003301	N/003302
N/003306	N/003308	N/003309	N/003310	N/003355	N/003356	N/003375
N/003379	N/003417	N/003462	N/003463	N/003493	N/003539	N/003557
N/003558	N/003604	N/003605	N/003606	N/003607	N/003670	N/003823
N/003827	N/003845	N/003929	N/003989	N/012538	N/012539	N/012540
N/012546	N/012547	N/012548	N/012574	N/012575	N/012576	N/012606
N/012607	N/012608	N/012614	N/012615	N/012616	N/013885	N/013886
N/013887	N/013896	N/014556	N/014557	N/014558	N/014559	N/014560
N/014561	N/014589	N/014826	N/014854	N/014855	N/015029	N/015032
N/015033	N/015104	N/015105	N/015181	N/015182	N/015295	N/015298
N/015300	N/015303	N/015367	N/015443	N/015456	N/015457	N/015458
N/015459	N/015527	N/015545	N/015546	N/015547	N/015548	N/015549
N/015624	N/015625	N/015627	N/015645	N/015646	N/015647	N/015648
N/015649	N/015650	N/015705	N/015707	N/015708	N/015750	N/015751
N/015752	N/015753	N/015754	N/015755	N/015756	N/015757	N/015758
N/015759	N/015760	N/015761	N/015786	N/015787	N/015788	N/015805
N/015806	N/015847	N/015848	N/015878	N/015879	N/015891	N/015968
N/015981	N/015984	N/015985	N/015998	N/015999	N/016000	N/016104
N/016114	N/016115	N/016116	N/016152	N/016191	N/016192	N/016193
N/016194	N/016195	N/016196	N/016197	N/016198	N/016199	N/016200
N/016201	N/016202	N/016203	N/016204	N/016205	N/016212	N/016213

程序編號 Processo n.º						
N/016233	N/016234	N/016235	N/016236	N/016502	N/016518	N/016519
N/016540	N/016541	N/016543	N/016551	N/016552	N/016553	N/016554
N/016555	N/016593	N/016594	N/016595	N/016596	N/016597	N/016598
N/016599	N/016600	N/016601	N/016650	N/016669	N/016670	N/016671
N/016672	N/016673	N/016674	N/016718	N/016719	N/016722	N/016723
N/016757	N/016758	N/016759	N/016761	N/016762	N/016793	N/016794
N/016795	N/016796	N/016797	N/016798	N/016799	N/016800	N/016801
N/016802	N/016803	N/016804	N/016805	N/016806	N/016807	N/016808
N/016813	N/016814	N/016815	N/016825	N/016830	N/016910	N/016912
N/016929	N/017039	N/017126	N/017447	N/017449	N/017490	N/017496
N/017498	N/017499	N/017500	N/017501	N/017502	N/017503	N/017504
N/017505	N/017506	N/017510	N/017634	N/017635	N/017637	N/017638
N/017639	N/017641	N/017642	N/017655	N/017656	N/017674	N/017675
N/017676	N/017677	N/017678	N/017679	N/017680	N/017681	

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/000545 (490-M)	2012/05/18	更改地址 Modificação de sede	ROADSTAR MANAGEMENT S.A.	Via Passeggiata 7, CH-6883 Novazzano, Suíça
P/002026 (1929-M) P/002075 (1978-M)	2012/05/25	轉讓 Transmissão	Doserno Trading Limited	Red Diamond Holdings Sàrl, com sede em 1B, Heienhaff, L-1736 Senningerberg, Luxembourg
P/002345 (2241-M)	2012/05/25	更改地址 Modificação de sede	The Gillette Company	One Gillette Park, Boston, Massachusetts 02127, U.S.A.
P/002855 (2751-M)	2012/05/29	更改認別資料 Modificação de identidade	SINCLAIR PHARMA PLC	Sinclair IS Pharma Plc
	2012/05/29	更改地址 Modificação de sede	Sinclair IS Pharma Plc	Whitfield Court, 30-32 Whitfield Street, London W1T 2RQ, England
P/003095 (2990-M)	2012/05/29	更改地址 Modificação de sede	Seiko Holdings Kabushiki Kaisha (Trading as Seiko Holdings Corporation)	5-11, Ginza 4-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
P/003543 (3414-M) P/003544 (3415-M) P/003545 (3416-M)	P/003546 (3417-M) P/004366 (4235-M)	2012/05/25 更改地址 Modificação de sede	CHARLES JOURDAN HOLDING AG	Rue de la Coulouvrenière 29, 1204 Genebra, Suíça

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/004509 (4378-M)		2012/05/25	更改認別資料 Modificação de identidade	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/25	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
P/005087 (4949-M)	P/005092 (4954-M)	2012/05/23	更改地址 Modificação de sede	Henkel AG & Co. KGaA	Henkelstrasse 67, 40589 Düsseldorf, Germany
P/005090 (4952-M)	P/005093 (4955-M)				
P/005091 (4953-M)	P/005094 (4956-M)				
P/005586 (5444-M)		2012/05/25	更改認別資料 Modificação de identidade	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/25	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
P/005595 (5453-M)		2012/05/25	更改地址 Modificação de sede	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, U.S.A.
		2012/05/25	更改認別資料 Modificação de identidade	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/25	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
P/005638 (5496-M)	P/005664 (5522-M)	2012/05/23	更改地址 Modificação de sede	Henkel AG & Co. KGaA	Henkelstrasse 67, 40589 Düsseldorf, Germany
P/005661 (5519-M)	P/005665 (5523-M)				
P/005662 (5520-M)	P/005666 (5524-M)				
P/005663 (5521-M)					
P/006255 (6080-M)		2012/05/14	更改認別資料 Modificação de identidade	Lawrenceburg Distillers & Importers, LLC	Pernod Ricard USA, LLC.
		2012/05/14	更改地址 Modificação de sede	Pernod Ricard USA, LLC.	100 Manhattanville Road, Purchase, NY 10577, U.S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/006371 (6196-M) P/006372 (6197-M)	2012/05/25	更改地址 Modificação de sede	MORESCHI S.p.A.	Via Cararola 69, Vigevano (Pavia), Italy
P/006657 (6444-M)	2012/05/14	更改認別資料 Modificação de identidade	Lawrenceburg Distillers & Importers, LLC	Pernod Ricard USA, LLC.
	2012/05/14	更改地址 Modificação de sede	Pernod Ricard USA, LLC.	100 Manhattanville Road, Purchase, NY 10577, U.S.A.
P/007080 (6850-M) P/007081 (6851-M)	2012/05/25	更改認別資料 Modificação de identidade	Imperial Chemical Industries PLC	Imperial Chemical Industries Limited
	2012/05/25	更改地址 Modificação de sede	Imperial Chemical Industries Limited	26th Floor, Portland House, Bressenden Place, London, United Kingdom SW1E 5BG
P/007516 (7286-M) P/007517 (7287-M)	P/007518 (7288-M) P/007519 (7289-M)	2012/05/14	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	ConAgra Grocery Products Company
		2012/05/14	更改地址 Modificação de sede	ConAgra Grocery Products Company, LLC
P/007850 (7620-M)	2012/05/18	更改地址 Modificação de sede	Schneider Electric Industries SAS	35 Rue Joseph Monier, 92500 Rueil Malmaison, France
P/008006 (9213-M) P/008008 (9215-M) P/008010 (9217-M)	P/008012 (9219-M) P/008014 (9221-M)	2012/05/17	更改地址 Modificação de sede	ALFRED DUNHILL LIMITED
P/008094 (7804-M)	2012/05/16	合併轉讓 Transmissão por fusão	Vino di Verona, s.r.l.	Gruppo Italiano Vini S.p.A., com sede em Bardolino (VR), fraz. Calmasino, c/o Villa Belvedere, Italy p.i. / c.f. 03508110230
P/008180 (7890-M)	2012/05/29	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	PORON, Société anonyme	PORON

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/008363 (8073-M) P/008364 (8074-M)	2012/05/29	更改認別資料 Modificação de identidade	KOLBENSCHMIDT PIERBURG AKTIENGESELL- SCHAFT	KSPG AG
P/008409 (8119-M) P/008410 (8120-M)	P/008411 (8121-M) P/008412 (8122-M)	2012/05/29	更改地址 Modificação de sede	ARC INTERNATIONAL 104 avenue du Général de Gaulle, 62510 Arques, France
P/008899 (8627-M) P/008902 (8630-M)	2012/05/21	更改認別資料 Modificação de identidade	PARFUMS GIVENCHY, Société anonyme	LVMH FRAGRANCE BRANDS
	2012/05/21	更改地址 Modificação de sede	LVMH FRAGRANCE BRANDS	77, Rue Anatole France, 92300, Levallois Perret, França
P/009039 (8770-M) P/009040 (8771-M)	2012/05/21	更改認別資料 Modificação de identidade	PARFUMS GIVENCHY, Société anonyme	LVMH FRAGRANCE BRANDS
P/009860 (9688-M) P/009861 (9689-M)	2012/05/14	更改認別資料 Modificação de identidade	SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A.	Salvatore Ferragamo S.p.A.
P/010017 (9849-M) P/010084 (9916-M)	2012/05/18	更改地址 Modificação de sede	BIOFARMA	50 rue Carnot 92284 Suresnes Cedex, França
P/010112 (10002-M)	2012/05/21	更改地址 Modificação de sede	LES LABORATOIRES SERVIER	50 rue Carnot, 92284 Suresnes Cedex, França
P/010426 (10301-M)	2012/05/18	更改地址 Modificação de sede	BIOFARMA	50 rue Carnot 92284 Suresnes Cedex, França
P/010854 (10708-M)	2012/05/21	更改認別資料 Modificação de identidade	PARFUMS GIVENCHY, Société anonyme	LVMH FRAGRANCE BRANDS
	2012/05/21	更改地址 Modificação de sede	LVMH FRAGRANCE BRANDS	77, Rue Anatole France, 92300, Levallois Perret, França
P/010978 (11273-M) P/012577 (12821-M)	2012/05/21	更改認別資料 Modificação de identidade	PARFUMS GIVENCHY, Société anonyme	LVMH FRAGRANCE BRANDS

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/012760 (12713-M)	2012/05/29	轉讓 Transmissão	Kiwi European Holdings B.V.	S.C. Johnson & Son, Inc., com sede em 1525 Howe Street, Racine, Wisconsin 53403, United States of America
P/013267 (13147-M)	2012/05/29	轉讓 Transmissão	Philippe Charriol International BV	Philippe Charriol International Ltd., com sede em Centaur House, 2 Apostolos Varnavas, 2571 Nisou, Nicosia, Cyprus
P/013637 (13576-M)	2012/05/15	更改認別資料 Modificação de identidade	JOOP ! GmbH	Joop! GmbH & Co. KG
P/013638 (13577-M)				
P/013639 (13578-M)	2012/05/15	合併轉讓 Transmissão por fusão	Joop! GmbH & Co. KG	Strellson AG, com sede em Sonnenwiesenstrasse 21, CH-8280 Kreuzlingen, Switzerland
P/013640 (13579-M)				
P/013641 (13580-M)				
P/013642 (13581-M)				
P/013643 (13582-M)				
P/013644 (13583-M)				
P/013645 (13584-M)				
P/014181 (14122-M)	2012/05/14	更改認別資料 Modificação de identidade	SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A.	Salvatore Ferragamo S.p.A.
P/015244 (15185-M)	2012/05/18	更改地址 Modificação de sede	BIOFARMA	50 rue Carnot 92284 Suresnes Cedex, França
N/000404	2012/05/21	更改認別資料 Modificação de identidade	PARFUMS GIVENCHY	LVMH FRAGRANCE BRANDS
N/001334	2012/05/21	更改地址 Modificação de sede	BIOFARMA	50 rue Carnot, 92284 Suresnes Cedex, França
N/002615	2012/05/29	更改地址 Modificação de sede	EMANUEL UNGARO ITALIA S.R.L.	Corso Monforte, 41, Milan, Italy
N/003306 N/003308 N/003309	2012/05/18	更改地址 Modificação de sede	VALLOUREC & MANNESMANN TUBES	27, avenue du Général Leclerc, 92100 Boulogne-Billancourt, France
N/003374	2012/05/14	更改認別資料 Modificação de identidade	SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A.	Salvatore Ferragamo S.p.A.
N/003417	2012/05/21	更改地址 Modificação de sede	BIOFARMA	50 rue Carnot, 92284 Suresnes Cedex, França

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/003503 N/003504 N/003505	2012/05/14	更改認別資料 Modificação de identidade	SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A.	Salvatore Ferragamo S.p.A.
N/004468	2012/05/21	更改地址 Modificação de sede	BIOFARMA	50 rue Carnot, 92284 Suresnes Cedex, França
N/005744	2012/05/18	轉讓 Transmissão	Sichuan Swellfun Co., Ltd.	Diageo Singapore Pte Ltd., com sede em 138 Robinson Road #17-00, The Corporate Office, Singapore 068906
N/005855 N/005856	2012/05/17	更改地址 Modificação de sede	Shanghai Tobacco (Group) Corporation	中國上海市長陽路717號
	2012/05/17	更改認別資料 Modificação de identidade	Shanghai Tobacco (Group) Corporation	上海煙草集團有限責任公司
N/009418	2012/05/17	更改地址 Modificação de sede	上海煙草（集團）公司 Shanghai Tobacco (Group) Corp.	中國上海市長陽路717號
	2012/05/17	更改認別資料 Modificação de identidade	上海煙草（集團）公司 Shanghai Tobacco (Group) Corp.	上海煙草集團有限責任公司
N/010998	2012/05/14	更改認別資料 Modificação de identidade	SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A.	Salvatore Ferragamo S.p.A.
N/012905	2012/05/21	更改地址 Modificação de sede	BIOFARMA	50 rue Carnot, 92284 Suresnes Cedex, França
N/013462	2012/05/16	更改地址 Modificação de sede	CERRUTI 1881	3, Place de la Madeleine — 75008 Paris, France
N/013885 N/013886 N/013887	2012/05/21	更改地址 Modificação de sede	JANUS INTERNATIONAL HOLDING LLC	151 Detroit St, Denver, Colorado 80206, U.S.A.
N/013896	2012/05/17	更改認別資料 Modificação de identidade	福建惠安縣萬里達鞋業有限 公司	福建萬里達鞋業有限責任公司
	2012/05/17	更改認別資料 Modificação de identidade	福建萬里達鞋業有限責任公 司	名郎（福建）鞋業有限公司
	2012/05/17	更改認別資料 Modificação de identidade	名郎（福建）鞋業有限公司	名郎（中國）有限公司

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo	
N/013896	2012/05/17	更改地址 Modificação de sede	名郎（中國）有限公司	中國泉州市惠安縣惠南工業園區	
	2012/05/17	更改地址 Modificação de sede	名郎（中國）有限公司	中國泉州台商投資區名郎工業園	
N/014577	2012/05/16	更改地址 Modificação de sede	金標煙草有限公司	香港九龍佐敦道上海街28號恆邦商業中心13樓1305室	
N/014826	2012/05/21	轉讓 Transmissão	十八石餐飲管理有限公司 EIGHTEEN STONE CATERING MANAGEMENT LIMITED	VICTORY LAND TECHNOLOGY LIMITED, com sede em Unit 2712-2716, 27th Floor, Metropole Square, No. 2 On Yiu Street, Shatin, New Territories, Hong Kong	
N/015171 N/015172	2012/05/14	更改地址 Modificação de sede	Costa Limited	Whitbread Court Houghton Hall, Business Park Porz Avenue, Dunstable, Bedfordshire, England, LU5 5XE	
N/015185 N/015186	2012/05/18	更改認別資料 Modificação de identidade	ONYX	VEOLIA PROPLETE	
N/015195 N/015196	N/015197 N/015198	2012/05/14	轉讓 Transmissão	Genting WorldCard Services Sdn Bhd	Genting International Management Limited, com sede em International House, Castle Hill, Victoria Road, Douglas, Isle of Man, British Isles IM2 4RB
N/015540 N/015541	2012/05/14	更改地址 Modificação de sede	Costa Limited	Whitbread Court Houghton Hall, Business Park Porz Avenue, Dunstable, Bedfordshire, England, LU5 5XE	
N/015984 N/015985	2012/05/29	更改地址 Modificação de sede	British American Tobacco (Brands) Inc.	2711 Centerville Road, Suite 300, Wilmington, Delaware 19808, U.S.A.	
N/015986 N/015987	2012/05/21	轉讓 Transmissão	十八石餐飲管理有限公司	VICTORY LAND TECHNOLOGY LIMITED, com sede em Unit 2712-2716, 27th Floor, Metropole Square, No. 2 On Yiu Street, Shatin, New Territories, Hong Kong	
N/015997	2012/05/18	更改地址 Modificação de sede	AMGEN INC.	One Amgen Center Drive, Thousand Oaks, California 91320-1799, United States of America	

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/015998 N/015999 N/016000	2012/05/28	轉讓 Transmissão	MANIFATTURA LANE GAETANO MARZOTTO & FIGLI S.p.A.	VALENTINO FASHION GROUP S.p.A., com sede em Via Filippo Turati 16/18, 20121 Milan, Italy
N/016030 N/016031	N/016032 N/016033	2012/05/22	更改認別資料 Modificação de identidade	MARQUES ASSOCIEES IKKS GROUP
		2012/05/22	更改地址 Modificação de sede	IKKS GROUP 94, rue Choletaise, 49450 Saint- -Macaire-en-Mauges, France
N/016097	2012/05/16	更改地址 Modificação de sede	金標煙草有限公司	香港九龍佐敦道上海街28號恆邦商 業中心13樓1305室
N/016518 N/016519	2012/05/29	更改地址 Modificação de sede	World Investment Network, Inc.	11440 North Jog Road, Palm Beach Gardens, Florida 33418, United States of America
N/016722 N/016723	2012/05/17	更改認別資料 Modificação de identidade	Koon Wah World (Chow's) Co., Ltd.	冠華世界(周氏)有限公司 Koon Wah World (Chows) Company Limited
N/017690 N/017691	2012/05/14	轉讓 Transmissão	E-Genting Holdings Sdn Bhd	Genting International Management Limited, com sede em International House, Castle Hill, Victoria Road, Douglas, Isle of Man, British Isles IM2 4RB
N/017844 N/017845	2012/05/17	更改地址 Modificação de sede	Shanghai Tobacco (Group) Corporation	中國上海市長陽路717號
		更改認別資料 Modificação de identidade	Shanghai Tobacco (Group) Corporation	上海煙草集團有限責任公司
N/017852 N/017853 N/017854	2012/05/17	更改地址 Modificação de sede	SHANGHAI TOBACCO (GROUP) CORP.	中國上海市長陽路717號
		更改認別資料 Modificação de identidade	SHANGHAI TOBACCO (GROUP) CORP.	上海煙草集團有限責任公司
N/018087	2012/05/14	更改認別資料 Modificação de identidade	SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A.	Salvatore Ferragamo S.p.A.
N/018173 N/018174	2012/05/17	更改地址 Modificação de sede	SHANGHAI TOBACCO (GROUP) CORP.	中國上海市長陽路717號
		更改認別資料 Modificação de identidade	SHANGHAI TOBACCO (GROUP) CORP.	上海煙草集團有限責任公司

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo	
N/020185 N/022039	2012/05/21	更改地址 Modificação de sede	BIOFARMA	50 rue Carnot, 92284 Suresnes Cedex, França	
N/024395	2012/05/21	轉讓 Transmissão	徐宇 XU YU	TRENDY International Investment Limited, com sede em Unit C 17/F, Silvercorp Int'l Tower, 713 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong	
N/025659	2012/05/14	更改認別資料 Modificação de identidade	SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A.	Salvatore Ferragamo S.p.A.	
N/025729 N/025730	2012/05/22	更改認別資料 Modificação de identidade	MARQUES ASSOCIEES	IKKS GROUP	
	2012/05/22	更改地址 Modificação de sede	IKKS GROUP	94, rue Choletaise, 49450 Saint-Macaire-en-Mauges, France	
N/027547 N/027548 N/027549	N/027550 N/027551 N/027552	2012/05/29	轉讓 Transmissão	Colliers International Holdings (Australia) Limited	Colliers International Property Consultants, Inc., com sede em 1209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19801, U.S.A.
N/028778	2012/05/21	轉讓 Transmissão	盧璋鴻 LOU CHEONG HONG	盧石麟 (LOU SEAK LON), 地址為澳門十月初五街115號	
N/028853	2012/05/21	轉讓 Transmissão	Thompson Patterson	eMARKER, LLC, com sede em 3616 Hoods Hill Road, Nashville, Tennessee 37215, U.S.A.	
N/029005	2012/05/21	轉讓 Transmissão	王啟燦 WANG QI CAN	日春股份公司, 地址為中國福建省泉州市鯉城區江南街道辦事處火炬工業區	
N/029775	2012/05/29	更改地址 Modificação de sede	EMANUEL UNGARO ITALIA S.R.L.	Corso Monforte, 41, Milan, Italy	
N/031018	2012/05/14	更改認別資料 Modificação de identidade	SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A.	Salvatore Ferragamo S.p.A.	
N/031387	2012/05/16	合併轉讓 Transmissão por fusão	Citizen CBM Kabushiki Kaisha (Japan CBM Corporation)	Citizen Tokei Kabushiki Kaisha (Citizen Watch Co., Ltd.), com sede em 1-12, 6-chome, Tanashi-cho, Nishi-tokyo-shi, Tokyo, Japan	
N/034052	2012/05/21	更改認別資料 Modificação de identidade	Parfums Givenchy S.A.	LVMH FRAGRANCE BRANDS	

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/034712 N/034713 N/034714		2012/05/21	更改認別資料 Modificação de identidade	中山市頂固金屬製品有限公司	廣東頂固集創家居股份有限公司
N/034806 N/034807	N/034808 N/034809	2012/05/16	轉讓 Transmissão	Game Park Trading Limited	PT Network Management Limited, com sede em Trident Chambers, P.O. Box 146 Road Town Tortola, British Virgin Islands
N/037433		2012/05/29	轉讓 Transmissão	北京愛國者妙筆數碼科技有限責任公司	愛國者電子科技有限公司，地址為中國北京市海澱區北四環西路58號理想國際大廈1006室 AIGO ELECTRONICS TECHNOLOGY CO., LTD., com sede em Room 1006, Ideal Plaza, 58 West Road, North 4th Ring Road, Haidian District, Beijing, China
N/037905		2012/05/14	更改認別資料 Modificação de identidade	SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A.	Salvatore Ferragamo S.p.A.
N/038187 N/038188		2012/05/21	更改地址 Modificação de sede	BIOFARMA	50 rue Carnot, 92284 Suresnes Cedex, França
N/042389		2012/05/16	更改認別資料 Modificação de identidade	安徽迎駕貢酒有限公司	安徽迎駕貢酒股份有限公司
N/045418 N/045419		2012/05/16	轉讓 Transmissão	足富有限公司	Iconlady Limited, com sede em Flat/Rm 1507, 15/F, Hollywood Plaza, 610 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong
N/046976 N/046977 N/046978 N/046979 N/046980 N/046981	N/046982 N/046983 N/046984 N/046985 N/046986 N/046987	2012/05/21	更改認別資料 Modificação de identidade	Pandora Holding ApS	Pandora Holding A/S
		2012/05/21	更改認別資料 Modificação de identidade	Pandora Holding A/S	Pandora A/S
		2012/05/21	更改地址 Modificação de sede	Pandora A/S	Hovedvejen 2, 2600 Glostrup, Denmark
N/047192 N/047653		2012/05/23	更改認別資料 Modificação de identidade	Hansen Beverage Company	Monster Energy Company
N/052744 N/052745		2012/05/18	使用許可 Licença de exploração	ETABLISSEMENTS CHARLES CHEVIGNON	CHEVON (HONG KONG) Limited, com sede em Block B, 1/F, Tim On Industrial Building, 777-779 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/052748 N/052749 N/052919 N/052920 N/052993	N/052994 N/053095 N/053096 N/053177 N/053178	2012/05/23	更改認別資料 Modificação de identidade	Hansen Beverage Company	Monster Energy Company
N/053510 N/053511	N/053512 N/053513	2012/05/23	轉讓 Transmissão	VINCOR INTERNATIONAL IBC, INC.	Accolade Wines Limited , com sede em Accolade House, The Guildway, Old Portsmouth Road, Artington, Guildford, Surrey, GU3 1LR, United Kingdom
N/053515 N/053516		2012/05/23	更改認別資料 Modificação de identidade	Hansen Beverage Company	Monster Energy Company
N/053629		2012/05/29	轉讓 Transmissão	ANTONINI S.r.l. IN LIQUIDAZIONE IN CONCORDATO PREVENTIVO	MILANO 1919 s.r.l., com sede em Piazza Borromeo 10, 20123 Milano, Italy
N/053953		2012/05/17	轉讓 Transmissão	上海白貓股份有限公司 Shanghai Whitecat Shareholding Co., Ltd.	上海美加淨日化有限公司，地址為中國上海市金沙江路1829號 Shanghai Maxam Company Limited, com sede em 1829 Jin Sha Jiang Road, Shanghai, China
N/054258		2012/05/14	更改認別資料 Modificação de identidade	SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A.	Salvatore Ferragamo S.p.A.
N/054281 N/054282	N/054283 N/054284	2012/05/28	更改認別資料 Modificação de identidade	長沙中聯重工科技發展股份有限公司 Changsha Zoomlion Heavy Industry Science & Technology Development Co., Ltd.	中聯重科股份有限公司 Zoomlion Heavy Industry Science & Technology Co., Ltd.
N/058229		2012/05/16	轉讓 Transmissão	酒仙有限公司	灑麗國際有限公司 Sha-ri International Limited, com sede em Unit 1511-1512, 15/F, Tower 1, Ever Gain Plaza, 88 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
N/058344 N/058345 N/060648		2012/05/23	更改認別資料 Modificação de identidade	Hansen Beverage Company	Monster Energy Company
N/061401 N/061402 N/061403		2012/05/24	更改地址 Modificação de sede	ACCOR	110 avenue de France 75013 Paris, France

判決決定

Decisões por sentença

程序編號 Processo n.º	生效日期 Data de vigência	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/050776	2012/05/03	嘉明洋行有限公司 Agência Comercial Cármen (Importação e Exportação) Limitada	MO	25

根據於2012年2月21日初級法院之判決，並於2012年5月3日已轉為確定判決，裁定上訴理由成立，廢止第N/50776號商標註冊之核准批示。

Por sentença do Tribunal Judicial de Base, de 21 de Fevereiro de 2012, que transitou em julgado no dia 3 de Maio de 2012, foi concedido provimento ao recurso, revogando-se o despacho que concedeu o registo da marca N/50776.

放棄

Renúncia

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人/申請人之名稱 Nome do titular/Requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/037830	-	2012/05/24	Luxottica Group S.p.A.	IT
N/059914	-	2012/05/24	HTC Education Foundation	TW
N/059915	-	2012/05/24	HTC Education Foundation	TW

聲明異議

Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/061635	2012/05/24	The Procter & Gamble Company	US	蔡文盾 Choi Man Ton	MO

答辯

Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/060218	2012/05/21	DP BEVERAGES LIMITED	KY	SUMOL+COMPAL MARCAS, S.A.	PT
N/060219	2012/05/21	DP BEVERAGES LIMITED	KY	SUMOL+COMPAL MARCAS, S.A.	PT

營業場所之名稱及標誌之保護

Protecção de Nomes e Insígnias de Estabelecimento

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

編號：E/000165

申請人：信達坊有限公司

地址：澳門高美士街14號2樓F座

活動：商業

申請日期：2012/04/24

行業類別：商場管理。

N.º: E/000165

Requerente: 信達坊有限公司

Sede: 澳門高美士街14號2樓F座

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/04/24

Tipo de actividade: Gestão de centro comercial.

附圖

Figura

Sun Star Square

信達坊

Sun Star Square

信達坊

編號：E/000166

申請人：信達廣場有限公司

地址：Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 14, Edifício Keng Sau, 2.º andar D, Macau

活動：商業

申請日期：2012/04/24

行業類別：進出口。

N.º: E/000166

Requerente: 信達廣場有限公司

Sede: Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 14, Edifício Keng Sau, 2.º andar D, Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/04/24

Tipo de actividade: Importação e exportação.

附圖

Figura

Sun Star Plaza

信達廣場

Sun Star Plaza

信達廣場

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

附註
Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	內容 Conteúdo
E/000093	2012/05/21	轉讓 Transmissão	盧璋鴻 LOU CHEONG HONG	盧石麟 (LOU SEAK LON)，地址為澳門十月初五街115號
E/000162	2012/05/24	更改地址 Modificação de sede	陳金妹 CHAN KAM MUI	澳門天神巷39號地下

設計及新型之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百六十五條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公佈日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

設計編號：D/000726

申請日期：2011/02/02

申請人：ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.

國籍：日本

住址/地址：614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan

標題：遊戲紙牌。

摘要：Baralho com 52 cartas de jogar feitas em retângulo de papel grosso ou plástico com 63 mm x 89 mm, com um lado (verso) estampado num padrão comum a todas as cartas de cada baralho de modo que se esconda o valor da face e o outro estampado com diversas cores e símbolos que distinguem cada carta das restantes no baralho. Apenas é estampado no canto superior esquerdo da face de cada carta o símbolo correspondente ao naipe e ao centro o valor da carta.

分類：21 - 01

創作人：Yasushi Shigeta

Protecção de Desenhos e Modelos

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

Desenho n.º: D/000726

Data de pedido: 2011/02/02

Requerente: ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan

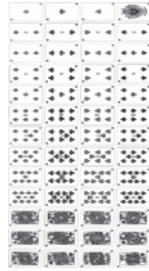
Título: Cartas de Jogar.

Resumo: baralho com 52 cartas de jogar feitas em retângulo de papel grosso ou plástico com 63 mm x 89 mm, com um lado (verso) estampado num padrão comum a todas as cartas de cada baralho de modo que se esconda o valor da face e o outro estampado com diversas cores e símbolos que distinguem cada carta das restantes no baralho. Apenas é estampado no canto superior esquerdo da face de cada carta o símbolo correspondente ao naipe e ao centro o valor da carta.

Classificação: 21 - 01

Criador: Yasushi Shigeta

附圖



Figura



設計編號：D/000742

申請日期：2011/03/22

申請人：GLOBAL BUSINESS EXPANSIONS (HK) LIMITED

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：28th Floor, Three Pacific Place, 1 Queen's Road East, Central, Hong Kong

標題：USB快閃單元（賭場角子老虎機）。

摘要：as características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são o padrão, ornamento, forma ou configuração do artigo conforme mostrado nas representações.

分類：14 - 02

創作人：Richard Stewart Sibley

Desenho n.º: D/000742

Data de pedido: 2011/03/22

Requerente: GLOBAL BUSINESS EXPANSIONS (HK) LIMITED

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: 28th Floor, Three Pacific Place, 1 Queen's Road East, Central, Hong Kong

Título: Unidades de Flash USB («Slot machines» de casino).

Resumo: as características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são o padrão, ornamento, forma ou configuração do artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 14 - 02

Criador: Richard Stewart Sibley

附圖



Figura



設計編號：D/000743

申請日期：2011/03/24

申請人：麒麟飲料株式會社

國籍：日本

住址/地址：日本國東京都千代田區神田和泉町1番地

標題：塑料瓶子。

摘要：as características do desenho para o qual a novidade é reivindicada são a forma e/ou configuração da garrafa de plástico conforme mostrado nas representações.

分類：9 - 01

創作人：吉井孝平

Desenho n.º: D/000743

Data de pedido: 2011/03/24

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as KIRIN BEVERAGE COMPANY, LIMITED)

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

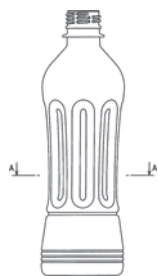
Título: Garrafa de plástico.

Resumo: as características do desenho para o qual a novidade é reivindicada são a forma e/ou configuração da garrafa de plástico conforme mostrado nas representações.

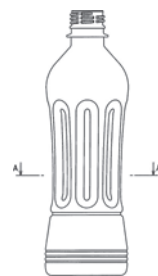
Classificação: 9 - 01

Criador: Kohei YOSHII

附圖



Figura



設計編號：D/000744

申請日期：2011/03/24

申請人：麒麟飲料株式會社

國籍：日本

住址/地址：日本國東京都千代田區神田和泉町1番地

標題：塑料瓶子。

摘要：as características do desenho para o qual a novidade é reivindicada são a forma e/ou configuração da garrafa de plástico conforme mostrado nas representações.

分類：9 - 01

創作人：吉井孝平

Desenho n.º: D/000744

Data de pedido: 2011/03/24

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA
(also trading as KIRIN BEVERAGE COMPANY, LIMITED)

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

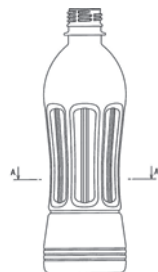
Título: Garrafa de plástico.

Resumo: as características do desenho para o qual a novidade é reivindicada são a forma e/ou configuração da garrafa de plástico conforme mostrado nas representações.

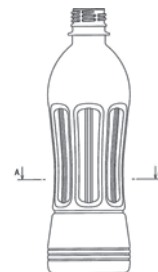
Classificação: 9 - 01

Criador: Kohei YOSHII

附圖



Figura



設計編號：D/000745

申請日期：2011/03/30

申請人：Diamintangibles International, Ltd.

國籍：巴哈馬

住址/地址：c/o Valdy Administration Inc. British Colonial, Centre of Commerce, 3rd Floor, One Bay Street, P.O. Box N-7115, Nassau, Bahamas

標題：鑽石。

摘要：a característica do desenho cuja novidade é reivindicada é o padrão ou ornamento do artigo conforme mostrado na representação.

分類：11 - 01

創作人：Elliot Tannenbaum

優先權日期：2011/03/29

優先權國家/地區：以色列

優先權編號：50879

Desenho n.º: D/000745

Data de pedido: 2011/03/30

Requerente: Diamintangibles International, Ltd.

Nacionalidade: Baamiana

Domicílio/Sede: c/o Valdy Administration Inc. British Colonial, Centre of Commerce, 3rd Floor, One Bay Street, P.O. Box N-7115, Nassau, Bahamas

Título: Diamante.

Resumo: a característica do desenho cuja novidade é reivindicada é o padrão ou ornamento do artigo conforme mostrado na representação.

Classificação: 11 - 01

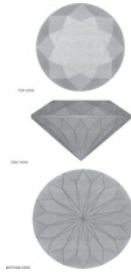
Criador: Elliot Tannenbaum

Data de prioridade: 2011/03/29

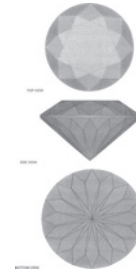
País/Território de prioridade: Israel

Número de prioridade: 50879

附圖



Figura



設計編號：D/000750

申請日期：2011/04/20

申請人：De Beers Centenary AG

國籍：瑞士

住址/地址：Alpenstrasse 5, 6000 Luzern 6, Switzerland

標題：吊墜框架。

摘要：há diversos elementos que nos permitem considerar o pendente como uma peça única: 1. Um furo sob a armação está ligado ao nosso ícone logótipo Forevermark. 2. Os vértices do ícone estão alinhados com a orientação das garras: isto realça a ideia de uma projecção do formato do ícone. 3. O formato da ponta de cada uma das quatro garras é triangular. O modelo em questão faz parte de uma exclusiva colecção de joalharia.

分類：11 - 01

創作人：Costantino Papadimitriou

優先權日期：2010/10/21

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：001771593

Desenho n.º: D/000750

Data de pedido: 2011/04/20

Requerente: De Beers Centenary AG

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Alpenstrasse 5, 6000 Luzern 6, Switzerland

Título: Armação do pendente.

Resumo: há diversos elementos que nos permitem considerar o pendente como uma peça única: 1. Um furo sob a armação está ligado ao nosso ícone logótipo Forevermark. 2. Os vértices do ícone estão alinhados com a orientação das garras: isto realça a ideia de uma projecção do formato do ícone. 3. O formato da ponta de cada uma das quatro garras é triangular. O modelo em questão faz parte de uma exclusiva colecção de joalharia.

Classificação: 11 - 01

Criador: Costantino Papadimitriou

Data de prioridade: 2010/10/21

País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 001771593

附圖



Figura



設計編號：D/000752

申請日期：2011/05/03

申請人：Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.

國籍：根據澳門法例成立

住址/地址：Hotel Lisboa, 9.º andar, Avenida de Lisboa, Macau

標題：帶自動燈的滷析酒用座。

摘要：esta base para decantação de vinho tem duas características distintas a serem patenteadas separadamente

Desenho n.º: D/000752

Data de pedido: 2011/05/03

Requerente: Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Domicílio/Sede: Hotel Lisboa, 9.º andar, Avenida de Lisboa, Macau

Título: Base para decantação de vinho com luz automática.

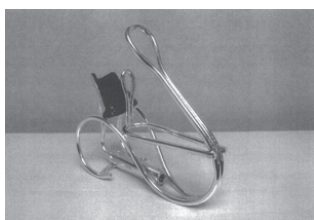
Resumo: esta base para decantação de vinho tem duas características distintas a serem patenteadas separadamente, bem

bem como numa combinação. 1) Uma bateria recarregável de luz de alta intensidade instalada na base no apoio do gargalo da garrafa focada inteiramente naquele sítio para ajudar a ver os sedimentos do vinho quando atingem o gargalo da garrafa no processo de decantação, para que o verter do vinho possa ser parado naquela altura. O facto da luz estar instalada no apoio do gargalo da garrafa da base que está moldada para contornar o gargalo da garrafa minimiza o escape da luz para os lados e permite ser uma luz focada e intensa apontada para o gargalo da garrafa, tornando fácil ver os sedimentos do vinho quando atingem a posição. 2) Esta luz é activada por um interruptor de mercúrio incorporado na armação da bateria fixada numa posição horizontal na base, que liga automaticamente a luz quando a base está inclinada para a frente para decantar o vinho. Quando a base volta à posição horizontal, o mercúrio reflui do ponto de contacto e a luz desliga-se.

分類：7 - 06

創作人：Alan R. J. Ho

附圖

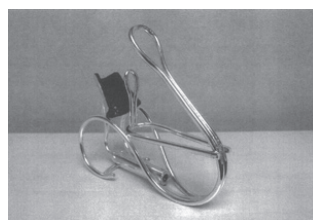


como numa combinação. 1) Uma bateria recarregável de luz de alta intensidade instalada na base no apoio do gargalo da garrafa focada inteiramente naquele sítio para ajudar a ver os sedimentos do vinho quando atingem o gargalo da garrafa no processo de decantação, para que o verter do vinho possa ser parado naquela altura. O facto da luz estar instalada no apoio do gargalo da garrafa da base que está moldada para contornar o gargalo da garrafa minimiza o escape da luz para os lados e permite ser uma luz focada e intensa apontada para o gargalo da garrafa, tornando fácil ver os sedimentos do vinho quando atingem a posição. 2) Esta luz é activada por um interruptor de mercúrio incorporado na armação da bateria fixada numa posição horizontal na base, que liga automaticamente a luz quando a base está inclinada para a frente para decantar o vinho. Quando a base volta à posição horizontal, o mercúrio reflui do ponto de contacto e a luz desliga-se.

Classificação: 7 - 06

Criador: Alan R. J. Ho

Figura



設計編號：D/000753

申請日期：2011/05/04

申請人：泰偉電子股份有限公司

住址/地址：中國台灣台北縣三重市興德路111之1號10樓

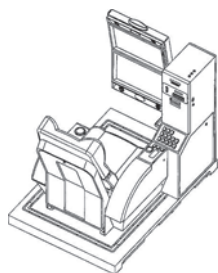
標題：遊戲機。

摘要：本外觀設計產品是一種用於單人、多個系統連接進行遊戲的遊戲機。

分類：21 - 03

創作人：楊南平

附圖



Desenho n.º: D/000753

Data de pedido: 2011/05/04

Requerente: ASTRO CORPORATION

Domicílio/Sede: 10F, N.º 111-1, Hsing De Rd., Sanchung City, Taipei, Taiwan, China

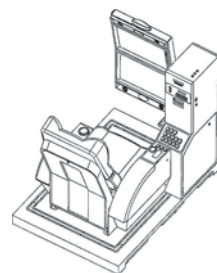
Título: Máquina de jogos.

Resumo: 本外觀設計產品是一種用於單人、多個系統連接進行遊戲的遊戲機。

Classificação: 21 - 03

Criador: Arden YANG

Figura



設計編號：D/000757

申請日期：2011/05/12

申請人：Gaming Partners International USA, Inc.

國籍：美國

住址/地址：1700 South Industrial Road, Las Vegas, Nevada 89102, U.S.A.

標題：可攜式晶片識讀機。

摘要：本創作與傳統單純四方盒形不同之外觀特點在於第五圖的機體前視圖所示，機壁中央橫設一加長的繫桿，且繫桿一旁壁面開設宛如圓網目排列之播放孔，另旁機壁面設有開關，而背視圖之機壁面普遍開設散熱口，復於臨近背面之一端角設具有明顯突出樞轉鏈之開匣插卡口者。

分類：14 - 02

創作人：Emmanuel GELINOTTE

Francisco Javier MORENO

Gregory S. GRONAU

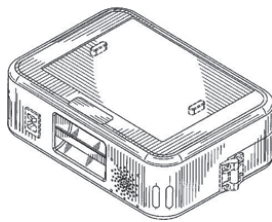
Justin WOODARD

優先權日期：2010/11/12

優先權國家/地區：美國

優先權編號：29/379,045

附圖



Desenho n.º: D/000757

Data de pedido: 2011/05/12

Requerente: Gaming Partners International USA, Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 1700 South Industrial Road, Las Vegas, Nevada 89102, U.S.A.

Título: Máquina portátil de leitura de chips.

Resumo: 本創作與傳統單純四方盒形不同之外觀特點在於第五圖的機體前視圖所示，機壁中央橫設一加長的繫桿，且繫桿一旁壁面開設宛如圓網目排列之播放孔，另旁機壁面設有開關，而背視圖之機壁面普遍開設散熱口，復於臨近背面之一端角設具有明顯突出樞轉鏈之開匣插卡口者。

Classificação: 14 - 02

Criador: Emmanuel GELINOTTE

Francisco Javier MORENO

Gregory S. GRONAU

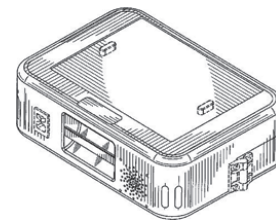
Justin WOODARD

Data de prioridade: 2010/11/12

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 29/379,045

Figura



設計編號：D/000758

申請日期：2011/05/12

申請人：Gaming Partners International USA, Inc.

國籍：美國

住址/地址：1700 South Industrial Road, Las Vegas, Nevada 89102, U.S.A.

標題：無線射頻識別晶片槽。

摘要：本創作係有關於一種無線射頻識別晶片槽，如附圖所示，本創作無線射頻識別晶片槽整體形狀之構成，係於一長方盒體內之底部外觀呈現一傾斜面，而於內部底面設置有複數個供晶片放置之容置槽，於盒體上方之開口處設有一蓋體，該蓋體具有一透明之視窗孔，於盒體之開口處周圍設有向外延伸的凸緣，藉此以方便握持搬移，整體觀之，本創作無線射頻識別晶片槽具有精緻美觀之視察感受，加上創作人之精心巧思，設計出如此具有流暢線條之輪廓，本創作不論從任何角度觀之，在整體造型單元之應用上主要以簡潔俐落之框體型態組成，充分展示出簡單、大方之視覺美感。

分類：14 - 02

創作人：Emmanuel GELINOTTE

Desenho n.º: D/000758

Data de pedido: 2011/05/12

Requerente: Gaming Partners International USA, Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 1700 South Industrial Road, Las Vegas, Nevada 89102, U.S.A.

Título: Bandeja de chip RFID.

Resumo: 本創作係有關於一種無線射頻識別晶片槽，如附圖所示，本創作無線射頻識別晶片槽整體形狀之構成，係於一長方盒體內之底部外觀呈現一傾斜面，而於內部底面設置有複數個供晶片放置之容置槽，於盒體上方之開口處設有一蓋體，該蓋體具有一透明之視窗孔，於盒體之開口處周圍設有向外延伸的凸緣，藉此以方便握持搬移，整體觀之，本創作無線射頻識別晶片槽具有精緻美觀之視察感受，加上創作人之精心巧思，設計出如此具有流暢線條之輪廓，本創作不論從任何角度觀之，在整體造型單元之應用上主要以簡潔俐落之框體型態組成，充分展示出簡單、大方之視覺美感。

Classificação: 14 - 02

Criador: Emmanuel GELINOTTE

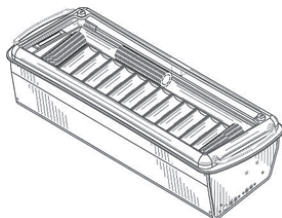
Francisco Javier MORENO
Gregory S. GRONAU
Justin WOODARD

優先權日期：2010/11/12
優先權國家/地區：美國
優先權編號：29/379,052

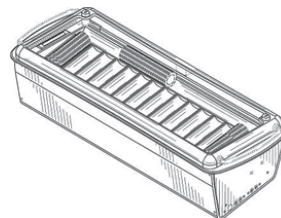
Francisco Javier MORENO
Gregory S. GRONAU
Justin WOODARD

Data de prioridade: 2010/11/12
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 29/379,052

附圖



Figura



設計編號：D/000760

申請日期：2011/05/26

申請人：Watson Enterprises Limited

國籍：英屬維爾京斯島

住址/地址：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British

Virgin Islands

標題：瓶子。

摘要：garrafa Sarsae 380ml. A novidade deste desenho reside nas características de forma e configuração aplicadas no artigo tal como ilustrado nas representações.

分類：9 - 01

創作人：湯澤輝

Desenho n.º: D/000760

Data de pedido: 2011/05/26

Requerente: Watson Enterprises Limited

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

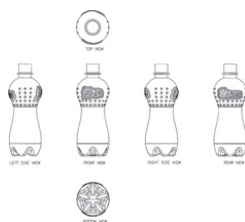
Título: Garrafa.

Resumo: garrafa Sarsae 380ml. A novidade deste desenho reside nas características de forma e configuração aplicadas no artigo tal como ilustrado nas representações.

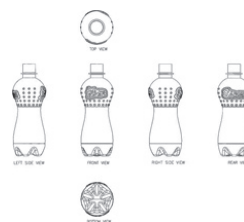
Classificação: 9 - 01

Criador: TONG Chack Fai

附圖



Figura



設計編號：D/000761

申請日期：2011/05/27

申請人：嘉盈珠寶有限公司

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：香港九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座3樓326-327室

標題：吊咀。

摘要：本設計提供一種吊咀，如圖所示，其設計要點在於吊咀的形狀。

分類：11 - 01

創作人：雷素娥

Desenho n.º: D/000761

Data de pedido: 2011/05/27

Requerente: Charming Jewellery Limited

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: Rm 326-327, Block B, Focal Industrial Centre, 21 Man Lok Street, Hungghom, Kowloon, Hong Kong

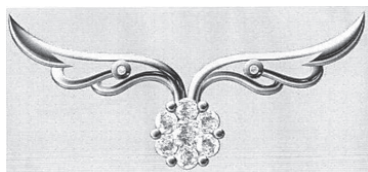
Título: Pingente.

Resumo: 本設計提供一種吊咀，如圖所示，其設計要點在於吊咀的形狀。

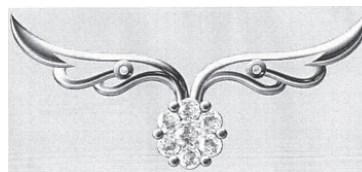
Classificação: 11 - 01

Criador: LUI So Ngo

附圖



Figura



設計編號：D/000763

申請日期：2011/06/13

申請人：張文真

國籍：中國

住址/地址：澳門筷子基宏基大廈第三座14樓Q座

標題：驗鈔器。

摘要：此產品與市場同類產品分別：1. 流扇型外觀；2. 具“開關”LED顯示燈；3. 人體感應“開”及“關”按鈕；4. 人性化外觀設計；5. 防爆塑料外殼設計。

分類：10 - 05

創作人：張文真

Desenho n.º: D/000763

Data de pedido: 2011/06/13

Requerente: CHEONG MAN CHAN

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 澳門筷子基宏基大廈第三座14樓Q座

Título: Aparelho para verificação de notas.

Resumo: 此產品與市場同類產品分別：1. 流扇型外觀；2. 具“開關”LED顯示燈；3. 人體感應“開”及“關”按鈕；4. 人性化外觀設計；5. 防爆塑料外殼設計。

Classificação: 10 - 05

Criador: CHEONG MAN CHAN

附圖



Figura



設計編號：D/000770

申請日期：2011/06/29

申請人：Sony Computer Entertainment Inc.

國籍：日本

住址/地址：1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan

標題：錄製工具。

摘要：o meio de gravação é usado para armazenamento e leitura de informação digital.

分類：14 - 99

創作人：Shinjiro KOMATANI

Takashi SOGABE

優先權日期：2011/05/17

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2011-010971

Desenho n.º: D/000770

Data de pedido: 2011/06/29

Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan

Título: Meios de gravação.

Resumo: o meio de gravação é usado para armazenamento e leitura de informação digital.

Classificação: 14 - 99

Criador: Shinjiro KOMATANI

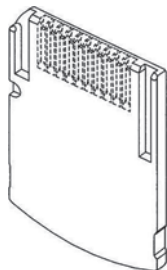
Takashi SOGABE

Data de prioridade: 2011/05/17

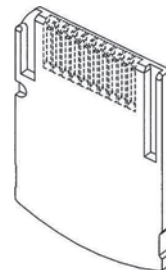
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2011-010971

附圖



Figura



設計編號：D/000822

申請日期：2011/09/16

申請人：MONTRES TUDOR S.A.

國籍：瑞士

住址/地址：3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：腕錶。

摘要：a caixa do relógio tem uma coroa com uma ponta em «cabochon» e duas saliências protectoras laterais em forma de argola. Partes da caixa do relógio, nomeadamente o bisel, a caixa e as garras, bem como a cobertura em cúpula (safira), são perfiladas de modo a que, bem como na frente e na vista lateral, a caixa do relógio se mostra substancialmente curvada com dobras mínimas. O relógio tem duas partes articuladas para as garras e em que o bracelete se pode encaixar. Estas partes incluem duas saliências que se encaixam entre as três garras salientes. Um ponteiro do relógio, com um desenho talhado, evoca a forma de uma rosa estilizada; as pétalas exteriores alternam com espinhos e rodeiam picos interiores; este desenho com uma simetria quántupla está reproduzido na parte de trás da caixa do relógio e dentro da coroa; esta parte exterior rodeia uma espiral com três ramos. Esta parte gira pela reprodução da voluta dos segundos. Os 2 outros ponteiros são do tipo de armação e têm pontas em forma de espada.

分類：10 - 02

創作人：Davide CERRATO

優先權日期：2011/03/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：137820

附圖



Desenho n.º: D/000822

Data de pedido: 2011/09/16

Requerente: MONTRES TUDOR S.A.

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Relógio de pulso.

Resumo: a caixa do relógio tem uma coroa com uma ponta em «cabochon» e duas saliências protectoras laterais em forma de argola. Partes da caixa do relógio, nomeadamente o bisel, a caixa e as garras, bem como a cobertura em cúpula (safira), são perfiladas de modo a que, bem como na frente e na vista lateral, a caixa do relógio se mostra substancialmente curvada com dobras mínimas. O relógio tem duas partes articuladas para as garras e em que o bracelete se pode encaixar. Estas partes incluem duas saliências que se encaixam entre as três garras salientes. Um ponteiro do relógio, com um desenho talhado, evoca a forma de uma rosa estilizada; as pétalas exteriores alternam com espinhos e rodeiam picos interiores; este desenho com uma simetria quántupla está reproduzido na parte de trás da caixa do relógio e dentro da coroa; esta parte exterior rodeia uma espiral com três ramos. Esta parte gira pela reprodução da voluta dos segundos. Os 2 outros ponteiros são do tipo de armação e têm pontas em forma de espada.

Classificação: 10 - 02

Criador: Davide CERRATO

Data de prioridade: 2011/03/16

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 137820

Figura



設計編號：D/000823

申請日期：2011/09/16

申請人：MONTRES TUDOR S.A.

國籍：瑞士

住址/地址：3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：錶殼。

摘要：a caixa do relógio tem uma coroa com uma ponta em «cabochon» e duas saliências protectoras laterais em forma de argola. Partes da caixa do relógio, nomeadamente o bisel, a caixa e as garras, bem como a cobertura em cúpula (safira), são perfiladas de modo a que, bem como na frente e na vista

Desenho n.º: D/000823

Data de pedido: 2011/09/16

Requerente: MONTRES TUDOR S.A.

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Caixa de relógio.

Resumo: a caixa do relógio tem uma coroa com uma ponta em «cabochon» e duas saliências protectoras laterais em forma de argola. Partes da caixa do relógio, nomeadamente o bisel, a caixa e as garras, bem como a cobertura em cúpula (safira), são perfiladas de modo a que, bem como na frente e na vista lateral,

lateral, a caixa do relógio se mostra substancialmente curvada com dobras mínimas.

分類：10 - 07

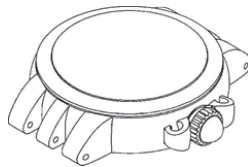
創作人：Davide CERRATO

優先權日期：2011/03/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：137820

附圖



a caixa do relógio se mostra substancialmente curvada com dobras mínimas.

Classificação: 10 - 07

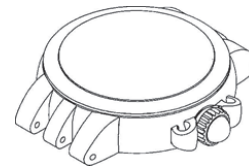
Criador: Davide CERRATO

Data de prioridade: 2011/03/16

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 137820

Figura



設計編號：D/000824

申請日期：2011/09/16

申請人：MONTRES TUDOR S.A.

國籍：瑞士

住址/地址：3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：錶殼。

摘要：a caixa do relógio tem uma coroa com uma ponta em «cabochon» e duas saliências protectoras laterais em forma de argola. As partes mostradas em linhas tracejadas não são reivindicadas neste design.

分類：10 - 07

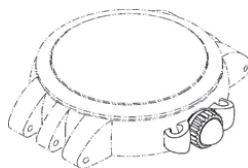
創作人：Davide CERRATO

優先權日期：2011/03/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：137820

附圖



Desenho n.º: D/000824

Data de pedido: 2011/09/16

Requerente: MONTRES TUDOR S.A.

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Caixa de relógio.

Resumo: a caixa do relógio tem uma coroa com uma ponta em «cabochon» e duas saliências protectoras laterais em forma de argola. As partes mostradas em linhas tracejadas não são reivindicadas neste design.

Classificação: 10 - 07

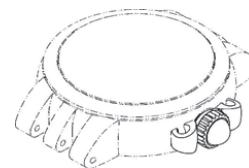
Criador: Davide CERRATO

Data de prioridade: 2011/03/16

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 137820

Figura



設計編號：D/000825

申請日期：2011/09/16

申請人：MONTRES TUDOR S.A.

國籍：瑞士

住址/地址：3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：錶盤。

摘要：o mostrador de relógio apresenta um padrão de ondas e espirais.

Desenho n.º: D/000825

Data de pedido: 2011/09/16

Requerente: MONTRES TUDOR S.A.

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: o mostrador de relógio apresenta um padrão de ondas e espirais.

分類：10 - 07

創作人：Davide CERRATO

優先權日期：2011/03/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：137820

Classificação: 10 - 07

Criador: Davide CERRATO

Data de prioridade: 2011/03/16

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 137820

附圖



Figura



設計編號：D/000826

申請日期：2011/09/16

申請人：MONTRES TUDOR S.A.

國籍：瑞士

住址/地址：3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：鐘錶時針。

摘要：o ponteiro, com um desenho talhado, evoca a forma de uma rosa estilizada; as pétalas exteriores alternam com espinhos e rodeiam picos interiores; esta parte exterior com cinco simetrias rodeia uma espiral com três ramos.

分類：10 - 07

創作人：Davide CERRATO

優先權日期：2011/03/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：137820

Desenho n.º: D/000826

Data de pedido: 2011/09/16

Requerente: MONTRES TUDOR S.A.

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Ponteiro de relógio.

Resumo: o ponteiro, com um desenho talhado, evoca a forma de uma rosa estilizada; as pétalas exteriores alternam com espinhos e rodeiam picos interiores; esta parte exterior com cinco simetrias rodeia uma espiral com três ramos.

Classificação: 10 - 07

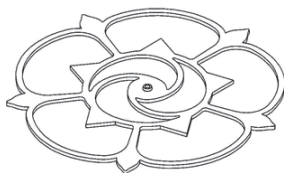
Criador: Davide CERRATO

Data de prioridade: 2011/03/16

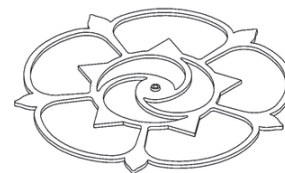
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 137820

附圖



Figura



設計編號：D/000827

申請日期：2011/09/16

申請人：MONTRES TUDOR S.A.

國籍：瑞士

住址/地址：3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：鐘錶。

摘要：o relógio tem um bisel graduado e inclinado para fora. O relógio tem um aro no mostrador com estrias e inclinado para dentro. Assim, é criada uma impressão de profundidade do interior da caixa do relógio. O mostrador tem dois pequenos mostradores dentro, nomeadamente totalizando 60 minutos nas 9 horas, com uma extensão do design do dito

Desenho n.º: D/000827

Data de pedido: 2011/09/16

Requerente: MONTRES TUDOR S.A.

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Relógio.

Resumo: o relógio tem um bisel graduado e inclinado para fora. O relógio tem um aro no mostrador com estrias e inclinado para dentro. Assim, é criada uma impressão de profundidade do interior da caixa do relógio. O mostrador tem dois pequenos mostradores dentro, nomeadamente totalizando 60 minutos nas 9 horas, com uma extensão do design do dito mostrador peque-

mostrador pequeno para o centro do mostrador principal evocando uma correia de transmissão e o ponteiro dos segundos nas 3 horas. Dentro do aro, o mostrador apresenta uma zona circular estriada. Uma abertura para calendário esta situada nas 6 horas dentro da dita zona estriada. O lado direito do relógio tem uma coroa de dar corda e dois impulsores.

分類：10 - 02

創作人：Davide CERRATO

優先權日期：2011/03/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：137820

附圖



no para o centro do mostrador principal evocando uma correia de transmissão e o ponteiro dos segundos nas 3 horas. Dentro do aro, o mostrador apresenta uma zona circular estriada. Uma abertura para calendário esta situada nas 6 horas dentro da dita zona estriada. O lado direito do relógio tem uma coroa de dar corda e dois impulsores.

Classificação: 10 - 02

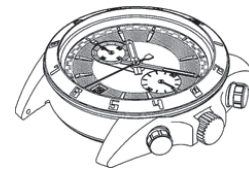
Criador: Davide CERRATO

Data de prioridade: 2011/03/16

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 137820

Figura



設計編號：D/000828

申請日期：2011/09/16

申請人：MONTRES TUDOR S.A.

國籍：瑞士

住址/地址：3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：錶殼。

摘要：a caixa do relógio tem nas 3 horas uma coroa tipo parafuso de dar à corda, nas 2 e 4 horas dois impulsores e nas 9 horas tem um botão corrector com um escudo triangular. O formato das partes em linhas tracejadas não é reivindicado no design.

分類：10 - 07

創作人：Davide CERRATO

優先權日期：2011/03/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：137820

附圖



Desenho n.º: D/000828

Data de pedido: 2011/09/16

Requerente: MONTRES TUDOR S.A.

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Caixa de relógio.

Resumo: a caixa do relógio tem nas 3 horas uma coroa tipo parafuso de dar à corda, nas 2 e 4 horas dois impulsores e nas 9 horas tem um botão corrector com um escudo triangular. O formato das partes em linhas tracejadas não é reivindicado no design.

Classificação: 10 - 07

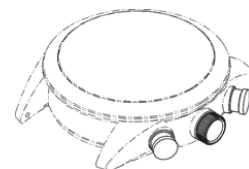
Criador: Davide CERRATO

Data de prioridade: 2011/03/16

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 137820

Figura



設計編號：D/000829

申請日期：2011/09/16

申請人：MONTRES TUDOR S.A.

國籍：瑞士

Desenho n.º: D/000829

Data de pedido: 2011/09/16

Requerente: MONTRES TUDOR S.A.

Nacionalidade: Suíça

住址/地址：3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：錶盤。

摘要：o mostrador do relógio apresenta riscas que se estendem da posição da 1 hora às 5 horas. Entre as riscas, nas 4:30 horas, há uma abertura circular para calendário. O formato das partes em linhas tracejadas não é reivindicado no design.

分類：10 - 07

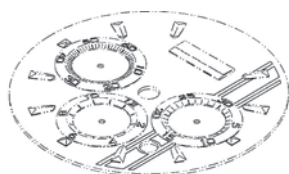
創作人：Davide CERRATO

優先權日期：2011/03/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：137820

附圖



Domicílio/Sede: 3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: o mostrador do relógio apresenta riscas que se estendem da posição da 1 hora às 5 horas. Entre as riscas, nas 4,30 horas, há uma abertura circular para calendário. O formato das partes em linhas tracejadas não é reivindicado no design.

Classificação: 10 - 07

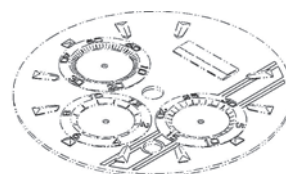
Criador: Davide CERRATO

Data de prioridade: 2011/03/16

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 137820

Figura



設計編號：D/000830

申請日期：2011/09/16

申請人：MONTRES TUDOR S.A.

國籍：瑞士

住址/地址：3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：錶殼。

摘要：a caixa do relógio inclui 2 coroas de dar à corda nas 2 e 4 horas, e um impulsor alongado nas 8 horas. As paredes laterais das garras prolongam-se até ao meio da caixa dando-lhes uma importante participação na impressão visual global.

分類：10 - 07

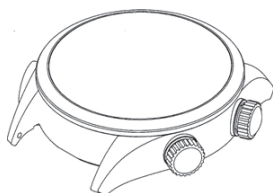
創作人：Davide CERRATO

優先權日期：2011/03/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：137820

附圖



Desenho n.º: D/000830

Data de pedido: 2011/09/16

Requerente: MONTRES TUDOR S.A.

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Caixa de relógio.

Resumo: a caixa do relógio inclui 2 coroas de dar à corda nas 2 e 4 horas, e um impulsor alongado nas 8 horas. As paredes laterais das garras prolongam-se até ao meio da caixa dando-lhes uma importante participação na impressão visual global.

Classificação: 10 - 07

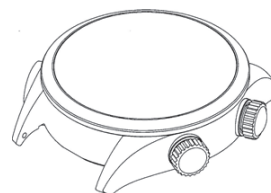
Criador: Davide CERRATO

Data de prioridade: 2011/03/16

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 137820

Figura



設計編號：D/000831

申請日期：2011/09/16

申請人：MONTRES TUDOR S.A.

Desenho n.º: D/000831

Data de pedido: 2011/09/16

Requerente: MONTRES TUDOR S.A.

國籍：瑞士

住址/地址：3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：錶盤。

摘要：o mostrador de relógio apresenta um disco de energia de reserva numa abertura nas 3 horas, um indicador de data nas 6 horas e uma segunda abertura nas 9 horas. No marcador, uma porção do design é formada em relevo ligeiro por círculos concorrentes, nomeadamente num círculo interior centrado do eixo dos ponteiros e um círculo mais pequeno excêntrico próximo das 6 horas.

分類：10 - 07

創作人：Davide CERRATO

優先權日期：2011/03/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：137820

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: o mostrador de relógio apresenta um disco de energia de reserva numa abertura nas 3 horas, um indicador de data nas 6 horas e uma segunda abertura nas 9 horas. No marcador, uma porção do design é formada em relevo ligeiro por círculos concorrentes, nomeadamente num círculo interior centrado do eixo dos ponteiros e um círculo mais pequeno excêntrico próximo das 6 horas.

Classificação: 10 - 07

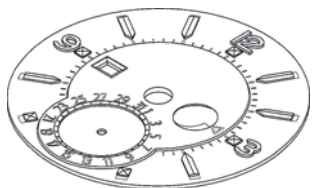
Criador: Davide CERRATO

Data de prioridade: 2011/03/16

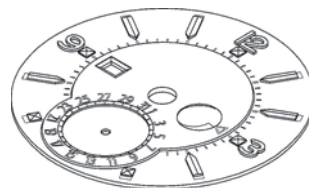
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 137820

附圖



Figura



設計編號：D/000832

申請日期：2011/09/16

申請人：MONTRES TUDOR S.A.

國籍：瑞士

住址/地址：3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：錶帶。

摘要：o bracelete é formado por uma tira, com uma fivela e inclui duas ranhuras que podem alojar pinos de fixação para um relógio. O bracelete tem cinco riscas longitudinais em relevo.

分類：10 - 07

創作人：Davide CERRATO

優先權日期：2011/03/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：137820

Desenho n.º: D/000832

Data de pedido: 2011/09/16

Requerente: MONTRES TUDOR S.A.

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Bracelete de relógio.

Resumo: o bracelete é formado por uma tira, com uma fivela e inclui duas ranhuras que podem alojar pinos de fixação para um relógio. O bracelete tem cinco riscas longitudinais em relevo.

Classificação: 10 - 07

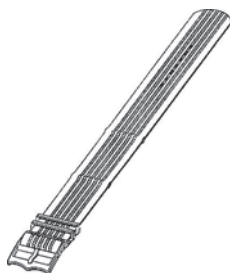
Criador: Davide CERRATO

Data de prioridade: 2011/03/16

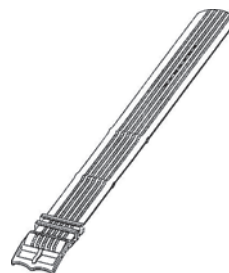
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 137820

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給
Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000764	2012/05/21	2012/05/21	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000765	2012/05/21	2012/05/21	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000766	2012/05/21	2012/05/21	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000767	2012/05/21	2012/05/21	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000768	2012/05/21	2012/05/21	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000769	2012/05/21	2012/05/21	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000772	2012/05/21	2012/05/21	重慶小康工業集團股份有限公司 Chongqing Sokon Industry Group Stock Co., Ltd.	CN
D/000775	2012/05/21	2012/05/21	DAVID YURMAN S.A.	CH
D/000776	2012/05/21	2012/05/21	DAVID YURMAN S.A.	CH
D/000777	2012/05/21	2012/05/21	DAVID YURMAN S.A.	CH
D/000778	2012/05/21	2012/05/21	DAVID YURMAN S.A.	CH
D/000779	2012/05/21	2012/05/21	Ferrari S.p.A.	IT
D/000780	2012/05/21	2012/05/21	Ferrari S.p.A.	IT

發明專利延伸之保護

Protecção de Extensão de Patente de Invenção

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

註冊申請之拒絕

Recusa de Pedidos de Registo

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
J/000739	2012/05/22	默克HDAC研究有限責任公司 斯隆——凱特林癌症研究所	US US	第9條第1款f) 項，結合第20條第1款d) 項和第25條。 Alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º
J/000761	2012/05/22	華通科技有限公司 重慶茱茱科技中心（普通合伙）	CN CN	第9條第1款f) 項，結合第20條第1款d) 項和第25條。 Alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
J/000226	2012/05/17	更改認別資料 Modificação de identidade	北京天地融科技有限 公司 Tendyron Corporation	天地融科技股份有限公司 Tendyron Corporation

發明專利之保護

Protecção de Patentes de Invenção

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

發明專利編號：I/001075

申請日期：2010/12/06

申請人：甘鳳琮

國籍：中國

Patente de invenção n.º: I/001075

Data de pedido: 2010/12/06

Requerente: KAM FONG KENG

Nacionalidade: Chinesa

住址/地址：澳門參利仙拿姑娘街8號善德花園4樓C座

標題：一個新型機械式預制混凝土管樁接駁頭。

摘要：混凝土預制管樁在端部均設有金屬的端頭板便於用焊接方法進行連接。相對於常規方法本發明改用機械門鎖類型的接駁頭來連接預制混凝土管樁段。它包括樁端金屬板（金屬錨碇板（20），金屬側板（21）和金屬加固帶（22）），三片弧形接駁金屬帶（30），導向栓（40），墊圈（51）和接駁螺栓（50）。金屬錨碇板（20）有凸出的邊。三片弧形接駁金屬帶（30）上均有插孔（32）和凹槽坑（31）。利用金屬錨碇板（20）凸出的邊和弧形接駁金屬帶（30）的凹槽坑（31）使它們門鎖在一起形成一個緊密的連結。使用扭矩扳手鎖定接駁螺栓（50）和墊片（51），通過三片弧形的接駁金屬帶（30）固定兩節樁身（10）。樁身（10）所受的張力（60）、剪力（63）和力矩（61）通過鎖在一起的弧形接駁金屬帶（30）、兩塊金屬錨碇板（20）凸出的邊和接駁螺栓（50）、墊圈（51）進行傳遞。其功能雖與常用的焊接方法相近，但受力條件得到明顯改善，安裝時間遠比焊接方式短，且不受惡劣天氣影響。它不需要特殊的設備或特別熟練的技術人員，還可用於消防禁區的施工。所有部件都是由工廠製造，品質有保證。

分類：E02D5/44, E02D5/50, E02D5/58, E02D5/62, E02D7/26

發明人：甘鳳琮

Domicílio/Sede: 澳門參利仙拿姑娘街8號善德花園4樓C座

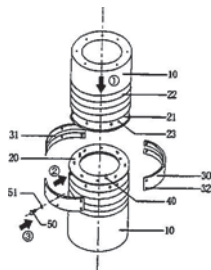
Título: Um novo tipo de cabeça de ligação mecânica de estaca tubular de betão pré-fabricada.

Resumo: 混凝土預制管樁在端部均設有金屬的端頭板便於用焊接方法進行連接。相對於常規方法本發明改用機械門鎖類型的接駁頭來連接預制混凝土管樁段。它包括樁端金屬板（金屬錨碇板（20），金屬側板（21）和金屬加固帶（22）），三片弧形接駁金屬帶（30），導向栓（40），墊圈（51）和接駁螺栓（50）。金屬錨碇板（20）有凸出的邊。三片弧形接駁金屬帶（30）上均有插孔（32）和凹槽坑（31）。利用金屬錨碇板（20）凸出的邊和弧形接駁金屬帶（30）的凹槽坑（31）使它們門鎖在一起形成一個緊密的連結。使用扭矩扳手鎖定接駁螺栓（50）和墊片（51），通過三片弧形的接駁金屬帶（30）固定兩節樁身（10）。樁身（10）所受的張力（60）、剪力（63）和力矩（61）通過鎖在一起的弧形接駁金屬帶（30）、兩塊金屬錨碇板（20）凸出的邊和接駁螺栓（50）、墊圈（51）進行傳遞。其功能雖與常用的焊接方法相近，但受力條件得到明顯改善，安裝時間遠比焊接方式短，且不受惡劣天氣影響。它不需要特殊的設備或特別熟練的技術人員，還可用於消防禁區的施工。所有部件都是由工廠製造，品質有保證。

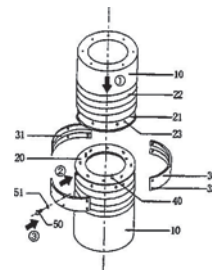
Classificação: E02D5/44, E02D5/50, E02D5/58, E02D5/62, E02D7/26

Inventor: KAM FONG KENG

附圖



Figura



發明專利編號：I/001125

申請日期：2011/10/27

申請人：Gaming Partners International, Inc.

國籍：美國

住址/地址：1700 South Industrial Road, Las Vegas, Nevada 89102, U.S.A.

標題：便攜式遊戲籌碼閱讀器。

摘要：本發明係關於一種便攜式遊戲籌碼閱讀器，用於閱讀具有RFID功能的籌碼，以範例來說明，每一個攜式遊戲籌碼閱讀器設有一具有籌碼閱讀面的便攜式閱讀殼體，並在靠近籌碼閱讀面的旁鄰設有一包覆式天線，用以閱讀並與設在籌碼閱讀面上內嵌在RFID籌碼內RFID標籤內的記憶體溝通，該RFID閱讀器係與包覆式天線相連接，用以與包覆式天線溝通，來辨識、閱讀、及寫入至該設在籌碼閱讀面上RFID籌碼內的RFID標籤。該閱讀器亦設有一螢幕，用以顯示設於籌碼閱讀面上之RFID籌碼的資訊，例如數字及價值。

Patente de invenção n.º: I/001125

Data de pedido: 2011/10/27

Requerente: Gaming Partners International, Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 1700 South Industrial Road, Las Vegas, Nevada 89102, U.S.A.

Título: Leitor de fichas de jogos portátil.

Resumo: 本發明係關於一種便攜式遊戲籌碼閱讀器，用於閱讀具有RFID功能的籌碼，以範例來說明，每一個攜式遊戲籌碼閱讀器設有一具有籌碼閱讀面的便攜式閱讀殼體，並在靠近籌碼閱讀面的旁鄰設有一包覆式天線，用以閱讀並與設在籌碼閱讀面上內嵌在RFID籌碼內RFID標籤內的記憶體溝通，該RFID閱讀器係與包覆式天線相連接，用以與包覆式天線溝通，來辨識、閱讀、及寫入至該設在籌碼閱讀面上RFID籌碼內的RFID標籤。該閱讀器亦設有一螢幕，用以顯示設於籌碼閱讀面上之RFID籌碼的資訊，例如數字及價值。

分類：G06K7/08

發明人：Emmanuel Gelinotte
Francisco Javier Moreno
Gregory S. Gronau
Justin Woodard

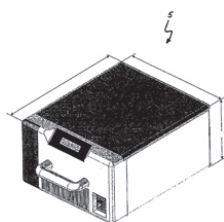
優先權日期：2010/10/27
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/407,381

Classificação: G06K7/08

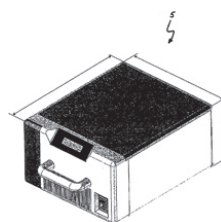
Inventor: Emmanuel Gelinotte
Francisco Javier Moreno
Gregory S. Gronau
Justin Woodard

Data de prioridade: 2010/10/27
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/407,381

附圖



Figura



發明專利編號：I/001126

申請日期：2011/10/27

申請人：Gaming Partners International, Inc.

國籍：美國

住址/地址：1700 South Industrial Road, Las Vegas, Nevada 89102, U.S.A.

標題：籌碼珠盤。

摘要：本案發明係關於一種收納賭場籌碼之籌碼珠盤，以範例來說明，每一個籌碼珠盤皆為一雙層籌碼珠盤，該雙層籌碼珠盤設有一下殼組，而該下殼組設有一用以承接至少一承裝籌碼用之活動式籌碼珠盤。一上層附組係以鉸鏈方式樞接至該下殼組，可在開、關定位間樞轉；該籌碼珠盤設有一籌碼珠盤蓋，用以將下殼組覆蓋成為覆蓋定位。在另一範例中，RFID天線係設置在下殼組及上層附組中；該RFID天線係用以閱讀及與下殼組及上層附組中的RFID籌碼溝通。

分類：G08B25/10

發明人：Emmanuel Gelinotte
Francisco Javier Moreno
Gregory S. Gronau
Justin Woodard

優先權日期：2010/10/27
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/407,407

Patente de invenção n.º: I/001126

Data de pedido: 2011/10/27

Requerente: Gaming Partners International, Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 1700 South Industrial Road, Las Vegas, Nevada 89102, U.S.A.

Título: Tabuleiro de fichas.

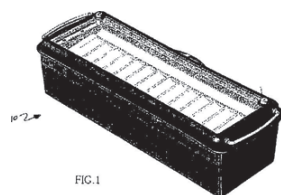
Resumo: 本案發明係關於一種收納賭場籌碼之籌碼珠盤，以範例來說明，每一個籌碼珠盤皆為一雙層籌碼珠盤，該雙層籌碼珠盤設有一下殼組，而該下殼組設有一用以承接至少一承裝籌碼用之活動式籌碼珠盤。一上層附組係以鉸鏈方式樞接至該下殼組，可在開、關定位間樞轉；該籌碼珠盤設有一籌碼珠盤蓋，用以將下殼組覆蓋成為覆蓋定位。在另一範例中，RFID天線係設置在下殼組及上層附組中；該RFID天線係用以閱讀及與下殼組及上層附組中的RFID籌碼溝通。

Classificação: G08B25/10

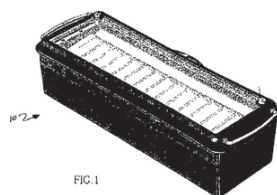
Inventor: Emmanuel Gelinotte
Francisco Javier Moreno
Gregory S. Gronau
Justin Woodard

Data de prioridade: 2010/10/27
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/407,407

附圖



Figura



發明專利編號：I/001128

申請日期：2011/11/07

申請人：Shuffle Master, Inc

國籍：美國

住址/地址：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada
89119, United States of America

標題：用於精確牌處理的自動化系統和方法。

摘要：公開了一種紙牌處理裝置，包括：牌存儲區，其支撐一疊紙牌，所述存儲區具有紙牌支撐表面。設置牌移除系統，其從疊的底部單獨移除紙牌。電動機使樞轉臂在至少兩個位置之間自動地移動，其中，在第一位置上，所述臂的與樞軸相對的端與疊的頂部的紙牌分開，而在第二位置上，所述臂的端與疊的頂部的紙牌嚙合。當預定數量的牌存在於牌處理裝置的牌存儲區中的信息為處理器獲知時，所述牌處理裝置中的處理器指引樞轉臂在至少第一位置和第二位置之間移動。還公開了採用樞轉臂的牌處理方法。

分類：A63F1/14

發明人：Robert J. RYNDA

Feraidoon BOURBOUR

Ronald R. SWANSON

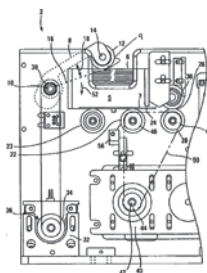
Attila GRAUZER

優先權日期：2010/11/10

優先權國家/地區：美國

優先權編號：12/943,871

附圖



Patente de invenção n.º: I/001128

Data de pedido: 2011/11/07

Requerente: Shuffle Master, Inc

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada
89119, United States of America

Título: Sistema automático e método para o processamento preciso de cartas.

Resumo: 公開了一種紙牌處理裝置，包括：牌存儲區，其支撐一疊紙牌，所述存儲區具有紙牌支撐表面。設置牌移除系統，其從疊的底部單獨移除紙牌。電動機使樞轉臂在至少兩個位置之間自動地移動，其中，在第一位置上，所述臂的與樞軸相對的端與疊的頂部的紙牌分開，而在第二位置上，所述臂的端與疊的頂部的紙牌嚙合。當預定數量的牌存在於牌處理裝置的牌存儲區中的信息為處理器獲知時，所述牌處理裝置中的處理器指引樞轉臂在至少第一位置和第二位置之間移動。還公開了採用樞轉臂的牌處理方法。

Classificação: A63F1/14

Inventor: Robert J. RYNDA

Feraidoon BOURBOUR

Ronald R. SWANSON

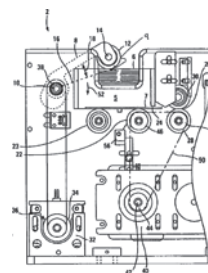
Attila GRAUZER

Data de prioridade: 2010/11/10

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 12/943,871

Figura



發明專利編號：I/001130

申請日期：2011/11/14

申請人：Shuffle Master, Inc

國籍：美國

住址/地址：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada
89119 United States of America

標題：賭注識別系統。

摘要：一種遊戲桌設備包括具有遊戲桌支撐表面的遊戲桌。提供了與代幣傳感器控制器串行電連接的至少兩個傳感器。該至少兩個傳感器單元由所述遊戲桌支撐表面物理限制。遊戲控制器與代幣傳感器控制器通信，其中遊戲控制器被配置成將遊戲人員位置數據與從代幣傳感器控制器接收的傳遞的賭注數據關聯起來。

Patente de invenção n.º: I/001130

Data de pedido: 2011/11/14

Requerente: Shuffle Master, Inc

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada
89119 United States of America

Título: Sistema de identificação de aposta.

Resumo: 一種遊戲桌設備包括具有遊戲桌支撐表面的遊戲桌。提供了與代幣傳感器控制器串行電連接的至少兩個傳感器。該至少兩個傳感器單元由所述遊戲桌支撐表面物理限制。遊戲控制器與代幣傳感器控制器通信，其中遊戲控制器被配置成將遊戲人員位置數據與從代幣傳感器控制器接收的傳遞的賭注數據關聯起來。

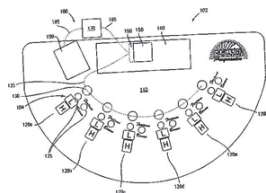
分類：A63F9/24
 發明人：James V. KELLY
 Troy D. NELSON
 Vladislav ZVERCOV
 Attila GRAUZER

優先權日期：2010/11/15
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：12/946,814

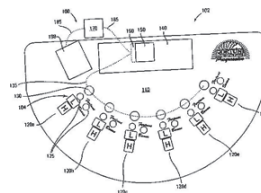
Classificação: A63F9/24
 Inventor: James V. KELLY
 Troy D. NELSON
 Vladislav ZVERCOV
 Attila GRAUZER

Data de prioridade: 2010/11/15
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 12/946,814

附圖



Figura



發明專利編號：I/001131
 申請日期：2011/11/15
 申請人：IGT
 國籍：美國
 住址/地址：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.

標題：可重構遊戲機。

摘要：公開了一種可重構遊戲機，所述可重構遊戲機由被可調節構架支撐的電子遊戲機構成。一種控制系統，所述控制系統配置為將所述電子遊戲機的主顯示器的高度從第一高度自動地調節至第二高度，所述第一高度與和第一遊戲相關的第一角度相關聯，所述第二高度與和第二遊戲相關的第二角度相關聯。所述控制系統可自動地調節用戶接口面板的各個位置。所述電子遊戲機可配置為提供選自任意的多個遊戲的遊戲，並且所述控制系統配置為自動地設置所述可調節構架，使得以在適合於所選擇的遊戲的角度和高度來支撐所述主顯示器。

分類：A63F9/24
 發明人：KOWOLIK, Robert G.
 STOCKDALE, James W.
 POPOVICH, Alexander
 HIGHTOWER, Aaron
 MCMASTER, William

優先權日期：2010/11/15
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：12/946,784

Patente de invenção n.º: I/001131
 Data de pedido: 2011/11/15
 Requerente: IGT
 Nacionalidade: Americana
 Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.

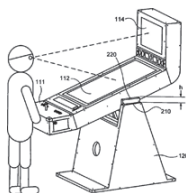
Título: Máquina de jogos que pode ser reconstruída.

Resumo: 公開了一種可重構遊戲機，所述可重構遊戲機由被可調節構架支撐的電子遊戲機構成。一種控制系統，所述控制系統配置為將所述電子遊戲機的主顯示器的高度從第一高度自動地調節至第二高度，所述第一高度與和第一遊戲相關的第一角度相關聯，所述第二高度與和第二遊戲相關的第二角度相關聯。所述控制系統可自動地調節用戶接口面板的各個位置。所述電子遊戲機可配置為提供選自任意的多個遊戲的遊戲，並且所述控制系統配置為自動地設置所述可調節構架，使得以在適合於所選擇的遊戲的角度和高度來支撐所述主顯示器。

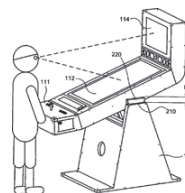
Classificação: A63F9/24
 Inventor: KOWOLIK, Robert G.
 STOCKDALE, James W.
 POPOVICH, Alexander
 HIGHTOWER, Aaron
 MCMASTER, William

Data de prioridade: 2010/11/15
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 12/946,784

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給
Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000976	2012/05/28	2012/05/28	Wynn Resorts Holdings, LLC	US
I/000977	2012/05/28	2012/05/28	續天曙	TW
I/001031	2012/05/28	2012/05/28	續天曙	TW
I/001032	2012/05/28	2012/05/28	續天曙	TW
I/001034	2012/05/28	2012/05/28	泰偉電子股份有限公司 ASTRO CORPORATION	TW
I/001035	2012/05/28	2012/05/28	泰偉電子股份有限公司 ASTRO CORPORATION	TW
I/001036	2012/05/28	2012/05/28	官有文 KUAN Yu Wen	HK
			蔡子棋 CHOI Tze Kei	HK
			百事通有限公司 PassTool Limited	HK

拒絕
Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000158	2012/05/21	泰時工程有限公司 Time Pacific Engineering Ltd.	HK	第86條第1款a)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 86.º

實用專利之保護

Protecção de Patentes de Utilidade

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及由第一百二十四條而援引的第八十三條及第八十四條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的實用專利註冊申請，並自此公佈日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º, 83.º e 84.º por remissão do artigo 124.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de utilidade para a RAEM, e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações.

實用專利編號：U/000087

申請日期：2011/08/23

申請人：IGT

國籍：美國

住址/地址：9295 Prototype Drive, Reno, NV 89521-8986, United States of America

標題：一個博彩系統，一個博彩設備，和包括一個社團路線遊戲的遊戲方式。

摘要：在幾個不同的具體事例中，本發明申請所描述的博彩系統，博彩設備及博彩方法提供了包括一個途徑或路線的社團遊戲。這個社團遊戲會該多位玩家中的每一位同時在該途徑或路線上選擇一個或多個移動方向（即：選擇或指示玩家想到達的目標位置）。如果多位玩家所選擇的移動方向的結果是多位玩家同時指定了相同的目標位置，博彩系統就決定哪一位玩家將被移到指定的目標位置（並提供一份與該位置相應的顯示獎項或結果）和哪一位玩家將被移動到一個代替位置（並提供一份與該代替位置相應的顯示獎項或結果）。

分類：G06F17/00

發明人：Scott A. Caputo

Ernest M. Lafky

Mark C. Nicely

優先權日期：2010/10/28

優先權國家/地區：美國

優先權編號：12/914,602

Utilidade no.: U/000087

Data de pedido: 2011/08/23

Requerente: IGT

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, NV 89521-8986, United States of America

Título: Um sistema de jogos de fortuna e azar, um equipamento de jogos de fortuna e azar, e incluindo uma forma de jogo para o jogo de rota de comunidade.

Resumo: 在幾個不同的具體事例中，本發明申請所描述的博彩系統，博彩設備及博彩方法提供了包括一個途徑或路線的社團遊戲。這個社團遊戲會該多位玩家中的每一位同時在該途徑或路線上選擇一個或多個移動方向（即：選擇或指示玩家想到達的目標位置）。如果多位玩家所選擇的移動方向的結果是多位玩家同時指定了相同的目標位置，博彩系統就決定哪一位玩家將被移到指定的目標位置（並提供一份與該位置相應的顯示獎項或結果）和哪一位玩家將被移動到一個代替位置（並提供一份與該代替位置相應的顯示獎項或結果）。

Classificação: G06F17/00

Inventor: Scott A. Caputo

Ernest M. Lafky

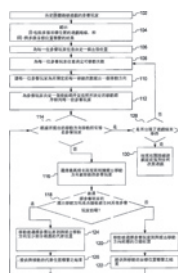
Mark C. Nicely

Data de prioridade: 2010/10/28

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 12/914,602

附圖



Figura



實用專利編號：U/000093

申請日期：2011/10/21

申請人：艾思妮國際股份有限公司

住址/地址：中國台灣彰化縣員林鎮員草路929號

標題：胸罩用緩衝透氣結構。

摘要：本創作提供一種胸罩用緩衝透氣結構，該緩衝透氣結構是於基底上設置緩衝單元，而該緩衝單元是浮凸於該基底且具有緩衝厚度及弧形接觸面，如此當該緩衝透氣結構設置於胸罩與人體接觸之處時，藉由該緩衝單元的緩衝厚度舒緩胸罩直接壓迫乳房的壓力，而使用者乳房接觸該弧形接觸面也能產生良好的觸感，提昇穿戴胸罩的舒適性；而該緩衝透氣結構又能作為胸罩的肩帶使用，同時也能舒緩肩帶壓迫使用者肌膚的直接壓力，同樣也能提昇穿戴胸罩的舒適性。

分類：A41C3/12

發明人：黃玉茹

優先權日期：2010/10/29

優先權國家/地區：中國台灣

優先權編號：099220925

Utilidade no.: U/000093

Data de pedido: 2011/10/21

Requerente: ESONIEE INTERNATIONAL CO., LTD.

Domicílio/Sede: No. 929, Yuan Tsao Road, Yuan Lin Chen, Chung Hua Shien, Taiwan, China

Título: Uma estrutura de amortecimento respirável para soutien.

Resumo: 本創作提供一種胸罩用緩衝透氣結構，該緩衝透氣結構是於基底上設置緩衝單元，而該緩衝單元是浮凸於該基底且具有緩衝厚度及弧形接觸面，如此當該緩衝透氣結構設置於胸罩與人體接觸之處時，藉由該緩衝單元的緩衝厚度舒緩胸罩直接壓迫乳房的壓力，而使用者乳房接觸該弧形接觸面也能產生良好的觸感，提昇穿戴胸罩的舒適性；而該緩衝透氣結構又能作為胸罩的肩帶使用，同時也能舒緩肩帶壓迫使用者肌膚的直接壓力，同樣也能提昇穿戴胸罩的舒適性。

Classificação: A41C3/12

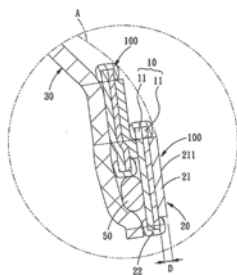
Inventor: HUANG, YU JU

Data de prioridade: 2010/10/29

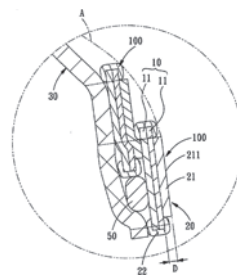
País/Território de prioridade: Taiwan, China

Número de prioridade: 099220925

附圖



Figura



更正

Rectificações

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/062287	商標類別和服務名單（2012年5月16日第20期第二組《澳門特別行政區公報》） Classe da marca e Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012)	類別 42 Classe 42. ……；全屬第42類。 ……； todos incluídos na Classe 42.	類別 44 Classe 44. ……；全屬第44類。 ……； todos incluídos na Classe 44.

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/060162	場所（2012年1月4日第1期第二組《澳門特別行政區公報》） Sede (B.O. da RAEM n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2012)	中國廣東省蕉嶺縣蕉城鎮陂腳村紅心路30號	中國廣東省蕉嶺縣蕉城鎮陂角村紅心路30號

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/060469	產品名單（2012年2月15日第7期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012)	干邑酒，利口酒，燒酒，伏特加酒，威士忌酒，蘭姆酒及杜松子酒。 Conhaque, licores, aguardentes, vodka, uísque, rum e gin.	杜松子酒。 Gin.
N/060470 N/060472	產品名單（2012年2月15日第7期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012)	干邑酒，利口酒，燒酒，伏特加酒，威士忌酒，蘭姆酒及杜松子酒。 Conhaque, licores, aguardentes, vodka, uísque, rum e gin.	干邑酒（白蘭地）。 Conhaque (brandy).
N/061974	產品名單（2012年5月16日第20期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012)	……；拋光用皮革清潔器具（手工操作）；…… ……; aparelhos de limpeza de couros para polimento (operados manualmente); ……	……；拋光用皮革；清潔器具（手工操作）；…… ……; couros para polimento; aparelhos de limpeza (operados manualmente); ……
N/062237	產品名單（2012年5月16日第20期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012)	工業用油及油脂；潤滑油；燃料用添加劑。 Óleos e gorduras industriais; lubrificantes; aditivos para combustível.	工業用油及油脂；潤滑油；燃料；燃料用添加劑。 Óleos e gorduras industriais; lubrificantes; combustíveis; aditivos para combustível.

二零一二年五月三十一日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 31 de Maio de 2012.

局長 蘇添平

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(是項刊登費用為 \$305,208.00)

(Custo desta publicação \$ 305 208,00)

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

通 告

Aviso

公開競投——特區政府房屋分配予特區政府公共機關及機構編制內確定委任公務員

Abertura de Concurso Público — Atribuição de Moradias da RAEM aos Funcionários dos Quadros Locais de Nomeação Definitiva dos Serviços e Organismos Públicos

一、根據二月八日第5/99/M號法令修改之六月十七日第31/96/M號法令及六月十二日第42/GM/96號批示之規定及所生之效力，現開設分配予特區政府公共機關及機構編制內確定委任公務員之屬特區政府房屋之競投，而分配之房屋僅作為工作人員及其家團成員住宿之用。

1. Nos termos do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 5/99/M, de 8 de Fevereiro, conjugado com o Despacho n.º 42/GM/96, de 12 de Junho, procede-se à abertura do concurso público para atribuição de moradias da RAEM destinadas ao alojamento dos funcionários dos quadros locais, de nomeação definitiva, dos serviços e organismos públicos e respectivo agregado familiar.

二、競投期限為壹個月，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起計。即競投申請期限由二零一二年六月二十一日至七月二十日。

2. O prazo de apresentação das candidaturas é de um mês, a contar do dia seguinte da data de publicação do presente aviso no «Boletim Oficial» da RAEM. O período de apresentação de candidatura é de 21 de Junho de 2012 a 20 de Julho de 2012.

三、本競投之評核名單有效期為兩年。

四、申請表可於澳門南灣大馬路575-579及585號財政局七字樓樓宇管理及保養處櫃檯索取或在財政局網頁（<http://www.dsf.gov.mo/>）內下載。

五、申請表必須連同相關證明書及聲明書一併於辦公時間內遞交至財政局，具體遞交地點如下：二零一二年六月二十一日至七月六日交至財政局大樓七字樓樓宇管理及保養處櫃檯，二零一二年七月九日至七月二十日交至財政局大樓閣樓保安櫃檯。於二零一二年七月二十日下午五時三十分後，不再接收申請表。

六、剔除及錄取競投人之臨時及確定名單按組別及類型排列，並在法定期間內張貼於財政局大樓地下。

七、競投須遵守之一般要件如下：

a) 競投人必須為確定委任之編制內公務員；

b) 競投人僅可申請分配與其確實在上述法令第十條第一款 a) 項的規定之家團成員數目相應之房屋類型；

c) 競投人不得透過其本人、家團成員或他人而獲分配特區政府房屋或租住屬其他公共機構之房屋，但保留房屋不在此限；

d) 競投人不得為曾向財政局購買政府房屋之人士，即使申請時已出售有關房屋；

e) 不論競投人及任何確實與其一起居住之家團成員均不得為位於澳門特區之任何具住宿用途房地產之所有人；

f) 競投人及其任何家團成員不得在多於一份競投申請表內登記。

八、用作分配之房屋總數共160間，其中40間屬A組房屋，120間屬B組房屋。

九、A組房屋供屬納入第14/2009號法律規定之第五級別或第五級別以上職程之公務員住宿，而B組房屋則供其他公務員住宿。

十、競投人可申請T1至T5種類之房屋。

3. As listas classificativas são válidas por um período de dois anos.

4. Os boletins de candidatura podem ser levantados ao balcão da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, localizada na Avenida da Praia Grande n.ºs 575-579 e 585, Edifício Finanças, 7.º andar, ou fazendo *download* do boletim de candidatura através do *website* da Direcção dos Serviços de Finanças (<http://www.dsf.gov.mo>).

5. Os boletins de candidatura devem ser entregues junto da Direcção dos Serviços de Finanças, durante as horas normais de expediente, conjuntamente com as respectivas certidões e declarações, sendo o local e o período de admissão a concurso de 21 de Junho de 2012 a 6 de Julho de 2012, no balcão do 7.º andar da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, do Edifício Finanças, entre 9 de Julho de 2012 a 20 de Julho de 2012, no balcão de segurança localizado na sobreloja do Edifício Finanças, e não se aceitarão candidaturas após as dezassete horas e trinta minutos da tarde do dia 20 de Julho de 2012.

6. As listas provisória e definitiva dos candidatos excluídos e admitidos são ordenadas por grupo e tipologia, e afixadas no local de exposição ao público no rés-do-chão do Edifício Finanças dentro do período determinado na lei.

7. Os requisitos gerais para a admissão do concurso são os seguintes:

a) O candidato deve ser funcionário do quadro, de nomeação definitiva;

b) O candidato só pode requerer moradia de tipologia compatível com o número actual dos membros do seu agregado familiar, nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 10.º do decreto-lei atrás citado;

c) Ao candidato não pode, por si, por membro do seu agregado familiar, ou por interposta pessoa, ser atribuída qualquer moradia da RAEM ou ser arrendada qualquer moradia pertencente a outra entidade pública, salvo tratando-se de moradia reservada;

d) O candidato não pode ter adquirido, à DSF, moradia da RAEM, mesmo que já a tenha vendido no momento da apresentação da candidatura;

e) O candidato e qualquer membro do seu agregado familiar que consigo coabite, não podem ser proprietários de qualquer prédio habitacional situado na RAEM;

f) Nem o candidato, nem nenhum membro do agregado familiar do candidato pode constar em mais do que um boletim de candidatura.

8. O número total das moradias a concurso é de 160, das quais 40 são de grupo «A» e 120 de grupo «B».

9. As moradias do grupo «A» são destinadas ao alojamento dos funcionários públicos que integrem carreira de nível igual ou superior a 5, determinados na Lei n.º 14/2009, e as moradias do grupo «B» são destinadas ao alojamento dos restantes funcionários.

10. O candidato pode requerer moradia de tipologia T1 a T5.

十一、競投申請表必須按下述要求，附同以下文件：

- a) 競投人及其所有家團成員之身份證明文件副本；
- b) 競投人及其任職於公共部門之家團成員之公共部門發出之任職及收入證明書；
- c) 任職於私人機構之競投人之家團成員二零一一年全年之工作收入證明書；
- d) 所得補充稅申報書（A組M/1格式或B組M/1格式）副本或職業稅申報書（M/5格式）副本（倘競投人之家團成員為自僱人士或僱主）；
- e) 競投人之家團成員二零一一年全年之非工作收入證明書；
- f) 競投人之家團成員二零一一年全年無收入證明書；
- g) 競投人及其家團成員之物業擁有或出租狀況證明書；
- h) 已婚之競投人及其已婚之家團成員結婚證明書副本、事實婚姻證明書或婚姻狀況證明書；

上述b)、c)、e)至h)文件，本局將連同申請表提供範本予申請人參考。

二零一二年六月十三日於財政局

競投審核委員會主席 鍾聖心

(是項刊登費用為 \$4,524.00)

告示

所得補充稅

按照九月九日第21/78/M號法律核准及經七月二日第6/83/M號法律修訂之《所得補充稅章程》第四十三條一款所規定，茲特公告，由評稅委員會核定的關於該章程第四條第三款所指納稅人的可課稅收益，現已公開供上述人士索閱。

倘納稅人對所核定的可課稅收益有異議，可於本月十六日至三十日向複評稅委員會提出申駁。有關之申駁亦可在收益評定通知書之郵遞掛號日起計二十日內提出。

11. Os boletins de candidatura devem corresponder aos requisitos abaixo indicados, apresentando-se conjuntamente os seguintes documentos:

- a) Fotocópia do documento de identificação do candidato e de todos os membros do seu agregado familiar;
- b) Certificado emitido pelos respectivos serviços sobre a situação jurídico-funcional, proventos recebidos não apenas pelo candidato, como igualmente dos membros do seu agregado familiar que exerçam funções na administração pública;
- c) Declaração dos vencimentos provenientes do trabalho exercido no ano de 2011, auferidos por parte dos respectivos membros do agregado familiar que exerçam funções junto de entidade privada;
- d) Cópia da declaração do imposto complementar de rendimentos (modelo M/1 do Grupo A ou modelo M/1 do Grupo B) ou da declaração do imposto profissional (modelo M/5) (conforme seja o caso do membro do agregado familiar ser trabalhador por conta própria ou empregador);
- e) Declaração de rendimentos não provenientes do trabalho no ano de 2011, por parte dos membros do seu agregado familiar;
- f) Declaração de inexistência de rendimentos em 2011, por parte dos membros do seu agregado familiar;
- g) Declaração da situação de titularidade quanto à propriedade de ou arrendamento, por parte do candidato e do seu agregado familiar;
- h) Fotocópia da certidão de casamento do candidato e dos membros do agregado familiar que sejam casados, declaração de união de facto ou declaração do estado civil;

Compete à Direcção de Serviços o fornecimento, conjuntamente com o boletim de candidatura, de exemplares para referência, respeitantes aos documentos indicados nas alíneas b), c), e) a h) atrás especificadas.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Junho de 2012.

A Presidente do Júri do concurso, *Chong Seng Sam*.

(Custo desta publicação \$ 4 524,00)

Edital

Imposto Complementar de Rendimentos

Faço saber, face ao disposto no n.º 1 do artigo 43.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que ao exame dos contribuintes referidos no n.º 3 do artigo 4.º do mesmo Regulamento, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, estarão patentes os respectivos rendimentos colectáveis atribuídos pela Comissão de Fixação, podendo estes, de 16 a 30 de Junho do corrente ano, reclamar para a Comissão de Revisão, caso não se conformem com o rendimento fixado, não terminando, porém, o prazo, sem que hajam decorridos vinte dias sobre a data do registo dos avisos postais enviados aos contribuintes.

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》內刊登。

二零一二年六月六日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

勞工事務局

公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局編制人員進行行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（一）項所規定條件的勞工事務局編制人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年六月十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

博彩監察協調局

名單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一二年四月二十五日第

E, para constar, se passou este edital e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo, ainda, reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Faz-se público que, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos Sítios da *Intranet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira

十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後評核成績如下：

合格應考人：分

伍安璐.....80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一二年六月十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一二年六月十四日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：博彩監察協調局處長 林培源

正選委員：博彩監察協調局顧問高級技術員 李潔珊

能源業發展辦公室顧問高級技術員 余玉玲

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ng On Lou.....80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Junho de 2012).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Pui Iun, chefe de divisão da DICJ.

Vogais efectivos: Lei Kit San, técnico superior assessor da DICJ; e

Iu Iok Leng, técnico superior assessor do GDSE.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

消費者委員會

公告

按照刊登於二零一二年四月二十五日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關消費者委員會通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘以下空缺：

第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼於澳門鵝眉街6-6A怡景臺花園地下消費者委員會，並於消費者委員會網頁（<http://www.consumer.gov.mo>）內公佈。

二零一二年六月十五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$953.00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato de assalariamento, do Conselho de Consumidores, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

Dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente.

A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, no Conselho de Consumidores, sito na Rua de Inácio Baptista, n.ºs 6-6A, Ed. «Seaview Garden», r/c, Macau, e também na página electrónica deste Conselho (<http://www.consumer.gov.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Conselho de Consumidores, aos 15 de Junho de 2012.

O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一二年二月二十九日

Em 29 de Fevereiro de 2012

		澳門幣 (Patacas)		
		資產帳戶	負債帳戶	
		ACTIVO	PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	126,719,045,266.18	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	188,553,103,376.70
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	20,205,042,168.35
銀行結存	Depósitos e contas correntes	100,053,611,556.55	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	54,300,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	13,121,160,209.98	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	7,926,248,967.42
特別投資組合	Fundos discricionários	13,534,424,818.34	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	25,859,500,000.00
其他	Outras	9,848,681.31	其他 Outras responsabilidades	80,262,312,240.93
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	80,870,122,160.87	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	1,967.30
流通硬幣	Moeda metálica de troco	480,279,400.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	1,919,788.74	對外地位居民或機構 Para com residentes no exterior	1,967.30
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	60,511,573.47
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	297,368.88	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	60,511,573.47
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	118,529,390.61	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	80,263,240,212.24	資本儲備 Reservas patrimoniais	19,327,598,353.91
其他資產	Outros valores activos	352,047,844.33	資本滾存 Dotação patrimonial	13,803,359,190.98

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00
一般儲備金	Reservas para riscos gerais	5,027,032,077.99
盈餘	Resultado do exercício	497,207,084.94
資產總計	Total do activo	207,941,215,271.38
	負債總計	Total do passivo
		207,941,215,271.38

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos,

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração,

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

人力資源辦公室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

名單

Lista

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員壹缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年四月二十五日《澳門特別行政區公報》第十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分

鄧慶堅.....78.08

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年六月十一日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年六月十四日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室顧問高級技術員 李兼任

委員：體育發展局顧問高級技術員 胡友樾

人力資源辦公室顧問高級技術員 湯惠均

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

公告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Tang Heng Kin78,08

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Junho de 2012).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 14 de Junho de 2012.

O Juri:

Presidente: Lei Fernando, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogais: Wa Iao Ut, técnico superior assessor do Instituto do Desporto; e

Tong Wai Kuan, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年六月十四日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$988.00)

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 14 de Junho de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

金融情報辦公室

公告

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈二十二樓金融情報辦公室內，並於本辦公室網頁內公布：

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年六月十四日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), sito na Avenida Dr. Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento de um lugar do GIF, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 14 de Junho de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員四缺，經於二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 劉惠聯	80.13
2.º 張曉華	78.81

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lao Wai Lun.....	80,13
2.º Cheong Hio Wa.....	78,81

合格投考人：	分
3.º 余翠齊	78.00 a)
4.º 莊小萌	78.00 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一二年六月六日保安司司長的批示確認)

二零一二年六月一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 陸瑞儀

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 楊詠茹

體育發展局一等高級技術員 趙敏儀

(是項刊登費用為 \$1,737.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階特級資訊助理技術員一缺，經於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
李毅石	79.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一二年六月六日保安司司長的批示確認)

二零一二年六月一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 譚碧儒

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 黃綺珊

退休基金會特級技術員 朱志強

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
3.º U Choi Chai	78,00 a)
4.º Chong Sio Meng	78,00 a)

a) Igualdade de classificação é aplicada a preferência estipulada do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lok Soi I, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Jeong Weng U, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chio Man I, técnico superior de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 737,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Bernado da Conceição Dias	79,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Tam Pek U, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Vong I San, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chu Chi Keong, técnico especialista do Fundo de Pensões de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

公告

Anúncios

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階特級技術員一缺；

第一職階一等技術輔導員三缺；

第一職階一等行政技術助理員兩缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年六月十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

第11/2012/DSFSM號公開競投

根據保安司司長於二零一二年六月十二日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「貨車連配備」進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一二年七月十七日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$26,000.00（澳門幣貳萬陸仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

Faz-se público que, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

— Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

— Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

— Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

Concurso Público n.º 11/2012/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Junho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis de mercadorias com equipamentos adicionais».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, no dia 17 de Julho de 2012. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

開標日期為二零一二年七月十八日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一二年六月十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,941.00)

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 18 de Julho de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 941,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一一年三月二十三日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員八十缺，現公布最後評核名單如下：

A) 合格應考人：

考生編號	姓名	最後評核分
1.º	0086 陳健邦	72.75
2.º	0797 梁淑文	71.77
3.º	0993 蕭嘉裕	71.47
4.º	0579 林家輝	71.00
5.º	0251 張達	70.58
6.º	0021 歐麗冰	69.58
7.º	1171 黃嘉輝	69.22
8.º	0082 陳健輝	68.98
9.º	1002 薛北輝	68.67
10.º	0242 張文鋒	68.52

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de 80 (oitenta) lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2011:

A) Candidatos aprovados:

N.º	Nome	Classificação final valores
1.º	0086 Chan Kin Pong	72,75
2.º	0797 Leong Sok Man	71,77
3.º	0993 Sio Ka U	71,47
4.º	0579 Lam Ka Fai	71,00
5.º	0251 Cheong Tat.....	70,58
6.º	0021 Ao Lai Peng	69,58
7.º	1171 Wong Ka Fai	69,22
8.º	0082 Chan Kin Fai	68,98
9.º	1002 Sit Pak Fai	68,67
10.º	0242 Cheong Man Fong	68,52

考生編號	姓名	最後評核 分	N.º	Nome	Classificação final valores
11.º	0235 張健偉	68.37	11.º	0235 Cheong Kin Wai	68,37
12.º	0867 陸元斌	68.28	12.º	0867 Lok Un Pan	68,28
13.º	0927 吳劍幫	67.83	13.º	0927 Ng Kim Pong	67,83
14.º	0637 劉少明	67.52	14.º	0637 Lao Sio Meng	67,52
15.º	0682 李建章	67.18	15.º	0682 Lei Kin Cheong	67,18
16.º	0681 李錦添	67.08	16.º	0681 Lei Kam Tim	67,08
17.º	0743 梁展圖	66.62	17.º	0743 Leong Chin Tou	66,62
18.º	1068 朱永燊	66.50	18.º	1068 Tjie, Vilson	66,50
19.º	1045 譚文祥	66.42	19.º	1045 Tam Man Cheong	66,42
20.º	0088 陳健昇	65.65	20.º	0088 Chan Kin Seng	65,65
21.º	0585 林佳輝	65.58	21.º	0585 Lam Kai Fai	65,58
22.º	0240 張凌杰	65.10	22.º	0240 Cheong Leng Kit	65,10
23.º	0191 鄭嘉恆	64.87	23.º	0191 Cheang Ka Hang	64,87
24.º	0996 蕭柏瑤	64.40	24.º	0996 Sio Pak Io	64,40
25.º	0010 歐陽賢達	64.08	25.º	0010 Ao Ieong In Tat	64,08
26.º	0077 陳錦恩	64.00	26.º	0077 Chan Kam Ian	64,00
27.º	0268 趙錦輝	63.83	27.º	0268 Chio Kam Fai	63,83
28.º	0490 袁柏謙	63.68	28.º	0490 Iun Pak Him	63,68
29.º	0159 周健業	63.60	29.º	0159 Chao Kin Ip	63,60
30.º	1066 鄧思瑋	63.52	30.º	1066 Tang Si Wai	63,52
31.º	1130 溫少顏	63.42	31.º	1130 Wan Sio Ngan	63,42
32.º	1108 袁耀輝	63.10	32.º	1108 Un Io Fai	63,10
33.º	1132 溫偉文	63.07	33.º	1132 Wan Wai Man	63,07
34.º	0603 林錫顯	62.42	34.º	0603 Lam Seak Hin	62,42
35.º	0758 梁燕華	62.23	35.º	0758 Leong In Wa	62,23
36.º	0430 許偉桓	62.15	36.º	0430 Hoi Wai Wun	62,15
37.º	0632 劉文軒	62.03	37.º	0632 Lao Man Hin	62,03
38.º	1087 余楚傑	61.85	38.º	1087 U Cho Kit	61,85
39.º	0725 李穎欣	61.83	39.º	0725 Lei Weng Ian	61,83
40.º	0264 趙海量	61.33	40.º	0264 Chio Hoi Leong	61,33
41.º	0340 朱雅文	61.20	41.º	0340 Chu Nga Man	61,20
42.º	0356 方嘉乾	61.10	42.º	0356 Fong Ka Kin	61,10
43.º	0923 伍嘉榮	60.82	43.º	0923 Ng Ka Weng	60,82
44.º	0348 方正隆	60.78	44.º	0348 Fong Cheng Long	60,78
45.º	0142 曾健恩	60.68	45.º	0142 Chang Kin Ian	60,68
46.º	1027 戴祖迪	60.57	46.º	1027 Tai Chou Tek	60,57
47.º	0302 徐婷楓	60.33	47.º	0302 Choi Teng Fong	60,33
48.º	0752 梁翰霆	60.17	48.º	0752 Leong Hon Teng	60,17
49.º	0550 鄺澳洋	60.13	49.º	0550 Kuong Ou Ieong	60,13
50.º	0300 徐少雯	60.00	50.º	0300 Choi Sio Man	60,00

考生編號	姓名	最後評核 分	N.º	Nome	Classificação final valores
51.º	1064 鄧莉瑩	59.85	51.º	1064 Tang Lei Ieng	59,85
52.º	0398 何文迅	59.75	52.º	0398 Ho Man Son	59,75
53.º	0604 林倩怡	59.63	53.º	0604 Lam Sin I	59,63
54.º	1089 余春鳴	59.47	54.º	1089 U Chon Meng	59,47
55.º	0013 歐陽麗虹	59.25	55.º	0013 Ao Ieong Lai Hong	59,25
56.º	1017 蘇少敏	59.18	56.º	1017 Sou Sio Man	59,18
57.º	0849 盧偉浩	59.12	57.º	0849 Lo Wai Hou	59,12
58.º	0858 呂斌斌	58.83	58.º	0858 Loi Pan Pan	58,83
59.º	1015 蘇麗玲	58.77	59.º	1015 Sou Lai Leng	58,77
60.º	1141 黃子傑	58.70	60.º	1141 Wong Chi Kit	58,70
61.º	0809 梁永成	58.18	61.º	0809 Leong Weng Seng	58,18
62.º	0805 梁偉藝	57.98	62.º	0805 Leong Wai Ngai	57,98
63.º	0081 陳劍雄	57.95	63.º	0081 Chan Kim Hong	57,95
64.º	1221 黃斯源	57.83	64.º	1221 Wong Si Un	57,83
65.º	0421 許嘉豪	57.75	65.º	0421 Hoi Ka Hou	57,75
66.º	1170 黃玉婷	57.57	66.º	1170 Wong Iok Teng	57,57
67.º	0107 陳少林	57.38	67.º	0107 Chan Sio Lam	57,38
68.º	0812 梁志榮	57.35	68.º	0812 Leung Chi Wing	57,35
69.º	0358 方嘉偉	57.25	69.º	0358 Fong Ka Wai	57,25
70.º	0471 楊偉泉	54.92	70.º	0471 Ieong Wai Chun	54,92
71.º	0729 凌惠婷	54.90	71.º	0729 Leng Wai Teng	54,90
72.º	1252 胡偉雄	54.58	72.º	1252 Wu Wai Hong	54,58
73.º	1076 湯善康	54.43	73.º	1076 Tong Sin Hong	54,43
74.º	1084 杜利茵	54.25	74.º	1084 Tou Lei Ian	54,25
75.º	0106 陳少結	53.65	75.º	0106 Chan Sio Kit	53,65

B) 被淘汰之應考人：1187名

被淘汰之應考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓，以供查閱。

備註：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(按照保安司司長於二零一二年六月六日批示確認)

二零一二年五月三十日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

B) *Candidatos excluídos*: 1187 pessoas.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central.

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Junho de 2012).

Polícia Judiciária, aos 30 de Maio de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

正選委員：司法警察學校校長 盧玉泉

廳長 何浩瀚

(是項刊登費用為 \$5,778.00)

按照刊登於二零一二年四月十一日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階主任翻譯員兩缺，合格應考人的最後成績如下：

合格的應考人： 分

1.º 王婷 58.08

2.º 易家俊 56.62

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年六月十二日批示確認)

二零一二年六月十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：顧問翻譯員 何樹光

首席顧問高級技術員 陳汝和（行政公職局）

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

公 告

為填補司法警察局編制外合同人員第一職階首席技術員（電訊範疇）一缺，經於二零一二年五月十六日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年六月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$749.00)

Vogais efectivos: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Adriano Marques Ho, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 5 778,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Wang Ting 58,08

2.º Iec Ka Chon 56,62

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Junho de 2012).

Polícia Judiciária, aos 11 de Junho de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Ho See Kwong, intérprete-tradutor assessor; e

Chan I Vo, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de telecomunicações, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 14 de Junho de 2012.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 749,00)

按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員（電子範疇）三缺，茲通知以下事宜：

（一）筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓一樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（及可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）；

（二）專業面試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

二零一二年六月十五日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$749.00）

通告

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二款及第四款的規定，現通知下落不明的司法警察局首席刑事偵查員徐貫平，員工編號：666，就對其作出之第1/2012號紀律程序，通知有關保安司司長於二零一二年六月八日對上述紀律程序作出的第27/SS/2012號批示的內容，決定對嫌疑人科處撤職處分。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第四款的規定，嫌疑人可自本通告刊登日起六十（60）日內，就上述所指之批示，向中級法院提起司法上訴。同時，嫌疑人可於辦公時間內親臨龍嵩街司法警察局C座大樓地下社區警務及公共關係處接待及投訴中心領取有關批示的副本。

二零一二年六月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,090.00）

澳門監獄

公告

為填補經由澳門監獄以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（汽車修理工場範疇）

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área electrónica, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011, do seguinte:

(1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, nesta Polícia, no 1.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

(2) A data, hora e local da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 15 de Junho de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 749,00)

Aviso

Nos termos do disposto no n.º 2 e n.º 4 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, é notificado o arguido Choi Kun Peng, investigador criminal principal da Polícia Judiciária, cartão de serviço n.º 666, com paradeiro desconhecido, do teor do Despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança n.º 27/SS/2012, de 8 de Junho de 2012, exarado no âmbito do processo disciplinar n.º 1/2012, contra ele instaurado, determinando a aplicação da pena de demissão.

Nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o arguido pode recorrer contenciosamente, ao Tribunal de Segunda Instância, no prazo de sessenta (60) dias a contar da presente publicação. O arguido pode pedir a cópia do despacho referido, durante as horas normais de expediente, no Núcleo de Atendimento e Reclamações da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas da Polícia Judiciária, sito no rés-do-chão do bloco C do edifício da Polícia Judiciária, na Rua Central, em Macau.

Polícia Judiciária, aos 14 de Junho de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n,

一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年六月十二日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

Coloane, Macau, e publicado no *website* do EPM, o aviso referente a abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficina de reparação de automóveis, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 12 de Junho de 2012.

A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補教學人員組別以散位合同任用第一職階中學教育一級教師職程（特殊教育）一缺進行的普通入職開考，經於二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登確定名單的公告，根據第23/2011號行政法規第二十條第二款，以及第十九條第二款及第三款規定，確定名單已再次張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（亦可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

二零一二年六月十四日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

教育暨青年局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在約翰四世大馬

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

O anúncio da lista definitiva do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, na área do ensino especial, em regime de contrato de assalariamento, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012. Nos termos do n.º 2 do artigo 20.º e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, procede-se à afixação da lista definitiva, para consulta, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento da seguinte vaga do pessoal de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau

路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）
以供查閱：

第一職階二等翻譯員（中英翻譯）一缺。

二零一二年六月十四日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

（是項刊登費用為 \$817.00）

n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

通告

按照二零一二年五月二十四日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補教育暨青年局教學人員組別以編制外合同任用的第一職階教學助理員職程（特殊教育）一缺（試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備第12/2010號法律第十條所規定資格者。

三. 應提交的文件

（一）身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（二）學歷證明文件（須出示正本作認證之用）；

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão (ensino especial), em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Possuam as qualificações previstas no artigo 10.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Documentos comprovativos das habilitações académicas (o original tem de ser apresentado para autenticação);

(三) 履歷；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四. 報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五. 職務內容

配合學校的發展規劃，完成學校指派的工作；了解教師的教學計劃與教學活動，協助其完成工作；遵守學校訂定的工作指引，對設施設備、教具進行管理和維護；確保學生在安全的環境內進行學習活動；協助教師處理學生的情緒、行為及問題；參與會議，對學校發展或課程計劃提出建議；協助教師加強家校合作。

協助有特殊教育需要的學生。

六. 薪俸

第一職階教學助理員職程薪俸點為第12/2010號法律附件表六所載的260點。

七. 甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——40%；

(三) 履歷分析——10%。

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

3) Nota curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Concluir, em articulação com o planeamento do desenvolvimento da escola, os trabalhos por ela determinados; inteirar-se dos planos e actividades pedagógicas dos docentes, apoiando-os na conclusão dos trabalhos; cumprir as directrizes de trabalho fixadas pela escola, bem como gerir e proteger as instalações, os equipamentos e os instrumentos didácticos; garantir que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente seguro; apoiar os docentes na forma como lidam com a emoção, comportamento e problemas dos alunos; participar nas reuniões e dar sugestão sobre o desenvolvimento da escola ou plano curricular; apoiar os docentes no reforço de cooperação entre a família e a escola.

Apoiar os alunos com necessidades educativas especiais.

6. Vencimento

O auxiliar de ensino, 1.º escalão, vence pelo índice 260, constante do mapa VI, em anexo à Lei n.º 12/2010.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 40%;

c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

八. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

八.一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

8.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

—— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

—— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

—— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

—— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

—— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

—— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Ensino de Macau:

—— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho e Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

—— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

—— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

—— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

—— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

—— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

—— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

八.二. 相關的專業知識/擔任該職務範疇的知識。

投考人在知識考試（筆試形式）時，可參閱上述法例。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

九. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

十. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十一. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十二. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中學教育一級教師 王培梅

正選委員：中學教育一級教師 馮佩雯

二等技術員 曹玉蘭

候補委員：中學副校長 江毅

顧問高級技術員 鄧楚君

二零一二年六月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$7,583.00)

按照二零一二年五月二十四日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補教育暨青年局教學人員組別以編制外合同任用的第一職階教學助理員職程（協助進行葡語教學）兩缺（試用期六個月，以散位合同方式任用）。

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho.

8.2 Os respectivos conhecimentos profissionais/Os conhecimentos para desempenhar aquela função.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais, acima mencionados. O local, a data e a hora, da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento, de todos os dados da candidatura, é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

12. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Pui Mui, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais efectivas: Fong Pui Man, docente do ensino secundário de nível 1; e

Chou Iok Lan, técnica de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Kong Ngai, subdirector da escola secundária; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 7 583,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares da carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão (apoio no ensino de língua portuguesa), em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento).

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二、一、根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二、二、符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二、三、具備第12/2010號法律第十條所規定資格者。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 學歷證明文件（須出示正本作認證之用）；

(三) 履歷；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述（一）、（二）及（四）項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

配合學校的發展規劃，完成學校指派的工作；了解教師的教學計劃與教學活動，協助其完成工作；遵守學校訂定的工作

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Possuam as qualificações previstas no artigo 10.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Documentos comprovativos das habilitações académicas (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Concluir, em articulação com o planeamento do desenvolvimento da escola, os trabalhos por ela determinados; inteirar-se dos planos e actividades pedagógicas dos docentes, apoiando-os

指引，對設施設備、教具進行管理和維護；確保學生在安全的環境內進行學習活動；協助教師處理學生的情緒、行為及問題；參與會議，對學校發展或課程計劃提出建議；協助教師加強家校合作。

協助幼兒教育及小學教育；營造生活化的葡語學習環境，提供較佳的語言環境以刺激及提升學生的學習興趣及效果；協助葡語教師的日常教學、協助師生的溝通互動；組織課外葡語學習相關活動、全方位增加學生接觸葡語的機會。

六、薪俸

第一職階教學助理員職程薪俸點為第12/2010號法律附件表六所載的260點。

七、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——40%；

(三) 履歷分析——10%。

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

八、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

八、一、法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

na conclusão dos trabalhos; cumprir as directrizes de trabalho fixadas pela escola, bem como gerir e proteger as instalações, os equipamentos e os instrumentos didácticos; garantir que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente seguro; apoiar os docentes na forma como lidam com a emoção, comportamento e problemas dos alunos; participar nas reuniões e dar sugestão sobre o desenvolvimento da escola ou plano curricular; apoiar os docentes no reforço de cooperação entre a família e a escola.

Dar apoio aos ensinos infantil e primário; criar um ambiente de aprendizagem em língua portuguesa adaptado à vida quotidiana, proporcionar um melhor ambiente a fim de estimular e aumentar o interesse pelo estudo e a eficiência dos alunos; apoiar os docentes de língua portuguesa no ensino quotidiano, apoiar a interacção comunicativa entre professor e aluno; organizar actividades extracurriculares orientadas para a aprendizagem da língua portuguesa, aumentar as oportunidades sob vários aspectos para os alunos contactarem com a língua portuguesa.

6. Vencimento

O auxiliar de ensino, 1.º escalão, vence pelo índice 260, constante do mapa VI, em anexo à Lei n.º 12/2010.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 40%;

c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

8.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

八、二、相關的專業知識/擔任該職務範疇的知識。

投考人在知識考試（筆試形式）時，可參閱上述法例。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

九、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

– Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

– Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

– Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

– Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

– Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

– Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Ensino de Macau:

– Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho e Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

– Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

– Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

– Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

– Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

– Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

– Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

– Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho.

8.2 Os respectivos conhecimentos profissionais/Os conhecimentos para desempenhar aquela função.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais, acima mencionados. O local, a data e a hora, da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

十、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十一、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十二、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 馮若梅

正選委員：公立學校副校長 Ana Cristina Fernandes
Cigarro

公立小學校長 Maria Rita Lizardo Faria
Correia

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學）

Carla Susana Vieira de Sá

顧問高級技術員 鄧楚君

二零一二年六月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$7,952.00）

按照二零一二年五月二十四日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補教育暨青年局教學人員組別以編制外合同任用的第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（葡文）一缺（試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento, de todos os dados da candidatura, é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

12. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Fong Ieok Mui, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Ana Cristina Fernandes Cigarro, subdirectora da escola oficial; e

Maria Rita Lizardo Faria Correia, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais suplentes: Carla Susana Vieira de Sá, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai.*

(Custo desta publicação \$ 7 952,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (língua portuguesa), em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件，以及第12/2010號法律第六條規定的特別要件；

二.三. 具備第12/2010號法律第五條第二款第二項所規定資格者。

三. 應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 學歷及師範培訓的證明文件（須出示正本作認證之用）；

(三) 履歷；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述（一）、（二）及（四）項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四. 報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

六. 薪俸

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點。

七. 甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及試教、履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, e os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

2.3. Possuam as qualificações previstas na alínea 2) do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica (os originais têm de ser apresentados para autenticação);

3) Nota curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

6. Vencimento

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, em anexo à Lei n.º 12/2010.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e prova prática pedagógica, e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

(二) 專業面試及試教——40%；

(三) 履歷分析——10%。

上述(一)項的知識考試為淘汰制，該考試採用0至100分表示，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

八. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

八.一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

b) Entrevista profissional e prova prática pedagógica — 40%;

c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração dos planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão das aulas.

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

8.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho e Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

八.二. 在教學及非教學職務方面的專業知識。

投考人在知識考試（筆試形式）時，可參閱上述法例。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

九. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

十. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十一. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十二. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席： 中心主任 譚可珍

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 香梅

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）

Adelina Beatriz dos Remédios Santos

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學）

Ana Maria Brito da Rosa Ferreira

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 陳苑茵

二零一二年六月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$7,510.00）

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho.

8.2 Conhecimentos profissionais nas funções pedagógicas e não pedagógicas.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais, acima mencionados. O local, a data e a hora, da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento, de todos os dados da candidatura, é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

12. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tam Ho Chan, directora de centro.

Vogais efectivas: Heong Mui, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Adelina Beatriz dos Remédios Santos, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

Vogais suplentes: Ana Maria Brito da Rosa Ferreira, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Chan Un Ian, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, Leong Lai.

(Custo desta publicação \$ 7 510,00)

按照二零一二年五月二十四日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補教育暨青年局教學人員組別以編制外合同任用的第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程（葡文）一缺（試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二、一、根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二、二、符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件，以及第12/2010號法律第六條規定的特別要件；

二、三、具備第12/2010號法律第五條第二款第一項所規定資格者。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 學歷及師範培訓的證明文件（須出示正本作認證之用）；

(三) 履歷；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述（一）、（二）及（四）項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão (língua portuguesa), em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, e os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

2.3. Possuam as qualificações previstas na alínea I) do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica (os originais têm de ser apresentados para autenticação);

3) Nota curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas I), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

六、薪俸

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點。

七、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及試教、履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- (一) 知識考試——50%；
- (二) 專業面試及試教——40%；
- (三) 履歷分析——10%。

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

八、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

6. Vencimento

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, em anexo à Lei n.º 12/2010.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e prova prática pedagógica, e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional e prova prática pedagógica — 40%;
- c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração dos planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão das aulas.

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

八、一、法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

八、二、在教學及非教學職務方面的專業知識。

投考人在知識考試（筆試形式）時，可參閱上述法例。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

d) Legislação sobre o Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho e Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho.

8.2 Conhecimentos profissionais nas funções pedagógicas e não pedagógicas.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais, acima mencionados. O local, a data e a hora, da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

九、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

十、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十一、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十二、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 馮若梅

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學）

Manuel Sousa Pinto Variz

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 黃劍婷

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Ivone

Isabel da Fonseca Pereira de Senna Fernandes

二零一二年六月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$7,714.00）

9. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento, de todos os dados da candidatura, é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

12. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Fong Ieok Mui, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Manuel Sousa Pinto Variz, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

Vogais suplentes: Wong Kim Teng, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Ivone Isabel da Fonseca Pereira de Senna Fernandes, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 7 714,00)

旅遊局

公告

為填補旅遊局人員編制外合同技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年六月十一日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$851.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, que se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同技術員職程行政範疇第一職階首席技術員一缺，經二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
郭毅林..... 73.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年六月六日的批示認可)

二零一二年五月二十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 韓衛

正選委員：處長 許華寶（秘書）

二等高級技術員 鄭錦耀（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一二年五月三十一日的批示，批准以審查文件和限制性的方式為社會工作局編制外合同工作人員進行普通晉級開考。

一、高級技術員職程資訊範疇第一職階首席高級技術員一缺；

二、高級技術員職程社會工作範疇第一職階一等高級技術員十三缺；

三、高級技術員職程康復治療範疇第一職階一等高級技術員兩缺；

四、技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員三缺；
及

五、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado: valores
Kuok, Ngai Lam 73,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Junho de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 29 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Hon Wai, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Hoi Va Pou, chefe de divisão (secretária); e

Cheang Kam Yiu, técnico superior de 2.ª classe dos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

Anúncio

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2012, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para os trabalhadores do Instituto de Acção Social, tendo em vista o preenchimento, através da celebração de contrato além do quadro, dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior;

2. Treze lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

3. Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de reabilitação, da carreira de técnico superior;

4. Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico; e

5. Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源科、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一二年六月七日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social, que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Junho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

體育發展局

公告

按照刊登於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，以考核方式進行普通對外入職開考，以填補體育發展局下列散位合同空缺：

第一職階技術工人十五缺（水電安裝及維修範疇）；

第一職階技術工人六缺（泥水及木工範疇）；

第一職階技術工人六缺（冷氣維修及保養範疇）。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，知識考試成績名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考者可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一二年六月十二日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，以審查文件及有限制方式，為體育發展局編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階一等技術員五缺。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

São avisados os candidatos aos concursos comuns, de ingresso e de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares em contrato de assalariamento do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

Quinze lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de instalação e reparação de água e electricidade;

Seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de alvenaria e carpintaria;

Seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação e manutenção do ar condicionado.

As listas classificativas da prova de conhecimentos encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do mesmo regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso das listas classificativas no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação deste anúncio, para a entidade que autorizou a abertura dos concursos.

Instituto do Desporto, aos 12 de Junho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年六月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$817.00)

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *Internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 14 de Junho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

澳門理工學院

公告

第02/DOA/2012號公開招標

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一二年六月八日作出的批示，為澳門理工學院明德樓提供機電系統保養及維修服務進行公開招標。

該服務時間為期二十四個月，由二零一二年九月一日起至二零一四年八月三十一日止。

在本公告刊登之日起，有意競投人可在辦公時間內前往高美士街澳門理工學院工程暨採購處查閱及索取有關招標計劃書和承投規則。

投標書的有效期為90日，由開啟投標書當日起計算。

有意競投者，請於二零一二年六月二十六日早上十時整在澳門理工學院工程暨採購處集合聽標。

競投人須在二零一二年七月十二日下午五時四十五分截標日期前，將投標書交到澳門理工學院工程暨採購處。

開啟投標書定於二零一二年七月十三日上午十時在羅理基博士大馬路澳門理工學院匯智樓一樓三號演講廳舉行。

競投人須繳交澳門幣貳拾捌萬捌仟元整（\$288,000.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式繳付。

二零一二年六月十四日於澳門理工學院

院長 李向玉

(是項刊登費用為 \$1,600.00)

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Anúncios

Concurso Público n.º 2/DOA/2012

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação dos serviços de manutenção e reparação do sistema mecânico-eléctrico do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau».

O prazo de duração da prestação de serviços é de vinte e quatro meses, contados desde 1 de Setembro de 2012 a 31 de Agosto de 2014.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir da data de publicação deste anúncio.

As propostas do concurso são válidas até 90 dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

Os concorrentes devem encontrar-se pelas 10,00 horas do dia 26 de Junho de 2012, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, para ouvirem a explicação do programa do concurso.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 12 de Julho de 2012.

A abertura das propostas do concurso realizar-se-á no Anfiteatro III, 1.º andar do Edifício Wui Chi do Instituto Politécnico de Macau, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, pelas 10,00 horas do dia 13 de Julho de 2012.

Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$288 000,00 (duzentas e oitenta e oito mil patacas), mediante depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau, ou mediante garantia bancária.

Instituto Politécnico de Macau, aos 14 de Junho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

第03/DOA/2012號公開招標

Concurso Público n.º 3/DOA/2012

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一二年六月六日作出的批示，為澳門理工學院學生宿舍提供宿舍管理服務進行公開招標，服務地點如下：

(1) 南岸學生宿舍，位於布魯塞爾街204號，南岸花園二樓平臺；

(2) 明德樓學生宿舍，位於高美士街，澳門理工學院總部；

(3) 南方學生宿舍，位於友誼大馬路，南方大廈10樓至13樓。

該服務為期二十四個月，由二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日止。

在本公告刊登之日起，有意競投人可在辦公時間內前往高美士街澳門理工學院工程暨採購處查閱及索取有關招標計劃書和承投規則。

投標書的有效期為90日，由開啟投標書當日起計算。

有意競投者，請於二零一二年六月二十七日上午十時整在澳門理工學院工程暨採購處集合聽標。

競投人須在二零一二年七月九日下午五時四十五分截標日期前，將投標書交到澳門理工學院工程暨採購處。

開啟投標書定於二零一二年七月十日上午十時在羅理基博士大馬路澳門理工學院匯智樓一樓三號演講廳舉行。

競投人須繳交澳門幣壹拾捌萬肆仟捌佰元整（\$184,800.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式繳付。

二零一二年六月十四日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為 \$1,839.00）

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Junho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação dos Serviços de Gestão na Residência de Estudantes da Responsabilidade do Instituto Politécnico de Macau», com os seguintes locais:

(1) Residência de Estudantes Nam Ngon, sita na Rua de Bruxelas em Nape, n.º 204, 2.º andar, Terraço do Edifício Nam Ngon;

(2) Residência de Estudantes Meng Tak, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, sede do Instituto Politécnico de Macau;

(3) Residência de Estudantes Nam Fong, sita na Avenida de Amizade, n.º 1024, 10.º a 13.º andares do Edifício Nam Fong.

O prazo de duração da prestação de serviços é de vinte e quatro meses, contados desde 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir da data de publicação deste anúncio.

As propostas do concurso são válidas até 90 dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

Os concorrentes devem encontrar-se pelas 10,00 horas do dia 27 de Junho de 2012, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, para ouvirem a explicação do programa do concurso.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 9 de Julho de 2012.

A abertura das propostas do concurso realizar-se-á no Anfiteatro III, 1.º andar do Edifício Wui Chi do Instituto Politécnico de Macau, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, pelas 10,00 horas do dia 10 de Junho de 2012.

Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$184 800,00 (cento e oitenta e quatro mil, oitocentas patacas), mediante depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau, ou mediante garantia bancária.

Instituto Politécnico de Macau, aos 14 de Junho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Lok*.

(Custo desta publicação \$ 1 839,00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁內公布：

1. 編制內人員空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

2. 編制外合同人員空缺：

第一職階首席高級技術員三缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

3. 個人勞動合同人員空缺：

第一職階首席技術輔導員一缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年六月十二日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicada na *internet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012:

1. Lugar do trabalhador do quadro de pessoal:

— Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

2. Lugares dos trabalhadores contratados por contrato além do quadro:

— Três lugares de técnicos superiores principais, 1.º escalão;

— Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

— Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

3. Lugar do trabalhador contratado por contrato individual de trabalho:

— Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Junho de 2012.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

社會保障基金

名單

社會保障基金為填補人員編制傳譯及翻譯人員組別之第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：分

鄭敏儀.....86.88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年六月十四日行政管理委員會會議確認)

二零一二年六月六日於社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Cheang Man I.....86,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 14 de Junho de 2012).

Fundo de Segurança Social, aos 6 de Junho de 2012.

典試委員會：

主席：社會保障廳廳長 楊婉麗

正選委員：行政暨財政處處長 伍婉華

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄧翠瑩	79.19
2.º 李曉靜	77.63
3.º 仇浩賢	75.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年六月十四日行政管理委員會會議確認)

二零一二年六月十一日於社會保障基金

典試委員會：

主席：基金發放處處長 鄭光雄

正選委員：首席技術員 關冠群

法務局顧問文案 唐伯福

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

O Júri:

Presidente: Ieong Iun Lai, chefe do Departamento de Segurança Social.

Vogais efectivos: Ng Un Wa, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico de apoio, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tang Choi Ieng	79,19
2.º Lei Hio Cheng	77,63
3.º Chau Hou In	75,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 14 de Junho de 2012).

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Kuong Kuong Hong, chefe da Divisão de Prestações.

Vogais efectivos: Kuan Kun Kuan, técnica principal; e

Tong Pak Fok, letrado assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

澳門特別行政區

支持四川地震災後重建協調小組秘書處

公告

澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書處為填補以下空缺，經二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行

SECRETARIADO DA COMISSÃO COORDENADORA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU PARA O APOIO À RECONSTRUÇÃO DAS ZONAS AFECTADAS PÓS TERRAMOTO EM SICHUAN

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores

普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門東望洋街，塔石體育館G字樓，澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書處告示版，以供查閱：

1. 技術員人員組別之第一職階一等技術員一缺；
2. 技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年六月十一日於澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書處

秘書長 呂紅

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

dos Serviços Públicos», se encontram afixadas, no Secretariado da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan (CCARTS), sito em Macau, na Rua de Ferreira do Amaral, Pavilhão Polidesportivo Tap Seac, andar «G», as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da CCARTS, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012:

1. Uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;
2. Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretariado da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, aos 11 de Junho de 2012.

A Secretária-geral, *Lu Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 陳婉屏	84.69
2.º 葉頌華	79.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年六月六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年五月三十一日於土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Un Peng.....	84,69
2.º Ip Chong Wa.....	79,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Maio de 2012.

典試委員會：

主席：土地工務運輸局代處長 劉國權

正選委員：社會工作局首席顧問高級技術員 何麗貞

候補委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 李仲茵

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

陳麗碧.....81.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年六月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年六月四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局代科長 李嘉卿

正選委員：電信管理局二等高級技術員 張小弟

候補委員：土地工務運輸局特級行政技術助理員

Humberto Correia Gageiro

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

何耀榮.....82.50

O Júri:

Presidente: Lau Koc Kun, chefe de divisão, substituto, da DSSOPT.

Vogal efectivo: Ho Lai Cheng, técnica superior assessora principal do IAS.

Vogal suplente: Lei Chong Ian, técnica superior assessora da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chan Lai Pek.....81,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Ka Heng, chefe de secção, substituta, da DSSOPT.

Vogal efectivo: Cheong Sio Tai, técnico superior de 2.ª classe da DSRT.

Vogal suplente: Humberto Correia Gageiro, assistente técnico administrativo especialista da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ho Iu Veng.....82,50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年六月八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年六月五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 李寶華

正選委員：土地工務運輸局一等高級技術員 周妙英

司法警察局首席高級技術員 趙瑩明

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

公 告

“路環石排灣都市化第一期——行人天橋B建造工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：路環石排灣。
4. 承攬工程目的：創造便捷行人過路條件。
5. 最長施工期：360天（三百六十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$750,000.00（澳門幣柒拾伍萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Pou Wa, técnico superior assessor da DSSOPT.

Vogais efectivos: Chao Mio Ieng, técnico superior de 1.ª classe da DSSOPT; e

Chio Ieng Meng, técnica superior principal da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

Anúncios

Concurso público para «Empreitada da urbanização de Seac Pai Van, Coloane, 1.ª Fase — Construção da passagem superior para peões B»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Seac Pai Van, Coloane.
4. Objecto da empreitada: criar a condição do mais conveniente para passageiros da zona.
5. Prazo máximo de execução: 360 dias (trezentos e sessenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$750 000,00 (setecentos e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras,

在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一二年七月十一日（星期三）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一二年七月十二日（星期四）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$520.00（澳門幣伍佰貳拾圓正）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

——工作計劃：10%；

——施工經驗及質量：18%；

——廉潔誠信：12%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年七月四日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年六月十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,502.00）

bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 11 de Julho de 2012, quarta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 12 de Julho de 2012, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 520,00 (quinhentas e vinte patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 4 de Julho de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 502,00)

“金蓮花廣場及海景花園行人隧道機電改善工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：金蓮花廣場及海景花園行人隧道。
4. 承攬工程目的：增設升降機等機電設備。
5. 最長施工期：130天（一百三十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
截止日期及時間：二零一二年七月十二日（星期四）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。
日期及時間：二零一二年七月十三日（星期五）上午九時三十分。
根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

Concurso público para «Empreitada de Melhoramento das Instalações Electromecânicas das Passagens Inferiores para Peões junto às Praça de Lótus e Praceta de Miramar»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: passagens inferiores para peões junto às Praça de Lótus e Praceta de Miramar.
4. Objecto da empreitada: adição de Equipamentos Electromecânicos como elevadores.
5. Prazo máximo de execução: 130 dias (cento e trinta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$120 000,00 (cento e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;
Dia e hora limite: dia 12 de Julho de 2012, quinta-feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;
Dia e hora: dia 13 de Julho de 2012, sexta-feira, pelas 9,30 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$140.00（澳門幣壹佰肆拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信 12%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年七月五日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年六月十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,332.00）

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$140,00 (cento e quarenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 5 de Julho de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 332,00)

港務局

公告

為填補港務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階一等海事人員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十天內作出。

二零一二年六月八日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$953.00）

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 8 de Junho de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

房屋局

公告

為填補經由房屋局以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月十三日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$919.00)

為填補經由房屋局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月十三日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$851.00)

通告

第20/IH/2012號批示

本人根據第24/2005號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第75/2009號運輸工務司司長批示第二款賦予的職權，作出決定如下：

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do contrato além do quadro do IH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 13 de Junho de 2012.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do contrato além do quadro do IH, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 13 de Junho de 2012.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

Aviso

Despacho n.º 20/IH/2012

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2005, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2009, determino:

一、第09/IH/2012號批示第二十一款修改如下：

“二十一、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。”

二、本批示自公佈翌日起生效。

(運輸工務司司長於二零一二年六月十一日批示確認)

二零一二年六月十四日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

1. O n.º 21 do Despacho n.º 09/IH/2012 passa a ter a seguinte redacção:

«21. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.»

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2012).

Instituto de Habitação, aos 14 de Junho de 2012.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

電 信 管 理 局

名 單

電信管理局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員二缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 張小弟	87.2
2.º 陳志強	82.8

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年六月十三日的批示確認)

二零一二年六月七日於電信管理局

典試委員會：

代主席：電信管理局首席高級技術員 葉智勤

正選委員：教育暨青年局一高等級技術員 盧志偉

候補委員：電信管理局處長 甄婉芳

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Sio Tai	87,2
2.º Chan Chi Keong	82,8

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 7 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente, substituto: Ip Chi Kan Billy, técnico superior principal da DSRT.

Vogal efectivo: Lo Chi Vai, técnico superior de 1.ª classe da DSEJ.

Vogal suplente: Natália Vunfong Yan, chefe de divisão da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

電信管理局為填補編制外合同人員無線電通訊輔導技術員職程第一職階首席無線電通訊輔導技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
何炳華.....	82.63

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年六月十三日的批示確認)

二零一二年六月八日於電信管理局

典試委員會：

代主席：一等高級技術員（電信管理局） 陳金成

正選委員：二等技術員（澳門特別行政區政府政策研究室） 梁婉媚

候補委員：二等技術員（電信管理局） 鍾健文

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

上述開考之通告已張貼於澳門南灣大馬路789-795號電信管理局大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年六月十二日於電信管理局

局長 陶永強

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico-adjunto de radiocomunicações principal, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto de radiocomunicações, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Peng Va	82,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 8 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente, substituto: Chan Kam Seng, técnico superior de 1.ª classe da DSRT.

Vogal efectivo: Leong Un Mei, técnica de 2.ª classe do GEP.

Vogal suplente: Chong Kin Man, técnico de 2.ª classe da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os seguintes lugares:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do edifício da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 789-795, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 12 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

- 一、技術員人員組別之第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺；
- 二、技術員人員組別之第一職階一等技術員兩缺；
- 三、技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員一缺；
- 四、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員兩缺；
- 五、技術輔助人員組別之第一職階一等行政技術助理員兩缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年六月八日於交通事務局

代局長 鄭岳威

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico;
2. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;
3. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
4. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
5. Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公證署

證明

澳門人生教練協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年六月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號54/2012。

章程

第一章

總則

第一條——名稱

中文：澳門人生教練協會。

英文：Macau Life Coaching Association（英文簡稱：MLCA）。

葡文：Associação de Coaching de Vida de Macau。

第二條——會址

本會會址設於澳門老饕巷8號豐時大廈2樓F室。按實際需要，經本會理事會同意之後，會址可遷往澳門任何地方或在任何地方開設辦事處。

第三條——宗旨

本會為非牟利團體，其宗旨是為推廣專業人生教練在澳門的發展，並透過開發個人潛能，規劃個人身心發展，來培育和諧人際關係的訊息，讓澳門大眾，尤其是澳門的新生代能建立一個良好及正面的核心價值，共同攜手建立一個互愛互重的澳門社區。

第四條——會徽

本會會徽由紅、白、灰三色，共三十二個三角形構成的六邊形圖案，配以本會簡稱“MLCA”構成。其中左邊灰色部分代表人類潛藏的潛能與資源；右邊紅色部分則代表人類對美好生命/生活的追求之熱情及期盼；中央以白色及淺灰漸變之三角色組成的英文字母“C”為英文“Coaching”的簡稱，同時“C”字跨越左右紅灰兩部分，象徵著本會“人生教練”的核心精神：要活出一個成功快樂的人生，是永遠有可能的。會徽詳細構圖如下：



MLCA

第二章

會員資格、權利與義務

第五條——會員資格

凡認同本會的宗旨並遵守本會章程者，均可申請，經理事會通過，方為會員。

第六條——會員權利

1. 出席會員大會會議，對本會的各项事宜行使相應的表決權；

2. 參與本會舉辦的各項活動，但須遵守有關規章和法例；

3. 就會務和活動作出查詢、批評和建議；

4. 發表意見和申訴，可向監事會口述和書面提交。

第七條——會員義務

1. 發揚本會宗旨精神，積極參與活動和發展會務；

2. 嚴格遵守會員大會的決議、本會章程、內部規章和理事會的決定；

3. 參加本會召開的會員大會；

4. 不作損害本會聲譽的社會行動。

第八條——會員資格的終止

1. 會員嚴重觸犯刑事罪行，法院裁定罪名成立，經會員大會決議，得終止該會員資格，停止一切職務。

2. 嚴重違反大會決議、本會章程、內部規章或嚴重損害本會聲譽、利益的會員，經理事會提議，會員大會決議，終止該會員資格，停止一切職務。

第三章

組織機構

第九條——組織架構

1. 本會包括會員大會、理事會及監事會；

2. 所有架構成員任期均為兩年，連選得連任。

第十條——會員大員

1. 為本會最高權力機關，設會長一人、副會長若干人、秘書一人。會長、副會長由會員大會推舉產生，對內主持會務，對外代表本會。

2. 會員大會具有制定和修改會章，決定本會的性質和審議會務報告、財務報告、監事會報告以及選舉本會領導機構等權力。

3. 會員大會由會長主持，每年最少舉行一次，大會日期至少提前十天以掛號信或簽收方式通知會員大會之日期、時間、地點和議程。會員大會作出決議時，取決於出席人員絕對多數票決議方為有效，但法律另有規定者除外。會員大會結束後，由理事會負責執行一切會務，並由監事會負責監察其執行情況。

4. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十一條——理事會

1. 為本會最高執行機關，設理事長一人、副理事長若干人，理事若干，總人數為單數，由會員大會推舉產生。

2. 理事會負責處理日常會務工作，召開會員大會及具體執行會員大會的決議及領導各部門的有關工作，並向會員大會報告工作及財務狀況。

第十二條——監事會

1. 為本會的監察機關，設監事長一人，副監事長若干人，總人數為單數，由會員大會推舉產生。

2. 監事會負責監督和審查理事會的工作，稽核會計帳目，並對會務編制年度報告。

第十三條——榮譽職銜

1. 理事會可根據會務發展的需要，酌量聘請社會賢達人士任本會的名譽會長、名譽顧問及顧問等職銜。

2. 對本會曾作出過一定貢獻之離職領導人，可酌量授予榮譽稱號。

第十四條——承擔與責任

1. 會長有承擔本會名譽損失和重大錯誤的道德責任，極嚴重者，應引咎辭職。

2. 理事長有積極發展會務的責任，擴大本會宗旨的影響力為己任。

3. 監事長有熱誠監察本會會務良好發展的責任，維護本會健康發展。

4. 會長、理事長或經理事會委任的發言人方可以本會名義對外發言。

第四章

一般規定

第十五條——財政收入

1. 會員之入會費、定期會費及捐獻；

2. 在各項活動中之報名費及行政費；

3. 提供服務，開辦課程，出版刊物或其他活動而獲得之收入；

4. 公共或私人實體給予之津貼或資助；

5. 法律許可的任何合法收入。

第十六條——附則

1. 本會的會務年度由每年一月一日開始至同年十二月三十一日結束。

2. 本會章程解釋權屬會員大會。

3. 本會章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照澳門現行法例處理。

二零一二年六月十二日於第一公證署

代公證員 林丹陽

(是項刊登費用為 \$2,520.00)

(Custo desta publicação \$ 2 520,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

傳播快樂協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年六月七日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為131號，有關條文內容如下：

傳播快樂協會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“傳播快樂協會”。

第二條——(一)本會會址設於澳門白朗古將軍大馬路646-652號街坊總會社區服務大樓三樓。

(二)本會可透過理事會或會員大會決議更換會址。

第三條——本會自註冊成立日期開始運作，其存續期不受限制。

第四條——本會為非牟利之社會服務社團，以弘揚愛國愛澳和義工服務精神，團結、凝聚本澳青年，關心青年身心健康，互助互愛，積極推動青年義務參與社會服務、於社區內傳播快樂訊息、發放正面能量為宗旨。

第五條——本會的收入來源主要為：

(一)會員繳付的入會費及年費；

(二)接受會員及各界熱心人士之捐贈；

(三)公共或私人實體的任何資助及捐獻。

第二章

會員

第六條——凡年齡在14至25周歲之本澳青年，認同本會會章者，均可填表申請入會，經理事會審批，即可成為會員；凡連續入會三年或以上者，均可申請成為永久會員。

第七條——會員享有選舉權、被選舉權和表決權，可參加本會所舉辦的各項活動，享有本會的福利。

第八條——本會會員需繳納會費，要自覺遵守會章、執行決議，致力推動本會會務發展，維護本會聲譽。

第九條——凡會員(包括永久會員)違反會章、不執行決議，損害本會聲譽，經勸告無效，本會有權予以警告或開除會籍之處分。

第三章

組織

第十條——本會的組織架構包括會員大會、理事會及監事會。

第十一條——會員大會為本會最高權力機構，負責制定和修改會章；選出會長、副會長、理事會、監事會成員；審議和通過理、監事會工作報告和財務報告、決定本會工作方針和重要事項。

第十二條——會員大會選出會長一名、副會長若干名，任期一年，可連選得連任，惟會長只可連任二次。正、副會長對外代表本會、對內領導本會。

第十三條——理事會為本會最高執行機構，負責制定年度計劃，執行會員大會之決議，每年提交年度工作報告及財務報告。理事會由理事長一名、副理事長、理事及秘書各若干名組成，人數由會員大會決定，但不得少於五人，且總人數必須為奇數。任期一年，可連選得連任，惟理事長只可連任二次。

第十四條——常務理事會是處理日常會務之機構，負責本會日常行政事務，執行理事會決議，向理事會負責。

第十五條——常務理事會由理事長、副理事長及理事會議決之若干名理事組成；常務理事會下設若干部門，部長由常務理事會選舉產生，副部長及部員由常務理事會委任。各部之成員除可由理事擔任外，可邀請熱心人士擔任。

第十六條——監事會為本會監察機構，由監事長一人、副監事長及監事各若干人組成，人數由會員大會決定，且總人數必須為奇數。監事會主要職權為監察理事會之運作，審計帳目、列席會議及提供會務發展意見。監事會之任期為一年，但不妨礙續任的可能。

第十七條——本會可聘請名譽會長、名譽顧問、顧問及其他名譽職銜，以配合本會會務發展需要。

第四章

會議

第十八條——會員大會每年召開一次，由理事會召集。大會之召集須最少提前八天以掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。在特殊情況下可由會長提出，經理、監事會同意或由超過半數會員聯署，可提前召開會員大會。

第十九條——常務理事會議每兩個月召開一次，理事會會議每月召開一次，由理事長召集。在理事長認為必要時，可召開臨時會議。

第二十條——會員大會、理事會會議以出席人數過半數方為合法，所作決議須為出席人數過半數通過方為有效，但法律另有規定除外。

第五章**附則**

第二十一條——本章程經會員大會通過後實行。

第二十二條——本章程解釋權屬理事會。

第二十三條——本章程如有未盡善處，由會員大會修改或按澳門現行有關法例處理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,850.00)

(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門創業投資協會

英文名稱為 “**Macau Venture Capital Association**”

英文簡稱為 “**MVCA**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年六月八日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為136號，有關條文內容如下：

澳門創業投資協會**章程****第一章****總則**

第一條——本會名稱

本會中文名稱為 “澳門創業投資協會”；

英文名稱為 “**Macau Venture Capital Association**”，英文簡稱為 “**MVCA**”。

第二條——本會性質

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(一) 貫徹 “澳門經濟度多元” 的發展戰略，團結澳門創業投資業界，為澳門特別行政區社會安定、經濟繁榮而努力。

(二) 促進澳門創業投資事業的健康發展，積極為澳門的創業投資事業作貢獻，促進澳門與國內外創業投資界的合作與交流，落實澳門創業投資行業自律管理，推進創業投資行為規範化。

(三) 搭建 “創業—投融資” 交流與合作平臺，促進行業內與跨行業間的溝通與合作。

第三條——本會會址設於澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心1408室。

第二章**會員**

第四條——凡在澳門特別行政區依法從事創業投資之機構或個人，認同本會章程，經理事會批准並按規定繳納會費者，可成為本會會員。

第五條——本會會員有遵守會章和決議、參加本會活動、承擔本會任務以及繳納會費的義務。

第六條——本會會員有選舉權、被選舉權，以及優先參與本會舉辦的活動，獲取本會有關資料和享有本會福利的權利。

第三章**組織架構**

第七條——會員大會為本會最高權力機構，負責修改會章及內部規章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員；審批理事會工作報告；決定會務方針。

第八條——會員大會主席團由三人或以上成員組成，設會長（主席）一名，副會長（副主席）、秘書若干名組成，成員必須為單數，每屆任期為三年，連選得連任。

第九條——會員大會每年舉行一次，在必要情況下，經不少於二分之一會員以正當理由提出的要求，亦得召開特別會議。會員大會之召集須於最少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，並載明開會日期、時間、地點、議程。

第十條——理事會為本會執行機構，由會員大會選出十一名或以上成員組成，其中包括理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名組成，成員必須為單數。每屆任期為三年，連選得連任。

第十一條——理事會負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，於每年會員大會上，出示同年的會務報告、財務報告。

第十二條——監事會為本會監察機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，其中包括監事長一名，副監事長及監事若干名組成，成員必須為單數。每屆任期三年，連選得連任。

第十三條——監事會負責監察理事會日常會務運作，查核本會之財產及編制年度監察活動報告。

第四章**其他規定**

第十四條——本會的經費來源自會費和開展活動的收入，基金及利息，贊助和捐贈。

第十五條——本會設內部規章，訂定人事、行政、財務和紀律細則，由會員大會通過後執行。

第十六條——本章程如有未盡善處，得由理事會提出修改議案，交會員大會審議修改之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,555.00)

(Custo desta publicação \$ 1 555,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年六月六日起，存放於本署之 “2012年社團及財團儲存文件檔案” 第1/2012/ASS檔案組第33號，有關條文內容載於附件。

珠港澳（福建省）八閩商會**章程****第一章****總則**

第一條——本會名稱：珠港澳（福建省）八閩商會。

第二條——本會性質：由福建籍或與福建相關人士在澳門、香港及珠海各商業領域的個人及單位自願組成的具有法律資格的非營利社會組織。其存續不設期限。

第三條——本會宗旨：以澳門基本法為準則，依法進行活動，遵守本澳及中國法律政策與法規，遵守社會道德風尚，服務會員維護會員的合法權益，發揮商業橋樑紐帶作用，積極促進澳門與各地的經濟建設。

第四條——本會會址：澳門馬場北大馬路303號華景園2座3N。

第二章 會務範圍

第五條——本會服務範圍

1、動員會員積極參與本澳及各地的經濟建設。

2、推動社會經濟體制，逐步完善及全面發展。

3、促進各會員單位利用自身平臺，資訊共用，整合資源，共謀發展。

4、維護會員的合法權益，排憂解難，協調關係，增強凝聚力。

5、引導會員弘揚中華傳統美德，互利互惠，熱心參與社會公益事業。

6、開展專業培訓，拜訪及商業考察，不斷提升會員素質及水準。

7、為會員提供法律諮詢服務，承辦政府及有關部門委託事項。

第三章 會員

第六條——在澳門經商之福建籍人士（含相關人士），各地經濟成分企事業單位，經濟工作者、學者及管理人員等，承認本會章程，均可申請入會。

第七條——會員的權利

1、本會的選舉權、被選舉權和表決權。

2、參加本會各項活動。

3、享受本會各項服務的優先權。

4、向本會反映意見，要求建議和批評。

5、入會自願，退會自由。

第八條——會員的義務

1、執行本會決議；

2、辦理商會委託事項；

3、維護商會合法權益。

第四章

組織機構及負責人產生及罷免

第九條——會員大會選舉會長一人，常務副會長一人，副會長一人。

第十條——會長需具備之條件

1、愛國、愛澳、大公無私、勇於奉獻。

2、在本團體業務領導內有較大影響。

3、其年齡不大於70歲。

第十一條——本會會長為本會法人代表。

第十二條——會長行使下列職權

1、檢查會員大會及理事會決議的落實情況。

2、代表商會簽署有關重要文件。

第十三條——本會原則是民主集中制

會員大會為本會最高權力機構，其職責是：

1、制定和修改章程；

2、選舉和罷免領導架構成員；

3、討論決定重大及重要事項。

第十四條——會員大會須有2/3以上會員出席方能召開，其表決須到會會員半數以上通過方能生效。

第十五條——會員大會、理事會及監事會成員，每屆任期三年、可連選得連任，理事會是本會的執行機構，對會員大會負責。

第十六條——會員大會每年最少召開一次，並且八天前以掛號信方式通知（通知書內容包括：大會議題、開會時間、地點等）。

第十七條——理事會選舉理事長一人，副理事長一人，理事三人。

第十八條——理事會的職責是：

1、執行會員大會的決議。

2、籌備召開會員大會。

3、向會員大會報告工作和財務狀況。

4、決定會員的加入和除名。

5、領導本團體各機構開展工作。

6、制定內部管理制度。

第十九條——理事會須有2/3以上理事出席方能召開，其表決須經出席理事2/3以上表決通過方能生效。

第二十條——監事會對會員大會負責。

監事會設監事長一名，副監事長一名，監事三名。

監事會的職權是：

1、選舉監事長。

2、對本會財務進行監督審核。

3、對理事會及會長的議事規則進行監督審查。

第二十一條——經監事會2/3人數同意可以提出否決理事會的動議，經理事會研究後提交會員大會表決。

第二十二條——會務經費

募捐所得及政府撥款，可做會務經費及活動費用。但不收會員費及會員年費。

第五章 附則

第二十三條——本章程的解釋權屬本會的理事會。

第二十四條——修改章程必須經出席會員大會3/4以上同意方可進行。

第二十五條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員3/4贊同票方可進行。

第二十六條——本章程以澳門特別行政區登記核准之日起生效。

二零一二年六月六日於海島公證署

一等助理員 林志堅

（是項刊登費用為 \$2,247.00）
(Custo desta publicação \$ 2 247,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação Económica,
Comercial e Cultural das Cidades com
Voos Directos de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento de sete de Junho de dois mil e doze, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se regulam pelos artigos em anexo.

澳門直航城市經貿文化協會

章程

第一條

名稱

本會定名為“澳門直航城市經貿文化協會”、葡文名稱為“Associação Económica, Comercial e Cultural das Cidades com Voos Directos de Macau”、英文名稱為“Macau Direct Flight Cities Economic Trade and Cultural Association”，英文簡稱為“MDFC”。

第二條

會址

會址設於澳門殷皇子大馬路60-62號中央商業中心10樓，會員大會可透過決議更改會址。

第三條

性質及存續期

本會為一非牟利法人且存續期為不確定。

第四條

宗旨

本會主要宗旨如下：

1. 共同創造能帶動澳門與各直航城市及其之間的經貿文化互動新平台。
2. 促進各城市在澳門的經貿文化活動、文化產業、航運服務、旅遊及娛樂服務、創新科技及創意設計等方面的交流與合作。

3. 舉行會議、論壇、展覽活動、發行傳訊及刊物，促進各地區相關經貿文化產業的發展與繁榮。

第五條

入會資格

1. 任何在澳門從事工、商、專業的自然人或法人，且擁護並遵守本會章程，均可成為會員。

2. 會員可以是創會會員、普通會員、顧問會員及名譽會員。

3. 創會會員是在社團設立行為中有簽署有關文件的會員。

4. 普通會員是所有自然人或法人在確認本會宗旨後，提出入會申請及獲理事會決議接受。

5. 入會是透過填寫及簽署有關申請表，且需經理事會審批。

6. 顧問會員，經理事會提名、會員大會通過，邀請在與本澳有直航關係城市具發展功業；協助本會實現有關宗旨之人士，不需承擔會員權利與義務。

7. 名譽會員是所有自然人或法人獲會員大會決議賦予有關資格，條例是其可透過特別方式協助本會實現有關宗旨；不需承擔會員權利與義務。

第六條

會員的權利和義務

1. 會員有以下權利：

- a) 出席本會全體會員大會；
- b) 入會滿一年者，具有投票權、選舉權與被選舉權；
- c) 參加、協助及支持本會所舉辦之一切活動。

2. 會員應遵守本會的章程及規章，不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第七條

組織架構

1. 本會組織架構有：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

2. 本會組織架構成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。

第八條

會員大會

1. 會員大會為本會的最高權力機構，由所有會員組成。

2. 會員大會的職權如下：

- a) 通過及修改會章；
- b) 選舉社團組織架構成員；
- c) 制定會費；
- d) 審議理事會務工作及財務報告；
- e) 聽取監事會意見；
- f) 廢除違章會員會籍；
- g) 主席為首席法人代表。

第九條

會議

1. 會員大會由一名主席、若干名副主席及一名大會秘書組成之主席團領導。

2. 會員大會平常每年召開一次會議，召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，特別會議由主席團主席或其代表又或當理事會或20%的會員申請召集。

3. 會員得由任何其他會員代表出席會員大會，但需以授權書形式致會員大會主席以作紀錄。

第十條

理事會

1. 理事會由單數成員組成，包括一名理事長、若干名副理事長、若干名理事及一名司庫，當理事長缺席或迴避時由副理事長補上。

2. 理事長負責本會的日常事務，副理事長和理事協助理事長工作。

3. 理事會可因應會務需要設立專項工作小組，輔助執行有關任務。

第十一條

理事會之權限

1. 本會理事會有權：

- a) 在法庭內外代表本會；
- b) 根據本章程確定之宗旨，組織本會之活動；包括：出版刊物、在本澳以至境外舉辦論壇會議、招商招展等促進澳門直航城市經貿文化交流項目；
- c) 履行會員大會之決議；

d) 向會員大會建議會員應繳納之會費之金額；

e) 向會員大會作會務報告及管理帳目，以及年度活動計劃及財政預算。

2. 本會產生約束力之有效簽署方式，由會員大會主席、理事長、附加任何一名副理事長，共同簽署方為有效。

第十二條

監事會

1. 監事會由單數總共五名成員組成，包括一名主席、一名副主席及一或三名監事組成。

2. 監事會有權監察日常會務運作和財政開支。

第十三條

收入

本會收入來自會員會費以及私人、公共實體的捐贈和資助。

第十四條

章程之解釋、補充及修改

1. 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權。

2. 除本章程之一般規定外，尚須遵照會員通則及內部規章等細則性的規定，若仍出現缺漏的情況，則按現行法律處理。

3. 倘本會章程、會員規章、其他內部規章以及有關適用之法律所未能規範者，在不違反本會宗旨的前提下，可按理事會會議作出認為適當之決定而為之。

4. 本會章程有未盡善之處，經理事會建議，提交會員大會進行修改，修改章程之決議須獲四分之三出席會員的贊同票。

第十五條

本會的解散

1. 本會的解散權專屬會員大會，其決議必須經本會全體會員的四分之三贊同票通過方為有效。

2. 在不妨礙《民法典》第153條規定的情況下，在本會解散後，資產經扣除所有開支、負債及其它支出後，若尚有盈餘，應按照理事會作出的決議處理，但任何授予本會之權利須歸還予該等權利擁有人。

第十六條

本會之會徽式樣



第十七條

其他

本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

私人公證員 António J. Dias Azedo

Cartório Privado, em Macau, aos doze de Junho de dois mil e doze. — O Notário, António J. Dias Azedo.

(是項刊登費用為 \$3,070.00)

(Custo desta publicação \$ 3 070,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

«Super Avós — Associação Recreativa e Cultural dos Avós e Netos de Macau»

Certifico que desde doze de Junho de dois mil e doze e sob o número dois do maço número um do ano de dois mil e doze, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório os estatutos da Associação identificada na epígrafe, constituída nesta data, do teor seguinte.

Estatutos da Associação

Artigo primeiro

A Associação de «Super Avós — Associação Recreativa e Cultural dos Avós e Netos de Macau», tem a sua sede em Macau, provisoriamente, na Avenida do Nordeste, Edifício La Baie du Noble, Bloco 3, 25.º andar «O».

Artigo segundo

A Associação prossegue os seguintes fins:

- a) Promover a relação entre avós e netos da população da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Promover os valores sociais entre avós e netos;
- c) Desenvolver, entre eles, actividades de carácter social ou cultural;
- d) Estudar e divulgar as potencialidades da terceira idade;
- e) Planear e realizar cursos e actividades culturais e de lazer;
- f) Executar e apoiar a execução de projectos ou programas na área da educação contínua ou da formação técnico-profissional.

Artigo terceiro

Um. A Associação é formada por sócios efectivos e honorários.

Dois. Podem ser admitidos como sócios efectivos os que se proponham a contribuir para a realização dos objectivos da Associação.

Três. São sócios honorários as pessoas singulares ou colectivas que pela sua acção a favor da Associação se revelem dignas desta distinção.

Quatro. Os sócios honorários não pagam quotas e, salvo se tiverem sido efectivos, não têm direito a voto, nem são elegíveis.

Artigo quarto

São órgãos da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Artigo quinto

O mandato dos titulares dos órgãos sociais é de três anos, sendo permitida a reeleição, por uma ou mais vezes.

Artigo sexto

Um. A Assembleia Geral é constituída por todos os associados no pleno uso dos seus direitos, reúne-se uma vez por ano, no mês de Janeiro, e extraordinariamente quando convocada pela Direcção ou pelo presidente da Assembleia Geral, devendo a convocação, em qualquer dos casos, ser feita nos termos da legislação vigente.

Dois. As reuniões da Assembleia Geral são presididas por uma Mesa, constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Três. A Assembleia Geral é convocada por carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

Quatro. Na convocatória é indicado o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

Artigo sétimo

Compete, à Assembleia Geral:

- a) Eleger, por escrutínio secreto e em listas conjuntas, os titulares dos órgãos sociais;
- b) Aprovar as alterações aos estatutos e os regulamentos internos;
- c) Aprovar o orçamento e o plano anual de actividades da Associação;
- d) Aprovar o relatório e contas da Direcção e o parecer do Conselho Fiscal;
- e) Definir o montante das jóias e quotizações dos sócios efectivos;
- f) Proclamar os sócios honorários;

g) Deliberar sobre quaisquer outros assuntos que por lei ou pelos presentes estatutos não sejam cometidos a outros órgãos sociais.

Artigo oitavo

A Mesa da Assembleia Geral é composta por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Artigo novo

Um. A Direcção é composta por um presidente, um vice-presidente e um tesoureiro.

Dois. Compete, designadamente, à Direcção:

- a) Gerir e representar a Associação;
- b) Executar as deliberações da Assembleia Geral;
- c) Apresentar um relatório anual da administração;
- d) Aprovar, por escrutínio secreto, a admissão de sócios efectivos.

Artigo décimo

Um. O Conselho Fiscal é composto por um presidente, um vice-presidente e um relator.

Dois. Compete, nomeadamente ao Conselho Fiscal dar parecer sobre o relatório e contas da Direcção e fiscalizar a sua actuação.

Artigo décimo primeiro

Ocorrendo vacatura de lugar de qualquer órgão social de forma a impedir o seu regular funcionamento, proceder-se-á, nos trinta dias subsequentes, à eleição pela Assembleia Geral dos que devam ocupar os cargos até ao termo do mandato em curso.

Artigo décimo segundo

Constituem receitas da Associação as jóias e quotas dos sócios, os subsídios e donativos.

Artigo décimo terceiro

Um. As deliberações sobre a alteração dos estatutos exigem o voto favorável de três quartos do número de associados presentes à reunião.

Dois. As deliberações sobre a dissolução ou prorrogação da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número de todos os associados.

Artigo décimo quarto

No omissis, designadamente quanto ao funcionamento dos órgãos sociais, são aplicáveis as disposições do Código Civil relativas a associações.

Cartório Privado, em Macau, aos catorze de Junho de dois mil e doze. — O Notário, *Diamantino de Oliveira Ferreira*.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門南灣湖畔晨運會

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年六月七日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為132號，有關條文內容如下：

第三條——本會會址設於澳門雅廉訪大馬路59號越秀花園18樓H座。

第十六條——會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，但法律另有規定者除外。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$409.00)

(Custo desta publicação \$ 409,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

金輝文娛藝術協會 (簡稱：金輝文協)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年六月七日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為133號，有關條文內容如下：

第三條——本會會址設於澳門媽閣巷六號華都山莊第一座一樓A。

第十六條——會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書

上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，但法律另有規定者除外。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$420.00)

(Custo desta publicação \$ 420,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中小企業聯合會

葡文名稱為 “**Associação Pequenas Médias Empresas Unidas de Macau**” (em Abreviatura: **APMEU**)

英文名稱為 “**Association Small & Medium Enterprises United Macao**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年六月八日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為134號，有關條文內容如下：

第二條——會址設在：澳門看台街305號翡翠廣場一樓AA舖。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$363.00)

(Custo desta publicação \$ 363,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Evangelize China Fellowship, Inc.
(Abbreviation: **ECF**)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年六月八日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為135號，有關條文內容如下：

Artigo II — Escritório e sede

1. A sede está localizada nos Estados Unidos 437 South Garfield Ave., Monterey Park, CA 91754 U.S.A.

2. A Associação está localizada em Macau na Rua de Tomás Vieira n.º 25 B&C, Loja G-H.

Artigo IV — Conselho de Administração

A gestão das actividades e funções desta Associação será confiada a um Conselho de Administração que envidará os seus esforços no sentido de alcançar os objectivos desta Associação em conformidade com o que se acha previsto nos seus Estatutos. O Conselho será constituído por um número ímpar de membros não superior a 15 (quinze) nem inferior a 3 (três), os quais exercerão o seu mandato sem remuneração de espécie alguma e até que os seus sucessores sejam eleitos e empossados. Quando o número de directores em exercício seja inferior a três, os restantes membros do Conselho deverão promover no sentido de que este número seja atingido; contudo, não será nulo qualquer acto executado pela Associação quando o número de directores em exercício seja inferior a três. Caso qualquer membro, por virtude de falecimento, exoneração, incapacidade ou qualquer outro motivo, deixe de pertencer ao Conselho de Administração, o seu sucessor será escolhido para servir até ao termo do respectivo mandato, por maioria de votos dos restantes administradores em exercício.

Artigo V — Reuniões do Conselho de Administração

2. A reunião anual do Conselho de Administração tem lugar no primeiro trimestre do ano.

Artigo VII — Eleição

1. Na reunião anual do Conselho de Administração ou, na ausência de eleições nesta sessão, na reunião seguinte, ou ainda em qualquer reunião do Conselho de Administração convocada para efeitos de eleição de membros da Comissão Executiva, o Conselho elegerá, por escrutínio secreto, os seguintes membros:

Presidente;

Vice-presidente;

Secretário executivo;

Tesoureiro;

Secretário missionário.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$965.00)

(Custo desta publicação \$ 965,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Promoção de Golfe de Paz e Amizade pelo Estreito

Certifico, por extracto, que por documento autenticado outorgado em treze de Junho de dois mil e doze, arquivado neste Cartório e registado sob o número cinco do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos número um barra dois mil e doze traço B, foi alterado o artigo primeiro e décimo dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, os quais passarão a ter a redacção constante do documento anexo:

第一條——中文為“海峽高爾夫和平友好促進會”；葡文為“Associação de Promoção de Golfe de Paz e Amizade pelo Estreito”，及英文為“Strait Golf Association of Peace and Friendship Promotion”及會徽如下：



海峽高爾夫和平友好促進會
Strait Golf Association of
Peace and Friendship Promotion

第十條——會員大會的召集：每年至少召開一次，召開會員大會必須提前八天，以掛號信方式為之，並載明開會日期，時間，地點及會議之議程；有五分之一會員為合法的目的，有權要求召開會員大會。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos treze de Junho de dois mil e doze. — A Notária, *Ana Soares*.

(是項刊登費用為 \$590.00)

(Custo desta publicação \$ 590,00)

澳門屠宰場有限公司

(登記編號：2104)

召開特別股東大會

根據澳門屠宰場有限公司章程第十四條第二款的規定，茲通知全體股東，謹定於二零一二年七月十七日下午三時正，在公司總址（位於澳門青州河邊街）舉行二零一二年度特別股東大會，議程如下：

一、通過新一屆董事會、監事會成員任期事宜；

二、匯報與公司有關的其它事項。

二零一二年六月十三日

澳門屠宰場有限公司

股東大會主席 張海鵬

MATADOURO DE MACAU, S.A.

Convocatória

Nos termos do n.º 2 do artigo 14.º dos Estatutos de Matadouro de Macau, S.A.R.L., convoco todos os membros da Assembleia Geral, para reunir no dia 17 de Julho de 2012, pelas 15 horas para a realização da Assembleia Geral extraordinária, a ter lugar na sede da Sociedade, sita na Estrada Marginal da Ilha Verde, Macau.

Ordem de trabalhos

1. Aprovar o novo mandato dos membros do Conselho da Administração e o mandato dos membros do Conselho Fiscal;

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos treze de Junho de dois mil e doze. — Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Zhang Haipeng*.

(是項刊登費用為 \$556.00)

(Custo desta publicação \$ 556,00)



澳門航空股份有限公司

二零一一年十二月三十一日

資產負債表

(澳門幣)

	2011		2010	
	資產總值	累計折舊及準備金	資產淨值	資產淨值
資產				
固定資產				
財務資產	86,121,000	-	86,121,000	91,650,000
有形資產	1,000,106,597	698,556,132	301,550,465	339,700,284
流動資產				
存貨	77,434,248	12,592,215	64,842,033	51,615,076
中期及長期債權				
存出保證金	60,630,951	-	60,630,951	71,925,664
遞延稅務資產	26,365,114	-	26,365,114	24,729,358
	86,996,065	-	86,996,065	96,655,022
短期債權				
客戶往來	77,623,194	3,273,921	74,349,273	122,492,470
應收關聯公司賬款	9,191,750	-	9,191,750	4,846,866
其他應收賬	22,937,542	2,082,147	20,855,395	10,751,456
預付費用	56,747,061	7,606,205	49,140,856	40,703,099
	166,499,547	12,962,273	153,537,274	178,793,891
銀行存款及庫存現金				
定期存款	1,399,138,483	-	1,399,138,483	384,731,898
活期存款	221,119,108	-	221,119,108	207,633,618
現金	809,346	-	809,346	525,092
	1,621,066,937	-	1,621,066,937	592,890,608
累計折舊總額	-	698,556,132	-	-
準備金總額	-	25,554,488	-	-
資產總值	3,038,224,394	724,110,620	2,314,113,774	1,351,304,881
負債及資本淨值總額				
負債				
風險與負擔準備				
稅項準備			1,400,538	1,388,720
中期及長期負債				
預提費用	263,788,726		263,788,726	228,772,014
遞延收入	1,396,578		1,396,578	2,012,864
遞延稅務負債	21,639,199		21,639,199	23,602,023
可購回優先股本	200,000,000		200,000,000	200,000,000
	486,824,503		486,824,503	454,386,901
短期負債				
客戶預付款	125,094,201		125,094,201	76,440,358
應付賬款	135,304,179		135,304,179	214,810,447
應付關聯公司賬款	27,928,575		27,928,575	8,325,619
其他應付賬款及費用	159,870,502		159,870,502	139,849,027
預提費用	123,161,354		123,161,354	149,268,421
	571,358,811		571,358,811	588,693,872
負債總額	1,059,583,852		1,059,583,852	1,044,469,493
負債及資本淨值總額	2,314,113,774		2,314,113,774	1,351,304,881

截至二零一一年十二月三十一日止年度
損益結算表

(澳門幣)

	2011	2010	2011	2010
營業成本及費用			營業收益	
第三者作出的供應及提供的服務	2,242,762,851	1,955,474,771	服務提供	2,102,394,422
人事費用	341,290,392	305,733,483	次要收益	848,975,430
- 員工薪酬	44,579,905	37,738,450	財務收益	23,797,327
- 其他人事費用	-	16,035,850		2,975,167,179
財務費用	71,840,640	60,126,217		1,808,412,921
其他費用	62,068,096	38,018,765		778,946,621
固定資產折舊	-	616,132		16,424,289
準備金	2,762,541,884	2,413,743,668		2,603,783,831
本期特殊損失	93,187	1,028,534	本期特殊收益	36,411,263
所得稅	1,313,153	1,422,828	利潤的稅收抵免	3,174,553
	2,763,948,224	2,416,195,030		17,891,279
年度盈利	250,804,771	231,876,590		26,396,510
	<u>3,014,752,995</u>	<u>2,648,071,620</u>		<u>3,014,752,995</u>
朱松岩			徐玉蘭	
總經理			副總經理・財務	

二零一一年度董事會報告

根據澳門法律及公司章程之規定，我等茲提交截至二零一一年十二月三十一日的年度報告及會計賬目，以供董事會進行討論及表決。在二零一一年一月一日至二零一一年十二月三十一日期間，公司一直根據公司章程及設立條款運作。

董事們很高興在此提交本公司截至二零一一年十二月三十一日的年度報告，監事會意見書及經核數賬目。

本公司於一九九四年九月十三日以有限公司之形式成立，主要業務為經營澳門國際航線。根據一九九五年三月八日與澳門政府簽定的特許合同，本公司於一九九五年十一月九日開始營運。

董事們認為，在過去一年間，本公司在全球經濟復甦呈現倒退的趨勢下，仍錄得良好的盈餘，全賴作出了堅持重整航線及實行進取的市場計劃的正確決定，而同樣重要的，還有整個團隊的群策群力。

董事會現按照公司章程第三十三條的規定，向股東大會提交對澳門幣250,804,771元的純利的運用建議書，供股東大會討論及通過：

1. 由於本公司截至二零一一年十二月三十一日的遞延虧損是澳門幣221,679,186.00元，董事會提議用部份純利彌補遞延虧損（商法典第一百九十八條第三款）；
2. 考慮到本公司的法定公積金尚未全數設立，而本公司需將餘下純利（澳門幣29,125,585.00元）的百分之十，用於設立法定公積金，董事會建議將澳門幣2,912,558.50元撥作法定公積金（商法典第一百九十八條第三款及第四百三十二條第一款）；
3. 根據本公司與澳門特別行政區政府於二零零九年訂立的優先股發行協議，董事會建議將部份尚餘的純利，向優先股的持有人分派總值澳門幣10,000,000.00元，相當於其所持優先股的票面值百分之五的股息（商法典第420條第2款）；並且
4. 董事會再建議將尚餘澳門幣16,213,026.50元的純利帶入下一年度作為累積盈餘。

我們感謝澳門航空全體員工所作的貢獻，他們俱以專業的態度，務實高效地履行職務。

董事會謹就各位股東、監事會和政府代表的配合，以及他們對董事會的信任，向他們致以衷心的感謝。

二零一二年三月二十九日於澳門

董事會主席

鄭岩

**澳門航空股份有限公司監事會就
董事會編製二零一一年年度報告及賬目意見書**

按照澳門商法典及公司章程規定，本意見書是根據澳門航空股份有限公司（“公司”）董事會提交之二零一一年年度報告及財務報表編製而成。監事會在編製意見書時亦考慮了獨立核數師安永會計師事務所向管理層提出有關公司若干管理及監控事宜之意見、以及他們對二零一一年年度財務賬目發表之無保留意見。

於二零一一年，監事會根據公司章程規定進行了定期會議，並且與公司執行董事會及管理層保持了適當的聯繫。監事會已分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。監事會認為該等財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。

儘管世界若干主要經濟體系出現不明朗的經濟因素，管理層在二零一一年繼續致力不斷促進公司主要市場的業務，增強營運的效益及運載能力，為未來業務發展奠定了基礎。隨著公司能連續兩年錄得盈利，監事會希望公司在保持穩健增長的同時，繼續加強風險監控，提高軟硬件設施，正視現今航油價格高企及人力資源緊張的問題，以制定長遠之策，做好風險防範及應對，以確保公司能夠健康持續發展。

監事會意見認為公司下列二零一一年年度報告適合呈交股東會予以審批：

- 公司二零一一年度之財務報告；
- 董事會年度報告。

最後，監事會對執董會及公司管理層的協助及合作表示感謝。

二零一二年三月二十九日於澳門

何美華
主席

何曼秀
成員

張楷
成員

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門航空股份有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立之股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門航空股份有限公司二零一一年度的財務報表，並已於二零一二年三月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門航空股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一二年三月二十九日，於澳門

COMPANHIA DE TRANSPORTES AÉREOS AIR MACAU, S.A.R.L.
Exercício findo em 31 de Dezembro de 2011
Balanco em 31 de Dezembro de 2011

(Em patacas)

	2011	2010
	Activo Bruto	Activo líquido
Activo		
Imobilizado		
Imobilizações financeiras	86,121,000	91,650,000
Imobilizações corpóreas	1,000,106,597	339,700,284
	698,556,132	301,550,465
	12,592,215	64,842,033
Circulante	77,434,248	51,615,076
Mercadorias		
Dívidas de terceiros - médio e longo prazo		
Caução/depósitos	60,630,951	71,925,664
Impostos diferidos activos	26,365,114	24,729,358
	86,996,065	96,655,022
	3,273,921	74,349,273
Dívidas de terceiros - curto prazo		
Clientes c/c	77,623,194	122,492,470
Uma quantidade devida das companhias relacionadas	9,191,750	4,846,866
Outros devedores	22,937,542	10,751,456
Despesas antecipadas	56,747,061	40,703,099
	166,499,547	178,793,891
	3,273,921	122,492,470
Depósitos bancários e caixa		
Depósitos a prazo	1,399,138,483	384,731,898
Depósitos à ordem	221,119,108	207,633,618
Caixa	809,346	525,092
	1,621,066,937	592,890,608
	698,556,132	-
	25,554,488	-
Total das Amortizações	-	-
Total das Provisões	724,110,620	2,314,113,774
Total do Activo	3,038,224,394	1,351,304,881
Capital Próprio		
Capital	242,042,000	200,000,000
Reservas e resultados		
Reserva legal	61,327,869	58,415,310
Reserva	934,947,027	281,383,773
Resultados transitados	16,213,026	(232,963,695)
Total do Capital Próprio	1,254,529,922	306,835,388
Nos termos do Código Comercial		
Capital	242,042,000	200,000,000
Ações preferenciais remíveis	200,000,000	200,000,000
	442,042,000	400,000,000
Reserva legal e reservas	996,274,896	339,799,083
Resultados transitados	16,213,026	(232,963,695)
Património líquido	1,454,529,922	506,835,388
Passivo		
Provisões para riscos e encargos		
Provisões para impostos	1,400,538	1,388,720
Dívidas a terceiros - médio e longo prazo		
Despesas antecipadas	263,788,726	228,772,014
Responsabilidade adiada	1,396,578	2,012,864
Liabilites taxados adiados	21,639,199	23,602,023
Ações preferenciais remíveis	200,000,000	200,000,000
	486,824,503	454,386,901
Dívidas a terceiros - curto prazo		
Adiantamentos de clients	125,094,201	76,440,358
Fornecedores c/c	135,304,179	214,810,447
Montante devido às empresas ligadas	27,928,575	8,325,619
Outros credores	159,870,502	139,849,027
Despesas antecipadas	123,161,354	149,268,421
	571,358,811	588,693,872
	1,059,583,852	1,044,469,493
Total do Passivo	2,314,113,774	1,351,304,881

Demonstração dos resultados
Exercício findo em 31 de Dezembro de 2011

<i>(Em patacas)</i>	2011	2010	2011	2010
Custos e perdas			Proveitos e ganhos	
Fornecimentos e serviços externos	2,242,762,851	1,955,474,771	Prestações de serviços	2,102,394,422
Custos com o pessoal	341,290,392	305,733,483	Receitas suplementares	848,975,430
- Remunerações do pessoal	44,579,905	37,738,450	Rendimentos financeiros e de outras aplicações	23,797,327
- Outros custos com o pessoal	-	16,035,850		<u>2,975,167,179</u>
Custos e perdas financeiras	71,840,640	60,126,217		1,808,412,921
Outras despesas e encargos	62,068,096	38,018,765		778,946,621
Amortizações do imobilizado	-	616,132		16,424,289
corpóreo/incorpóreo	2,762,541,884	2,413,743,668		<u>2,603,783,831</u>
Provisões	-	-		
	<u>93,187</u>	<u>1,028,534</u>		
Perdas extraordinárias do exercício	1,313,153	1,422,828	Ganhos extraordinários do exercício	36,411,263
Imposto sobre lucros do exercício	2,763,948,224	2,416,195,030	Imposto sobre lucros	<u>3,174,553</u>
	<u>250,804,771</u>	<u>231,876,590</u>		
Resultado líquido do exercício	<u>3,014,752,995</u>	<u>2,648,071,620</u>		<u>2,648,071,620</u>

O Gerente Geral,
Zhu Songyan

Vice-Presidente, Finanças,
Xu Yulan

Relatório do Conselho de Administração — 2011

De acordo com as disposições da lei de Macau e com os estatutos da Sociedade, apresentamos, para debate e votação na reunião do conselho de administração, o Relatório Anual e Contas do Ano que terminou a 31 de Dezembro de 2011. Durante o período 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2011, as actividades foram conduzidas de acordo com as condições estabelecidas no acto constitutivo da Sociedade e nos estatutos da Sociedade.

Os Administradores e o Conselho Fiscal têm o prazer de apresentar em anexo o Relatório Anual e as contas auditadas da Sociedade para o ano que terminou a 31 de Dezembro de 2011.

A Sociedade foi constituída a 13 de Setembro de 1994 sob a forma de uma sociedade por quotas de responsabilidade limitada e a sua principal actividade é operar como uma companhia aérea internacional em Macau, nos termos do contrato de concessão assinado a 8 de Março de 1995 com o Governo de Macau. A Sociedade começou a operar a 9 de Novembro de 1995.

Na opinião dos Administradores, a retoma económica global encontrava-se numa tendência para recuar, mas a Sociedade não deixou de ter um superávit durante este ano, resultante da decisão acertada em permanecer constantemente concentrado na rota da reestruturação, implementação de planos de *marketing* agressivos, tendo ainda sido igualmente importante o esforço de toda a equipa no ano de 2011.

De acordo com o artigo 33.º dos Estatutos, o Conselho de Administração submete para discussão e aprovação em Assembleia Geral a seguinte proposta de aplicação de MOP250 804 771 de lucro líquido:

1. Uma vez que a Sociedade teve, a 31 de Dezembro de 2011, as perdas acumuladas no montante de MOP221 679 186,00, o Conselho de Administração propõe usar parte do seu lucro líquido para compensar totalmente os prejuízos acumulados (artigo 198.º, n.º 3, do Código Comercial);

2. Considerando que a reserva legal da Sociedade não está ainda totalmente integrada e que a Sociedade tem de usar 10% dos lucros líquidos remanescentes (MOP29 125 585,00) para integrar a reserva legal, o Conselho de Administração propõe integrar MOP2 912 558,50 na reserva legal obrigatória (artigos 198.º, n.º 3, e 432.º, n.º 1, do Código Comercial);

3. Na sequência do Acordo para Emissão de Acções Preferenciais assinado entre a Sociedade e o Governo da RAEM em 2009, o Conselho de Administração propõe usar parte do lucro líquido remanescente para distribuir um dividendo ao portador da acção preferencial no montante de MOP10 000 000,00, correspondente a 5% do valor nominal das acções preferenciais (artigo 420.º, n.º 2, do Código Comercial); e

4. O Conselho de Administração propõe ainda que o Lucro Líquido remanescente no montante de MOP16 213 026,50 transite para o ano seguinte como lucros acumulados.

Queremos agradecer os trabalhadores da Air Macau pela sua dedicação por ter desempenhado as suas funções eficaz e eficientemente.

O Conselho de Administração gostaria ainda de exprimir o seu sincero apreço aos Sócios, Conselho Fiscal e Representante do Governo pela sua cooperação e confiança depositada naquele.

Macau, aos 29 de Março de 2012.

Presidente do Conselho de Administração,

Zheng Yan.

Relatório do Conselho Fiscal da Air Macau sobre o Relatório Anual de 2011 e Demonstrações Financeiras apresentadas pelo Conselho de Administração

De acordo com o estabelecido no Código Comercial de Macau e nos estatutos da Air Macau (a «Sociedade»), o Conselho Fiscal preparou este Relatório com base no Relatório Anual de 2011 e nas Demonstrações Financeiras apresentadas pelo Conselho de Administração da Sociedade. O Conselho levou também em consideração os comentários e informações recebidas dos auditores da Sociedade, Ernst & Young, durante o ano em relação a certos assuntos de controlo de gestão e procedimentos de supervisão que foram devidamente apresentados à administração da Sociedade, bem como o seu parecer de auditoria sem reservas emitido sobre as demonstrações financeiras para o ano findo de 2011.

Em 2011, o Conselho Fiscal manteve reuniões regulares como previsto nos estatutos da Sociedade, e manteve o contacto adequado com a Comissão Executiva e a administração considerada necessária. Durante o ano em análise, o Conselho Fiscal analisou e reviu os relatórios financeiros e contas para o ano de 2011 e obteve a informação necessária quanto à actividade da Sociedade. O Conselho Fiscal é da opinião que os relatórios financeiros reflectem a informação financeira e a situação financeira da Sociedade para o ano em questão.

Não obstante a incerteza económica existente nalgumas das maiores economias mundiais, a administração prosseguiu durante o ano de 2011 os seus esforços para fortalecer os negócios da Sociedade nos seus principais mercados e para elevar a sua eficiência e capacidades operacionais, bem como incrementar as fundações do desenvolvimento futuro. Na sequência da obtenção dos lucros nos passados dois anos, o Conselho Fiscal gostaria de realçar que, com vista à manutenção de um crescimento estável, optimização permanente dos riscos internos de gestão; melhoramento das instalações de *hardware* e *software*; e considerando os actuais preços elevados dos combustíveis para aviões e recursos humanos limitados são cruciais para planear estratégias de longo prazo, medidas preventivas e contramedidas devem consequentemente ser reforçadas para assegurar o desenvolvimento saudável e sustentável da Sociedade.

O Conselho Fiscal considera que os seguintes documentos para o ano de 2011 devem ser juntos na Assembleia Geral anual para aprovação dos sócios:

- Demonstrações Financeiras para o ano de 2011;
- Relatório Anual do Conselho de Administração.

Por fim, o Conselho Fiscal expressa a sua gratidão pela cooperação e assistência prestadas pela Comissão Executiva e a Administração da Sociedade.

Macau, aos 29 de Março de 2012.

Ho Mei Va

Ho Man Sao

Zhang Kai

Presidente

Membro

Membro

Relatório de auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os accionistas da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L.
(Sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. relativas ao ano de 2011, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Março de 2012, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2011, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young — Auditores

Macau, aos 29 de Março de 2012.

(是項刊登費用為 \$12,919.00)
(Custo desta publicação \$ 12 919,00)

澳門清潔專營有限公司

(依據一九九六年八月十二日第14/96/M號法令第一條第一款之公告)

財務狀況表於二零一一年十二月三十一日

	2011 澳門幣	2010 澳門幣
非流動資產		
不動產，廠場和設備	3,779,733	3,181,742
無形資產	<u>141,896</u>	<u>391,790</u>
非流動資產合計	<u>3,921,629</u>	<u>3,573,532</u>
流動資產		
存貨	4,811,157	4,363,006
應收帳款和其他應收款	63,327,320	54,429,727
股東及聯號往來和貸款	7,016,480	-
現金及現金等價物	<u>42,615,879</u>	<u>32,516,020</u>
流動資產合計	<u>117,770,836</u>	<u>91,308,753</u>
流動負債		
應付帳款和其他應付款	16,811,221	15,245,581
股東及聯號往來和借款	-	269,024
資本支出資金帳戶	5,890,063	780,272
所得補充稅備用金	<u>6,449,682</u>	<u>6,057,985</u>
流動負債合計	<u>29,150,966</u>	<u>22,352,862</u>
流動資產淨值	<u>88,619,870</u>	<u>68,955,891</u>
資產總額減流動負債	<u>92,541,499</u>	<u>72,529,423</u>
資產淨值	92,541,499	72,529,423
	=====	=====
權益		
資本	25,000	25,000
法定公積	12,500	12,500
其他公積	42,170,502	40,571,070
累積損益	<u>50,333,497</u>	<u>31,920,853</u>
權益總額	92,541,499	72,529,423
	=====	=====

董事會主席
汪豪銘

區域會計經理
吳榮棟

二零一二年三月十六日於澳門

2011年度董事會報告

在2011年，公司繼續執行與澳門特別行政區政府（“澳門政府”）所簽訂的合約，根據該合約，公司須向澳門地區提供搬運和清理城市固體廢料的服務；該合約已於2011年2月28日到期，但其後在相同的條款和條件下有關合約得以延期。而本次的延期將於2012年3月31日屆滿。

業績概況

雖然在本地和國際市場上均面對艱難的經濟環境，通過執行各種節約成本及改善效率的計劃，公司的經營一直保持盈利，並且向各股東提供豐厚的股息。

根據已經審計的截至2011年12月31日的年度財務報告，公司報告收入為一億七千五百三十萬澳門元（2010年度為一億六千八百三十萬澳門元），而純利為四千萬澳門元（2010年度為四千零九十萬澳門元），或為收入的22.8%（2010年度為24.3%）。2011年度向股東派發的股息總數為二千萬澳門元（2010年度為二千五百萬澳門元），或為收入的11.4%（2010年度為14.8%）。

主要事項

縱使現在的“搬運和清理城市固體廢料”服務合同將於2012年3月31日到期，澳門政府已表達有意延續有關的合同期多12個月至2013年3月31日。

對於公司在2011年全年持續表現出的良好業績，我們感到非常高興。公司取得的成績是我們在過去的一年向客戶提供優質服務而產生的直接結果。

我們有信心公司在未來能夠繼續提供優質的服務，持續改善澳門的環境。

公司在此感謝我們的員工所作出的努力以及澳門市民不斷提供的支持。

汪豪銘
董事會主席

林少君
董事

黃家樂
董事

郭佰利
董事

梁志強
董事

於二零一二年三月十六日於澳門

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門清潔專營有限公司全體股東： （於澳門註冊成立之有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門清潔專營有限公司二零一一年度的財務報表，並已於二零一二年三月十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門清潔專營有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一二年三月十六日，於澳門

CSR MACAU — COMPANHIA DE SISTEMAS DE RESÍDUOS, LIMITADA
(Publicações ao abrigo do artigo 1.º, n.º 1, da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto 1996)

Demonstração da posição financeira em 31 de Dezembro de 2011

	2011 MOP	2010 MOP
Activos não correntes		
Activos fixos tangíveis	3,779,733	3,181,742
Activos intangíveis	<u>141,896</u>	<u>391,790</u>
Soma dos activos não correntes	<u>3,921,629</u>	<u>3,573,532</u>
Activos correntes		
Inventários	4,811,157	4,363,006
Dívidas a receber comerciais e outras	63,327,320	54,429,727
Empréstimos e c/gerais a sócios e associadas	7,016,480	-
Caixa e equivalentes de caixa	<u>42,615,879</u>	<u>32,516,020</u>
Soma dos activos correntes	<u>117,770,836</u>	<u>91,308,753</u>
Passivos correntes		
Dívidas a pagar comerciais e outras	16,811,221	15,245,581
Empréstimos e c/gerais de sócios e associadas	-	269,024
Cliente do fundo da despesa em investimento	5,890,063	780,272
Provisões para Imposto Complementar de Rendimentos	<u>6,449,682</u>	<u>6,057,985</u>
Soma dos passivos correntes	<u>29,150,966</u>	<u>22,352,862</u>
Activos correntes líquida	<u>88,619,870</u>	<u>68,955,891</u>
Total do activos negativo passivos correntes	<u>92,541,499</u>	<u>72,529,423</u>
Activos líquida	<u>92,541,499</u> =====	<u>72,529,423</u> =====
Capitais próprios		
Capitais	25,000	25,000
Reserva legal	12,500	12,500
Outras Reservas	42,170,502	40,571,070
Resultados transitados	<u>50,333,497</u>	<u>31,920,853</u>
Total dos capitais próprios	<u>92,541,499</u> =====	<u>72,529,423</u> =====

O Presidente do Conselho de Administração,
Mark Rudolf Christiaan Venhoek

O Chefe da Contabilidade,
Ng Weng Tong, Victor

Macau, aos 16 de Março de 2012.

Relatório dos administradores — 2011

No decurso do ano de 2011, a Sociedade dedicou-se à execução do contrato com o Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), no âmbito do qual a Sociedade se obrigou a prestar os seus serviços para remoção e limpeza dos resíduos sólidos comunitários em todo o território da RAEM. O referido contrato expirou em 28 de Fevereiro de 2011, tendo sido todavia sucessivamente prorrogado nos mesmos termos e condições, terminando a actual prorrogação em 31 de Março de 2012.

DESEMPENHO GERAL

Apesar das condições económicas adversas, tanto a nível local como internacional, a Sociedade manteve uma actividade operacional lucrativa, com uma elevada distribuição de dividendos, conseguida através da implementação de vários programas de poupança de custos/melhoria de eficiência.

De acordo com as demonstrações financeiras auditadas do exercício findo a 31 de Dezembro de 2011, a Sociedade apresentou receitas no valor de 175,3 milhões de Patacas (2010: 168,3 milhões de Patacas), com um lucro líquido de 40 milhões de Patacas (2010: 40,9 milhões), correspondente a 22,8% das receitas (2010: 24,3%).

O valor total de dividendos pagos aos sócios durante o ano de 2011 ascendeu a 20 milhões de Patacas (2010: 25 milhões de Patacas), ou 11,4% das receitas (2010: 14,8%).

FACTOS PRINCIPAIS

Embora a prorrogação do actual contrato de remoção e limpeza dos resíduos sólidos comunitários termine a 31 de Março de 2012, o Governo da RAEM manifestou à Sociedade a sua intenção de prorrogar o contrato por mais doze meses, ou seja, até 31 de Março de 2013.

Estamos satisfeitos com o bom desempenho contínuo apresentado pela Sociedade durante o ano de 2011. Os resultados e bom desempenho da Sociedade devem-se à qualidade dos serviços prestados aos nossos clientes durante o ano transacto.

Estamos confiantes de que a Sociedade estará apta a fornecer serviços de alta qualidade no futuro, que contribuirão para a contínua melhoria do meio ambiente de Macau.

Aproveitamos esta oportunidade para expressar o nosso agradecimento e apreço a todos os funcionários pelo seu árduo trabalho, e aos cidadãos de Macau pelo seu contínuo apoio.

Mark Rudolf Christiaan Venhoek
Presidente

Lam Sio Kuan
Administrador

Wong Ka Lok
Administrador

Barry Wynne Adcock
Administrador

Leung Chi Keung Kent
Administrador

Macau, aos 16 de Março de 2012.

Relatório de auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os accionistas da CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada (Sociedade de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada (a «Sociedade») relativas ao ano de 2011, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 16 de Março de 2012, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem a demonstração de posição financeira, à data de 31 de Dezembro de 2011, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditor.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young — Auditores

Macau, aos 16 de Março de 2012.

(是項刊登費用為 \$7,753.00)
(Custo desta publicação \$ 7 753,00)

花旗銀行澳門分行
CITIBANK N. A., SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一一年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2011

澳門幣
Patacas

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTI- ZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	7,372,505		7,372,505
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	138,846,075		138,846,075
VALORES A COBRAR 應收賬項	15,345,943		15,345,943
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	29,134,217		29,134,217
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	227,798,452		227,798,452
OURO E PRATA 金, 銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	739,881		739,881
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	936,583,801		936,583,801
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	108,000,000		108,000,000
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	466,093,429		466,093,429
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	2,775,288		2,775,288
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-	-	-
EQUIPAMENTO 設備	3,121,330	3,094,048	27,282
CUSTOS PLURIENNAIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	3,442,464	2,978,175	464,289
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	68,585	68,585	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	1,454,734	-	1,454,734
TOTALS 總額	1,940,776,704	6,140,808	1,934,635,896

澳門幣
Patacas

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,174,743,199	1,554,706,718
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	176,781,854	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	203,181,665	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	326,267,973
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	265,987,411	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	5,384,124	
CREDORES 債權人	53,977,607	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	918,831	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	4,072,677	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	-	14,188,078
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS ** 其他儲備 **	10,115,401	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	24,392,295	39,473,127
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	15,080,832	
TOTAIS 總額		1,934,635,896

**其他儲備包含澳門幣10,115,091元（已考慮遞延稅項）的一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該備用金與減值準備差異的金額作為監管儲備。該增撥/回撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥/回撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

**As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 10 115 091 Patacas (antes dos impostos diferidos). Porque a Sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards («MFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS. Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

澳門幣
Patacas

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	845,166
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	175,978,243
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	210,635,241
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	11,214,345
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	11,097,720
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	10,693,753

二零一一年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2011

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
Patacas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	2,990,293	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	15,259,536
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	17,803,087
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,859,405
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	4,279,788	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	364,068	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	2,660,925
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	178,493	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	117,883	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	11,778,794		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	11		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	769,826		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	17,103,797		
TOTAL 總額	37,582,953	TOTAL 總額	37,582,953

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
Patacas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	17,103,797
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	2,077,418	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	(54,453)	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	15,080,832		
TOTAL 總額	17,103,797	TOTAL 總額	17,103,797

澳門分行經理
O Gerente de Sucursal de Macau,

陳錫麟
Colin Chan

會計主任
A Chefe da Contabilidade,

陳鳳屏
Betty Chan

業務報告之概要

花旗銀行，澳門分行（“本公司”）管理層宣佈，截至2011年12月31日經審計後的財務業績。

回顧2011年全年業績，除稅前利潤為澳門幣17,103,797。總資產為澳門幣1,934,635,896。客戶存款總額為澳門幣1,554,706,718。

本人藉此機會謹代表管理層向澳門社會各界人士及各尊貴客戶致意。本行員工將繼續竭誠服務各界人士，為澳門社會作出貢獻。

陳錫麟

花旗銀行

澳門分行經理

Síntese do relatório de actividade da Sucursal de Macau do Citibank

A Administração tem o prazer de anunciar os resultados financeiros auditados do Citibank NA, Sucursal de Macau (a «Companhia») para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2011.

Referente aos resultados do ano de 2011, o lucro antes dos impostos foi de MOP17 103 797. O activo total foi MOP1 934 635 896. Depósitos de clientes ascenderam a MOP1 554 706 718.

Em nome da Administração do Citibank, eu gostaria de aproveitar esta oportunidade para prestar homenagem à Comunidade de Macau e, especificamente, para nossos clientes de prestígio. Estamos empenhados em prestar serviços de qualidade a todos os clientes e manter contribuir para a sociedade de Macau.

Sr. Colin Chan Sik Lun

Gerente da Sucursal de Macau do Citibank NA

外部核數師意見書之概要

致 花旗銀行澳門分行管理層

(於美國註冊成立的一家商業銀行之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了花旗銀行澳門分行二零一一年度的財務報表，並已於二零一二年五月十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總行往來賬變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解花旗銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一二年五月十七日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a gerência do Citibank N.A. — Sucursal de Macau

(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado nos Estados Unidos da América)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Citibank N.A. — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2011, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 17 de Maio de 2012, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2011, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta da sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Citibank N.A. — Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 17 de Maio de 2012.

(是項刊登費用為 \$10,573.00)

(Custo desta publicação \$ 10 573,00)

印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$466.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$466,00